



LevelControl

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
ZH 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

UK

RU

ZH

Über diese Gebrauchsanleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung

Artikelnummer

LevelControl

98040

Original-Anleitung.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Stellen Sie den Trafo bzw. das Netzteil mit einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zum Wasser auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie den Trafo bzw. das Netzteil nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Die Steckdose muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Verwenden Sie keine Systemkomponenten, bei denen elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Netzteil, wenn dessen Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.

- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen an den Systemkomponenten vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Trinkwasser-Installation

- Trinkwasser-Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Fachkraft für Trinkwasser-Installationen vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Fachkraft für Trinkwasser-Installationen, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Fachkraft für Trinkwasser-Installationen.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn alle vorgeschriebenen Maßnahmen zum Schutz des Trinkwassers eingehalten werden.
- Das Weiterleiten des Trinkwassers in ein Nichttrinkwassersystem darf nur über einen freien Auslauf erfolgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Sicherung des Wasserstandes im Teich durch kontrollierte Nachspeisung.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

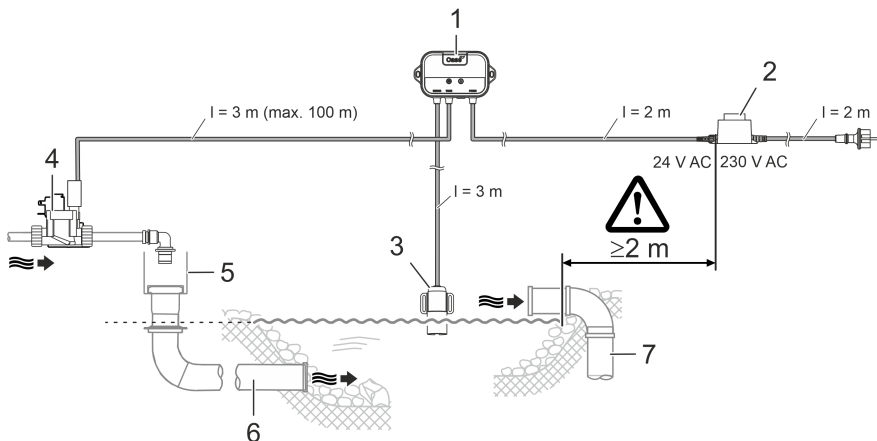
Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Weiterleitung des Trinkwassers zum Teich nur über einen freien Auslauf.
- Der Teich muss über einen Überlauf verfügen, der überschüssiges Wasser ableitet.
- Das Magnetventil darf nicht als Sicherheitsventil eingesetzt werden.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Steckern und Kabeln betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Übersicht

Das LevelControl-System sorgt für einen konstanten Wasserstand in Ihrem Teich. Eine Sonde misst den Wasserstand und öffnet bei Bedarf ein Ventil, um Wasser nachzufüllen. Eine elektronische Ein- und Ausschaltverzögerung mit Hysterese verhindert, dass Wellenbewegungen unbeabsichtigte Schaltvorgänge auslösen.



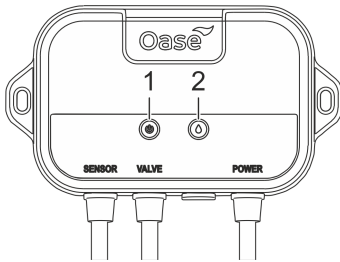
LEV0430

Im Lieferumfang:

- | | |
|---|--|
| 1 | Controller |
| 2 | Trafo <ul style="list-style-type: none"> • Spannungsversorgung für Controller |
| 3 | Sonde <ul style="list-style-type: none"> • Die Sonde misst den Wasserstand im Teich. Je nach Wasserstand öffnet oder schließt das Ventil. |
| 4 | Ventil mit Magnetspule <ul style="list-style-type: none"> • Steuert den Wasserzulauf • Im stromlosen Zustand ist das Magnetventil geschlossen. |

Nicht im Lieferumfang:

- | | |
|---|--|
| 5 | Freier Auslauf des Trinkwassers in eine Zuleitung zum Teich <ul style="list-style-type: none"> • Für die bestimmungsgemäße Verwendung erforderlich, wenn mit Trinkwasser nachgespeist wird. |
| 6 | Zuleitung zum Teich |
| 7 | Teichüberlauf <ul style="list-style-type: none"> • Ein zu hoher Wasserstand muss durch einen Überlauf verhindert werden. |



LEV0435

1 Power-LED

Aus: Controller ausgeschaltet

Grün: Controller eingeschaltet

2 Status-LED

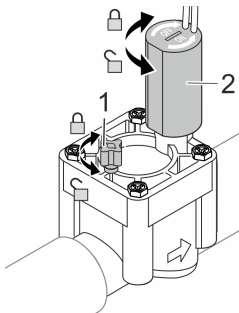
Aus: Ventil geschlossen

Grün: Ventil offen

Grün blinkend: Notfallabschaltung aktiv

Nach zehnstündigem kontinuierlichem Nachfüllen wird die Notfallabschaltung aktiviert und das Ventil geschlossen. (→ Störungsbehebung)

Ventil mit Magnetspule



LEV0436

1 Entlüftungsventil

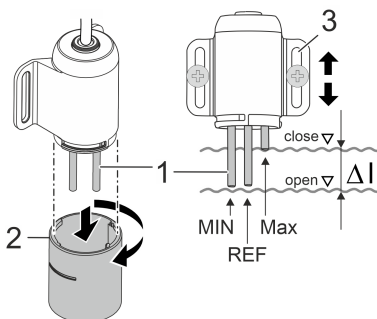
- Zum Öffnen gegen den Uhrzeiger drehen.
- Zum Schließen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.

2 Magnetspule

- Zum manuellen Öffnen des Ventils die Magnetspule eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeiger drehen.
- Zum manuellen Schließen des Ventils Magnetspule im Uhrzeigersinn handfest anziehen.

ACHTUNG: Die Magnetspule muss während des Betriebs immer handfest aufgeschraubt sein, da der Controller das Ventil sonst nicht schließen kann.

Sonde



LEV0437

1 Elektroden

- Wenn alle Elektroden (MIN/MAX/REF) im Wasser getaucht sind, ist der Wasserstand im zulässigen Bereich.
 - Wenn die MIN-Elektrode 20 Sekunden lang nicht im Wasser getaucht ist, wird das Ventil geöffnet. Wasser wird nachgefüllt.
 - Wenn die MAX-Elektrode 5 Sekunden lang wieder im Wasser getaucht ist, wird das Ventil geschlossen.
- REF: Referenzpotential für Widerstandsmessung
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (Abstand zwischen MIN und MAX)

2 Schirm mit Bajonettverschluss

3 Langlöcher zur Abstandsfeinjustierung

Symbole auf dem Gerät

IP67	Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen zeitweiliges Eintauchen
IP65	Das Gerät ist staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser
IP44	Das Gerät ist geschützt gegen Fremdkörper >1 mm und gegen Spritzwasser
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Bei Frost außer Betrieb nehmen
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

Technische Daten

Trafo			
Primär	Bemessungsspannung	AC V	230
	Netzfrequenz	HZ	50
	Leistungsaufnahme beim Schalten	VA	15
	Leitungslänge	m	2
Sekundär	Bemessungsspannung	V AC	24
	Max. Ausgangsleistung	W	10,5
Schutzart	Gerät	IP67	
	Anschluss	IP44	
Schutzklasse		II	
Umgebungstemperaturbereich		°C	-10 bis +40
Abmessungen (L x B x H)		mm	85 x 47 x 52
Gewicht		g	570
Controller			
Spannung		V AC	24
Schutzart		IP44	
Umgebungstemperaturbereich		°C	-10 bis +40
Leitungslängen	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Gewicht		g	684

Ventil mit Magnetspule

Anschluss		G1/G1 Außengewinde
Druckbereich	bar	0,15–10
Durchfluss (KV)	m ³ /h	0,05–9
Umgebungstemperatur	°C	+5 bis +66 °C
Mediumtemperatur	°C	+5 bis +43 °C
Schutzart		IP65
Leitungslänge	m	3
Gewicht	g	636

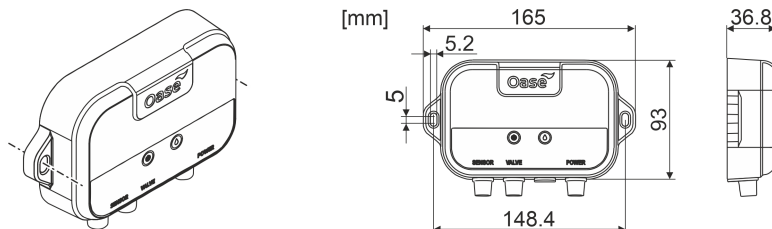
Sonde

Umgebungstemperatur	°C	+5 bis +66 °C
Mediumtemperatur	°C	+5 bis +43 °C
Schutzart		IP65
Leitungslänge	m	3
Gewicht	g	368

Aufstellen und Anschließen

Controller

Controller überflutungssicher und geschützt vor starker Sonneneinstrahlung positionieren.



LEV0432

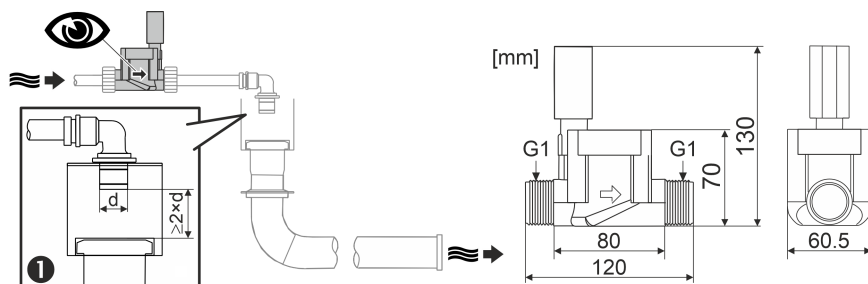
Ventil mit Magnetspule

ACHTUNG

Beim Anschluss von Trinkwasserleitungen müssen wichtige technische, hygienische und rechtliche Anforderungen beachtet werden. Deshalb:

- ▶ Trinkwasser-Installationen dürfen nur von Fachkräften für Trinkwasser-Installationen ausgeführt werden.
- ▶ Trinkwasser immer über einen freien Auslauf zum Teich leiten.

- Die Wasserzuleitung gründlich durchspülen, um zu verhindern, dass Schmutzpartikel die Funktion des Magnetventils beeinträchtigen.
- Ventil an die Wasserzuleitung anschließen. Der Pfeil seitlich auf dem Ventilgehäuse muss in Durchflussrichtung zeigen.
- Gewindedichtungen immer mit Teflonband ausführen, nie mit Hanf.
- Bei Rohrinstallationen müssen Metallgewinde immer über Kunststoffgewinde greifen.
- Ventil so einbauen, dass die Magnetspule nach oben zeigt. Dies erhöht die Lebensdauer und reduziert Kalk- und Schmutzablagerungen.
- Das auslaufende Wasser durch ein Rohr $\geq \text{DN } 50$ oder einen Bachlauf in den Teich leiten.



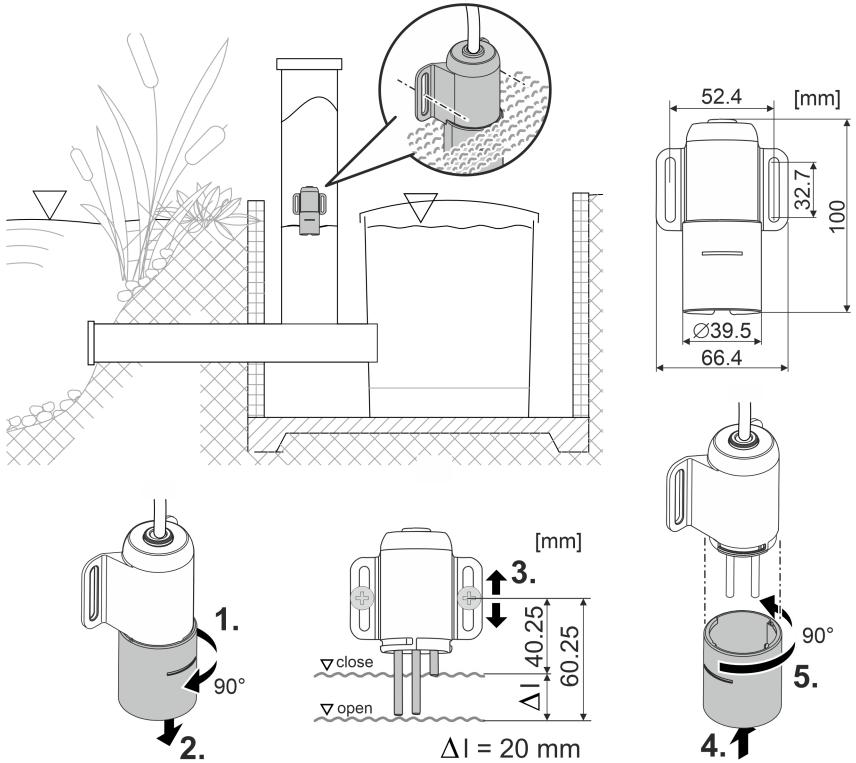
LEV0433

- ❶ Freier Auslauf des Trinkwassers in eine Zuleitung zum Teich

Sonde

DE

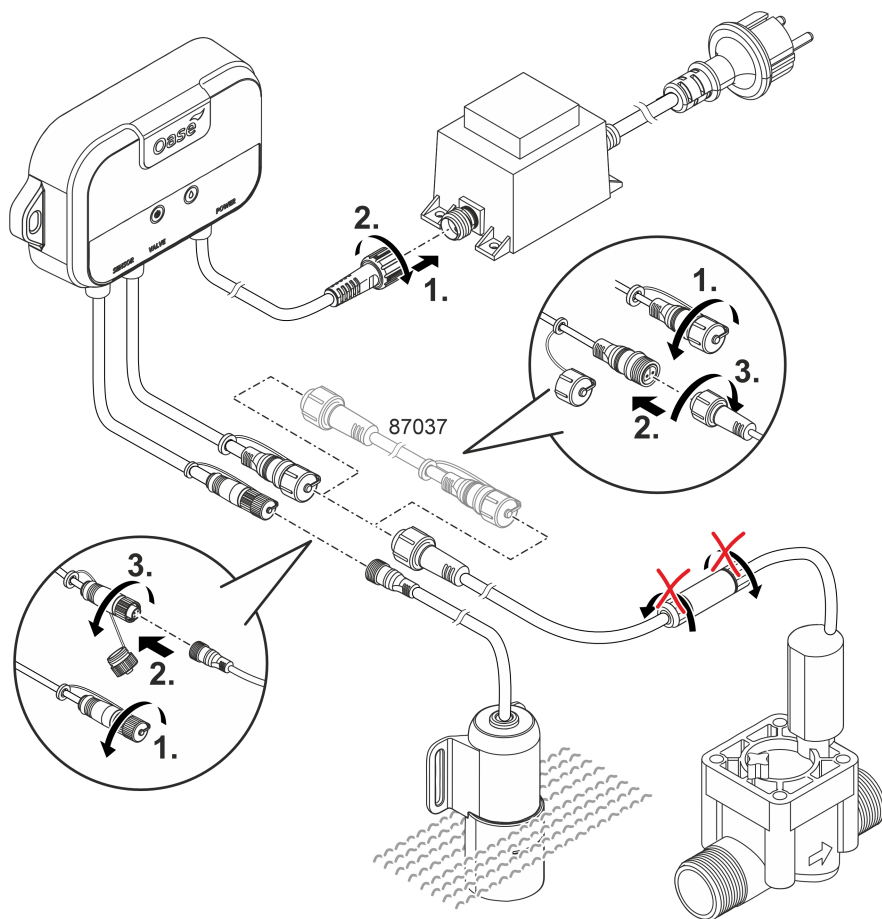
- Sonde mit 2 Schrauben an einem geeigneten Träger (Pfahl, Stein) montieren. Besonders geschützt ist die Sonde vor Wind und Wellen, wenn sie zum Beispiel im Innern eines Steigrohrs positioniert ist.
- Die Sonde muss lotrecht im Wasser hängen.
- Die vertikale Position der Sonde muss an die Gegebenheiten des Wasserreservoirs angepasst sein. (→ Sonde)



LEV0434

System verbinden

- Die Ventilleitung kann mit einem Verlängerungskabel (Artikelnummer 87037) auf eine maximale Länge von 100 m verlängert werden. Die Sondenleitung **darf nicht** verlängert werden!
- Beim Zusammenstecken von Steckverbindern, achten Sie auf den Verpolungsschutz.
- Verschrauben Sie Steckverbinder immer mit der Überwurfmutter, um eine sichere Verbindung zu gewährleisten und das Eindringen von Feuchtigkeit zu verhindern.
- Verschraubte Steckverbindungen dürfen nur kurzzeitig untergetaucht sein, nicht dauerhaft.
- Verschließen Sie am Controller nicht belegte Ausgänge mit der Schutzkappe.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Trennen Sie die Ventilleitung immer am Controller-Anschluss und nie am Verbinder.



LEV0431

ACHTUNG

Elektrische Geräte müssen im Notfall umgehend spannungsfrei geschaltet werden.

- ▶ Bei Geräten mit Netzstecker muss dieser zugänglich sein, damit er gezogen werden kann.
- ▶ Bei Geräten mit Netzkabel für den Festanschluss müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden, dass das Gerät umgehend spannungsfrei geschaltet werden kann.

Einschalten / Ausschalten

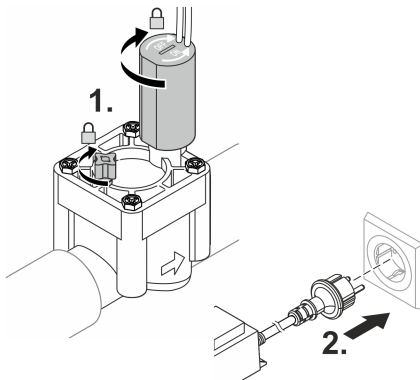
So gehen Sie vor:

1. Kontrollieren, dass die Magnetspule und das Entlüftungsventil geschlossen sind.
2. Netzstecker in eine Steckdose stecken.

Das System ist eingeschaltet.

Nach ca. 10 Sekunden startet die Regelung.

Zum Ausschalten Netzstecker ziehen.

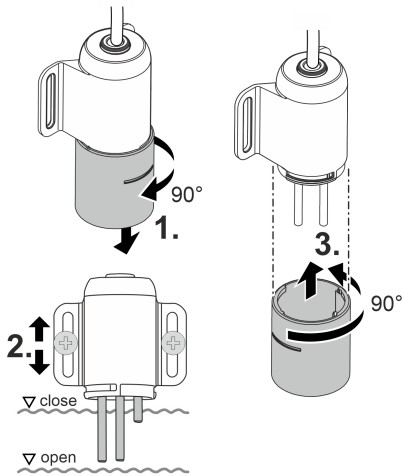


LEV0438

Funktion prüfen

So gehen Sie vor:

1. Ggf. System einschalten und 10 s warten, bis die Regelung aktiv ist.
2. An der Sonde den Schirm abnehmen.
3. Funktion prüfen:
 - Alle Elektroden der Sonde aus dem Wasser nehmen. Nach ca. 20 s öffnet das Ventil. Am Controller leuchtet die Status-LED grün.
 - Alle Elektroden der Sonde ins Wasser tauchen. Nach ca. 5 s schließt das Ventil. Die Status-LED des Controllers erlischt.
 - Ggf. Sonde neu ausrichten.
4. Schirm aufsetzen.



LEV0439

Systemkomponenten

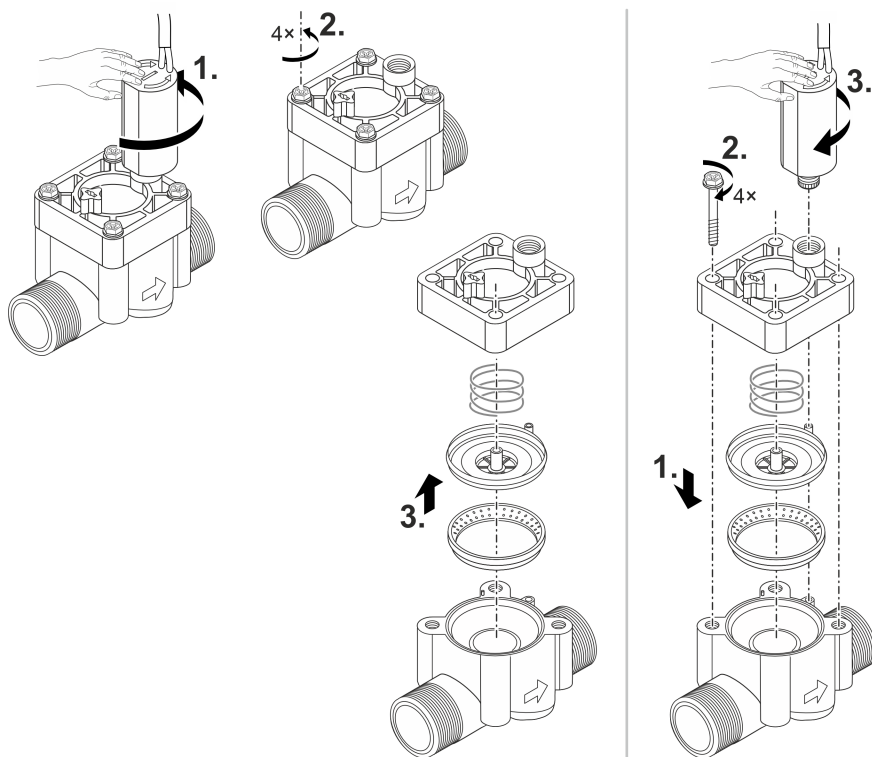
Reinigen Sie die Systemkomponenten bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einem weichen Schwamm oder Tuch.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Ventil mit Magnetspule

Zum Reinigen muss das Ventil zerlegt werden.

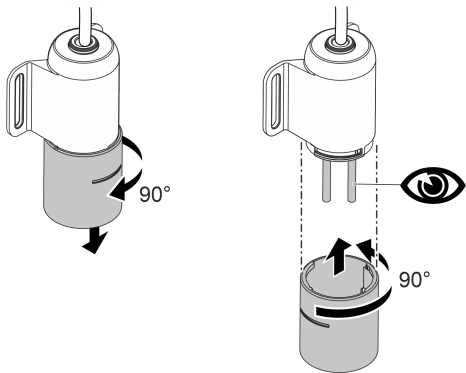
- Netzstecker vom Controller ziehen und Wasserzufuhr abstellen.
- Ventil gemäß Grafik zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen.



LEV0441

Sonde

Die Elektroden bei Bedarf von Schmutz und Verkrustungen reinigen.



LEV0442

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Ventil öffnet nicht	Netzanschluss unterbrochen	Netzanschluss prüfen.
	Ventil nicht richtig angeschlossen	Verbindung überprüfen.
	Notfallabschaltung nach zehnstündigem kontinuierlichem Nachfüllen aktiv, weil die MIN-Elektrode der Sonde trotz Nachfüllen keinen Kontakt mit der Wasseroberfläche bekommt.	Ursache beheben und Notfallabschaltung quittieren: - durch kurzzeitiges Trennen und Verbinden des Netzanschlusses. - durch Wiederherstellen des Kontakts der MIN-Elektrode mit der Wasseroberfläche.
	Elektroden sind kurzgeschlossen oder stark verschmutzt	Elektroden reinigen und Fremdkörper entfernen.
Magnetventil öffnet oft	Teich verliert Wasser durch undichte Stelle	Teich auf Dichtheit prüfen.
Magnetventil öffnet dauerhaft	Sonde nicht richtig angeschlossen	Anschluss der Sonde an Controller prüfen.
	Magnetspule losgedreht	Magnetspule im Uhrzeigersinn handfest anziehen.
	Fremdkörper im Ventil	Ventil über die vier Schrauben öffnen, alle Teile reinigen.
	Entlüftungsschraube lose	Entlüftungsschraube im Uhrzeigersinn handfest drehen.
	Wasserstand erreicht Max-Elektrode nicht	Schirm abmontieren und Position der Elektroden prüfen.

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter der zulässigen Mediumtemperatur (→ Technische Daten) oder bei zu erwartendem Frost ist das System außer Betrieb zu nehmen.

- Das Magnetventil und die daran angeschlossenen Leitungen müssen vollständig entleert sein, da das Ventil sonst durch Eisbildung zerstört werden würde.
- Die Systemkomponenten können montiert bleiben.

Ersatzteile

(→ Ersatzteile,  311)

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
 - Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
 - Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.
-

About these operating instructions

These instructions are valid for:

Product name	Item number
LevelControl	98040

Original operating manual.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Install the transformer or the power pack at a minimum safety distance of 2 m (6.6 ft) from the water.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only connect the transformer or power supply unit to a correctly installed outlet.
- Ensure that the outlet is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a residual current operated protective device (RCD).
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Always switch off the mains voltage to all electrical units used in the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Do not use system components whose cables or casing are damaged.
- Dispose of the power supply unit if its power cable is damaged. The power cable cannot be replaced.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- Never make technical modifications to system components.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorized customer service or OASE.

Drinking water system

- Drinking water systems must meet the national regulations and may only be installed by qualified experts for drinking water systems.
- Qualified experts for drinking water systems are persons who, on the basis of their vocational education, training, knowledge and experience, are capable of and authorized to judge and carry out the work with which they have been commissioned. This also includes the ability to recognize possible hazards and adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- If you have any questions or problems, please consult a trained specialist for drinking water systems.
- The unit may only be connected if all prescribed measures for protecting the drinking water are adhered to.
- Drinking water may only be discharged into a non-drinking water system via a free flowing outlet.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For ensuring a consistent water level in the pond through controlled refilling.
- In compliance with the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

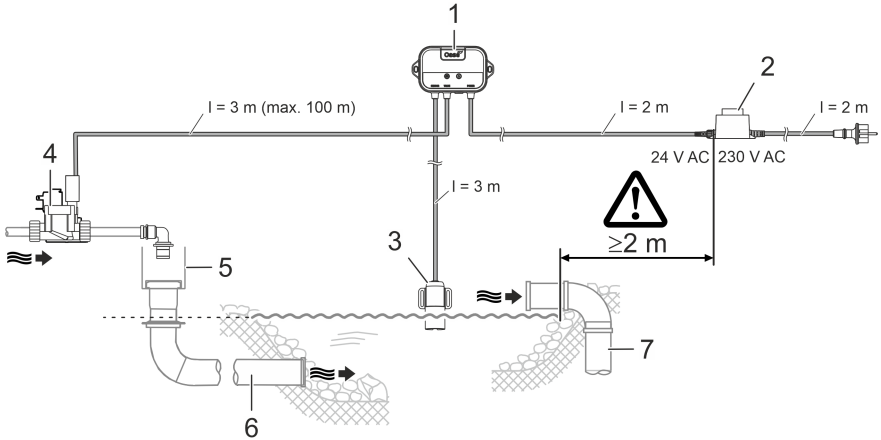
- The drinking water may only enter the pond via a free flowing outlet.
- The pond must have an overflow to drain excess water.
- The solenoid valve may not be used as a safety valve.
- Only operate the unit with the provided plugs/connectors and cables.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not use for industrial purposes.

Product description

Overview

The LevelControl system ensures that the water level in the pond remains consistent. A probe measures the water level and opens a valve to refill water if necessary.

An electronic switch-on and switch-off delay with hysteresis prevents waves from triggering unintended switching.



LEV0430

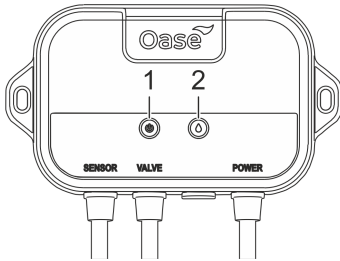
Included in the scope of delivery:

- | | |
|---|--|
| 1 | Controller |
| 2 | Transformer <ul style="list-style-type: none"> • Voltage supply for controller |
| 3 | Probe <ul style="list-style-type: none"> • The probe measures the water level in the pond. Depending on the water level, the valve opens or closes. |
| 4 | Valve with solenoid <ul style="list-style-type: none"> • Controls the water supply • The solenoid valve is closed when there is no electric current. |

Not included in scope of delivery:

- | | |
|---|--|
| 5 | Free flowing outlet for the drinking water in a supply pipe to the pond <ul style="list-style-type: none"> • Is required for use as intended if the pond is refilled with drinking water. |
| 6 | Supply line to pond |
| 7 | Pond overflow <ul style="list-style-type: none"> • An overflow must be installed to prevent excessively high water levels. |

Controller



LEV0435

1 Power LED

Off: Controller switched off

Green: Controller switched on

2 Status LED

Off: Valve closed

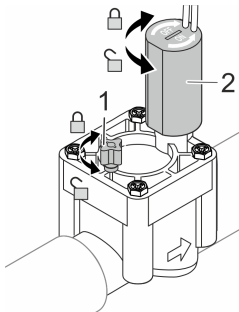
Green: Valve open

Flashing green: Emergency shut-down active

After ten hours of continuous refilling, the emergency shut-down is activated and the valve is closed.

(→ Troubleshooting)

Valve with solenoid



LEV0436

1 Venting valve

- Turn counter-clockwise to open.

- Turn all the way clockwise to close.

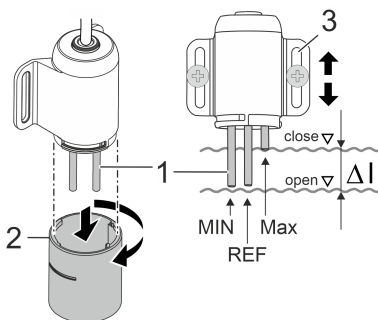
2 Solenoid

- To manually open the valve, turn the solenoid counter-clockwise by a quarter revolution.

- To manually close the valve, tighten the solenoid hand-tight by turning it clockwise.

ATTENTION: During operation, the solenoid must always be unscrewed by hand, otherwise the controller cannot close the valve.

Probe



LEV0437

1 Electrodes

- When all electrodes (MIN/MAX/REF) are immersed in water, the water level is in the permissible range.

- If the MIN electrode is not immersed in water for 20 seconds, the valve is opened. Water is refilled.

- If the MAX electrode is immersed in water again for 5 seconds, the valve is closed.

REF: Reference potential for resistance measurement
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (distance between MIN and MAX)

2 Shield with bayonet closure

3 Slots for fine adjustment of distance

Symbols on the unit

IP67	The unit is dust-proof and protected against temporary immersion
IP65	The unit is dust-proof and protected against water jets
IP44	The unit is protected against foreign objects >0.04 inch (1 mm) and against splash water
	Protect from direct sunlight
	Shut down in freezing temperatures
	Do not dispose of with household waste
	Read and adhere to the operating instructions

Technical data

Transformer			
Primary	Rated voltage	AC V	230
	Power frequency	Hz	50
	Power consumption when switching	VA	15
	Cable length	ft (m)	6.5 (2)
Secondary	Rated voltage	V AC	24
	Max. power output	W	10.5
Degree of protection	Unit		IP67
	Connection		IP44
Protection class			II
Ambient temperature range		°F (°C)	-14 to +104 (-10 to +40)
Dimensions (L × W × H)		inch (mm)	3.3 x 1.8 x 2.0 (85 × 47 × 52)
Weight		oz (g)	20.1 (570)
Controller			
Voltage		V AC	24
Degree of protection			IP44
Ambient temperature range		°F (°C)	-14 to +104 (-10 to +40)
Cable lengths	SENSOR, VALVE	ft (m)	0.32 (0.1)
	POWER	ft (m)	6.5 (2)
Weight		oz (g)	24.1 (684)

Valve with solenoid

Connection		G1/G1 external thread
Pressure range	bar	0.15–10
Flow rate (KV)	gal/h (m ³ /h)	13.2-2377 (0.05–9)
Ambient temperature	°F (°C)	+41 to +150 (+5 to +66)
Fluid temperature	°F (°C)	+41 to +109 (+5 to +43)
Degree of protection		IP65
Cable length	ft (m)	9.8 (3)
Weight	oz (g)	22.4 (636)

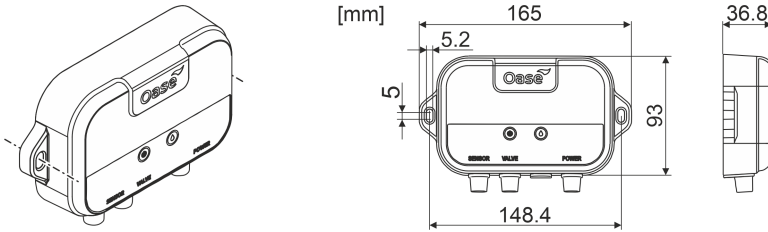
Probe

Ambient temperature	°F (°C)	+41 to +150 (+5 to +66)
Fluid temperature	°F (°C)	+41 to +109 (+5 to +43)
Degree of protection		IP65
Cable length	ft (m)	9.8 (3)
Weight	oz (g)	13 (368)

Installation and connection

Controller

Position the controller so it is protected from flooding and direct sunlight.



LEV0432

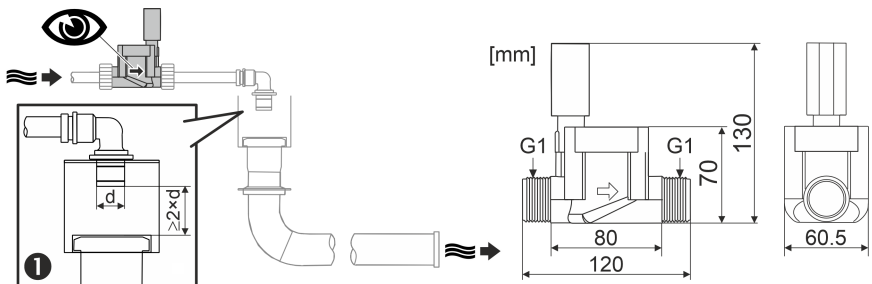
Valve with solenoid

NOTICE

When connecting drinking water lines it is necessary to observe important technical, hygienic and legal requirements. For this reason:

- ▶ Drinking water systems may only be installed by a qualified expert for drinking water systems.
- ▶ Always guide drinking water to the pond via a free flowing outlet.

- Thoroughly flush out the water supply line to prevent dirt particles from impairing the function of the solenoid valve.
- Connect the valve to the water supply line. Ensure that the arrow on the side of the valve casing points in the flow direction.
- Always use Teflon tape to seal the thread, not hemp.
- When installing pipes, always ensure that metal threads are positioned over plastic threads.
- Fit the valve with the solenoid pointing up. This increases its operating life and reduces lime-scale and dirt deposits.
- Conduct the water flowing out so that it flows through a pipe $\geq$ DN 50 or a water course into the pond.

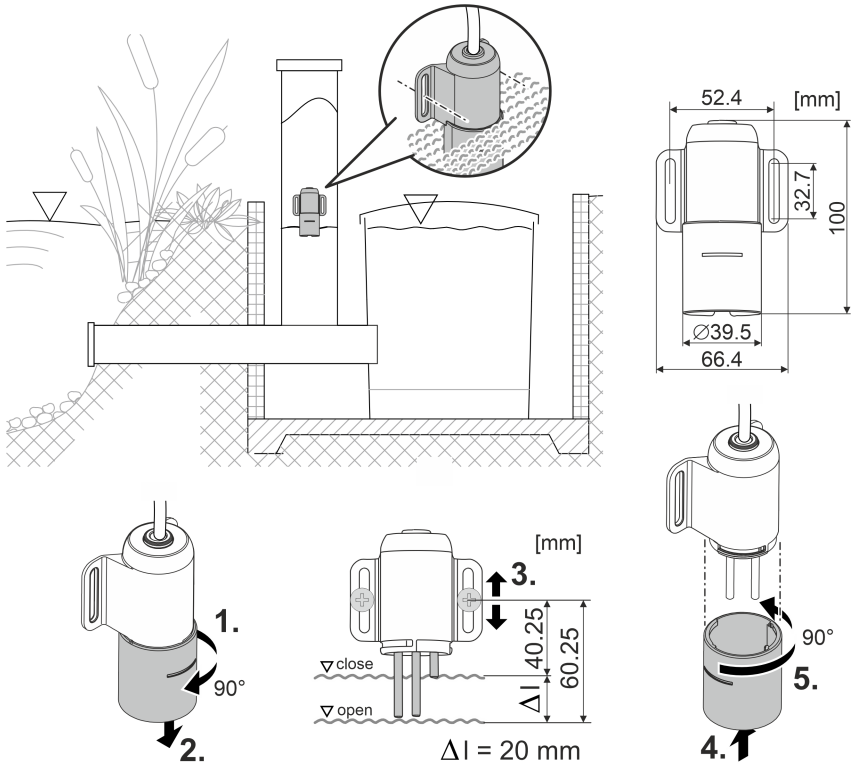


LEV0433

- ❶ Free flowing outlet for the drinking water in a supply pipe to the pond

Probe

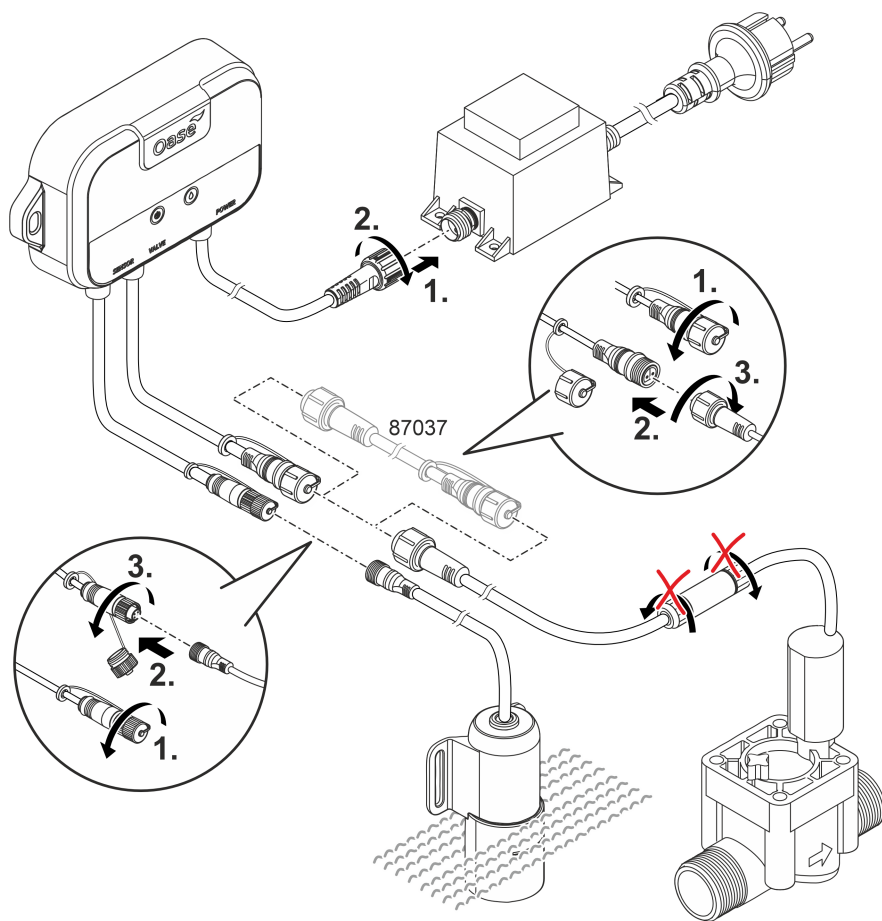
- Install the probe on a suitable support (pole, stone) using 2 screws. The probe is particularly protected from wind and waves if it is, for instance, positioned inside a riser pipe.
- Ensure that the probe hangs vertically down into the water.
- The vertical position of the probe must be adapted to the conditions of the water reservoir.
(→ Probe)



LEV0434

Connecting the system

- The valve line can be extended to a maximum length of 328 ft (100 m) by using an extension cable (item number 87037). **Do not** extend the probe line!
- When assembling plug connectors, ensure that they are protected against reverse voltage.
- Always screw plug connectors to union nuts to ensure a secure connection and prevent moisture from entering.
- Screw-connected plug connections may only be immersed temporarily, not permanently.
- Close any unused outputs on the controller with the cover cap.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Always disconnect the valve line on the controller connection, never on the connector.



LEV0431

Start-up

NOTICE

In an emergency, immediately disconnect electrical devices from the power supply.

- ▶ If a unit has a power plug, it must be accessible so that it can be pulled.
- ▶ For units with a permanently connected power cable, take suitable measures to ensure that the unit can be disconnected from the power supply instantly.

EN

Switching ON/OFF

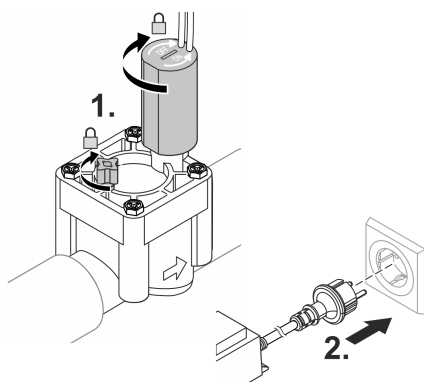
How to proceed:

1. Check that the solenoid and venting valve are closed.
2. Insert the power plug into an outlet.

The system is switched on.

The control function starts after approx. 10 seconds.

Disconnect the power supply to switch off the unit.

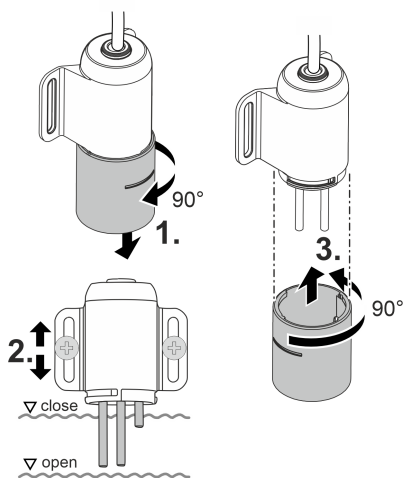


LEV0438

Checking the function

How to proceed:

1. If necessary, switch on the system and wait for 10 s until the control function is active.
2. Remove the shield from the probe.
3. Check the function:
 - Remove all electrodes of the probe from the water. The valve opens after approx. 20 s. The status LED lights up green on the controller.
 - Immerse all electrodes of the probe in water. The valve closes after approx. 5 s. The status LED of the controller extinguishes.
 - If necessary, realign the probe.
4. Position the shield.



LEV0439

Maintenance and cleaning

System components

EN

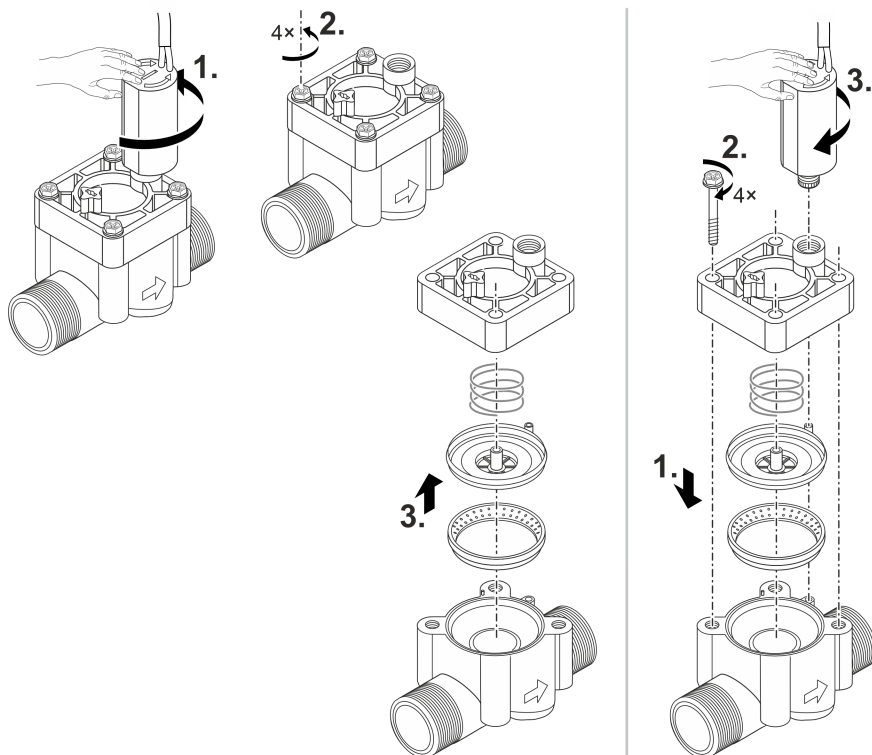
If necessary, clean the system components with clear water and a soft sponge or cloth.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the casing surface or impair the function of the unit.

Valve with solenoid

The valve must be dismantled for cleaning.

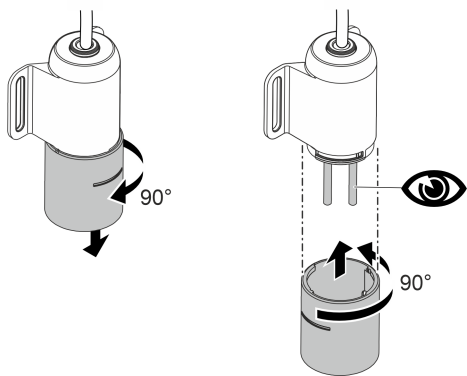
- Pull the power plug of the controller and stop the water supply.
- Dismantle the valve as shown in the figure, clean it and reassemble it.



LEV0441

Probe

If necessary, remove dirt and scaling from the electrodes.



LEV0442

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Valve does not open	Power supply interrupted	Check power connection.
	Valve not connected correctly.	Check the connection.
	Emergency shut-down active after ten hours of continuous refilling because the MIN electrode is not in contact with the surface of the water despite refilling.	Eliminate cause and acknowledge emergency shut-down: • Briefly disconnect and reconnect the power connection. • Restore contact of the MIN electrode with the surface of the water.
	Electrodes have a short-circuit or are severely soiled	Clean electrodes and remove foreign objects.
Solenoid valve opens frequently	Pond is losing water through a leak	Check pond for leaks.
Solenoid valve is opened permanently	Probe not connected correctly	Check the connection of the probe on the controller.
	Solenoid loosened	Hand-tighten the solenoid by turning it clockwise.
	Foreign object in valve	Undo the four screws to open the valve, clean all parts.
	Venting screw loose	Hand-tighten the venting screw by turning it clockwise
	Water level does not reach max electrode	Disconnect the shield and check the position of the electrodes.

Storage/winterizing

Deactivate the system if the water temperature drops below the permissible temperature (→ Technical data) or if freezing temperatures are expected.

- The solenoid valve and the connected lines must be fully emptied, otherwise the valve would be destroyed by ice.
- The system components can remain installed.

Spare parts

(→ Spare parts,  311)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
 - ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you instructions on how to dispose of your unit properly.
 - ▶ Disable the unit by cutting off the cables.
-

À propos de ce mode d'emploi

Ces instructions sont valables pour :

Désignation du produit	Chiffre
LevelControl	98040

Traduction de la notice d'emploi d'origine.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Placez le transformateur ou le bloc d'alimentation à une distance de sécurité d'au moins 2 m de l'eau.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne raccordez le transformateur ou le bloc d'alimentation qu'à une prise de courant installée conformément à la réglementation.
- La prise de courant doit être protégée par un dispositif de protection contre les courants de fuite (Residual Current Device) avec un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Coupez toujours la tension du secteur de tous les appareils électriques utilisés dans l'eau. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser ou de mourir par électrocution.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des mineurs, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- N'utilisez pas de composants du système dont les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Mettez l'adaptateur secteur au rebut si son cordon d'alimentation est endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.

- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques des composants du système.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Installation d'eau potable

- Les installations d'eau potable doivent être conformes aux règlements d'installation nationaux en vigueur. Leur installation est exclusivement réservée à un technicien en eau et assainissement.
- Une personne est considérée comme technicien en eau et assainissement lorsque sa formation technique, ses connaissances et son expérience lui permettent et l'autorisent à estimer et à exécuter les travaux qui lui sont confiés. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- Pour toutes questions ou en cas de problème, prière de s'adresser à un technicien en eau et assainissement.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque toutes les mesures prescrites pour la protection de l'eau potable sont respectées.
- La reconduite de l'eau potable dans un système d'eau non potable est autorisée uniquement par le biais d'un écoulement libre.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour maintenir le niveau d'eau dans le bassin grâce à un réapprovisionnement contrôlé.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

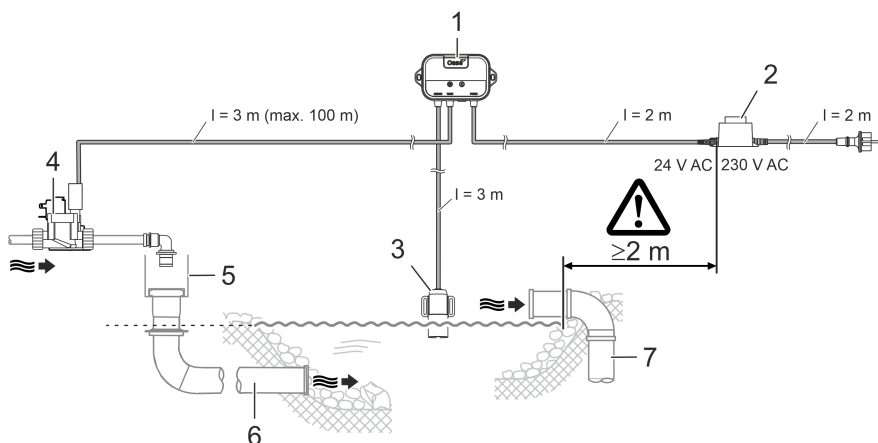
- Redirection de l'eau potable vers l'étang uniquement par le biais d'un écoulement libre.
- Le bassin doit être équipé d'un trop-plein qui évacue l'excès d'eau.
- Il est interdit d'utiliser l'électrovanne comme vanne de sécurité.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les fiches mâles et les câbles fournis.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- A ne pas utiliser à des fins industrielles.

Description du produit

Vue d'ensemble

Le système LevelControl garantit un niveau d'eau constant dans votre bassin. Une sonde mesure le niveau d'eau et ouvre une vanne si nécessaire pour rajouter de l'eau.

Un retardement électronique de mise en marche et d'arrêt avec hystérésis empêche les mouvements de vagues de déclencher des commutations involontaires.



LEV0430

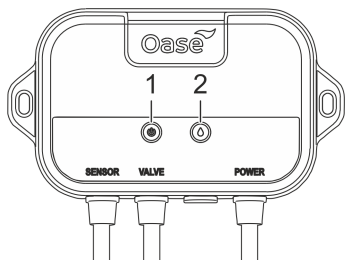
Contenu de la fourniture :

- | | |
|---|---|
| 1 | Contrôleur |
| 2 | Transformateur <ul style="list-style-type: none">Alimentation électrique pour contrôleur |
| 3 | Sonde <ul style="list-style-type: none">La sonde mesure le niveau d'eau dans le bassin. La vanne s'ouvre ou se ferme en fonction du niveau d'eau. |
| 4 | Vanne avec bobine magnétique <ul style="list-style-type: none">Contrôle l'arrivée d'eauL'électrovanne est fermée lorsqu'elle n'est pas alimentée en courant. |

Non compris dans la fourniture :

- | | |
|---|---|
| 5 | Conduit d'écoulement libre de l'eau potable dans une conduite d'alimentation vers le bassin <ul style="list-style-type: none">Nécessaire pour une utilisation conforme à l'usage prévu en cas de réalimentation en eau potable. |
| 6 | Conduite d'alimentation vers le bassin |
| 7 | Trop-plein du bassin <ul style="list-style-type: none">Un niveau d'eau trop élevé doit être évité à l'aide d'un trop-plein. |

Contrôleur



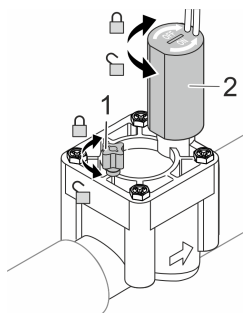
LEV0435

- 1 LED Power
Éteinte : contrôleur éteint
Vert : contrôleur allumé

- 2 LED d'état
Éteinte : vanne fermée
Vert : vanne ouverte
Vert clignotant : coupure d'urgence active
Après dix heures de remplissage continu, la coupure d'urgence est activée et la vanne est fermée.
(→ Dépannage)

FR

Vanne avec bobine magnétique



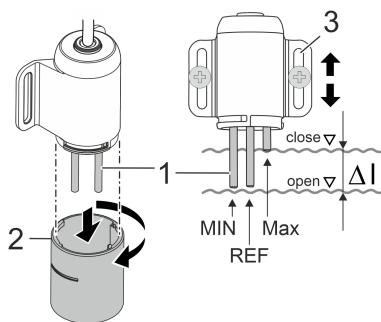
LEV0436

- 1 Vanne de purge
 - Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir.
 - Pour fermer, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

- 2 Bobine magnétique
 - Pour ouvrir manuellement la vanne, tourner la bobine magnétique d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Pour fermer manuellement la vanne, serrer la bobine magnétique à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION : la bobine magnétique doit toujours être vissée à la main pendant le fonctionnement, sinon le contrôleur ne peut pas fermer la vanne.

Sonde



LEV0437

- 1 Électrodes
 - Si toutes les électrodes (MIN/MAX/REF) sont immergées dans l'eau, le niveau d'eau se trouve dans la plage autorisée.
 - Si l'électrode MIN n'est pas immergée dans l'eau pendant 20 secondes, la vanne s'ouvre. De l'eau est rajoutée.
 - Lorsque l'électrode MAX est à nouveau immergée dans l'eau pendant 5 secondes, la vanne se ferme.
- REF : potentiel de référence pour la mesure de résistance
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (écart entre MIN et MAX)

- 2 Chapeau avec fermeture à baïonnette

- 3 Trous oblongs pour un réglage précis de la distance

Symboles sur l'appareil

IP67	L'appareil est étanche à la poussière et protégé contre les immersions temporaires.
IP65	L'appareil est étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau.
IP44	L'appareil est protégé contre les corps étrangers >1 mm et contre les projections d'eau.
	Protéger des rayons directs du soleil
	Mettre hors service en cas de gel
	À ne pas jeter dans les ordures ménagères
 	Lire et respecter la notice d'emploi

Caractéristiques techniques

Transformateur			
Primaire	Tension assignée	V CA	230
	Fréquence du réseau	HZ	50
	Puissance absorbée lors de la mise sous tension	VA	15
	Longueur du câble	m	2
Secondaire	Tension assignée	V CA	24
	Puissance max. de sortie	W	10,5
Indice de protection	Appareil	IP67	
	Raccordement	IP44	
Classe de protection		II	
Plage de température ambiante		°C	de -10 à +40
Dimensions (L x l x h)		mm	85 × 47 × 52
Poids		g	570
Contrôleur			
Tension		V CA	24
Indice de protection		IP44	
Plage de température ambiante		°C	de -10 à +40
Longueurs des câbles	CAPTEUR, VANNE	m	0,1
	POWER	m	2
Poids		g	684

Vanne avec bobine magnétique

Raccordement		Filetage extérieur G1/G1
Plage de pression	bar	0,15–10
Débit (KV)	m ³ /h	0,05–9
Température ambiante	°C	+5 à +66 °C
Température de fluide	°C	+5 à +43 °C
Indice de protection		IP65
Longueur du câble	m	3
Poids	g	636

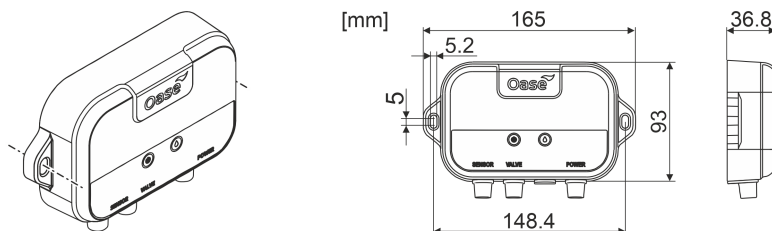
Sonde

Température ambiante	°C	+5 à +66 °C
Température de fluide	°C	+5 à +43 °C
Indice de protection		IP65
Longueur du câble	m	3
Poids	g	368

Mise en place et raccordement

Contrôleur

Positionner le contrôleur à l'abri des inondations et des rayons solaires intenses.



LEV0432

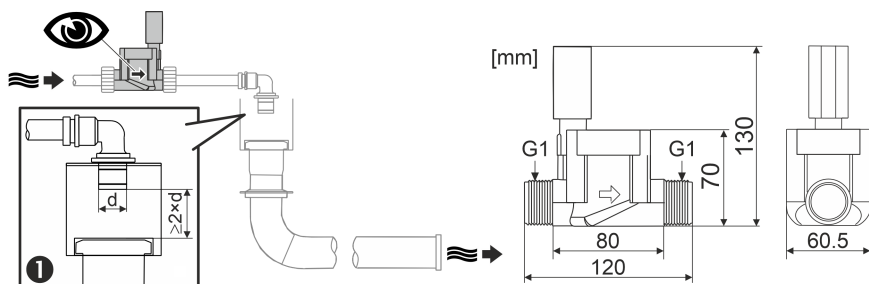
Vanne avec bobine magnétique

AVIS

Lors du raccordement des conduites d'eau potable, il convient de respecter certaines exigences techniques, hygiéniques et légales importantes. C'est pourquoi :

- les installations d'eau potable ne doivent être réalisées que par des spécialistes agréés.
- Toujours acheminer l'eau potable vers le bassin via un conduit d'écoulement libre.

- Rincer soigneusement la conduite d'alimentation en eau afin d'éviter que des particules de saleté n'altèrent le fonctionnement de l'électrovanne.
- Raccorder la vanne à la conduite d'alimentation en eau. La flèche située sur le côté du corps de la vanne doit être orientée dans le sens d'écoulement.
- Toujours utiliser du ruban Téflon pour étanchéifier les filetages, jamais du chanvre.
- Dans les installations de tuyauterie, les filetages métalliques doivent toujours recouvrir les filetages en plastique.
- Installer la vanne de manière à ce que la bobine magnétique soit orientée vers le haut. Cela augmente la durée de vie et réduit les dépôts de calcaire et de saleté.
- Évacuer l'eau par un tuyau $\geq$ DN 50 ou un ruisseau vers le bassin.



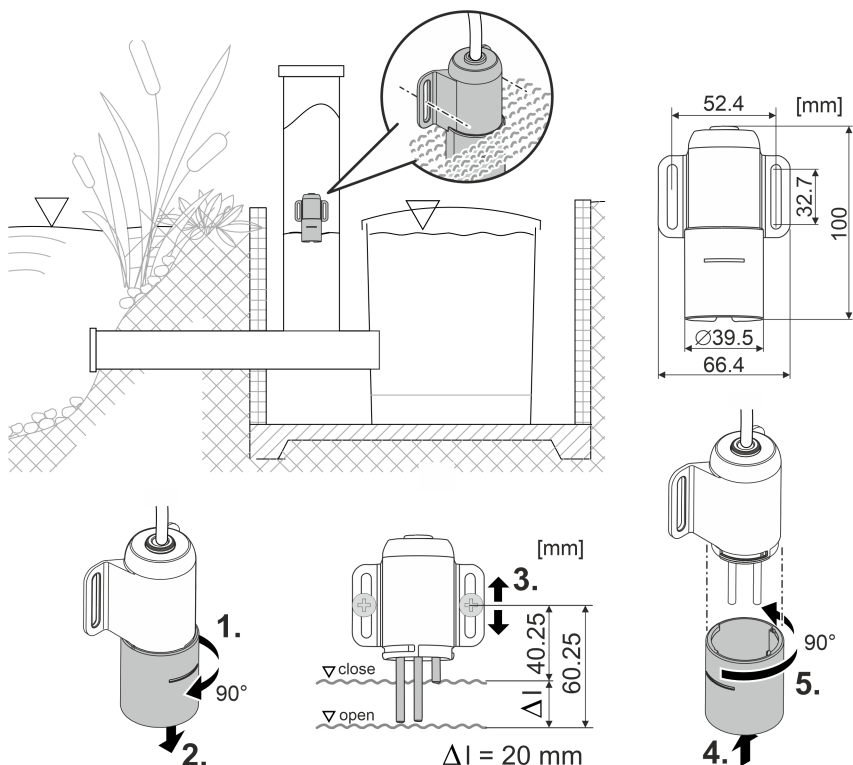
LEV0433

- ❶ Conduit d'écoulement libre de l'eau potable dans une conduite d'alimentation vers le bassin

Sonde

- Fixer la sonde à l'aide de 2 vis sur un support approprié (piquet, pierre). La sonde est particulièrement protégée du vent et des vagues lorsqu'elle est positionnée à l'intérieur d'un tube ascendant, par exemple.
- La sonde doit être suspendue verticalement dans l'eau.
- La position verticale de la sonde doit être adaptée aux spécificités du réservoir d'eau.
(→ Sonde)

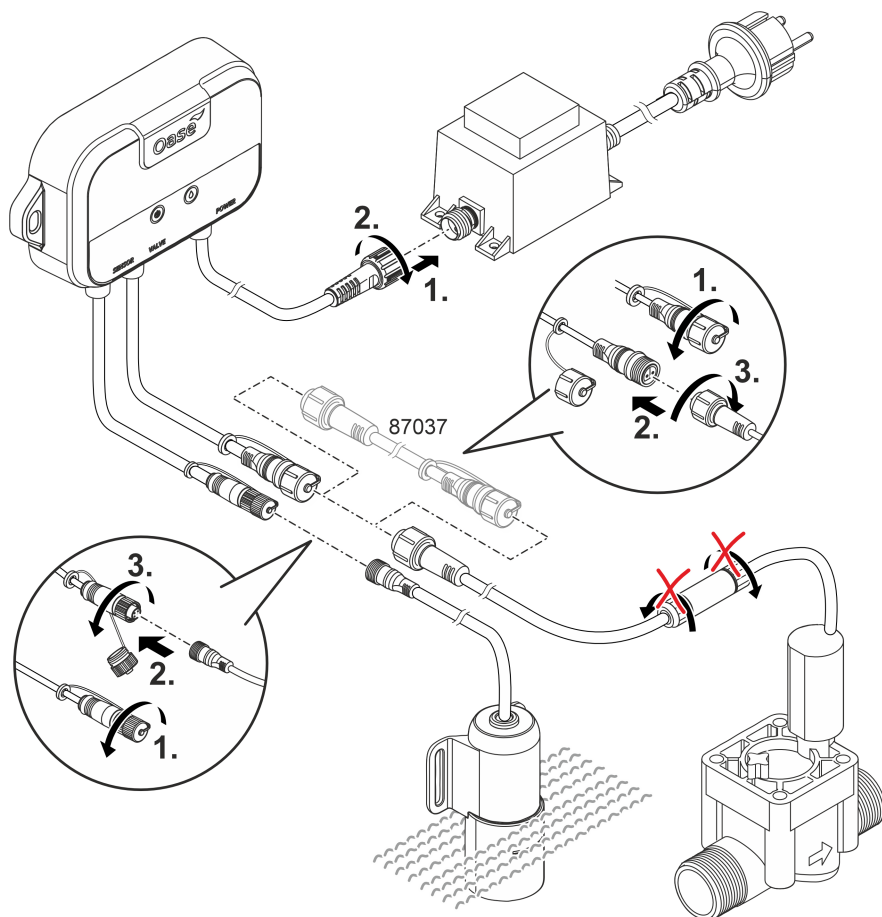
FR



LEV0434

Connecter le système

- Le câble de la vanne peut être rallongé jusqu'à une longueur maximale de 100 m à l'aide d'une rallonge (référence 87037). Le câble de la sonde **ne doit pas** être rallongé !
- Lorsque vous branchez des connecteurs, veillez à respecter la protection contre les inversions de polarité.
- Vissez toujours les connecteurs à l'aide de l'écrou-raccord afin de garantir une connexion sûre et d'éviter la pénétration d'humidité.
- Les connecteurs vissés ne doivent être immergés que pendant une courte période, pas de manière permanente.
- Bouchez les sorties non utilisées sur le contrôleur à l'aide du capuchon de protection.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre tout dommage et que personne ne puisse trébucher dessus.
- Toujours débrancher le câble de la vanne au niveau du raccordement du contrôleur et jamais au niveau du connecteur.



LEV0431

Mise en service

AVIS

En cas d'urgence, les appareils électriques doivent être immédiatement mis hors tension.

- Pour les appareils équipés d'une fiche de secteur, celle-ci doit être accessible afin de pouvoir la débrancher.
- Pour les appareils équipés d'un cordon d'alimentation fixe, des mesures appropriées doivent être prises pour que l'appareil puisse être immédiatement mis hors tension.

FR

Mise en circuit / mise hors circuit

Procédez de la manière suivante :

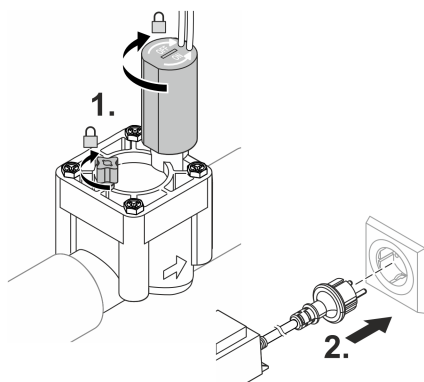
1. Contrôler que la bobine magnétique et la vanne de purge sont fermées.

2. Brancher la fiche de secteur dans une prise électrique.

Le système est allumé.

Le réglage démarre après environ 10 secondes.

Pour arrêter l'appareil, débrancher la fiche de secteur.

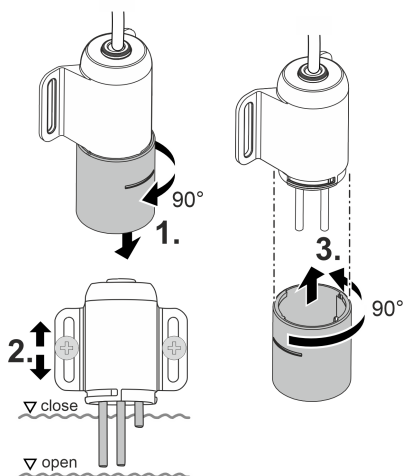


LEV0438

Vérifier le fonctionnement

Procédez de la manière suivante :

1. Le cas échéant, mettre le système en marche et attendre 10 secondes jusqu'à ce que le réglage soit actif.
2. Retirer le chapeau de la sonde.
3. Vérifier le fonctionnement :
 - Retirer toutes les électrodes de la sonde hors de l'eau. La vanne s'ouvre après environ 20 secondes. La LED d'état du contrôleur s'allume en vert.
 - Plonger toutes les électrodes de la sonde dans l'eau. La vanne se ferme après environ 5 s. La LED d'état du contrôleur s'éteint.
 - Si nécessaire, réorienter la sonde.
4. Mettre le chapeau en place.



LEV0439

Nettoyage et entretien

Composants du système

Si nécessaire, nettoyez les composants du système à l'eau claire à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux.

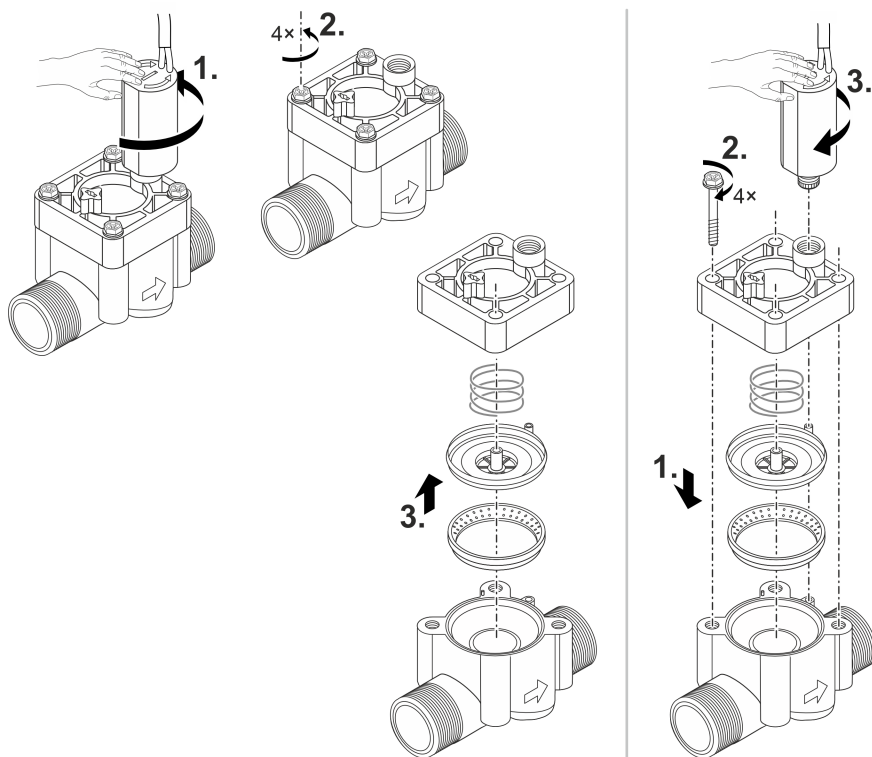
- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.

FR

Vanne avec bobine magnétique

Pour le nettoyage, la vanne doit être démontée.

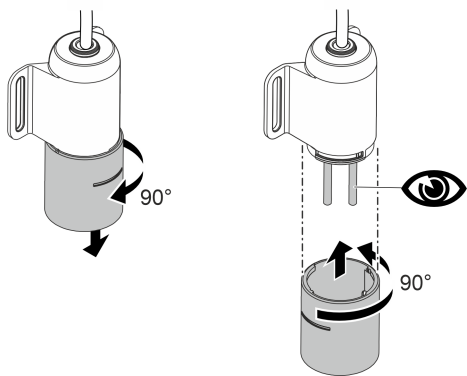
- Débrancher la fiche de secteur du contrôleur et couper l'alimentation en eau.
- Démontez la vanne conformément au schéma, la nettoyer et la remonter.



LEV0441

Sonde

Nettoyer les électrodes si nécessaire pour éliminer les salissures et les incrustations.



LEV0442

Dépannage

Dérangement	Cause	Solution
La vanne ne s'ouvre pas	Raccordement au réseau interrompu	Vérifier le raccordement au réseau.
	Valve mal raccordée	Vérifier le raccordement.
	Coupure d'urgence active après dix heures de remplissage continu, car l'électrode MIN de la sonde n'entre pas en contact avec la surface de l'eau malgré le remplissage.	Éliminer la cause et acquitter la coupure d'urgence : • en débranchant puis en rebranchant brièvement le câble d'alimentation. • en rétablissant le contact entre l'électrode MIN et la surface de l'eau.
	Les électrodes sont court-circuitées ou très encrassées.	Nettoyer les électrodes et retirer les corps étrangers.
L'électrovanne s'ouvre souvent	Le bassin perd de l'eau à cause d'une fuite	Vérifier l'étanchéité du bassin.
L'électrovanne s'ouvre en continu	Sonde mal raccordée	Vérifier le raccordement de la sonde au contrôleur.
	Bobine magnétique dévissée	Serrer la bobine magnétique à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Corps étranger dans la vanne	Ouvrir la vanne à l'aide des quatre vis, nettoyer toutes les pièces.
	Vis de purge desserrée	Tourner la vis de purge à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Le niveau d'eau n'atteint pas l'électrode Max	Démonter le chapeau et vérifier la position des électrodes.

Stockage / entreposage pour l'hiver

Lorsque la température de l'eau est inférieure à la température admissible du fluide (→ Caractéristiques techniques) ou en cas de risque de gel, le système doit être mis hors service.

- L'électrovanne et les conduites qui y sont raccordées doivent être complètement vidées, sinon la vanne serait détruite par la formation de glace.
- Les composants du système peuvent rester montés.

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange,  311)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
 - Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
 - Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.
-

Over deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding

Artikelnummer

LevelControl

98040

Originele handleiding.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Plaats de transformator resp. de voedingsadapter met een veiligheidsafstand van ten minste 2 m van het water.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Sluit de transformator resp. de voedingsadapter uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- De contactdoos moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van de stroomvoorziening, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij minimaal 8 jaar oud en onder toezicht.
- Gebruik geen systeemcomponenten als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Gooi de voedingsadapter weg als het netsnoer beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.

- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Breng nooit technische wijzigingen aan de systeemcomponenten aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Drinkwaterinstallatie

- Drinkwaterinstallaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen uitsluitend door een vakman voor drinkwaterinstallaties worden doorgevoerd.
- Een persoon is een vakman voor drinkwaterinstallaties, als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Raadpleeg bij vragen en problemen een vakman voor drinkwaterinstallaties.
- De aansluiting van het apparaat is uitsluitend toegestaan, als alle voorgeschreven maatregelen ter bescherming van het drinkwater worden aangehouden.
- Het verderleiden van het drinkwater in een niet-drinkwatersysteem mag uitsluitend via een vrije uitloop plaatsvinden.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Het waterpeil in de vijver op peil houden door gecontroleerd bij te vullen.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

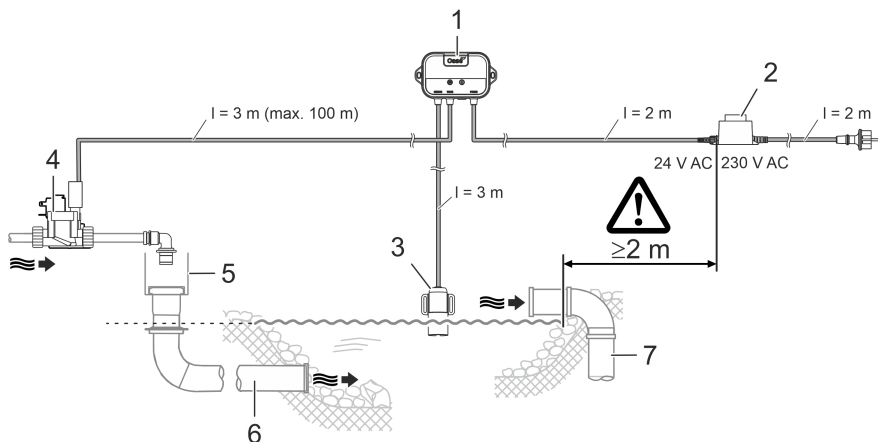
- Verderleiding van het drinkwater naar de vijver uitsluitend via een vrije uitloop.
- De vijver moet een overloop hebben die overtollig water afvoert.
- De magneetklep mag niet als veiligheidsklep worden gebruikt.
- Apparaat uitsluitend gebruiken met de meegeleverde stekkers en kabels.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken voor industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Overzicht

Het LevelControl-systeem zorgt voor een constant waterpeil in uw vijver. Een sonde meet het waterpeil en opent een klep wanneer dat nodig is om het water bij te vullen.

Een elektronische in- en uitschakelvertraging met hysteresis voorkomt dat golfbewegingen onbedoeld schakelingen teweegbrengen.



LEV0430

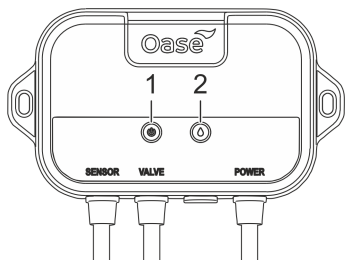
Leveringsomvang:

- | | |
|---|---|
| 1 | Controller |
| 2 | Trafo <ul style="list-style-type: none">• Stroomvoorziening voor controller |
| 3 | Sonde <ul style="list-style-type: none">• De sonde meet het waterpeil in de vijver. De klep opent of sluit afhankelijk van het waterpeil. |
| 4 | Klep met magneetspoel <ul style="list-style-type: none">• Regelt de watertoevoer• In stroomloze toestand is de magneetklep gesloten. |

Niet inbegrepen bij de leveringsomvang:

- | | |
|---|--|
| 5 | Vrije uitloop van het drinkwater in een toevoerleiding naar de vijver <ul style="list-style-type: none">• Vereist voor het beoogde gebruik als met drinkwater wordt bijgevuld. |
| 6 | Toevoerleiding naar de vijver |
| 7 | Vijveroverloop <ul style="list-style-type: none">• Een te hoog waterpeil moet door een overloop worden voorkomen. |

Controller



LEV0435

1 Power-LED

Uit: Controller uitgeschakeld

Groen: Controller ingeschakeld

2 Status-LED

Uit: Klep gesloten

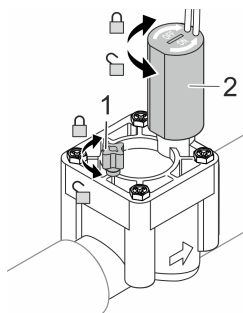
Groen: Klep open

Groen knipperend: Nooduitschakeling actief

Na tien uur continu bijvullen wordt de nooduitschakeling geactiveerd en wordt de klep gesloten. (→ Storing verhelpen)

NL

Klep met magneetspoel



LEV0436

1 Ontluchtingsventiel

- Om te openen linksom draaien.

- Om te sluiten tot aan de aanslag rechtsom draaien.

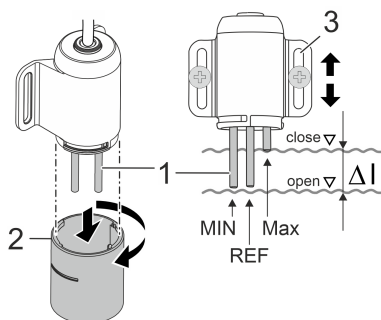
2 Magneetspoel

- Om de klep handmatig te openen, draait u de magneetspoel een kwartslag linksom.

- Om de klep handmatig te sluiten, draait u de magneetspoel met de hand rechtsom.

LET OP: De magneetspoel moet tijdens bedrijf altijd handvast aangedraaid zijn, anders kan de controller de klep niet sluiten.

Sonde



LEV0437

1 Elektroden

- Als alle elektroden (MIN/MAX/REF) in water ondergedompeld zijn, is het waterpeil binnen het toegestane bereik.

- Als de MIN-elektrode gedurende 20 seconden niet in water is ondergedompeld, wordt de klep geopend. Er wordt water bijgevoerd.

- Als de MAX-elektrode opnieuw 5 seconden in water wordt ondergedompeld, wordt de klep gesloten.

REF: Referentiepotential voor weerstandsmeting
 $\Delta l = 20 \text{ mm}$ (afstand tussen MIN en MAX)

2 Afscherming met bajonetssluiting

3 Sleufgaten voor fijn afstelling van de afstand

Symbolen op het apparaat

IP67	Het apparaat is stofdicht en beschermd tegen tijdelijk onderdompelen
IP65	Het apparaat is stofdicht en beschermd tegen spatwater
IP44	Het apparaat is beschermd tegen vreemde voorwerpen >1 mm en spatwater
	Tegen rechtstreeks zonlicht beschermen
	Buiten bedrijf stellen bij vorst
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval
	Gebruikshandleiding lezen en naleven

Technische gegevens

Trafo			
Primair	Nominale spanning	AC V	230
	Netfrequentie	HZ	50
	Stroomverbruik tijdens schakelen	VA	15
	Kabellengte	m	2
Secundair	Nominale spanning	V AC	24
	Max. uitgangsvermogen	W	10,5
Bescherms- graad	Apparaat	IP67	
	Aansluiting	IP44	
Beschermsklasse		II	
Omgevingstemperatuurbereik		°C	-10 tot +40
Afmetingen (L x B x H)		mm	85 x 47 x 52
Gewicht		g	570
Controller			
Spanning		V AC	24
Beschermsgraad		IP44	
Omgevingstemperatuurbereik		°C	-10 tot +40
Kabellengtes	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Gewicht		g	684

Klep met magneetspoel

Aansluiting		G1/G1 uitwendig schroefdraad
Drukbereik	bar	0,15–10
Debiet (KV)	m ³ /h	0,05–9
Omgevingstemperatuur	°C	+5 tot +66 °C
Gemiddelde temperatuur	°C	+5 tot +43 °C
Beschermingsgraad		IP65
Kabellengte	m	3
Gewicht	g	636

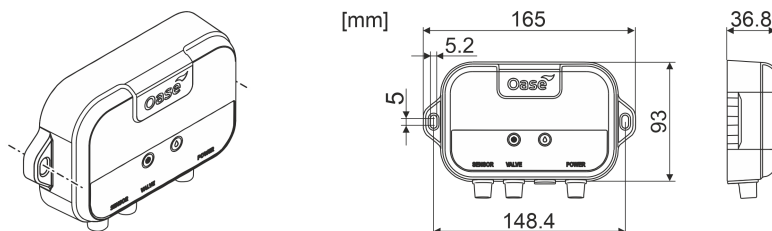
Sonde

Omgevingstemperatuur	°C	+5 tot +66 °C
Gemiddelde temperatuur	°C	+5 tot +43 °C
Beschermingsgraad		IP65
Kabellengte	m	3
Gewicht	g	368

Plaatsen en aansluiten

Controller

Plaats de controller op een plek die beschermd is tegen overstromingen en sterke zonnestraling.



LEV0432

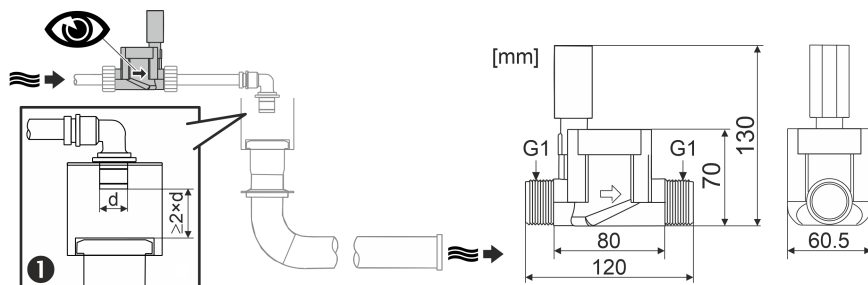
Klep met magneetspoel

LET OP

Bij het aansluiten van drinkwaterleidingen moeten belangrijke technische, hygiënische en wettelijke voorschriften in acht worden genomen. Daarom:

- Drinkwaterinstallaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door specialisten in drinkwaterinstallaties.
- Leid drinkwater altijd via een vrije uitloop naar de vijver.

- Spoel de watertoevoerleiding grondig door om te voorkomen dat vuildeeltjes de werking van de magneetklep belemmeren.
- Sluit de klep aan op de watertoevoerleiding. De pijl op de zijkant van de klepbehuizing moet in de richting van de doorstroming wijzen.
- Gebruik voor schroefdraadafdichtingen altijd teflontape, nooit hennep.
- Bij buisinstallaties moet de metalen schroefdraad altijd over de kunststof schroefdraad grijpen.
- Installeer de klep zo dat de magneetspoel naar boven wijst. Dit verhoogt de levensduur en reduceert kalk- en vuilafzettingen.
- Leid het wegstromende water in de vijver via een buis $\geq$ DN 50 of een beekje.



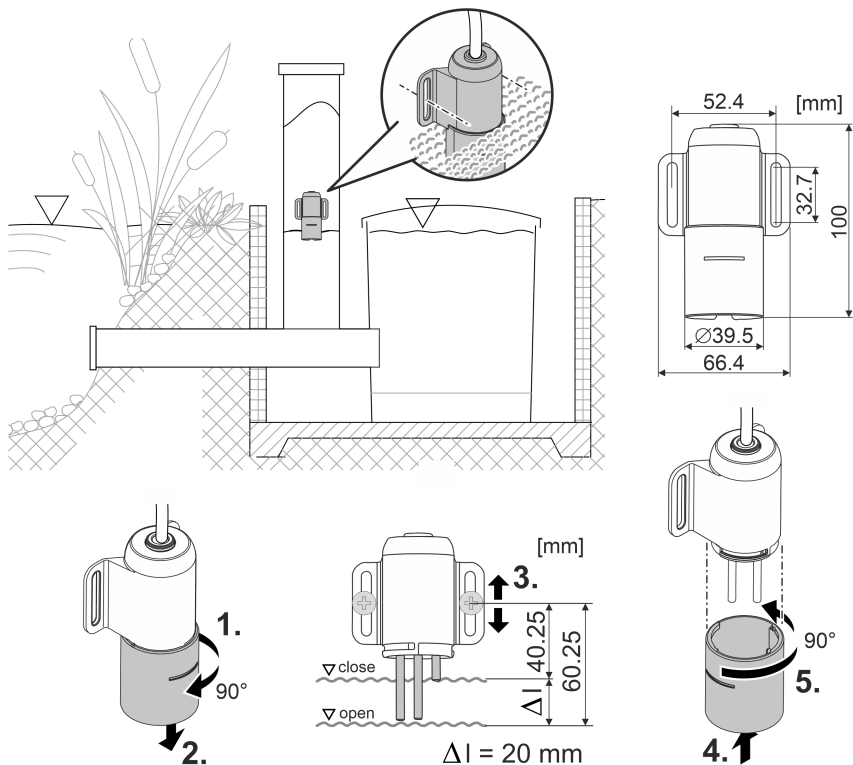
LEV0433

- ❶ Vrije uitloop van het drinkwater in een toevoerleiding naar de vijver

Sonde

- Monteer de sonde met 2 schroeven op een geschikte steun (paal, steen). De sonde is bijzonder goed beschermd tegen wind en golven wanneer deze bijvoorbeeld in een stijgbuis wordt geplaatst.
- De sonde moet verticaal in het water hangen.
- De verticale positie van de sonde moet aangepast worden aan de omstandigheden van het waterreservoir. (→ Sonde)

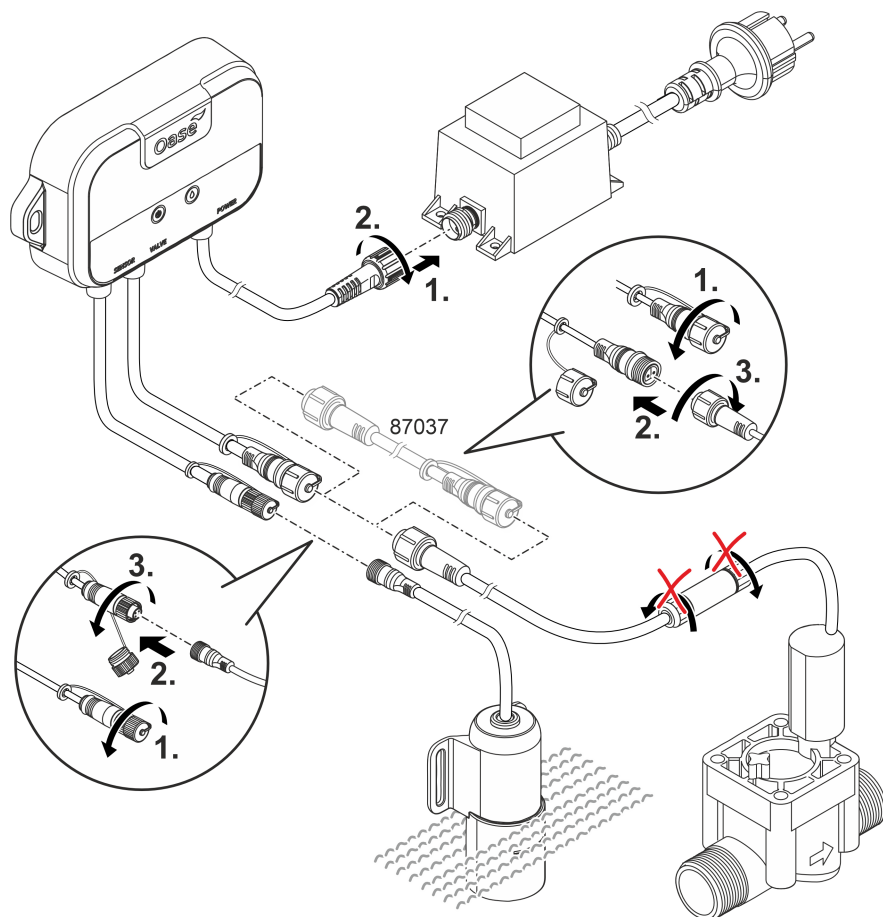
NL



LEV0434

Systeem aansluiten

- De klepleiding kan met behulp van een verlengkabel (artikelnummer 87037) tot maximaal 100 m verlengd worden. De sondeleiding **mag niet** verlengd worden!
- Let bij het aansluiten van connectoren op de bescherming tegen omgekeerde polariteit.
- Schroef stekkers altijd vast met de wartelmoer om een veilige verbinding te garanderen en te voorkomen dat er vocht binnendringt.
- Geschroefde stekkerverbindingen mogen alleen kort ondergedompeld worden, niet permanent.
- Sluit ongebruikte uitgangen op de controller af met de beschermkap.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Koppel de klepleiding altijd los bij de controller-aansluiting en nooit bij de connector.



LEV0431

Ingebruikname

LET OP

Elektrische apparaten moeten in noodgevallen onmiddellijk spanningsloos worden gemaakt.

- Voor apparaten met een netstekker moet deze toegankelijk zijn, zodat deze eruit getrokken kan worden.
- Bij apparaten met een netsnoer voor een vaste aansluiting moeten geschikte maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat het apparaat onmiddellijk spanningsloos kan worden gemaakt.

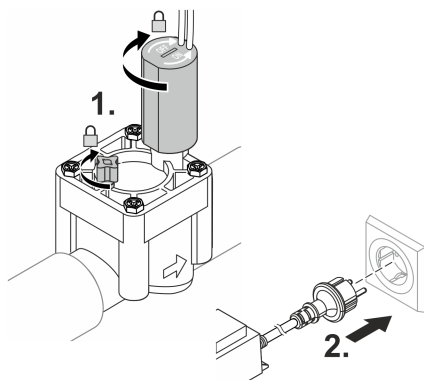
NL

Inschakelen/uitschakelen

Zo gaat u te werk:

1. Controleer of de magneetspoel en het ontluchtingsventiel gesloten zijn.
2. Steek de netstekker in een contactdoos.
Het systeem wordt ingeschakeld.
Na ongeveer 10 seconden start de regeling.

Om het geheel uit te schakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

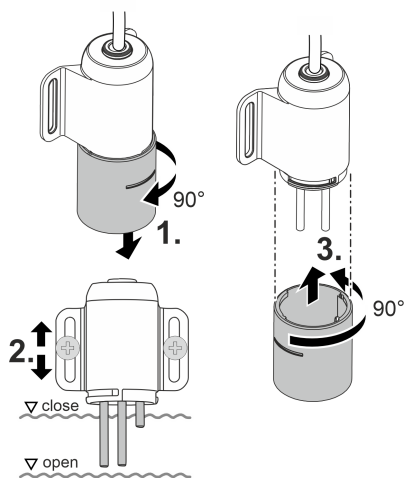


LEV0438

Functie controleren

Zo gaat u te werk:

1. Schakel indien nodig het systeem in en wacht 10 seconden totdat de regeling actief is.
2. Verwijder de afscherming van de sonde.
3. Functie controleren:
 - Haal alle elektroden van de sonde uit het water. De klep opent na ongeveer 20 s. De status-LED op de controller gaat groen branden.
 - Dompel alle elektroden van de sonde in het water. Na ongeveer 5 s sluit de klep. De status-LED op de controller gaat uit.
 - Evt. de sonde opnieuw uitlijnen.
4. Afscherming plaatsen.



LEV0439

Reiniging en onderhoud

Systeemcomponenten

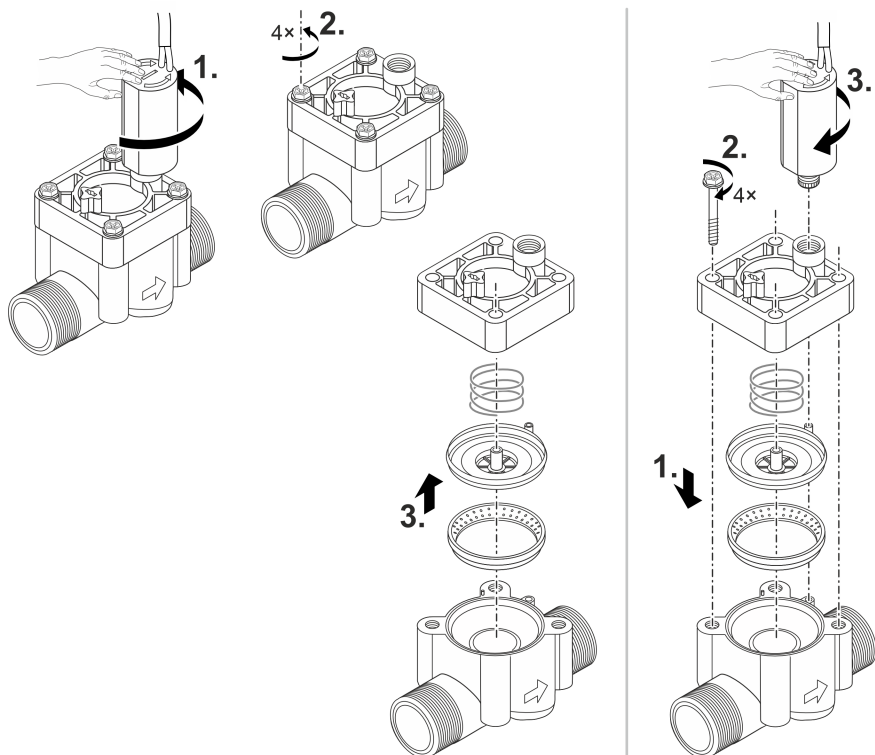
Reinig de systeemcomponenten indien nodig met kraanwater en met een zachte spons of doek.

- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daarvoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.

Klep met magneetspoel

Voor het reinigen moet de klep worden gedemonteerd.

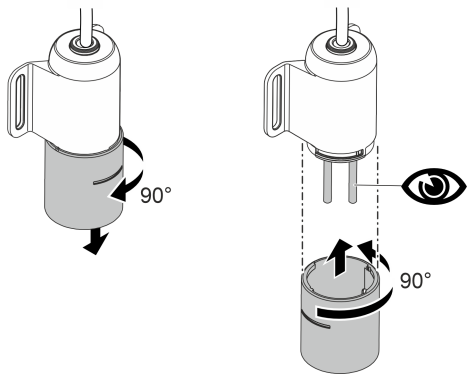
- Haal de netstekker uit de controller en schakel de watertoevoer uit.
- Demonteer, reinig en monteer de klep volgens het schema.



LEV0441

Sonde

Reinig indien nodig de elektroden om vuil en aanslag te verwijderen.



LEV0442

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Klep gaat niet open	Netaansluiting onderbroken	Controleer de netaansluiting.
	Klep niet juist aangesloten	Controleer de verbinding.
	Nooduitschakeling actief na tien uur continu bijvullen, omdat de MIN elektrode van de sonde ondanks het bijvullen geen contact maakt met het wateroppervlak.	Oorzaak verhelpen en nooduitschakeling bevestigen: • door de netaansluiting kortstondig los te koppelen en weer aan te sluiten. • door het contact tussen de MIN elektrode en het wateroppervlak te herstellen.
	Elektroden zijn kortgesloten of sterk vervuild	Reinig de elektroden en verwijder vreemde voorwerpen.
Magneetklep gaat vaak open	Vijver verliest water door ondichte plekken	Controleer de vijver op lekken.
Magneetklep gaat permanent open	Sonde niet goed aangesloten	Controleer de aansluiting van de sonde op de controller.
	Magneetspoel losgedraaid	Draai de magneetklep met de hand rechtsom vast.
	Vreemd voorwerp in de klep	Open de klep met behulp van de vier schroeven, reinig alle onderdelen.
	Ontluchtingsschroef los	Draai de ontluchtingsschroef rechtsom met de hand vast.
	Waterpeil bereikt max. elektrode niet	Verwijder de afscherming en controleer de positie van de elektroden.

Opslag/overwinteren

Als de watertemperatuur lager is dan de toegestane mediumtemperatuur (→ Technische gegevens) of als er vorst wordt verwacht, moet het systeem buiten werking worden genomen.

- De magneetklep en de daarop aangesloten leidingen moeten volledig worden geleeegd, anders wordt de klep door ijsvorming vernield.
- De systeemcomponenten kunnen gemonteerd blijven.

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen,  311)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retouurstelsel.
 - Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
 - Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.
-

Sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
LevelControl	98040

Instrucciones originales.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Emplace el transformador y la fuente de alimentación con una distancia mínima de 2 m al agua.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el transformador o la fuente de alimentación sólo a un tomacorriente correctamente instalado.
- El tomacorriente tiene que estar protegido por un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- Desconecte siempre la tensión de red de todos los equipos eléctricos utilizados en el agua. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan lesiones o la muerte por descarga eléctrica.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no se deben realizar por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y sean supervisados.
- No emplee ningún componente del sistema si las líneas eléctricas o la carcasa están dañadas.
- Deseche la fuente de alimentación si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.

- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- No realice nunca modificaciones técnicas en los componentes del sistema.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Instalación de agua potable

- Las instalaciones de agua potable deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un especialista para instalaciones de agua potable.
- Una persona es un especialista para instalaciones de agua potable cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado para instalaciones de agua potable.
- El equipo sólo se puede conectar si se cumplen todas las medidas prescritas para la protección del agua potable.
- El agua potable sólo se puede guiar a un sistema de agua no potable a través de una salida libre.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para asegurar el nivel de agua en el estanque mediante una realimentación controlada.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

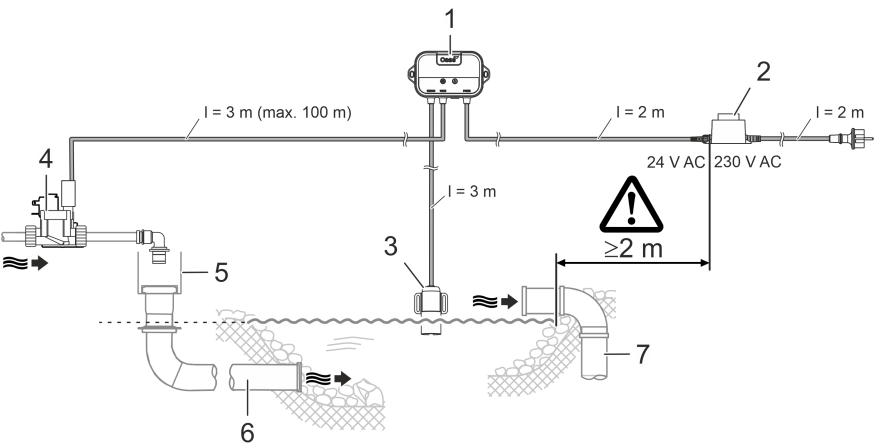
- El agua potable sólo se puede guiar al estanque a través de una salida libre.
- El estanque tiene que tener un rebosadero que evacue el agua excedente.
- La válvula magnética no se debe emplear como válvula de seguridad.
- Opere el equipo exclusivamente con las clavijas de enchufe y cables suministrados.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos u otros líquidos que no sean agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

Vista sumaria

El sistema LevelControl garantiza un nivel de agua constante en su estanque. Una sonda mide el nivel del agua y abre una válvula para rellenar agua cuando sea necesario.

Un retardo de conexión y desconexión electrónico con histéresis evita que movimientos ondulatorios activen operaciones de conmutación indeseadas.



LEV0430

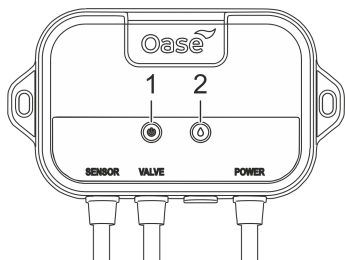
El volumen de suministro incluye:

- | | |
|---|---|
| 1 | Controlador |
| 2 | Transformador <ul style="list-style-type: none">• Fuente de alimentación para controladores |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• La sonda mide el nivel de agua en el estanque. La válvula abre o cierra en dependencia del nivel del agua. |
| 4 | Válvula con bobina magnética <ul style="list-style-type: none">• Controla la entrada de agua• La válvula magnética está cerrada en estado sin corriente. |

El volumen de suministro no incluye:

- | | |
|---|---|
| 5 | Salida libre del agua potable a una tubería de alimentación al estanque <ul style="list-style-type: none">• Necesario para el uso conforme a lo prescrito cuando se rellena con agua potable. |
| 6 | Tubería de alimentación al estanque |
| 7 | Rebosadero del estanque <ul style="list-style-type: none">• Un nivel de agua demasiado alto se tiene que evitar mediante un rebosadero. |

Controlador



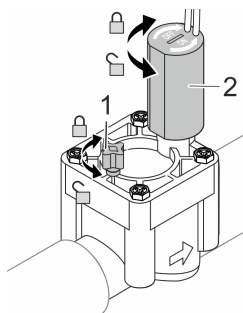
LEV0435

- 1 LED de alimentación
 OFF: Controlador desconectado
 Verde: Controlador conectado

- 2 LED de estado
 OFF: Válvula cerrada
 Verde: Válvula abierta
 Verde intermitente: Desconexión de emergencia activa
 Después de diez horas de rellenado continuo se activa la desconexión de emergencia y se cierra la válvula.
 (→ Eliminación de fallos)

ES

Válvula con bobina magnética



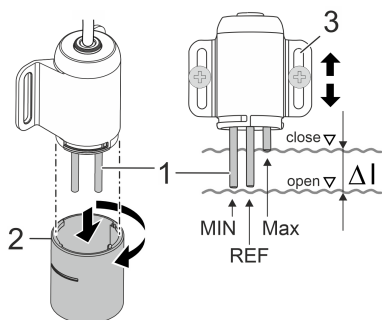
LEV0436

- 1 Válvula de desaireación
 • Para abrir girar en sentido antihorario.
 • Para cerrar girar en sentido horario hasta el tope.

- 2 Bobina magnética
 • Para abrir manualmente la válvula girar la bobina magnética un cuarto de vuelta en sentido antihorario.
 • Para cerrar manualmente la válvula apretar a mano la bobina magnética en sentido horario.

ATENCIÓN: La bobina magnética siempre tiene que estar bien enroscada a mano durante el funcionamiento, porque de lo contrario el controlador no puede cerrar la válvula.

Sonda



LEV0437

- 1 Electrodos
 • Cuando todos los electrodos (MIN/MAX/REF) están sumergidos en el agua, el nivel de agua está dentro del rango permitido.
 • Cuando el electrodo MIN no está sumergido en el agua durante 20 segundos se abre la válvula. Se rellena agua.
 • Cuando el electrodo MAX está sumergido de nuevo en el agua 5 segundos se cierra la válvula.
 REF: Potencial de referencia para la medición de resistencia
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (distancia entre MIN y MAX)

- 2 Protector con cierre de bayoneta

- 3 Agujeros alargados para el ajuste de precisión de la distancia

Símbolos en el equipo

IP67	El equipo es hermético al polvo y está protegido contra una inmersión temporal.
IP65	El equipo es hermético al polvo y está protegido contra salpicaduras de agua.
IP44	El equipo está protegido contra cuerpos extraños > 1 mm y contra salpicaduras de agua.
	Proteger contra la radiación solar directa
	Puesta fuera de servicio en caso de heladas
	No desechar con la basura doméstica normal.
	Leer y observar las instrucciones de uso

Datos técnicos

Transformador			
Primaria	Tensión de referencia	CA V	230
	Frecuencia de red	HZ	50
	Consumo de energía durante la conmutación	VA	15
	Longitud de línea	m	2
Secundaria	Tensión de referencia	V CA	24
	Potencia de salida máxima	W	10,5
Categoría de protección	Equipo	IP67	
	Conexión	IP44	
Clase de protección			II
Gama de temperatura ambiente		°C	-10 a +40
Medidas (Lo x An x Al)		mm	85 x 47 x 52
Peso		g	570
Controlador			
Tensión		V CA	24
Categoría de protección			IP44
Gama de temperatura ambiente		°C	-10 a +40
Longitudes de línea	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Peso		g	684

Válvula con bobina magnética

Conexión		Rosca exterior G1/G1
Gama de presión	bar	0,15-10
Flujo (KV)	m ³ /h	0,05-9
Temperatura ambiente	°C	+5 a +66 °C
Temperatura media	°C	+5 a +43 °C
Categoría de protección		IP65
Longitud de línea	m	3
Peso	g	636

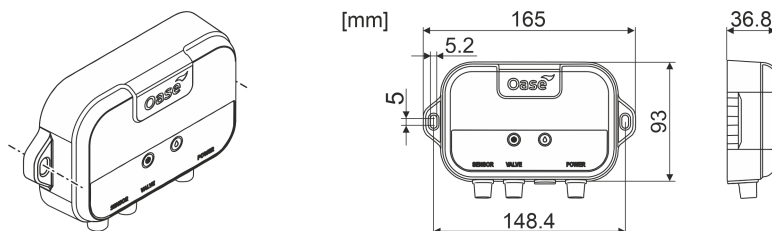
Sonda

Temperatura ambiente	°C	+5 a +66 °C
Temperatura media	°C	+5 a +43 °C
Categoría de protección		IP65
Longitud de línea	m	3
Peso	g	368

Emplazamiento y conexión

Controlador

Coloque el controlador en un lugar protegido contra inundaciones y la radiación solar intensa.



LEV0432

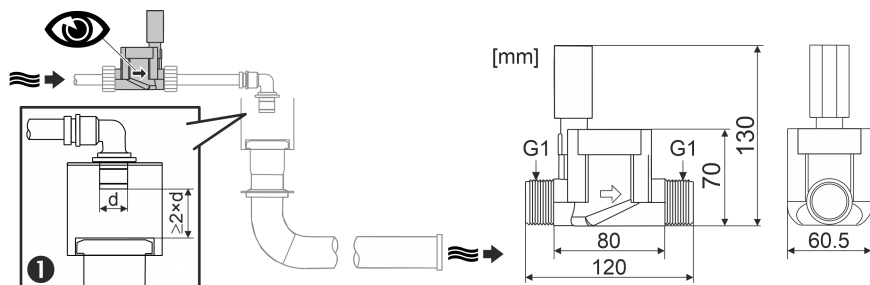
Válvula con bobina magnética

AVISO

Para la conexión de las tuberías de agua potable se tienen que tener en cuenta importantes requisitos técnicos, higiénicos y legales. Por esta razón:

- Las instalaciones de agua potable se deben realizar sólo por especialistas para instalaciones de agua potable.
- Guíe siempre el agua potable al estanque a través de una salida.

- Enjuague minuciosamente la tubería de alimentación agua para evitar que partículas de suciedad mermen el funcionamiento de la válvula magnética.
- Conecte la válvula a la tubería de alimentación de agua. La flecha en el lado de la carcasa de la válvula tiene que indicar en el sentido del flujo.
- Realice las juntas roscadas siempre con cinta de teflón y nunca con cáñamo.
- En las instalaciones de tuberías, las roscas de metal siempre se tienen que enroscar sobre las roscas de plástico.
- Monte la válvula de forma que la bobina magnética indique hacia arriba. Esto prolonga la vida útil y reduce las sedimentaciones de cal y suciedad.
- Guíe el agua que sale a través de un tubo $\geq$ DN 50 o un riachuelo al estanque.

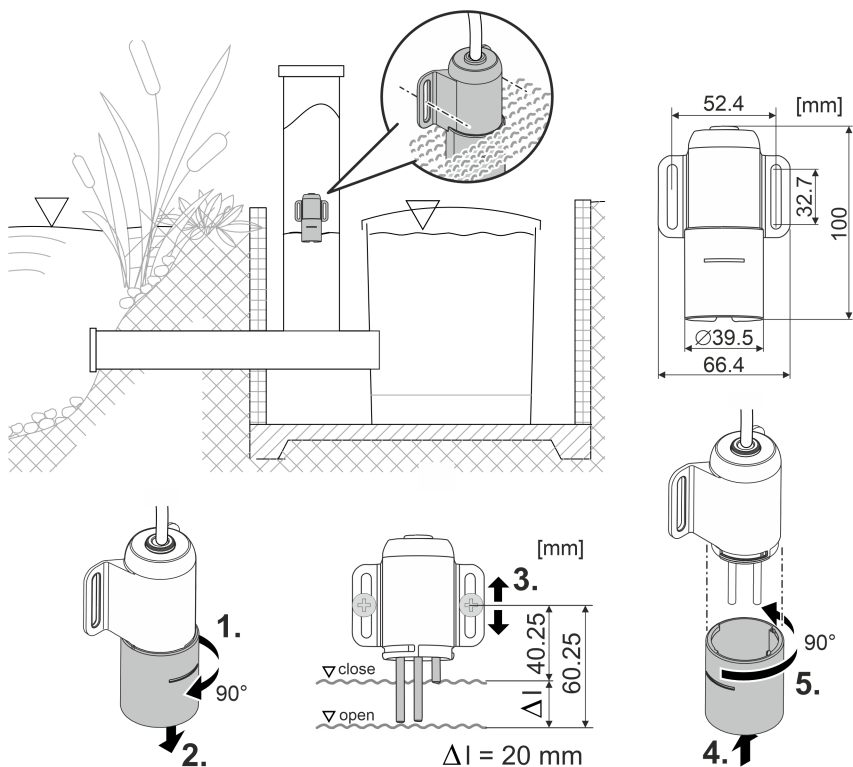


LEV0433

- ❶ Salida libre del agua potable a una tubería de alimentación al estanque

Sonda

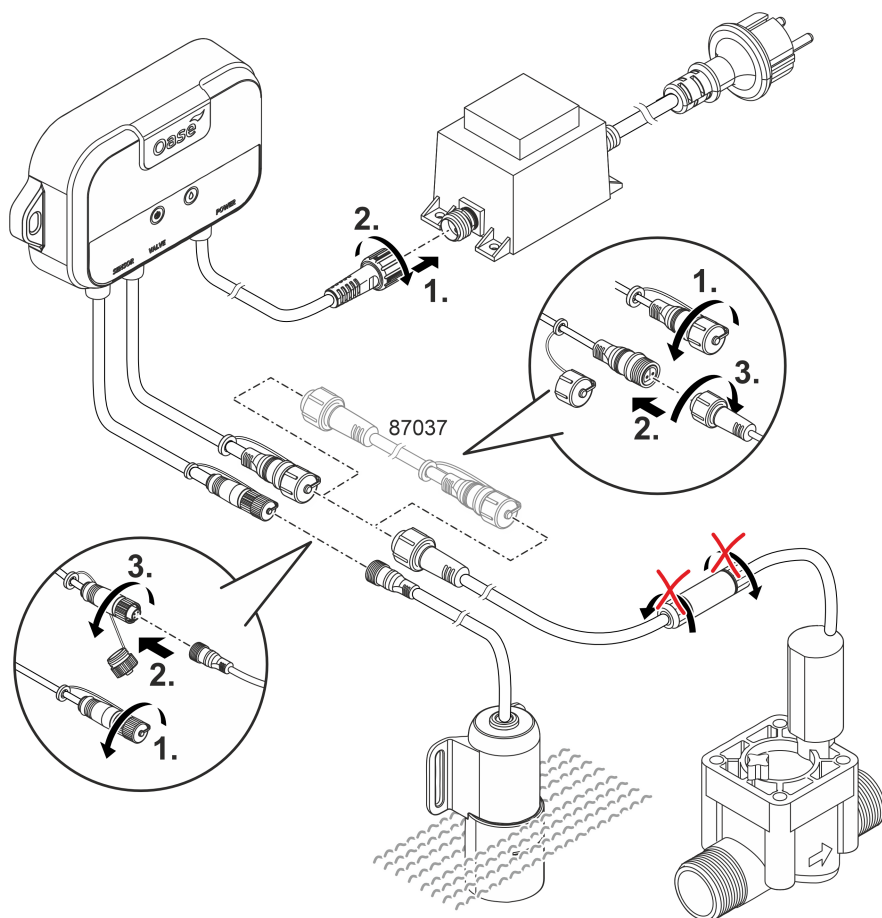
- Monte la sonda con 2 tornillos en un soporte apropiado (poste, piedra). La sonda está especialmente protegida del viento y las olas, si está colocada por ejemplo dentro de un tubo ascendente.
- La sonda se tiene que colgar verticalmente en el agua.
- La posición vertical de la sonda se tiene que adaptar a las características del depósito de agua. (→ Sonda)



LEV0434

Conectar el sistema

- La tubería de la válvula se puede alargar hasta una longitud máxima de 100 m con un cable de extensión (número de artículo 87037). ¡La tubería de la sonda **no se debe** alargar!
- Tenga en cuenta la protección contra polaridad inversa a la conexión de los conectores.
- Atornille siempre los conectores con la tuerca de unión para garantizar una conexión segura y evitar la entrada de humedad.
- Las conexiones roscadas sólo se pueden sumergir brevemente y no de forma permanente.
- Cierre las salidas que no se utilizan en el controlador con la tapa protectora.
- Tienda las tuberías de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Desconecte siempre la tubería de la válvula en la conexión del controlador y nunca en el conector.



LEV0431

Puesta en marcha

AVISO

Los equipos eléctricos se tienen que desconectar de inmediato en caso de emergencia.

- ▶ En los equipos con enchufe, el enchufe tiene que ser accesible para poder sacar el enchufe.
- ▶ En los equipos con cable de alimentación para la conexión permanente se tienen que tomar medidas adecuadas para poder desconectar de inmediato el equipo.

Conexión / desconexión

ES

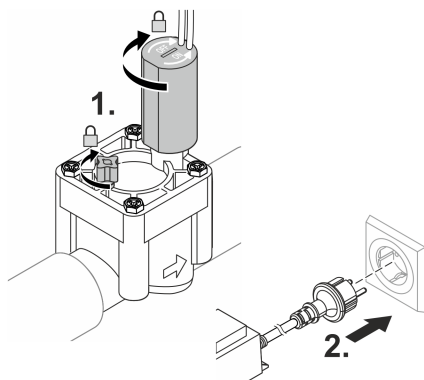
Proceda de la forma siguiente:

1. Compruebe que la bobina magnética y la válvula de desaireación estén cerradas.
2. Enchufe la clavija de red en un tomacorriente.

El sistema está conectado.

Inicie la regulación después de aprox. 10 segundos.

Saque la clavija de red para desconectar el equipo.

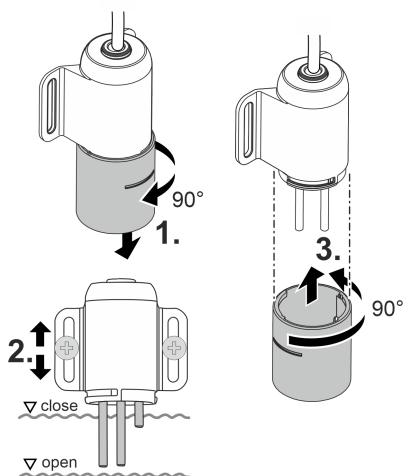


LEV0438

Comprobación del funcionamiento

Proceda de la forma siguiente:

1. Conecte el sistema si fuera necesario y espere 10 s hasta que la regulación esté activa.
2. Quite el protector de la sonda.
3. Comprobación del funcionamiento:
 - Saque todos los electrodos de la sonda del agua. La válvula abre después de aprox. 20 s. El LED de estado del controlador se ilumina en verde.
 - Sumerja todos los electrodos de la sonda en el agua. La válvula cierra después de aprox. 5 s. El LED de estado del controlador se apaga.
 - Alinee de nuevo la sonda si fuera necesario.
4. Coloque el protector.



LEV0439

Limpieza y mantenimiento

Componentes del sistema

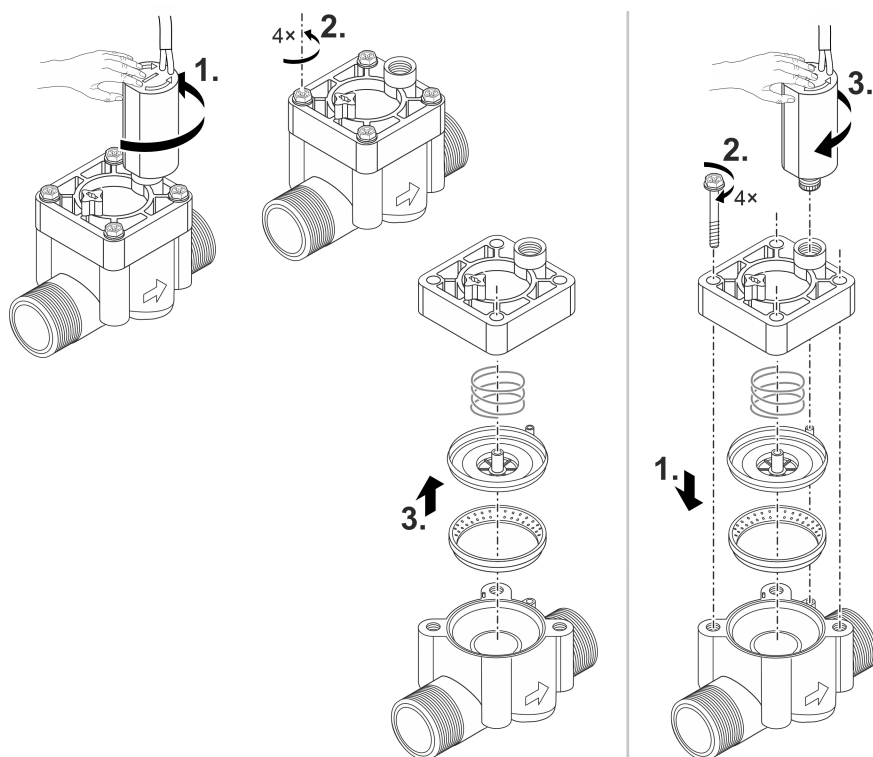
Si fuera necesario limpie los componentes del sistema con agua clara y una esponja o paño suave.

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.

Válvula con bobina magnética

La válvula se tiene que desmontar para limpiarla.

- Desenchufe el controlador y cierre el suministro de agua.
- Desmonte, limpie y monte de nuevo la válvula según el esquema.

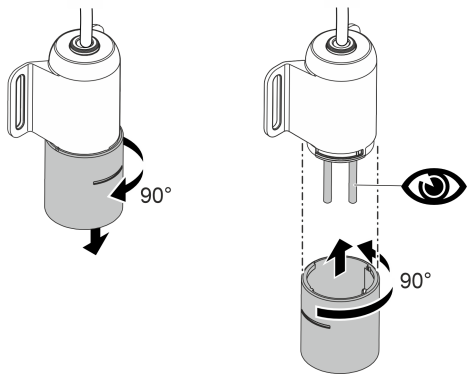


LEV0441

ES

Sonda

Limpie la suciedad y las incrustaciones de los electrodos si fuera necesario.



LEV0442

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La válvula no abre	Conexión de red interrumpida	Compruebe la conexión de red.
	Válvula no correctamente conectada	Compruebe la conexión.
	Desconexión de emergencia activa después de diez horas de rellenado continuo, porque el electrodo MIN de la sonda no contacta con la superficie del agua a pesar del rellenado.	Elimine la causa y confirme la desconexión de emergencia: - Desconectando y conectando brevemente la conexión de red. - Restableciendo el contacto del electrodo MIN con la superficie del agua.
	Los electrodos están en cortocircuito o demasiado sucios.	Limpie los electrodos y elimine los cuerpos extraños.
La válvula magnética abre frecuentemente	El estanque pierde agua por un lugar no estanque	Compruebe la estanqueidad del estanque.
La válvula magnética abre permanentemente	Sonda no correctamente conectada	Compruebe la conexión de la sonda en el controlador.
	Bobina magnética desenroscada	Apriete la bobina magnética a mano en sentido horario.
	Cuerpos extraños en la válvula	Abra la válvula con los cuatro tornillos y limpie todas las piezas.
	Tornillo de desaيرةación suelto	Enroque el tornillo de desaيرةación a mano en sentido horario.
	El nivel de agua no alcanza el electrodo de máximo	Desmonte el protector y compruebe la posición de los electrodos.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El sistema se tiene que poner fuera de servicio, si la temperatura del agua está por debajo de la temperatura media permitida (→ Datos técnicos) o si se esperan heladas.

- La válvula magnética y las tuberías conectadas a ella tienen que estar completamente vacías, porque de lo contrario la válvula se destruiría debido a la formación de hielo.
- Los componentes del sistema pueden permanecer instalados.

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio,  311)

ES

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
 - Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
 - Corte los cables para inutilizar el equipo.
-

Informação relativa a estas instruções de uso

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto

LevelControl

N.º artigo

98040

Instruções de utilização originais

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- O transformador ou o power supply deve ser posicionado com uma distância de segurança de pelo menos 2 m em relação à água.
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o transformador ou a fonte de alimentação apenas a uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- A tomada deve ser protegida por um disjuntor de corrente residual (RCD) com uma corrente de fuga máxima de 30 mA.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconecte a ficha eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água. Caso contrário, existe o risco de morte ou graves lesões por electrocussão.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças, exceto se tiverem, no mínimo, 8 anos de idade e forem vigiadas.
- Não utilize componentes do sistema cujos fios eléctricos ou carcaça estejam danificados.
- Elimine a fonte de alimentação, se o respetivo cabo de alimentação estiver danificado. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Nunca puxe pelos fios eléctricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.

- Não efetue modificações técnicas nos componentes do sistema.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Instalação de água potável

- Todas as instalações de água potável devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por canalizador especializado em sistemas de água potável.
- É canalizador especializado em sistemas de água potável quem em virtude da sua formação profissional, dos conhecimentos e da experiência profissional tenha a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um canalizador qualificado e autorizado!
- O aparelho só poderá ser ligado ao sistema se forem observadas todas as medidas e condições de protecção de água potável.
- O transporte da água potável a um sistema de água não potável só pode ser feito através de ponto de escoamento livre.

PT

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para garantia do nível de água no lago através de um reabastecimento controlado.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

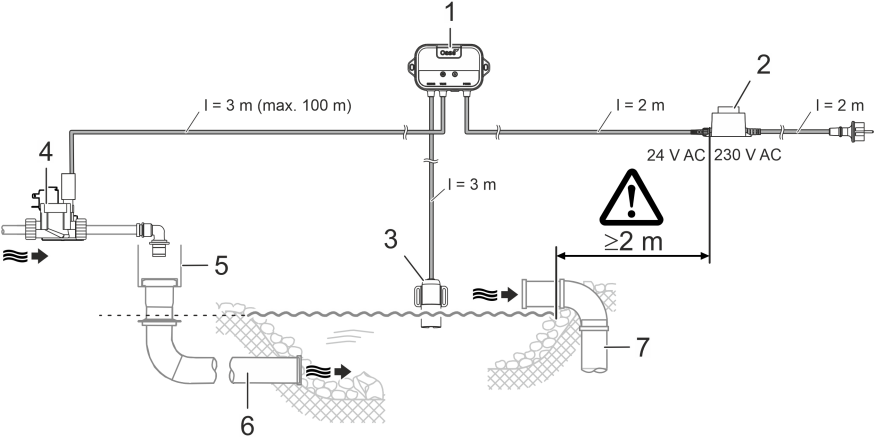
- Reconduzir a água potável ao lago de jardim só através de ponto de escoamento livre.
- O lago deve apresentar um vertedouro passível de permitir o escoamento do excesso de água.
- É proibido utilizar a válvula solenóide como válvula de segurança.
- Conectar a aparelho exclusivamente mediante as fichas e os cabos/fios que fazem parte do volume de entrega.
- Não utilize o dispositivo em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivas ou líquidos que não sejam água.
- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

Descrição geral

O sistema LevelControl garante um nível constante da água no seu lago. Uma sonda mede o nível da água e, se necessário, abre uma válvula para repor o nível da água.

O atraso na ativação/desativação eletrónica com histerese impede que o movimento de ondas desencadeie processos de comutação acidentais.



LEV0430

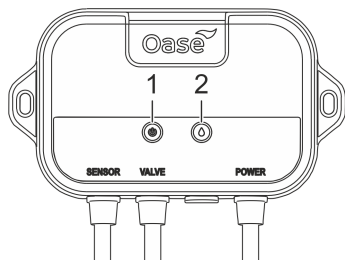
No volume de entrega:

- | | |
|---|---|
| 1 | Controlador |
| 2 | Transformador <ul style="list-style-type: none">• Alimentação de tensão para o controlador |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• A sonda mede o nível de água no lago. Em função do valor medido, ele abre ou fecha a válvula. |
| 4 | Válvula com solenóide <ul style="list-style-type: none">• Controla o fornecimento de água• Enquanto não percorrida por tensão eléctrica, a válvula solenóide está fechada. |

Não incluído no volume de entrega:

- | | |
|---|---|
| 5 | Escoamento livre da água potável para uma tubagem de alimentação para o tanque <ul style="list-style-type: none">• Necessário para a utilização correta em caso de reposição da água potável. |
| 6 | Tubagem de alimentação para o lago |
| 7 | Vertedouro do lago <ul style="list-style-type: none">• Há que instalar um vertedouro para evitar um nível de água excessivo. |

Controlador



LEV0435

1 LED Power

Desligado: Controlador desligado

Verde: Controlador ligado.

2 LED de estado

Desligado: Válvula fechada

Verde: Válvula aberta

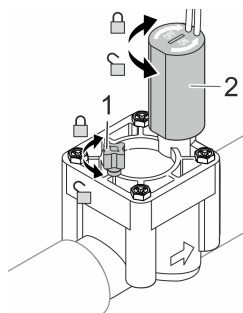
Luz verde intermitente: Desconexão de emergência ativa

A desconexão de emergência é ativada e a válvula fechada após dez horas de reabastecimento contínuo.

(→ Eliminação de falhas)

PT

Válvula com solenóide



LEV0436

1 Válvula de purga

- Para abrir, rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

- Para fechar, rodar no sentido dos ponteiros do relógio até ao limite.

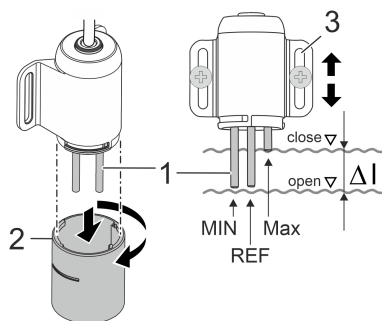
2 Solenóide

- Para a abertura manual da válvula, dar um quarto de volta com a solenóide no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

- Para o fecho manual da válvula, apertar bem a solenóide no sentido dos ponteiros do relógio.

ATENÇÃO: A solenóide deve ser sempre apertada à mão durante o funcionamento, caso contrário, o controlador não consegue fechar a válvula.

Sonda



LEV0437

1 Eléktrodo

- O nível da água encontra-se dentro dos limites permitidos quando todos os eléktrodo (MIN/MAX/REF) estiverem submersos.

- A válvula abre se o eléktrodo MIN não estiver submerso durante 20 segundos. É feito o reabastecimento com água.

- A válvula fecha se o eléktrodo MAX voltar a estar submerso durante 5 segundos.

REF: Potencial de referência para medição da resistência $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (distância entre MIN e MAX)

2 Blindagem com fecho de baioneta

3 Furo oblongo para ajuste fino da distância

Símbolos sobre o aparelho

IP67	O aparelho é à prova de pó e está protegido contra uma submersão temporária.
IP65	O aparelho é à prova de pó e está protegido contra respingos de água.
IP44	O aparelho está protegido contra corpos estranhos > 1 mm e respingos de água
	Proteger contra radiação solar direta
	Colocar o aparelho fora de funcionamento em caso de gelo
	Não deitar ao lixo doméstico
	Ler e observar as instruções de uso

Dados técnicos

Transformador			
Tensão	Tensão nominal	AC V	230
	Frequência	HZ	50
	Consumo máximo de energia ao li- gar	VA	15
	Comprimento do cabo	m	2
Secundária	Tensão nominal	V AC	24
	Potência máxima de saída	W	10,5
Grau de prote- ção	Aparelho	IP67	
	Ligação	IP44	
Classe de proteção		II	
Limites de temperatura ambiente		°C	-10 a +40
Dimensões (C x L x A)		mm	85 x 47 x 52
Peso		g	570
Controlador			
Tensão		V AC	24
Grau de proteção		IP44	
Limites de temperatura ambiente		°C	-10 a +40
Comprimentos dos cabos	SENSOR, VÁLVULA	m	0,1
	POWER	m	2
Peso		g	684

Válvula com solenóide

Ligação		Rosca externa G1/G1
Margem de pressão	bar	0,15–10
Caudal (KV)	m ³ /h	0,05–9
Temperatura ambiente	°C	+5 °C até +66 °C
Temperatura do líquido	°C	+5 °C até +43 °C
Grau de proteção		IP65
Comprimento do cabo	m	3
Peso	g	636

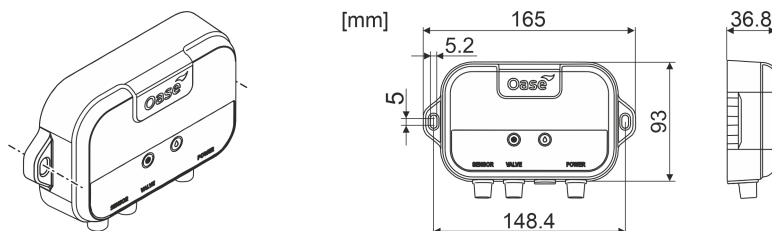
Sonda

Temperatura ambiente	°C	+5 °C até +66 °C
Temperatura do líquido	°C	+5 °C até +43 °C
Grau de proteção		IP65
Comprimento do cabo	m	3
Peso	g	368

Posicionar e conectar

Controlador

Posicionar o controlador de modo a evitar uma inundação e protegido de radiação solar forte.



LEV0432

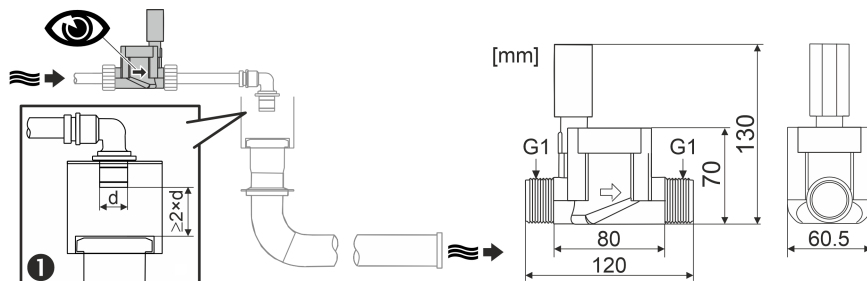
Válvula com solenóide

AVISO

Na ligação às tubagens de água potável, há que ter em atenção os requisitos técnicos, higiénicos e legais importantes. Por este motivo:

- ▶ As instalações de água potável só podem ser realizadas por canalizador especializado em sistemas de água potável.
- ▶ Conduzir sempre a água potável através de um escoamento livre para o lago.

- Enxaguar bem a tubagem de alimentação de água para evitar que as partículas de sujidade não prejudiquem o funcionamento da válvula solenóide.
- Ligar a válvula à tubagem de alimentação de água. A seta existente na face lateral da válvula deve apontar no sentido do fluxo da água.
- Vedar sempre as roscas com fita de Teflon, não com cânhamo.
- Nas instalações com tubos, as roscas de metal devem estar sempre ligadas a roscas de plástico.
- Instalar a válvula de forma que a solenóide esteja virada para cima. Essa posição aumenta a vida útil e reduz os depósitos de calcário e sujidade.
- Conduzir a água de descarga para o lago através de um tubo $\geq \text{DN } 50$ ou através de um pequeno ribeiro artificial.

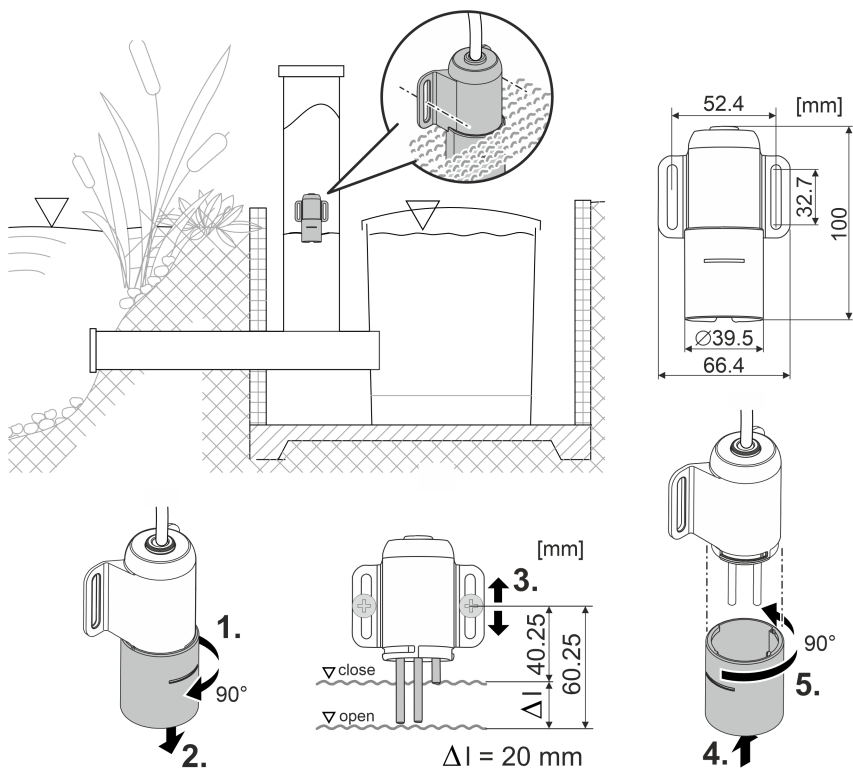


LEV0433

- ❶ Escoamento livre da água potável para uma tubagem de alimentação para o tanque

Sonda

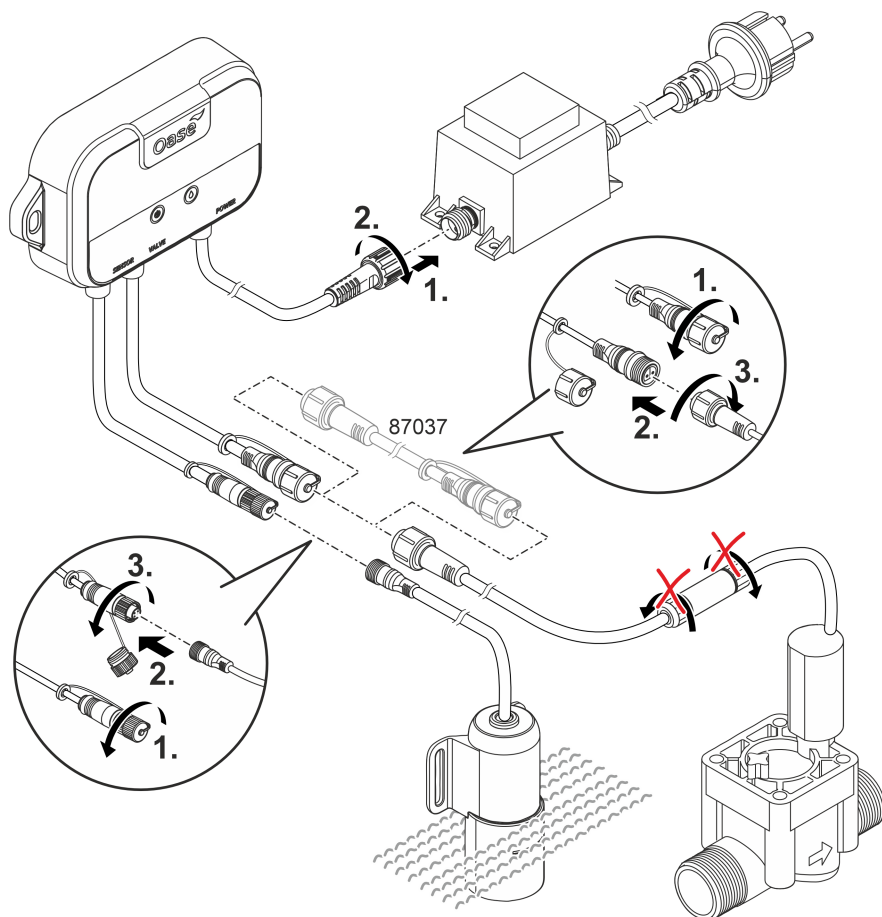
- Montar a sonda a um suporte adequado (estaca, pedra) com 2 parafusos. A sonda fica particularmente protegida do vento e ondulação se colocar um tubo ascendente no interior, por exemplo.
- A sonda deve ficar suspensa na água na vertical.
- A posição vertical da sonda deve ser adaptada às condições do reservatório de água. (→ Sonda)



LEV0434

Ligar o sistema

- A tubagem da válvula pode ser prolongada até um máximo de 100 m de comprimento com um cabo de extensão (referência 87037). A tubagem da sonda **não pode** ser prolongada!
- Ao encaixar conectores entre si, preste atenção à proteção contra inversão de polaridade.
- Aparafuse sempre os conectores com a porca de capa, para garantir uma ligação segura e impedir a penetração de humidade.
- Os conectores aparafusados só podem ser imersos por breves instantes, não permanentemente.
- Feche as saídas não ocupadas no controlador com uma tampa de proteção.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Separe sempre a tubagem da válvula na conexão do controlador e nunca no conector.



LEV0431

Colocação em operação

AVISO

Em caso de emergência, a tensão dos aparelhos elétricos deve ser imediatamente desligada.

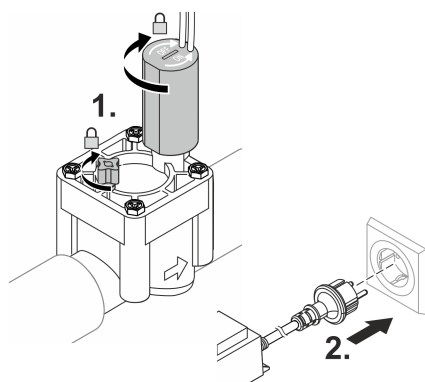
- ▶ Nos aparelhos com ficha elétrica, esta deve estar acessível, para que possa ser puxada.
- ▶ Nos aparelhos com cabo elétrico de ligação fixa, devem-se tomar medidas adequadas para que a tensão do aparelho possa ser imediatamente desligada.

Ligar/Desligar

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Verificar se a solenóide e a válvula de purga estão fechadas.
O sistema está ligado.
2. Conectar a ficha a uma tomada.
A regulação é iniciada após cerca de 10 segundos.

Para desligar o aparelho, desconectar a ficha de alimentação.



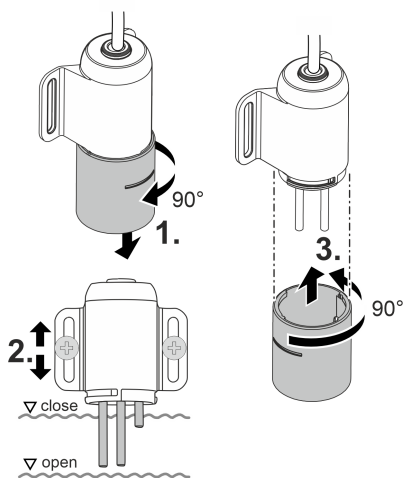
PT

LEV0438

Verificar o funcionamento

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Se necessário, ligar o sistema e aguardar 10 segundos até que a regulação esteja ativa.
2. Remover a blindagem da sonda.
3. Verificar o funcionamento:
 - Remover da água todos os eletrodos da sonda. Após cerca de 20 segundos, a válvula abre. O LED de estado acende a verde no controlador.
 - Mergulhar todos os eletrodos da sonda na água. Após cerca de 5 segundos, a válvula fecha. O LED de estado do controlador apaga-se.
 - Se necessário, recalibrar a sonda.
4. Montar a blindagem.



LEV0439

Limpeza e manutenção

Componentes do sistema

Se necessário, limpe os componentes do sistema com água limpa e uma esponja macia ou um pano.

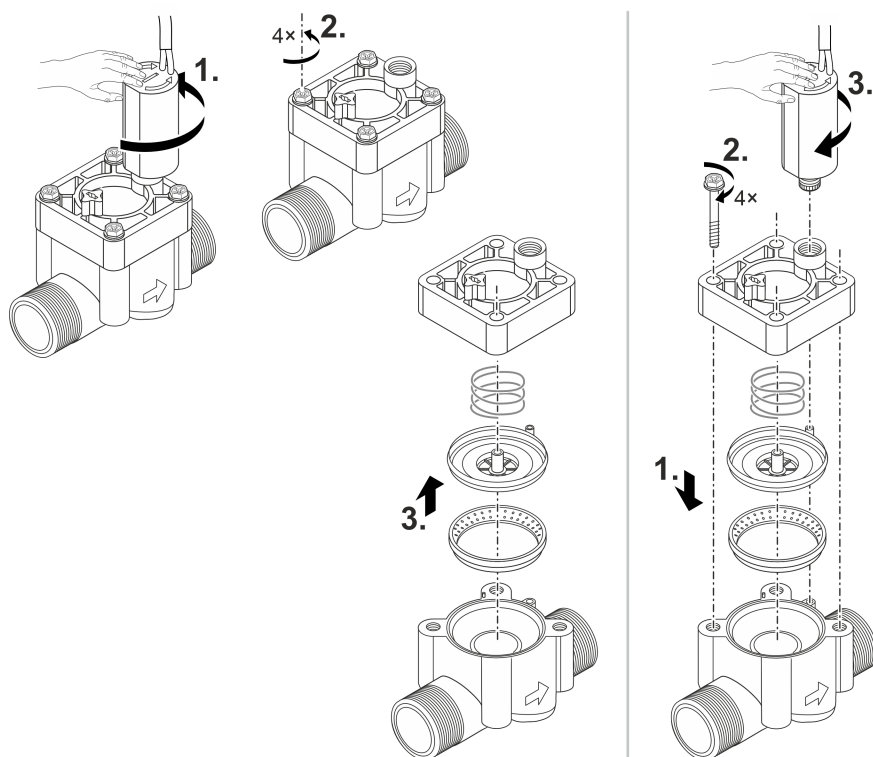
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos que possam destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.

Válvula com solenóide

A válvula tem de ser desmontada para limpeza.

- Desconectar a ficha elétrica do controlador e desligar a alimentação de água.
- Desmontar a válvula de acordo com o grafismo e voltar a montá-la.

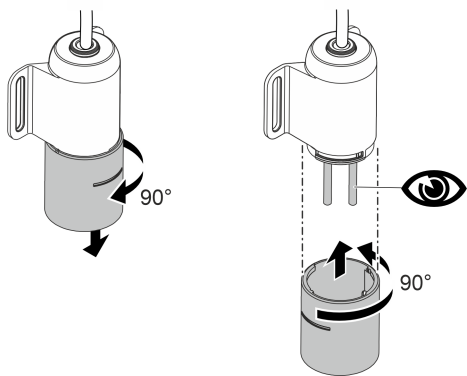
PT



LEV0441

Sonda

Se necessário, limpar os eletrodos removendo eventual sujidade e incrustações.



LEV0442

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
A válvula não abre	Alimentação elétrica interrompida	Controlar a ligação à rede.
	A válvula não está corretamente ligada	Verificar a ligação.
	A desconexão de emergência fica ativa após dez horas de reabastecimento contínuo, porque o eletrodo MIN da sonda não tem contacto com a superfície da água apesar do reabastecimento.	Eliminar a causa e confirmar a desconexão de emergência: - através de uma separação e ligação temporárias da/à rede elétrica. - através do restabelecimento do contacto do eletrodo MIN com a superfície da água.
	Curto-circuito nos eletrodos ou forte sujidade nos mesmos	Limpar os eletrodos remover objetos estranhos.
A válvula solenóide abre frequentemente	O lago perde água por fuga	Controlar a estanqueidade do lago.
A válvula solenóide abre de forma permanente	A sonda não está corretamente ligada	Verificar a conexão da sonda no controlador.
	A solenóide roda livremente	Apertar a solenóide à mão, no sentido dos ponteiros do relógio.
	Objetos estranhos na válvula	Abrir a válvula nos quatro parafusos, limpar todas as peças.
	parafuso de purga frouxo	Apertar o parafuso de purga à mão, no sentido dos ponteiros do relógio.
	O nível da água não atinge o eletrodo MAX.	Desmontar a blindagem e verificar a posição dos eletrodos.

Armazenar/Invernar

O sistema deve ser colocado fora de serviço no caso de temperatura da água abaixo do nível admissível (→ Dados técnicos) ou em caso de geada prevista.

- A válvula solenóide e as tubagens a ela ligadas devem ser totalmente esvaziadas, caso contrário a válvula pode danificar-se devido à formação de gelo.
- Os componentes do sistema podem permanecer montados.

Peças de reposição

(→ Peças de reposição,  311)

PT

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Sulle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto

Numero articolo

LevelControl

98040

Istruzioni originali

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Installare il trasformatore o l'alimentatore ad una distanza di sicurezza dall'acqua di almeno 2 m.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare il trasformatore o l'alimentatore solo a una presa di corrente installata correttamente.
- La presa di corrente deve essere protetta da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi, prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Non utilizzare componenti del sistema con cavi elettrici o involucri danneggiati.
- Smaltire l'alimentatore se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Non eseguire mai modifiche tecniche sui componenti del sistema.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impianto dell'acqua potabile

- Il montaggio delle condutture dell'acqua potabile deve soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e può essere eseguito solo da un tecnico specializzato in simili installazioni.
- Una persona viene considerata un tecnico specializzato in grado di installare le condutture di acqua potabile se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Qualora dovessero sorgere domande e problemi, rivolgersi al tecnico addetto all'installazione di condutture di acqua potabile.
- È permesso collegare l'apparecchio solo se vengono osservate tutte le misure prescritte finalizzate alla protezione dell'acqua potabile.
- Convogliare l'acqua potabile in un sistema di acqua non potabile solo attraverso uno scarico libero.

Impiego ammesso

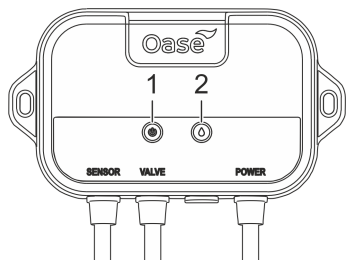
Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per garantire il livello dell'acqua nel laghetto tramite rabbocco controllato.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Convogliamento dell'acqua potabile verso il laghetto solo attraverso uno scarico libero.
- Il laghetto deve essere dotato di un troppopieno, che scarica l'acqua in eccesso.
- Non utilizzare l'elettrovalvola come valvola di sicurezza.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le spine e i cavi in dotazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per scopi industriali.

Controller

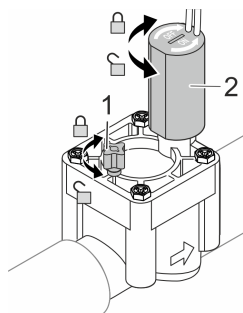


LEV0435

- 1 LED di alimentazione
Off: controller spento
Verde: controller acceso

- 2 LED di stato
Off: valvola chiusa
Verde: valvola aperta
Verde lampeggiante: arresto di emergenza attivo
Dopo un rabbocco continuo di dieci ore, scatta l'arresto di emergenza e la valvola si chiude. (→ Eliminazione di anomalie)

Valvola con solenoide



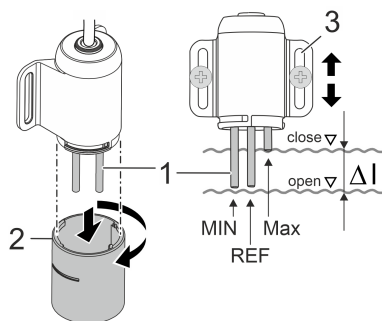
LEV0436

- 1 Valvola di sfiato
• Girare in senso antiorario per aprire.
• Girare in senso orario fino all'arresto per chiudere.

- 2 Solenoide
• Per aprire manualmente la valvola, girare il solenoide in senso antiorario di un quarto di giro.
• Per chiudere manualmente la valvola, serrare il solenoide a mano, girandolo con forza in senso orario.

ATTENZIONE: durante il funzionamento, il solenoide deve essere sempre serrato saldamente a mano, altrimenti il controller non può chiudere la valvola.

Sonda



LEV0437

- 1 Elettrodi
• Se tutti gli elettrodi (MIN/MAX/REF) sono immersi in acqua, significa che il livello rientra nei limiti consentiti.
• Se l'elettrodo MIN non risulta immerso in acqua per 20 secondi, la valvola si apre. Si attiva il rabbocco con acqua.
• Se l'elettrodo MAX risulta di nuovo immerso per 5 secondi, la valvola si chiude.

REF: potenziale di riferimento per misurazione della resistenza

$\Delta I = 20 \text{ mm}$ (distanza tra MIN e MAX)

- 2 Schermo con chiusura a baionetta
3 Fori ovali per la regolazione di precisione della distanza

Simboli sull'apparecchio

IP67	L'apparecchio è a tenuta di polvere e protetto contro l'immersione temporanea
IP65	L'apparecchio è a tenuta di polvere e protetto contro gli schizzi d'acqua
IP44	L'apparecchio è protetto contro i corpi estranei > 1 mm e gli schizzi d'acqua
	Proteggere da raggi solari diretti
	Mettere fuori servizio in caso di gelo
	Non smaltire unitamente ai normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni d'uso

Dati tecnici

Trasformatore			
Lato primario	Tensione nominale	CA V	230
	Frequenza di rete	HZ	50
	Potenza assorbita durante la com- mutazione	VA	15
	Lunghezza del cavo	m	2
Lato secondario	Tensione nominale	V CA	24
	Potenza di uscita max	W	10,5
Grado di protezione	Apparecchio	IP67	
	Attacco	IP44	
Classe di protezione		II	
Intervallo temperatura ambiente		°C	da -10 a +40
Dimensioni (L × W × H)		mm	85 × 47 × 52
Peso		g	570
Controller			
Tensione		V CA	24
Grado di protezione		IP44	
Intervallo temperatura ambiente		°C	da -10 a +40
Lunghezze dei cavi	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Peso		g	684

Valvola con solenoide

Attacco		Filettatura esterna G1/G1
Intervallo di pressione	bar	0,15-10
Portata (KV)	m ³ /h	0,05-9
Temperatura ambiente	°C	da +5 a +66 °C
Temperatura del fluido	°C	da +5 a +43 °C
Grado di protezione		IP65
Lunghezza del cavo	m	3
Peso	g	636

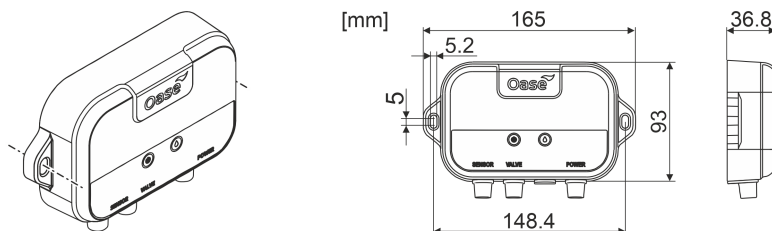
Sonda

Temperatura ambiente	°C	da +5 a +66 °C
Temperatura del fluido	°C	da +5 a +43 °C
Grado di protezione		IP65
Lunghezza del cavo	m	3
Peso	g	368

Installazione e allacciamento

Controller

Posizionare il controller in un luogo protetto dall'allagamento e dai raggi solari diretti.



LEV0432

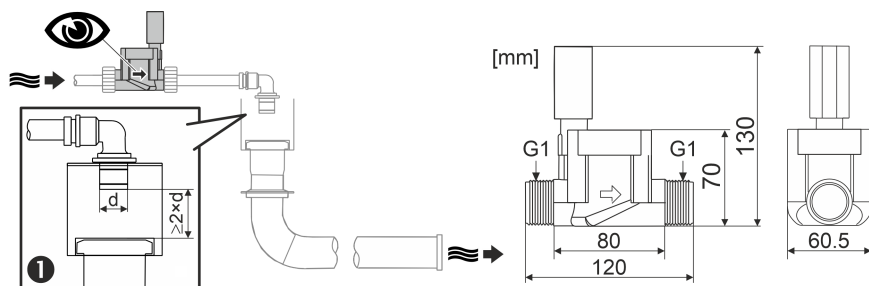
Valvola con solenoide

AVVISO

Per l'allacciamento dei tubi per acqua potabile, è importante rispettare specifici requisiti tecnici, igienici e giuridici. Per questo:

- l'installazione degli impianti per acqua potabile sono riservati ai tecnici specializzati nel settore.
- Convogliare sempre l'acqua potabile al laghetto attraverso uno scarico libero.

- Lavare accuratamente il tubo di alimentazione dell'acqua, per impedire che le particelle di sporco compromettano la funzionalità dell'elettrovalvola.
- Collegare la valvola al tubo di alimentazione dell'acqua. La freccia sul lato dell'alloggiamento valvola deve essere rivolta nella direzione di flusso.
- Per le tenute filettate, usare sempre nastro in teflon, mai canapa.
- Nei sistemi di tubazioni, le filettature metalliche devono sempre avvolgere quelle in plastica.
- Montare la valvola in modo che il solenoide sia rivolto verso l'alto. Questo accorgimento aumenta la durata utile dell'elettrovalvola e riduce i depositi di calcare e di sporco.
- Convogliare l'acqua in uscita nel laghetto, tramite un tubo $\geq$ DN 50 o un ruscello.

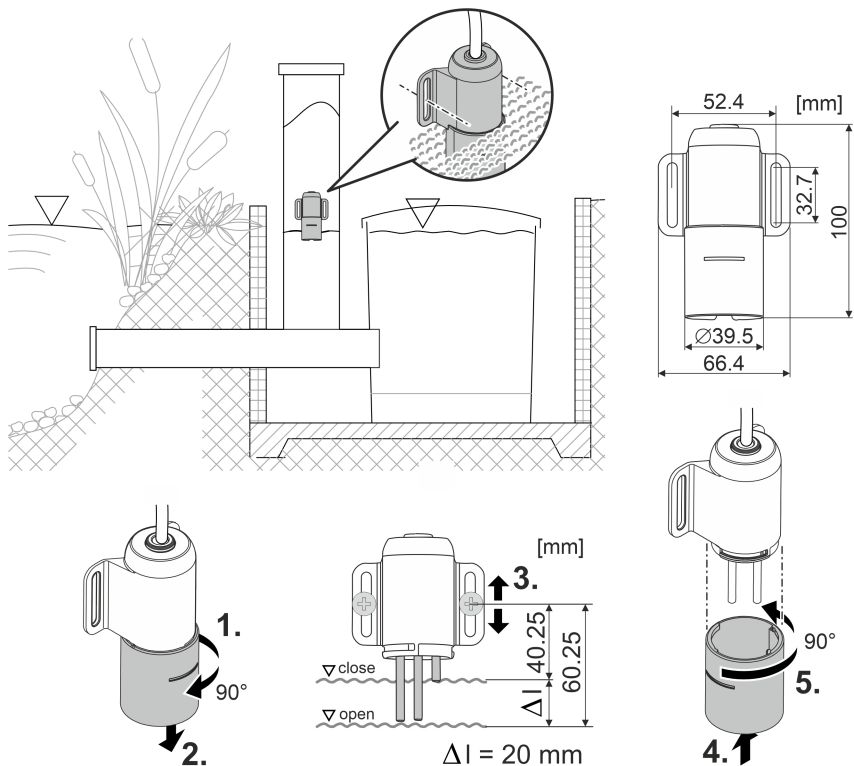


LEV0433

- ❶ Scarico libero dell'acqua potabile in una conduttura al laghetto

Sonda

- Montare la sonda con 2 viti su un supporto idoneo (palo o pietra). La sonda è ben protetta da vento e onde, se è posizionata, ad esempio, all'interno di una tubazione verticale.
- La sonda deve essere immersa in acqua in posizione perpendicolare.
- La posizione verticale della sonda deve essere regolata secondo le condizioni della riserva d'acqua. (→ Sonda)

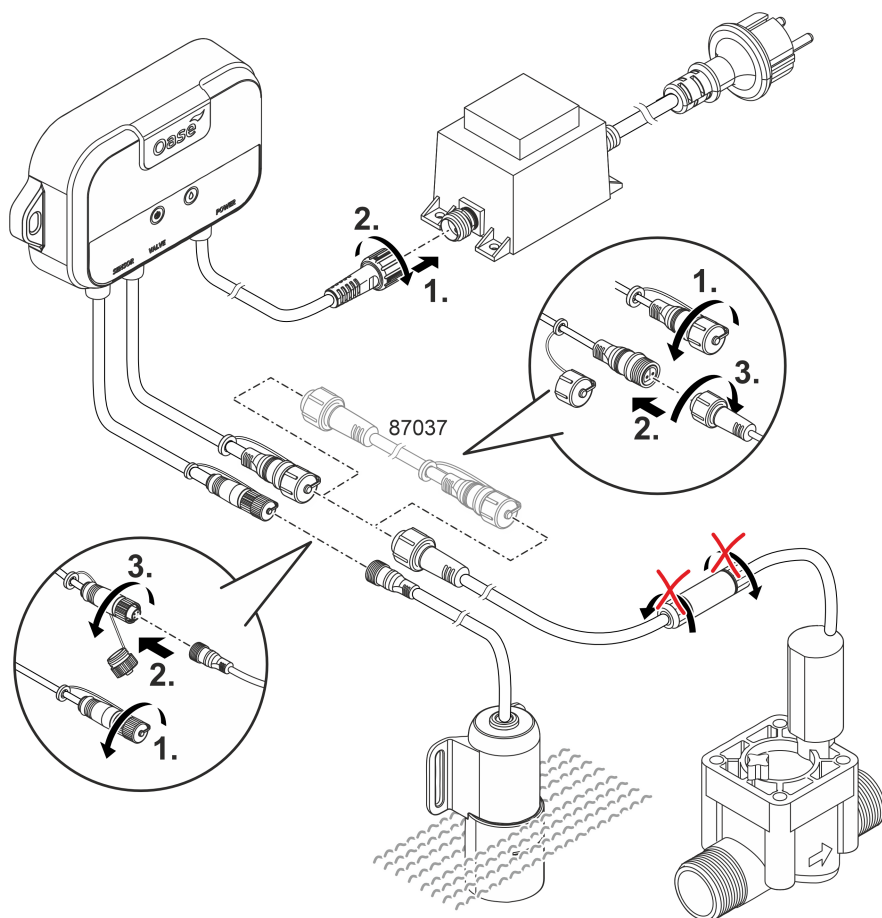


IT

LEV0434

Collegamento del sistema

- La linea di collegamento alla valvola può essere prolungata con un cavo di prolunga (codice articolo 87037), fino a una lunghezza massima di 100 m. **Non è consentito** prolungare il cavo della sonda!
- Quando si collegano i connettori a innesto, garantire la protezione contro l'inversione di polarità.
- Avvitare sempre i connettori con il dado di raccordo, per garantire un collegamento sicuro e impedire la penetrazione di umidità.
- Le connessioni a innesto avvitate possono essere immerse solo brevemente, non in modo permanente.
- Chiudere le uscite non occupate del controller con il tappo di protezione.
- Posare i cavi al riparo da pericoli di danneggiamento e in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Scollegare sempre la linea di collegamento alla valvola afferrando l'attacco del controller e non il connettore.



LEV0431

Messa in funzione

AVVISO

In caso di emergenza, i dispositivi elettrici devono essere immediatamente disalimentati.

- Per gli apparecchi dotati di spina di rete, questa deve essere accessibile in modo da poter essere estratta.
- Per gli apparecchi con cavo di rete per un collegamento fisso, è necessario adottare misure adeguate per garantire che l'apparecchio possa essere disalimentato immediatamente.

Avviamento / Spegnimento

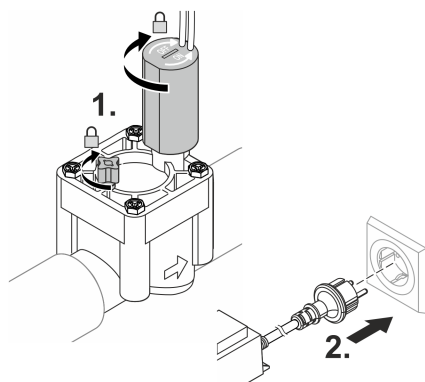
Procedere nel modo seguente:

1. Controllare che il solenoide e la valvola di sfiato siano collegati.
2. Inserire la spina nella presa.

Il sistema è acceso.

Dopo circa 10 secondi si avvia regolazione.

Per spegnere, staccare la spina.



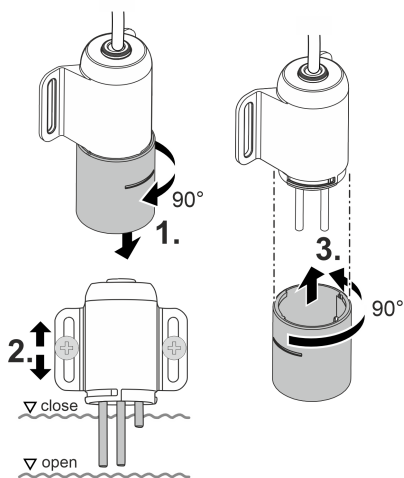
LEV0438

IT

Controllo del funzionamento

Procedere nel modo seguente:

1. Accendere il sistema all'occorrenza e attendere 10 s, finché la regolazione è attiva.
2. Rimuovere lo schermo della sonda.
3. Controllare il funzionamento:
 - Rimuovere tutti gli elettrodi della sonda dall'acqua. Dopo circa 20 secondi la valvola si apre. Il LED di stato sul controller si illumina di verde.
 - Immergere tutti gli elettrodi della sonda in acqua. Dopo circa 5 secondi la valvola si chiude. Il LED di stato del controller si spegne.
 - Riallineare la sonda all'occorrenza.
4. Applicare lo schermo.



LEV0439

Pulizia e manutenzione

Componenti di sistema

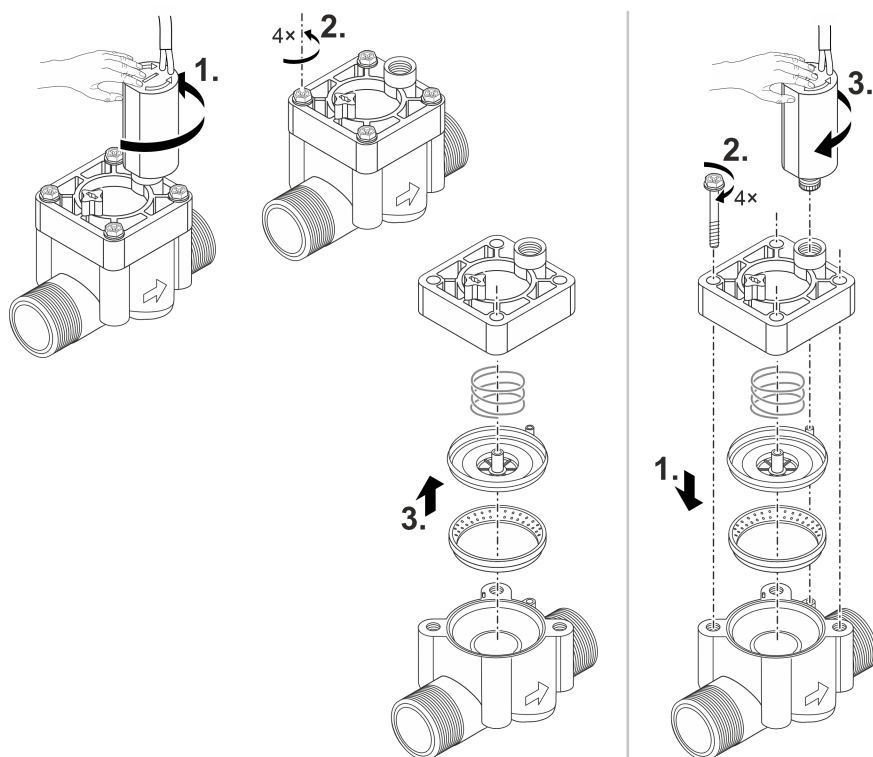
Se necessario, pulire i componenti del sistema con acqua limpida e una spugna morbida o un panno.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Valvola con solenoide

Per la pulizia è necessario disassemblare la valvola.

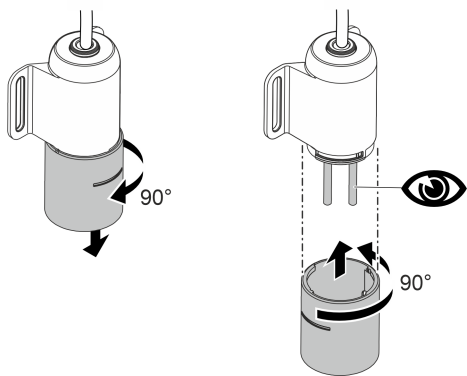
- Sfilare la spina di rete dal controller e disattivare la fornitura di acqua.
- Disassemblare la valvola come illustrato nella grafica, pulirla e rimontarla.



LEV0441

Sonda

Pulire gli elettrodi da sporco e incrostazioni all'occorrenza.



LEV0442

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio
La valvola non si apre	Allacciamento alla rete interrotto	Controllare l'allacciamento alla rete.
	Valvola non collegata correttamente	Controllare il collegamento.
	Arresto d'emergenza attivo dopo un rabbocco continuo di dieci ore, poiché gli elettrodi MIN della sonda, nonostante il rabbocco, non entrano in contatto con la superficie dell'acqua.	Rimuovere la causa e tacitare l'arresto d'emergenza: • Scollegando brevemente e ricollegando l'allacciamento alla rete. • Ripristinando il contatto degli elettrodi MIN con la superficie dell'acqua.
	Gli elettrodi sono in cortocircuito o molto sporchi	Pulire gli elettrodi e rimuovere i corpi estranei.
L'elettrovalvola si apre troppo spesso	Il laghetto perde acqua a causa di una perdita	Controllare la tenuta del laghetto.
L'elettrovalvola rimane aperta in modo permanente	Sonda non collegata correttamente	Controllare il collegamento tra sonda e controller.
	Solenoido svitato	Serrare a mano il solenoide, girandola con forza in senso orario.
	Corpo estraneo nella valvola	Aprire la valvola con le quattro viti e pulire ogni singola parte.
	Vite di sfiato allentata	Serrare a mano la vite di sfiato, girandola con forza in senso orario.
	Il livello dell'acqua non raggiunge l'elettrodo MAX	Smontare lo schermo e controllare la posizione degli elettrodi.

Immagazzinaggio/Invernaggio

Mettere fuori servizio il sistema, in caso di temperature dell'acqua inferiori alla media consentita (→ Dati tecnici) o in caso di pericolo di gelo.

- Il solenoide e le tubazioni collegate devono essere completamente svuotate, altrimenti la valvola rischia danni irreparabili per la formazione di ghiaccio.
- I componenti del sistema possono rimanere montati.

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio,  311)

Smaltimento

IT

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
 - In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
 - Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.
-

Om denne brugsanvisning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
LevelControl	98040

Original vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Opstil transformeren/strømforsyningen i en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra vandet.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun transformeren/strømforsyningen til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Stikkontakten skal sikres med fejlstrømsafbryder (RCD) indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem strømforsyningen og alle elektriske apparater i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år og under opsyn.
- Anvend ikke systemkomponenter, hvor elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Strømforsyningen skal bortskaffes, hvis nettilslutningen er beskadiget. Nettilslutningen kan ikke udskiftes.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på systemkomponenterne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundetjeneste eller OASE i tilfælde af problemer.

Drikkevandsinstallation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en, der er faguddannet til drikkevandsinstallationer..
- En person er faguddannet til drikkevandsinstallationer, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som faguddannet omfatter også erkendelse af mulige farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Hvis du har spørgsmål og problemer skal du kontakte en, der er faguddannet til drikkevandsinstallationer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, når alle foreskrevne forholdsregler til beskyttelse af drikkevandet overholdes.
- Videreledning af drikkevandet til et system for ikke-drikkevand, må kun ske via et frit udløb.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til sikring af vandstanden i bassinet ved hjælp af kontrolleret efterfyldning.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

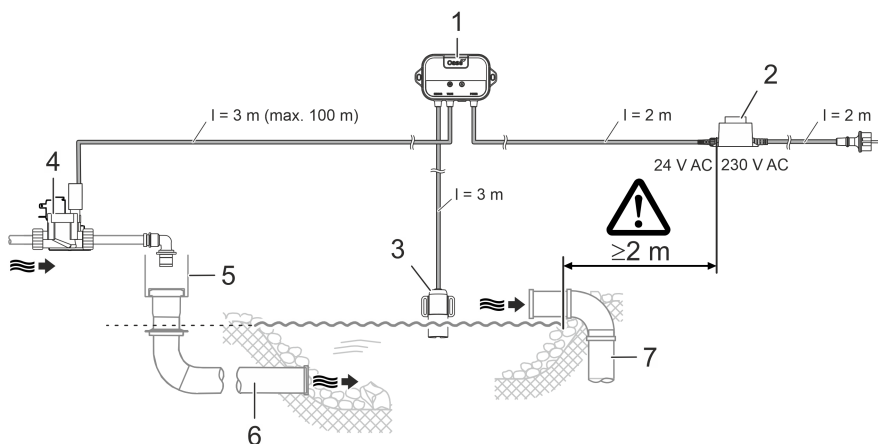
- Videreføring af drikkevandet til bassinet må kun ske via et frit afløb.
- Bassinet skal have et overløb, der leder overskydende vand væk.
- Magnetventilen må ikke anvendes som sikkerhedsventil.
- Apparatet må kun anvendes med de medleverede stik og kabler.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til industrielle formål.

Produktbeskrivelse

Oversigt

LevelControl-systemet sørger for en konstant vandstand i dit bassin. En sonde måler vandstanden og åbner om nødvendigt en ventil for at fylde vand på.

En elektronisk til- og frakoblingsforsinkelse med hysteresis forhindrer, at bølgebevægelser udløser utilsigtede skifteprocesser.



LEV0430

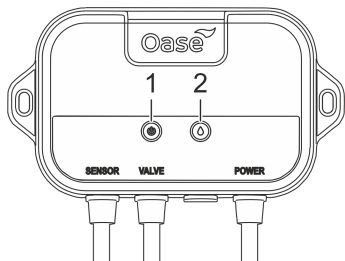
Medfølger:

- | | |
|---|--|
| 1 | Styreenhed |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Spændingsforsyning til styreenhed |
| 3 | Sonde <ul style="list-style-type: none">• Sonden måler vandstanden i bassinet. Afhængig af vandstanden åbner eller lukker ventilen. |
| 4 | Ventil med magnetspole <ul style="list-style-type: none">• Styrer vandtilløbet• I strømløs tilstand er magnetventilen lukket. |

Medfølger ikke:

- | | |
|---|--|
| 5 | Frit udløb for drikkevand i en tilførselsledning til bassinet <ul style="list-style-type: none">• Nødvendigt for korrekt anvendelse, hvis der tilføres drikkevand. |
| 6 | Tilførsel til bassinet |
| 7 | Bassinoverløb <ul style="list-style-type: none">• En for høj vandstand skal forhindres ved hjælp af et overløb. |

Controller



LEV0435

1 Strøm-LED

Slukket: Styreenhed slukket

Grøn: Styreenhed tændt

2 Statusindikator

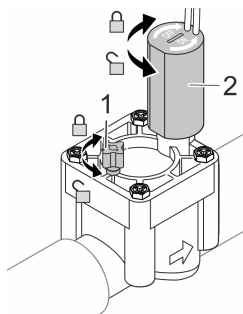
Slukket: Ventilen er lukket

Grøn: Ventilen er åben

Blinker grønt: Nødslukning aktiv

Efter ti timers kontinuerlig efterfyldning aktiveres nødslukningen, og ventilen lukkes. (→ Fejlafhjælpning)

Ventil med magnetspole



LEV0436

1 Udluftningsventil

- Drej mod uret for at åbne.

- Drej med uret til anslag for at lukke.

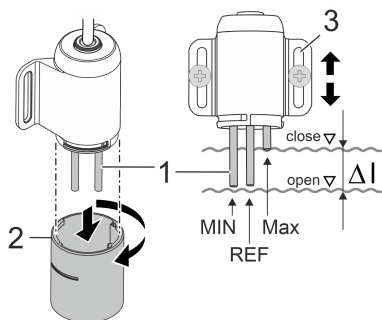
2 Magnetspole

- Drej magnetspolen en kvart omgang mod uret for at åbne ventilen manuelt.
- Drej magnetspolen med uret med hånden for at lukke ventilen manuelt.

OBS: Under drift skal magnetspolen altid være skruet på med hånden, da styreenhedens ventil ellers ikke kan lukke ventilen.

DA

Sonde



LEV0437

1 Elektroder

- Når alle elektroder (MIN/MAX/REF) er nedsænket i vandet, er vandstanden inden for det tilladte område.
- Hvis MIN-elektroden ikke har været nedsænket i vand i 20 sekunder, åbnes ventilen. Der fyldes vand på.
- Når MAX-elektroden igen har været nedsænket i vand i 5 sekunder, lukkes ventilen.

REF: Referencepotentiale til modstandsmåling

$\Delta I = 20 \text{ mm}$ (afstand mellem MIN og MAX)

2 Skærm med bajonetlås

3 Lanhuller til finjustering af afstanden

Symboler på apparatet

IP67

Apparatet er støvtæt og beskyttet mod midlertidig nedsækning i vand

IP65

Apparatet er støvtæt og beskyttet mod vandstråler

IP44

Apparatet er beskyttet mod indtrængning af fremmedlegemer >1 mm og vand-sprøjt



Skal beskyttes mod direkte sollys



Tages ud af drift i frostvejr



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet



Læs brugsanvisningen

Tekniske data

Transformator

Primær	Nominel spænding	AC V	230
	Netfrekvens	Hz	50
	Strømforbrug ved skift	VA	15
	Ledningslængde	m	2
Sekundær	Nominel spænding	V AC	24
	Maks. udgangseffekt	W	10,5
Beskyttelses-grad	Apparat	IP67	
	Tilslutning	IP44	
Beskyttelsesklasse		II	
Omgivelsestemp.område		°C	-10 op til +40
Dimensioner (L × B × H)		mm	85 × 47 × 52
Vægt		g	570

Styreenhed

Spænding		V AC	24
Beskyttelsesgrad		IP44	
Omgivelsestemp.område		°C	-10 op til +40
Ledningslæng-der	SENSOR, VENTIL	m	0,1
	EFFEKT	m	2
Vægt		g	684

Ventil med magnetspole

Tilslutning		G1/G1 udvendigt gevind
Trykområde	bar	0,15-10
Kapacitet (KV)	m ³ /h	0,05-9
Omgivelsestemperatur	°C	+5 til +66 °C
Middeltemperatur	°C	+5 til +43 °C
Beskyttelsesgrad		IP65
Ledningslængde	m	3
Vægt	g	636

Sonde

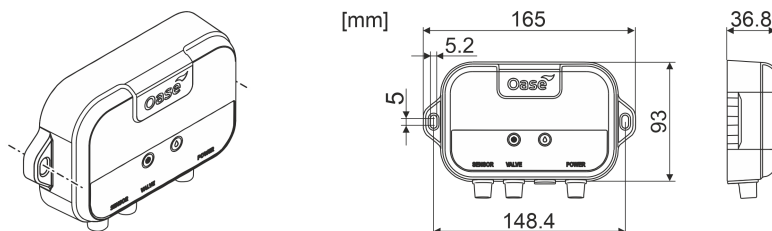
Omgivelsestemperatur	°C	+5 til +66 °C
Middeltemperatur	°C	+5 til +43 °C
Beskyttelsesgrad		IP65
Ledningslængde	m	3
Vægt	g	368

DA

Opstilling og tilslutning

Controller

Styreenheden placeres på et sted, der er beskyttet mod oversvømmelse og stærk solstråling.



LEV0432

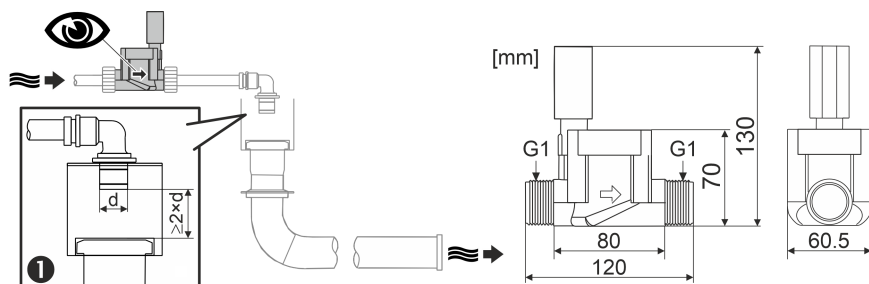
Ventil med magnetspole

BEMÆRK

Ved tilslutning af drikkevandsledninger skal vigtige tekniske, hygiejniske og juridiske krav overholdes. Derfor:

- Drikkevandsinstallationer må kun udføres af fagfolk, der er specialiserede i drikkevandsinstallationer.
- Drikkevand skal altid ledes til bassinet via et frit udløb.

- Skyl vandtilførslen grundigt igennem for at forhindre, at snavspartikler påvirker magnetventilens funktion.
- Slut ventilen til vandtilførslen. Pilen på siden af ventilhuset skal pege i gennemstrømningsretningen.
- Brug altid teflonbånd til gevindpakninger, aldrig pakbånd.
- Ved rørinstallationer skal metalgevind altid gå over plastgevind.
- Ventilen skal monteres således, at magnetspolen vender opad. Det øger levetiden og reducerer kalk- og snavsaflejringer.
- Led det udløbende vand gennem et rør $\geq$ DN 50 rør eller fra et vandløb ind i bassinet.

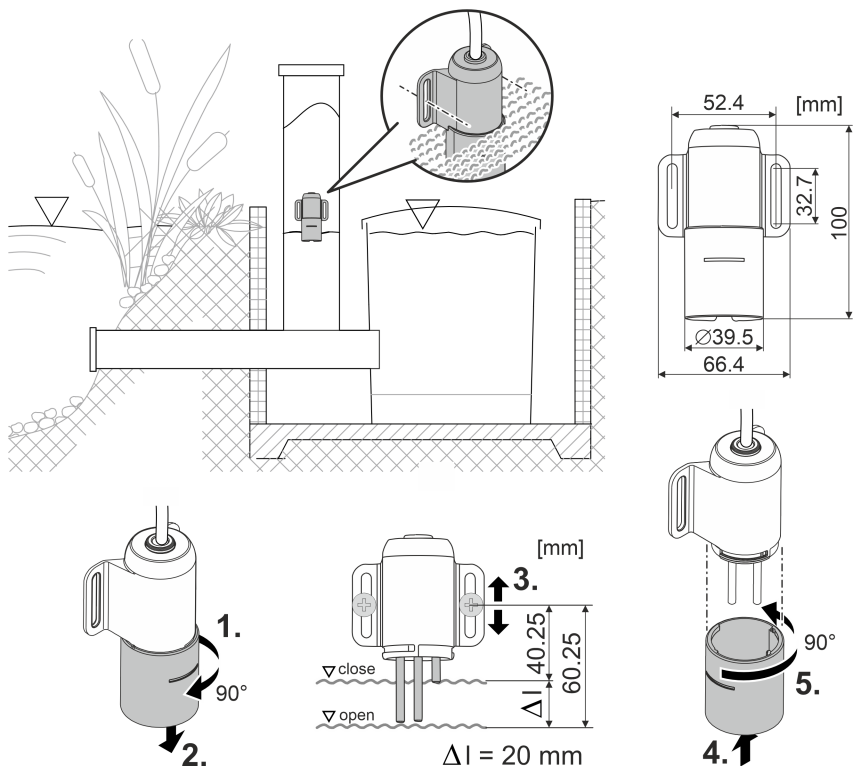


LEV0433

- ❶ Frit udløb for drikkevand i en tilførselsledning til bassinet

Sonde

- Monter sonden med 2 skruer på et egnet underlag (stolpe eller sten). Monter sonden, så den er beskyttet mod vind og bølger, for eksempel inde i et stigrør.
- Sonden skal hænge lodret i vandet.
- Sondens lodrette position skal tilpasses vandbeholderens forhold. (→ Sonde)

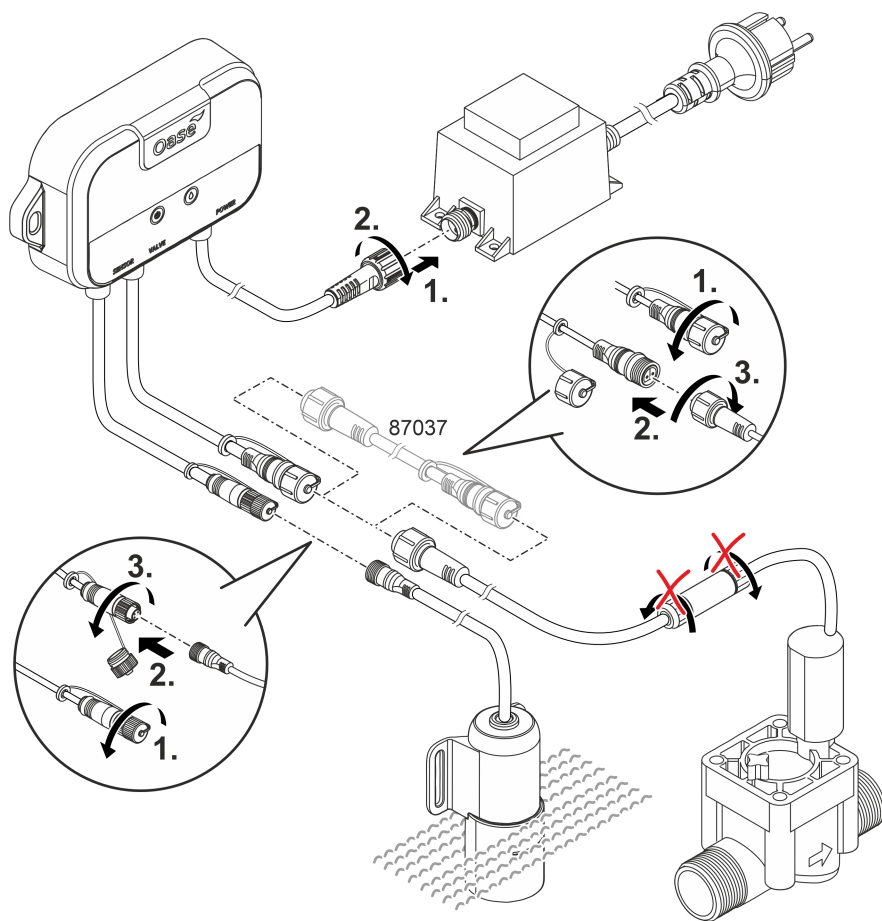


DA

LEV0434

Tilslutning af systemet

- Ventilkablet kan forlænges med et forlængerkabel (varenummer 87037) til en maksimal længde på 100 m. Sondekablet **må ikke** forlænges!
- Vær opmærksom på beskyttelsen mod omvendt polaritet, Når stikforbindelserne samles.
- Fastspænd altid stikforbindelserne med omløbermøtrikken for at garantere en sikker forbindelse og for at forhindre, at der kan trænge fugtighed ind.
- Fastspændte stikforbindelser må kun være nedsænket i kort tid, ikke vedvarende.
- Udgange på styreenheden, der ikke benyttes, skal lukkes med beskyttelseskappen.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Afbryd altid ventilslangen ved styreenhedstilslutningen, aldrig ved konnektoren.



LEV0431

Ibrugtagning

BEMÆRK

I en nødsituation skal elektriske apparater straks gøres spændingsløse.

- Ved apparater med netstik skal dette være tilgængeligt, så det kan trækkes ud.
- Ved apparater med ledning til fast forbindelse skal der træffes egnede foranstaltninger, så apparatet straks kan gøres spændingsløs.

Tænd / sluk

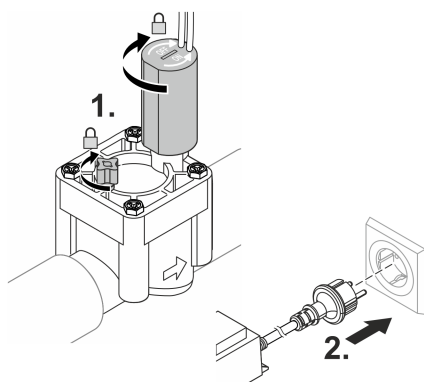
Sådan gør du:

1. Kontroller, at magnetspolen og udluftningsventilen er lukket.
2. Sæt netstikket i en stikkontakt.

Systemet er tændt.

Efter ca. 10 sekunder starter reguleringen.

Træk netstikket ud for at slukke for apparatet.



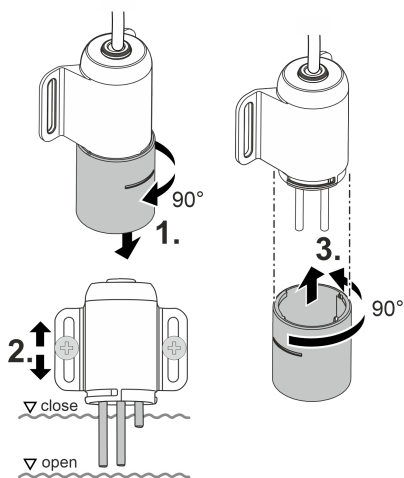
LEV0438

DA

Kontrol af funktion

Sådan gør du:

1. Tænd eventuelt systemet, og vent 10 sekunder, indtil reguleringen er aktiv.
2. Fjern skærmen fra sonden.
3. Kontrollér funktion:
 - Tag alle sondens elektroder op af vandet. Efter ca. 20 sekunder åbner ventilen. Status-LED'en på styreenheden lyser grønt.
 - Sænk alle sondens elektroder ned i vandet. Efter ca. 5 sekunder lukker ventilen. Status-LED'en på styreenheden slukker.
 - Juster eventuelt sonden.
4. Sæt skærmen på.



LEV0439

Rengøring og vedligeholdelse

Systemkomponenter

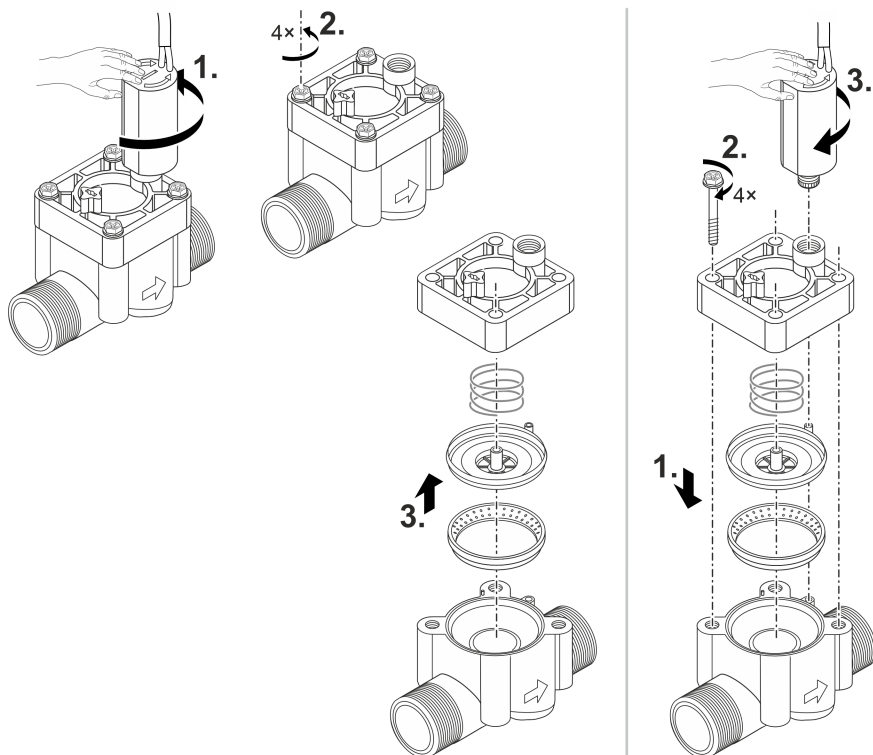
Rengør systemkomponenterne ved behov med rent vand og en blød svamp eller klud.

- Brug under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse skader huset eller forringer funktionen.

Ventil med magnetspole

Ventilen skal adskilles ved rengøring.

- Træk netstikket ud af styreenheden, og luk for vandtilførslen.
- Adskil ventilen som vist på tegningen, rengør den, og saml den igen.

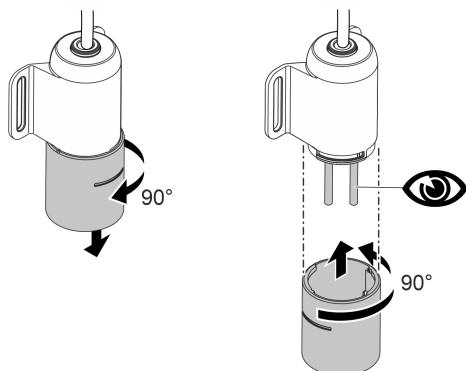


DA

LEV0441

Sonde

Rengør elektroderne for snavs og aflejringer, hvis det er nødvendigt.



LEV0442

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ventil åbner ikke	Strømmen er afbrudt	Kontroller nettilslutningen.
	Ventil ikke korrekt tilsluttet	Kontroller forbindelse.
	Nødslukning aktiveret efter ti timers kontinuerlig efterfyldning, fordi sondens MIN-elektrode ikke kommer i kontakt med vandoverfladen trods efterfyldning.	Afhjælp årsagen, og kvitter nødstoppet: • ved kortvarigt at afbryde og re-etablere netforbindelsen. • ved at genoprette MIN-elektrodens kontakt med vandoverfladen.
	Elektroderne er kortsluttede eller meget tilsmudsede	Rengør elektroderne, og fjern fremmedlegemer.
Magnetventilen åbner tit	Bassinet mister vand på grund af utætheder	Kontroller om bassinet er tæt.
Magnetventilen åbner vedvarende	Sonde ikke korrekt tilsluttet	Kontroller sondens tilslutning til styreenheden.
	Magnetspole skruet løs	Spænd magnetspolen med hånden med uret.
	Fremmedlegeme i ventil	Åbn ventilen med de fire skruer, og rengør alle dele.
	Udluftningsskruen er løs	Skru udluftningsskruen med hånden med uret.
	Vandstanden når ikke MAX-elektroden	Afmonter skærmen, og kontroller elektrodernes position.

Opbevaring/overvintring

Ved vandtemperaturer under den tilladte medietemperatur (→ Tekniske data) eller ved forventet frost skal systemet tages ud af drift.

- Magnetventilen og de tilsluttede ledninger skal være helt tømt, da ventilen ellers vil blive ødelagt af isdannelse.
- Systemkomponenterne kan blive siddende.

Reservedele

(→ Reservedele,  311)

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
 - Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
 - Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.
-

DA

Om denne bruksanvisningen:

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
LevelControl	98040

Original veiledning.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Transformatoren eller nettdelen må plasseres med en sikkerhetsavstand fra vann på minst 2 m.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Transformatoren eller nettdelen må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Stikkontakten må være sikret gjennom en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid må ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og er under tilsyn.
- Ikke bruk systemkomponenter når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kasser nettdelen hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Utfør aldri tekniske endringer på systemkomponentene.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Drikkevanninstallasjon

- Drikkevannsinstallasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert VVS-fagmann.
- En kvalifisert VVS-fagmann er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersons arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørsmål og problemer må du henvende deg til en ekspert på VVS-installasjoner.
- Tilkobling av apparatet er bare tillatt når alle foreskrevne sikkerhetstiltak for drikkevann er foretatt.
- Videreføring av drikkevann til et ikke-drikkevannssystem må gjøres med et fritt utløp.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For å opprettholde vannstanden i dammen gjennom kontrollert påfylling.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Videreføring av drikkevann til dammen må bare skje via et fritt utløp.
- Dammen må ha et overløp som bortleder overflødig vann.
- Magnetventilen må ikke brukes som sikkerhetsventil.
- Apparatet må bare brukes med kontakter og kabler som fulgte med leveransen.
- Ikke bruk apparatet i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for industriformål.

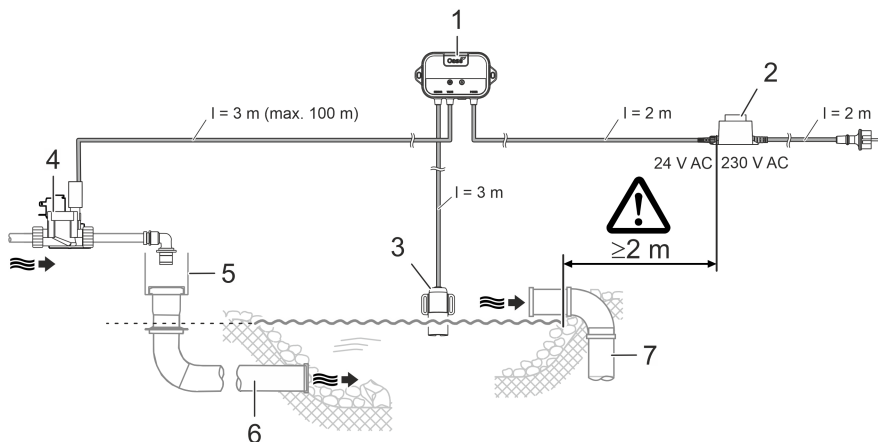
NO

Produktbeskrivelse

Oversikt

LevelControl-systemet sikrer en konstant vannstand i dammen din. En sonde måler vannstanden og åpner en ventil for å fylle på vann ved behov.

En elektronisk inn-/utkoblingsforsinkelse med hysteresis forhindrer at bølgebevegelser utløser utilsiktede koblinger.



LEV0430

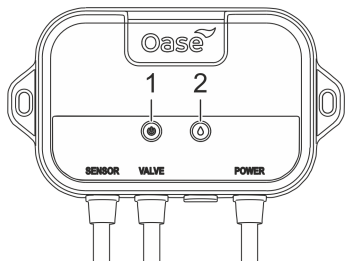
Inkludert i leveringsomfanget:

- | | |
|---|---|
| 1 | Kontrollenhet |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Spenningsforsyning for kontrollen |
| 3 | Sonde <ul style="list-style-type: none">• Sonden måler vannstanden i dammen. Avhengig av vannstanden åpnes eller lukkes ventilen. |
| 4 | Ventil med magnetspole <ul style="list-style-type: none">• Styrer vanntilførselen• I strømløs tilstand er magnetventilen lukket. |

Ikke inkludert i leveringsomfanget:

- | | |
|---|---|
| 5 | Fritt utløp av drikkevann i en tilførselsledning til dammen <ul style="list-style-type: none">• Påkrevd for tiltenkt bruk ved påfylling med drikkevann. |
| 6 | Tilførselsledning til dammen |
| 7 | Dammen flyter over <ul style="list-style-type: none">• En overløp må forhindre at vannstanden blir for høy. |

Styreenhet



LEV0435

1 Power-LED

Av: Kontrolleren er slått av

Grønn: Kontrolleren er slått på

2 Status-LED

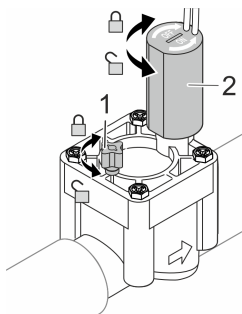
Av: Ventil lukket

Grønn: Ventil åpen

Blinkende grønn: Nødavstengning aktiv

Etter ti timer med kontinuerlig påfylling aktiveres nød-avstengningen og ventilen lukkes. (→ Utbedrefeil)

Ventil med magnetspole



LEV0436

1 Luftventil

- For å åpne, vri mot urviseren.

- For å lukke, vri med urviseren til anslag.

2 Magnetspole

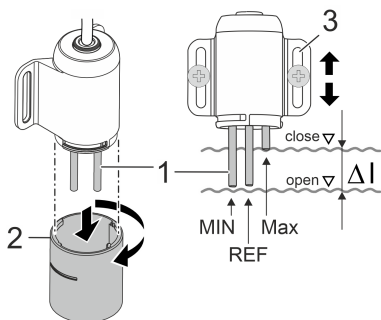
- For å åpne ventilen manuelt, vri magnetspolen en kvart omdreining mot urviseren.

- For å lukke ventilen manuelt, stram magnetspolen for hånd med urviseren.

OBS: Magnetspolen må alltid være skrudd fast for hånd under drift, ellers kan ikke kontrolleren lukke ventilen.

NO

Sonde



LEV0437

1 Elektroder

- Når alle elektrodene (MIN/MAX/REF) er nedsenket i vann, er vannstanden innenfor det tillatte området.

- Hvis MIN-elektroden ikke er nedsenket i vann i 20 sekunder, åpnes ventilen. Vann fylles på.

- Når MAX-elektroden senkes ned i vann igjen i 5 sekunder, lukkes ventilen.

REF: Referansepotensial for motstandsmåling

$\Delta l = 20 \text{ mm}$ (Avstand mellom MIN og MAX)

2 Skjerm med bajonettlås

3 Langhull for finjustering av avstand

Symboler på apparatet

IP67	Apparatet er støvtett og beskyttet mot midlertidig nedsenking i vann
IP65	Apparatet er støvtett og beskyttet mot vannstråler
IP44	Apparatet er beskyttet mot fremmedlegemer >1 mm og mot vannsprut
	Må beskyttes mot direkte sollys
	Ta ut av drift ved frost
	Må ikke avhendes i husholdningsavfallet
	Les og følg bruksanvisningen

Tekniske data

Transformator			
Primær	Merkespennning	AC V	230
	Nettfrekvens	HZ	50
	Strømforbruk ved kobling	VA	15
	Ledningslengde	m	2
Sekundær	Merkespennning	V AC	24
	Maks. utgangskapasitet	W	10,5
Beskyttelses- art	Apparat	IP67	
	Tilkobling	IP44	
Beskyttelsesklasse		II	
Omgivelsestemperaturområde		°C	-10 til +40
Mål (L x B x H)		mm	85 x 47 x 52
Vekt		g	570
Kontrollenhet			
Spennning		V AC	24
Beskyttelsesart		IP44	
Omgivelsestemperaturområde		°C	-10 til +40
Ledningsleng- der	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Vekt		g	684

Ventil med magnetspole

Tilkobling		G1/G1 utvendig gjenge
Trykkområde	bar	0,15– 10
Gjennomstrømning (KV)	m ³ /h	0,05– 9
Omgivelsestemperatur	°C	+5 til +66 °C
Mediumtemperatur	°C	+5 til +43 °C
Beskyttelsesart		IP65
Ledningslengde	m	3
Vekt	g	636

Sonde

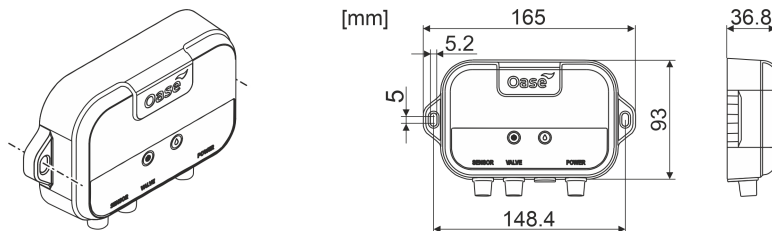
Omgivelsestemperatur	°C	+5 til +66 °C
Mediumtemperatur	°C	+5 til +43 °C
Beskyttelsesart		IP65
Ledningslengde	m	3
Vekt	g	368

NO

Installasjon og tilkobling

Styreenhet

Plasser kontrolleren på et sted beskyttet mot oversvømmelse og mot sterkt sollys.



LEV0432

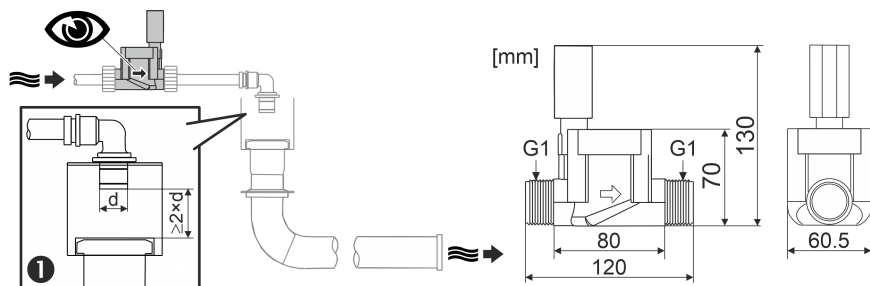
Ventil med magnetspole

LES DETTE

Ved tilkobling av drikkevannsledninger må viktige tekniske, hygieniske og juridiske krav overholdes. Derfor:

- Drikkevannsinstallasjoner må kun utføres av fagfolk kvalifisert innen drikkevannsinstallasjoner.
- Led alltid drikkevannet til dammen via et fritt utløp.

- Skyll vanntilførselsledningen grundig for å forhindre at smusspartikler svekker magnetventilens funksjon.
- Koble ventilen til vanntilførselsledningen. Pilen på siden av ventilhuset må peke i gjennomstrømningsretningen.
- Tett alltid gjenger med teflontape, aldri med hamp.
- I rørinstallasjoner må metallgjenger alltid gripe over plastgjenger.
- Monter ventilen slik at magnetspolen peker oppover. Dette øker levetiden og reduserer avleiringer fra kalk og smuss.
- Vannet som renner ut skal ledes gjennom et rør $\geq$ DN 50 eller en bekk til dammen.

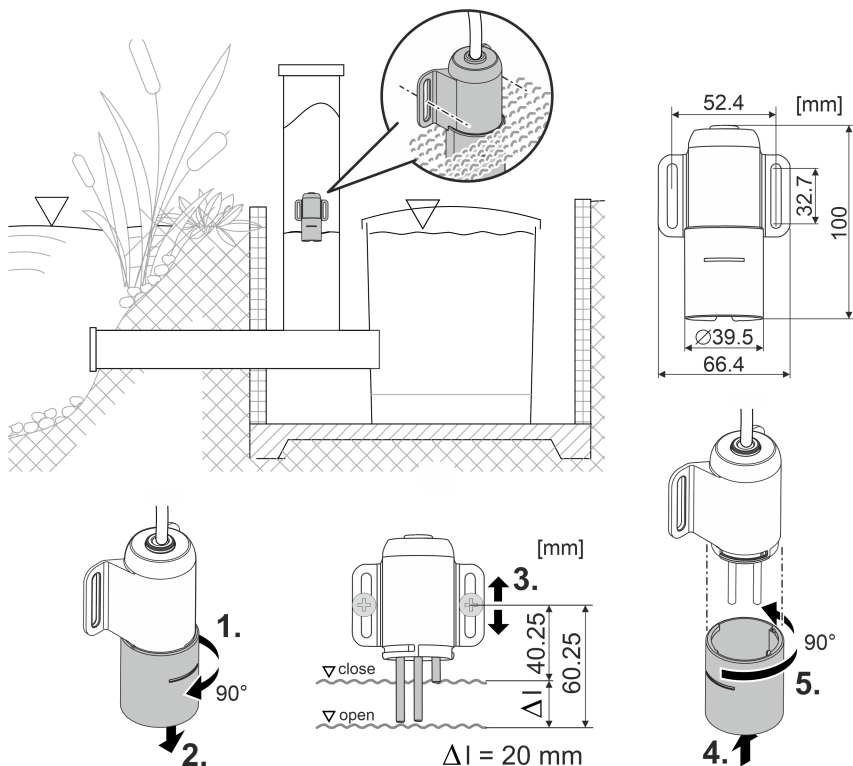


LEV0433

- ❶ Fritt utløp av drikkevann i en tilførselsledning til dammen

Sonde

- Monter sonden til en egnet holder (stolpe, stein) med 2 skruer. Sonden er spesielt beskyttet mot vind og bølger når den for eksempel plasseres på innsiden av et stigerør.
- Sonden må henge vertikalt i vannet.
- Sondens vertikale posisjon må tilpasses forholdene i vannreservoaret. (→ Sonde)

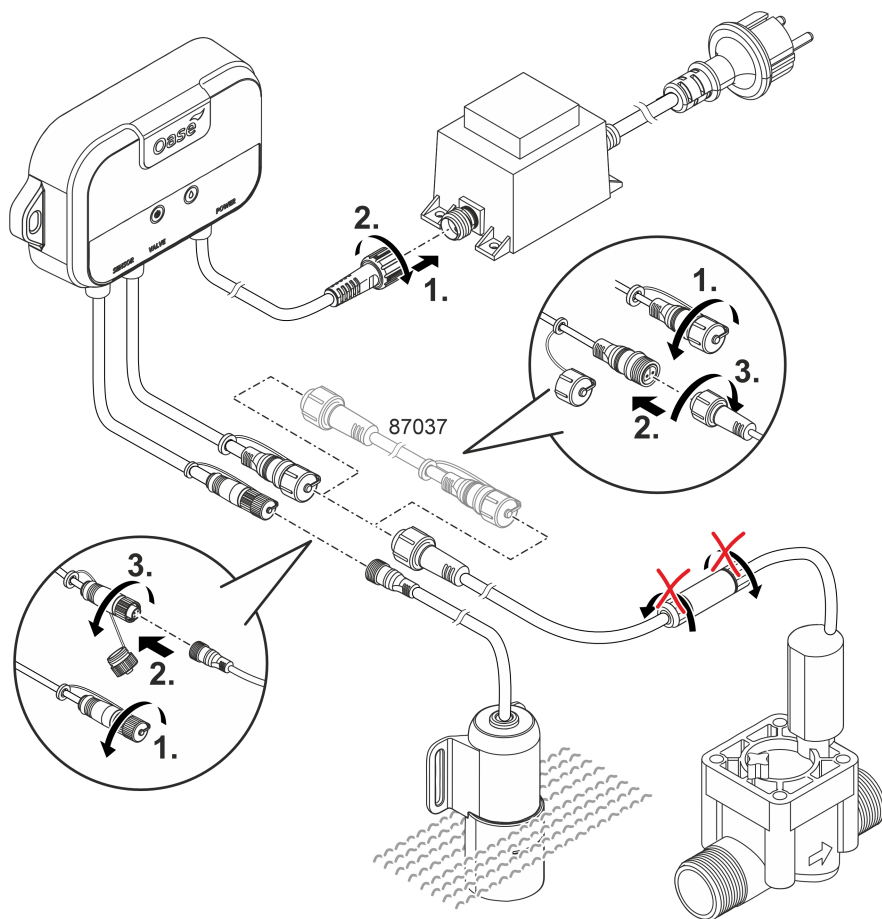


NO

LEV0434

Forbind systemet

- Ventilledningen kan forlenges til en maksimal lengde på 100 m ved hjelp av en skjøteledning (artikkelnummer 87037). Sondeledningen må **ikke** bli forlenget!
- Når du setter sammen pluggforbindelser, vær oppmerksom på beskyttelsen mot omvendt polaritet.
- Skru alltid fast pluggkontakten med overfalsmutteren for å garantere sikker forbindelse og forhindre at det trenger inn fuktighet.
- Fastskrudde pluggforbindelser kan bare være nedsenket en liten stund, ikke permanent.
- Lukk utgangene på kontrolleren som ikke er i bruk, med beskyttelsesdekselet.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader og at ingen kan falle over dem.
- Koble alltid fra ventilledningen ved kontroller-tilkoblingen og aldri på kontakten.



LEV0431

Igangsetting

LES DETTE

Elektriske apparater må kobles fra spenningsforsyningen omgående i nødsituasjoner.

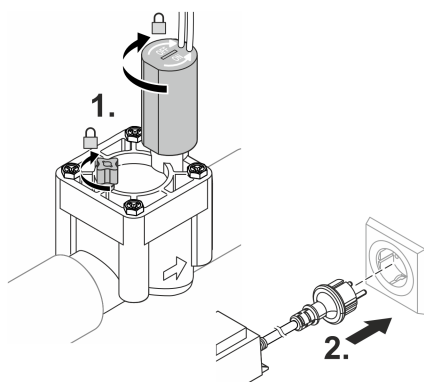
- På apparater med nettplugg må nettpluggen være tilgjengelig, slik at den kan trekkes ut.
- Ved apparater med nettkabel for fast tilkobling må det iverksettes egnede tiltak slik at apparatet kan kobles fra spenningsforsyningen omgående.

Slå av/på

Slik går du frem:

1. Kontroller at magnetspolen og lufteventilen er lukket.
 2. Sett strømpluggen inn i en stikkontakt.
- Systemet er slått på.
Etter omtrent 10 sekunder starter reguleringen.

Trekk ut nettstøpselet for å slå av maskinen.



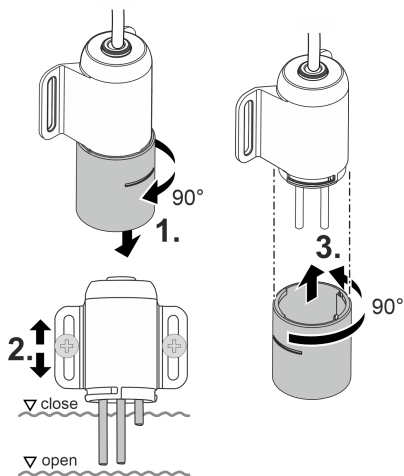
NO

LEV0438

Kontrollere funksjonen

Slik går du frem:

1. Om nødvendig, slå på systemet og vent i 10 sekunder til reguleringen er aktiv.
2. Fjern skjermen fra sonden.
3. Kontrollere funksjonen:
 - Ta alle elektrodene til sonden ut av vannet. Etter ca. 20 sekunder åpnes ventilen. Status-LED-en på kontrolleren lyser grønt.
 - Senk alle elektrodene til sonden ned i vannet. Etter omtrent 5 sekunder lukkes ventilen. Status-LED-en på kontrolleren slukker.
 - Om nødvendig, juster sonden på nytt.
4. Sett på skjermen.



LEV0439

Rengjøring og vedlikehold

Systemkomponenter

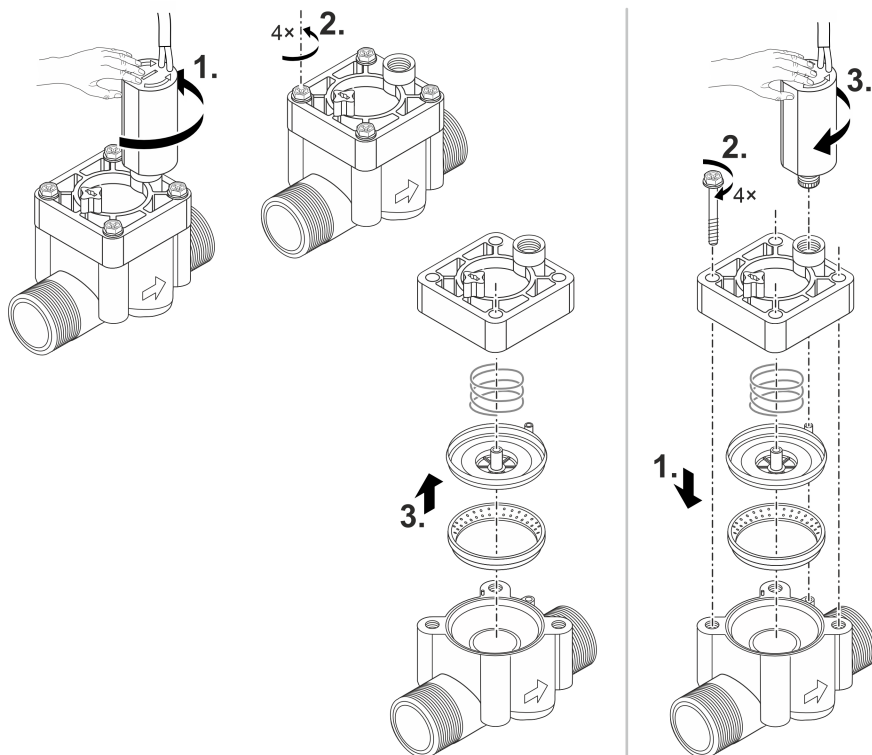
Rengjør systemkomponentene ved behov med rent vann og en myk svamp eller klut.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.

Ventil med magnetspole

Ventilen må demonteres for rengjøring.

- Trekk ut strømpluggen til kontrolleren og slå av vanntilførselen.
- Demonter, rengjør og monter ventilen igjen i henhold til grafikken.

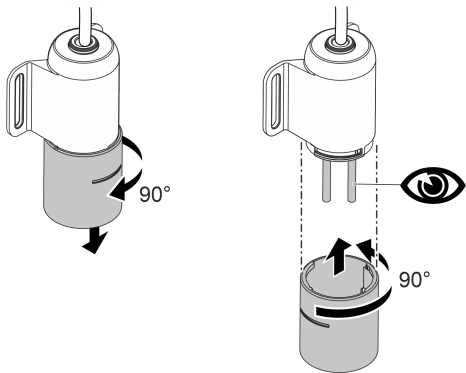


LEV0441

NO

Sonde

Rengjør elektrodene for smuss og avleiringer om nødvendig.



LEV0442

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Ventilen åpner seg ikke	Strømbrudd	Sjekk strømtilkoblingen.
	Ventilen er ikke riktig tilkoblet	Kontroller forbindelsen.
	Nødvstengning aktiv etter ti timer med kontinuerlig påfylling fordi MIN-elektroden på sonden ikke har kontakt med vannoverflaten til tross for påfylling.	Fjern årsaken og bekreft nødavstengningen: • ved å kort koble fra og til strømforsyningen. • ved å gjenopprette kontakten mellom MIN-elektroden og vannoverflaten.
	Elektrodene er kortsluttet eller sterkt forurenset	Rengjør elektrodene og fjern fremmedlegemer.
Magnetventilen åpnes for ofte	Dammen mister vann fra utettheter	Sjekk dammen for tetthet.
Magnetventilen åpner seg permanent	Sonden er ikke riktig tilkoblet	Sjekk tilkoblingen av sonden til kontrolleren.
	Magnetspole skrudd løs	Stram magnetspolen for hånd med urviseren.
	Fremmedlegeme i ventilen	Åpne ventilen med de fire skruene og rengjør alle delene.
	Lufteskruen er løs	Vri lufteskruen fast for hånd med urviseren.
	Vannstanden når ikke Max-elektroden	Demonter skjermen og kontroller elektrodenes posisjon.

Lagring/overvintring

Ved vanntemperaturer under den tillatte medietemperaturen (→ Tekniske data) eller hvis det forventes frost, må systemet tas ut av drift.

- Magnetventilen og ledningene som er koblet til den må tømmes fullstendig, ellers vil ventilen bli ødelagt av isdannelse.
- Systemkomponentene kan forbli installert.

Reservedeler

(→ Reservedeler,  311)

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

NO

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
LevelControl	98040

Översättning av bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Installera transformatorn resp. nätdelen minst 2 m säkerhetsavstånd från vattnet.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast transformatorn resp. nätdelen till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Stickuttaget ska vara anslutet till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du sätter ned händerna i vattnet. Risk för allvarliga personskador eller dödsfall till följd av strömstöt.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn under 8 år får inte genomföra rengöring eller underhåll såvida de inte övervakas.
- Använd inga systemkomponenter vars elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera nätdelen om dess elkabel har skadats. Elkabeln kan inte bytas ut.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på systemkomponenterna.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Dricksvatteninstallation

- Dricksvatteninstallationer måste följa de nationella bestämmelserna och får endast installeras av en fackman som utbildats för dricksvatteninstallationer.
- En behörig fackman för dricksvatteninstallationer är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en fackman för dricksvatteninstallationer.
- Anslutning av apparaten är endast tillåten när alla föreskrivna skyddsåtgärder för dricksvattnet har följts.
- Vidareledning av dricksvattnet till ett icke-dricksvattensystem får bara göras via ett fritt utlopp.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För säkring av vattenståndet i dammen via kontrollerad påfyllning.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

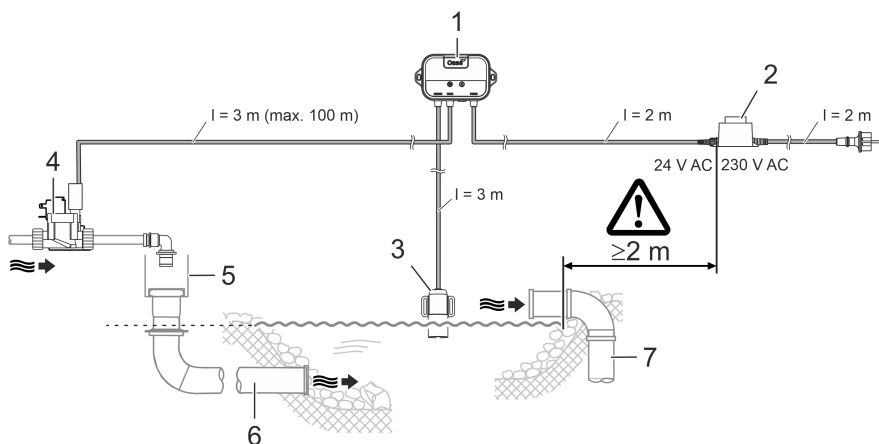
- Dricksvattnet får endast ledas tillbaka till dammen via ett fritt utlopp.
- Dammen måste ha ett utlopp dit överflödigt vatten kan avledas.
- Magnetventilen får inte användas som säkerhetsventil.
- Apparaten får endast köras med det medföljande uttaget och den medföljande kabeln.
- Använd inte apparaten tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Får inte användas för industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Översikt

LevelControl-systemet ger en konstant vattennivå i dammen. En sond mäter vattenståndet och öppnar vid behov en ventil för att fylla på vatten.

En elektronisk påslagnings- och avstängningsfördröjning förhindrar att vågrörelser utlöser oavsiktliga omkopplingar.



LEV0430

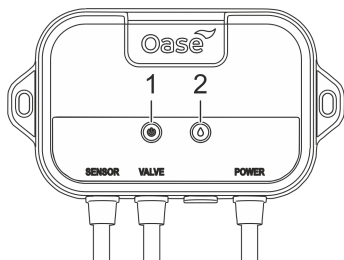
I leveransomfattningen:

- | | |
|---|---|
| 1 | Styrenhet |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Spänningsförsörjning till styrenhet |
| 3 | Sond <ul style="list-style-type: none">• Sonden mäter vattenståndet i dammen. Ventilen öppnas eller stängs beroende på vattenstånd. |
| 4 | Ventil med magnetspole <ul style="list-style-type: none">• Styr vattenreturen• I strömlöst tillstånd är magnetventilen stängd. |

Inte i leveransomfattning:

- | | |
|---|--|
| 5 | Fritt utlopp för dricksvatten i en tilledning till dammen <ul style="list-style-type: none">• Krävs för det avsedda syftet, om påfyllning sker med dricksvatten. |
| 6 | Ingående slang till dammen |
| 7 | Utlopp för överflöd från dammen <ul style="list-style-type: none">• Ett för högt vattenstånd måste förhindras med ett utlopp. |

Styrenhet



LEV0435

1 Ström-LED

Från: Styrenhet har slagits ifrån

Grön: Styrenhet har slagits på

2 Status LED

Från: Ventil stängd

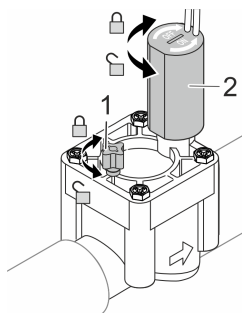
Grön: Ventil öppen

Grön, blinkande Nödfallsavstängning aktiv

Efter tio timmars kontinuerlig påfyllning aktiveras nödfallsavstängningen och ventilen stängs.

(→ Felavhjälpning)

Ventil med magnetspole



LEV0436

1 Avluftsventil

- Vrid moturs för att öppna.
- Stäng genom att vrida medurs till anslaget.

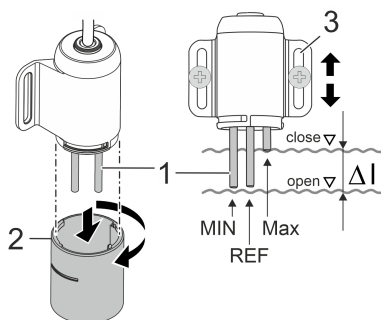
2 Magnetspole

- Öppna ventilen manuellt genom att vrida magnetspolen ett kvarts varv moturs.
- Stäng ventilen manuellt genom att för hand dra åt magnetspolen ordentligt medurs.

OBS: Under driften måste magnetspolen alltid vara ordentligt fastskruvad för hand, eftersom styrenheten annars inte kan stänga ventilen.

SV

Sond



LEV0437

1 Elektroder

- Vattenståndet är i det tillåtna området när alla elektroder (MIN/MAX/REF) är nedsänkta i vattnet.
- Ventilen öppnas om MIN-elektroden under 20 sekunder inte är nedsänkt i vattnet. Vatten fylls på.
- Ventilen stängs om MAX-elektroden på nytt är nedsänkt i vatten under 5 sekunder.

REF: Referenspotential för motståndsmätning

$\Delta I = 20 \text{ mm}$ (avstånd mellan MIN och MAX)

2 Skärm med bajonettlås

3 Avlång hål för finjustering av avstånd

Symboler på apparaten

IP67	Apparaten är dammtät och skyddad mot tidvis nedsänkning.
IP65	Apparaten är dammtät och skyddad mot strålvatten.
IP44	Apparaten är skyddad mot partiklar >1 mm och mot stänkvatten.
	Skydda mot direkt solljus
	Ta apparaten ur drift vid frost
	Får inte kastas i hushållssoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

Tekniska data

Transformator			
Primär	Märkspänning	AC V	230
	Nätfrekvens	HZ	50
	Effektförbrukning vid omkoppling	VA	15
	Kabellängd	m	2
Sekundär	Märkspänning	V AC	24
	Max. utgångseffekt	W	10,5
Kapslingsklass	Apparat	IP67	
	Anslutning	IP44	
Skyddsklass		II	
Område omgivningstemperatur		°C	-10 till +40
Mått (L x B x H)		mm	85 x 47 x 52
Vikt		g	570
Styrenhet			
Spänning		V AC	24
Kapslingsklass		IP44	
Område omgivningstemperatur		°C	-10 till +40
Kabellängder	SENSOR, VENTIL	m	0,1
	STRÖM	m	2
Vikt		g	684

Ventil med magnetspole

Anslutning		G1/G1 yttergånga
Tryckområde	bar	0,15–10
Genomflöde (KV)	m ³ /h	0,05–9
Omgivningstemperatur	°C	+5 till +66°C
Mediumtemperatur	°C	+5 till +43°C
Kapslingsklass		IP65
Kabellängd	m	3
Vikt	g	636

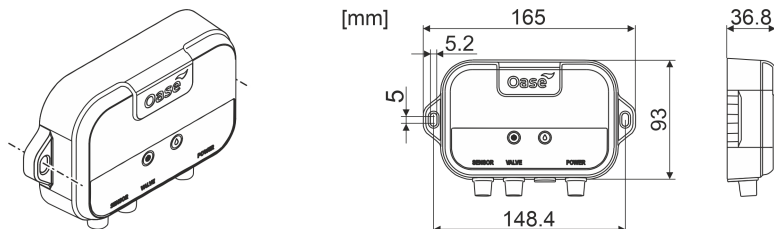
Sond

Omgivningstemperatur	°C	+5 till +66°C
Mediumtemperatur	°C	+5 till +43°C
Kapslingsklass		IP65
Kabellängd	m	3
Vikt	g	368

Installation och anslutning

Styrenhet

Positionera styrenheten översvämningssäkert och i skydd mot kraftigt solljus.



LEV0432

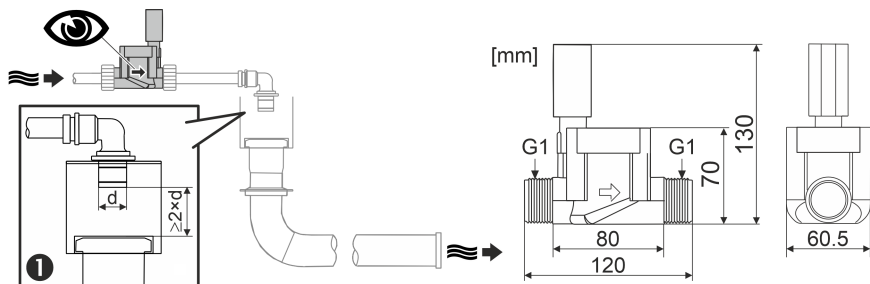
Ventil med magnetspole

OBS!

Vid anslutningen av dricksvattenledningar måste viktiga tekniska, hygieniska och rättsliga krav beaktas. Därför:

- Dricksvatten-installationer får utföras endast av fackpersonal inom området dricksvatten-installationer.
- Led alltid dricksvatten via ett fritt utlopp till dammen.

- Spola noga igenom vattentilledningen för att förhindra att smutspartiklar påverkar magnetventilens funktion.
- Anslut ventilen till vattentilledningen. Pilen på ventilhusets sida måste peka i genomflödesriktning.
- Gängtätningar ska alltid göras med teflonband, aldrig med hampa.
- Vid rörinstallationer måste metallgängen alltid gripa över plastgängen.
- Installera ventilen med magnetspolen uppåt. Detta ökar livslängden och minskar kalk- och smutsavlagringar.
- Led det utflödande vattnet via ett rör $\geq$ DN 50 eller en bäckränna till dammen.

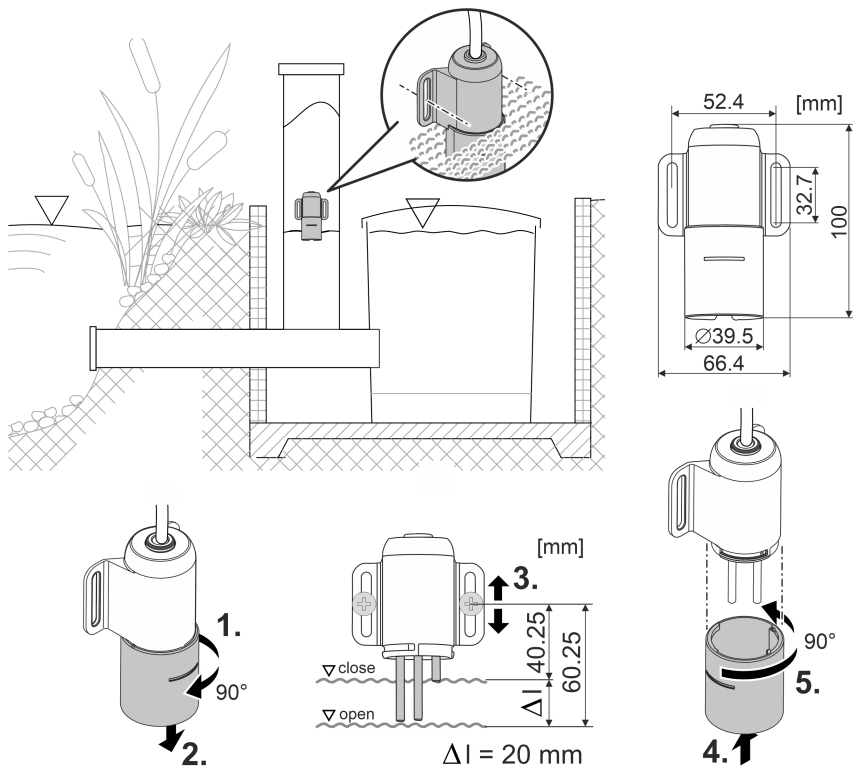


LEV0433

- ❶ Fritt utlopp för dricksvatten i en tilledning till dammen

Sond

- Montera sonden med 2 skruvar på ett lämpligt stöd (stolpe, sten). Sonden är särskilt skyddad mot vind och vågar om den exempelvis positionerats i ett stigrör.
- Sonden måste hänga lodrätt i vattnet.
- Sondens vertikala position måste vara anpassad till vattenreservoarens förutsättningar.
(→ Sond)

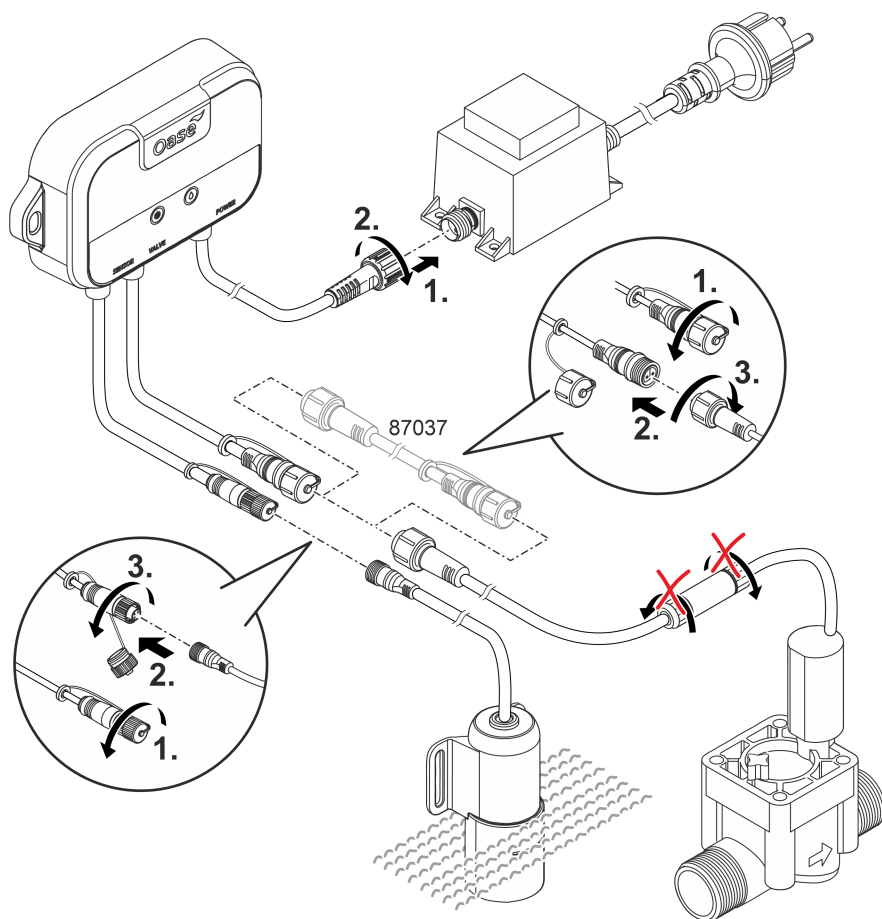


SV

LEV0434

Ansluta systemet

- Med en förlängningskabel (artikelnummer 87037) kan ventillängden förlängas till maximalt 100 m. Sondledningen **får inte** förlängas!
- Beakta polförväxlingsskyddet när kontaktdonen kopplas samman.
- Skruva alltid samman kontaktdonen med överfallsmuttern för att garantera en säker anslutning och förhindra att fukt tränger in.
- Skruvade kontaktdon får endast sänkas ner tillfälligt, aldrig permanent.
- Stäng icke belagda utgångar på styrenheten med täcklocken.
- Dra ledningarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Koppla alltid ifrån ventillledningen vid styrenhetens anslutningen och aldrig vid förbindelsen.



LEV0431

Driftstart

OBS!

Elektriska apparater ska i nödfall genast kopplas spänningsfria.

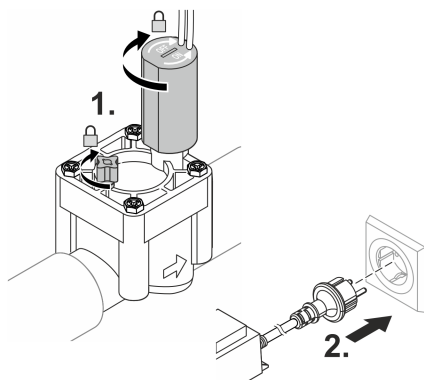
- Vid apparater med stickkontakt ska denna vara åtkomlig så att den kan dras ut.
- Vid apparater med nätkabel för fast anslutning ska lämpliga åtgärder vidtas så att apparaten genast kan kopplas spänningsfri.

Påslagning / frånslagning

Gör så här:

1. Kontrollera att magnetspolen och avluftningsventilen är stängda.
2. Anslut stickkontakten till ett stickuttag.
Systemet är påslaget.
Efter ca 10 sekunder startar regleringen.

Dra ut stickkontakten för att stänga av apparaten.



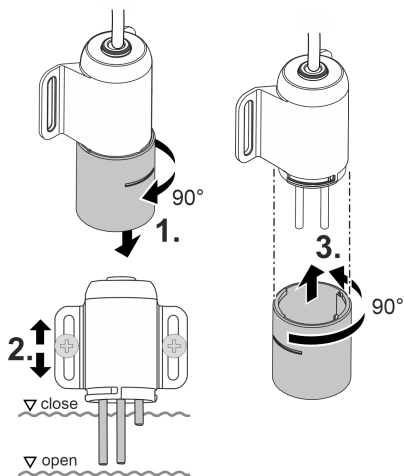
SV

LEV0438

Kontrollera funktionen

Gör så här:

1. Slå vid behov på systemet och vänta 10 s tills regleringen är aktiv.
2. Ta bort skärmen från sonden.
3. Kontrollera funktion:
 - Ta upp sondens alla elektroder ur vattnet. Efter ca 20 s öppnas ventilen. På styrenheten lyser status-LED grönt.
 - Doppa ned sondens alla elektroder i vattnet. Efter ca 5 s stängs ventilen. Styrenhetens status-LED slocknar.
 - Rikta vid behov in sonden igen.
4. Sätt på skärmen.



LEV0439

Rengöring och underhåll

Systemkomponenter

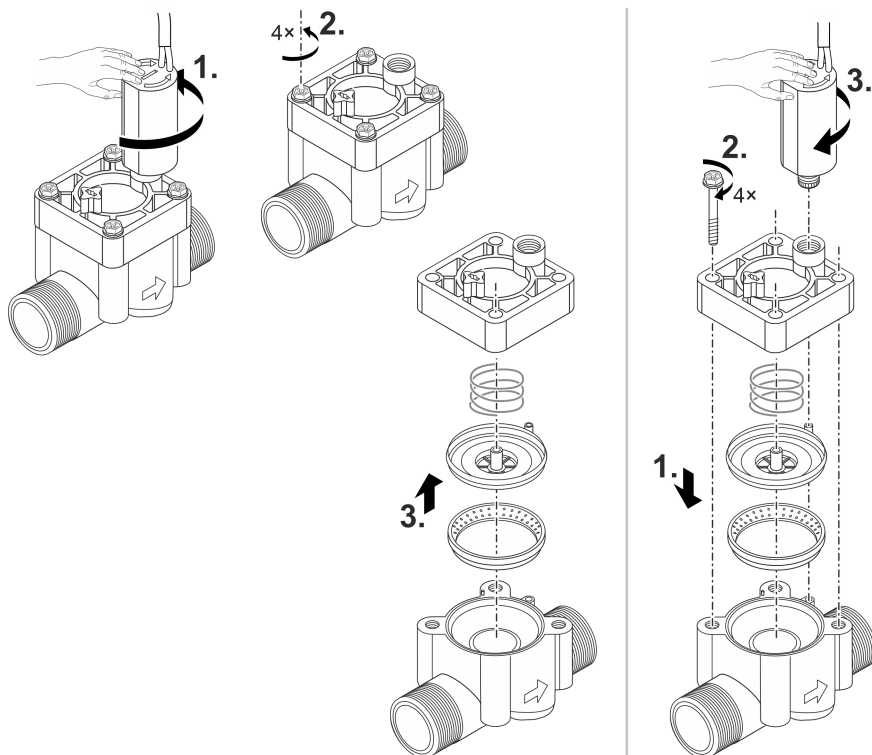
Rengör systemkomponenterna vid behov med rent vatten och en mjuk svamp eller duk.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.

Ventil med magnetspole

Ventilen måste tas isär inför rengöring.

- Dra ur styrenhetens stickkontakt och stäng av vattentillförseln.
- Ta isär ventilen enligt bilden, rengör och sätt ihop den igen.

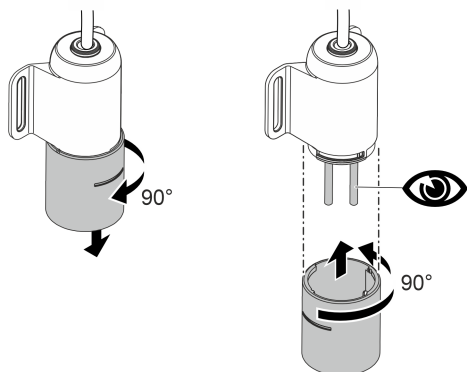


SV

LEV0441

Sond

Rengör vid behov elektroderna från smuts och beläggningar.



LEV0442

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Ventilen öppnas inte	Nätanslutningen har avbrutits	Kontrollera nätanslutning.
	Ventil inte korrekt ansluten	Kontrollera anslutning.
	Nödfällsavstängning aktiv efter tio timmars kontinuerlig påfyllning, eftersom sondens MIN-elektrod trots påfyllning inte får kontakt med vattenytan.	Avhjälp orsaken och kvittera nödfällsavstängningen: • genom att koppla ifrån nätanslutningen och efter en kort tid ansluta igen. • genom att återställa MIN-elektrodens kontakt med vattenytan.
	Elektroder är kortslutna eller kraftigt nedsmutsade	Rengör elektroder och ta bort partiklar.
Magnetventilen öppnas ofta	Dammen förlorar vatten pga. en läcka	Kontrollera att dammen är tät.
Magnetventilen öppnas permanent	Sond inte korrekt ansluten	Kontrollera sondens anslutning till styrenheten.
	Magnetspole lossvriden	Dra manuellt åt magnetspolen ordentligt medurs.
	Partiklar i ventilen	Öppna ventilen via de fyra skruvarna, rengör alla delar.
	Avluftningsskruv lös	Vrid manuellt avluftningsskruven medurs.
	Vattenståndet når inte max-elektroden	Demonterad skärmen och kontrollera elektrodernas position.

Förvaring / lagring under vintern

Vid vattentemperaturer under den tillåtna mediumtemperaturen (→ Tekniska data) eller vid väntad frost ska systemet tas ur drift.

- Magnetventilen och de anslutna ledningarna måste vara helt tömda, eftersom isbildning annars skulle förstöra ventilen.
- Systemkomponenterna kan förbli monterade.

Reservdelar

(→ Reservdelar,  311)

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

SV

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
LevelControl	98040

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Sijoita muuntaja tai verkkolaite vähintään 2 metrin etäisyydelle vedenrajasta.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Liitä muuntaja tai verkko-osa vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Pistorasia on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muuten sähköisku voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja töitä valvotaan.
- Järjestelmän komponentteja ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä verkko-osa, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Älä koskaan tee teknisiä muutoksia järjestelmän komponentteihin.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Juomavesiasennus

- Juomavesiasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain juomavesiasennusten ammattilainen.
- Henkilö on juomavesiasennusten ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja tekemään hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioon ottamisen.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käännä oman juomavesiammattilaisesi puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun kaikkia edellä mainittuja toimenpiteitä juomaveden suojaamiseksi noudatetaan.
- Juomaveden eteenpäin johtaminen ei-juomavesijärjestelmään saa seurata vain vapaan uloslähdön kautta.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Lammikon vesimäärän varmistaminen valvotulla jälkisyötöllä.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Juomaveden eteenpäin johtaminen lammikkoon vain vapaan uloslähdön kautta.
- Lammikossa täytyy olla ylivuotoputki ylimääräisen veden johtamiseksi pois.
- Magneettiventtiiliä ei saa käyttää turvaventtiilinä.
- Käytä laitetta ainoastaan mukana toimitetuilla pistokkeilla ja kaapeleilla.
- Älä käytä laitetta yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

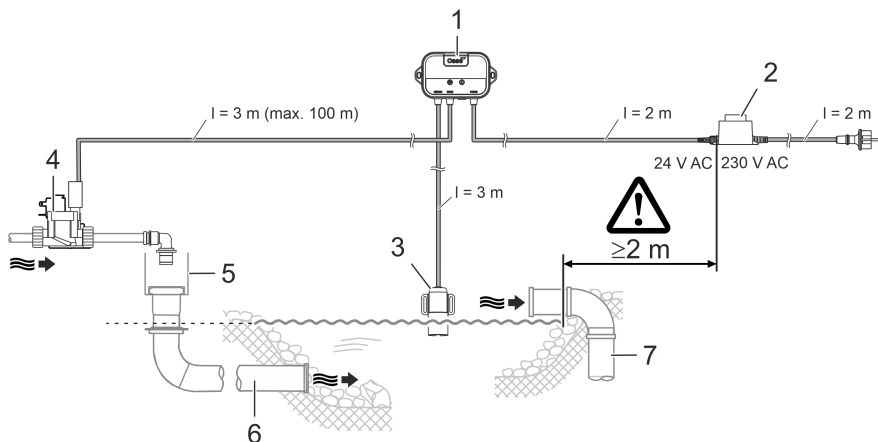
FI

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

LevelControl-Järjestelmä huolehtii tasaisesta vesimäärästä lammikossasi. Anturi mittaa veden määrän ja avaa tarvittaessa venttiilin veden lisäämiseksi.

Elektroninen päälle- ja pois päältä -kytkemisviive estää hystereesin kanssa, että aaltoliikkeet saavat aikaan tahattomia kytkentöjä.



LEV0430

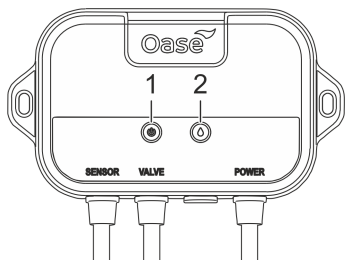
Toimituksen sisältö:

- | | |
|---|---|
| 1 | Ohjain |
| 2 | Muuntaja <ul style="list-style-type: none">Jännitesyöttö ohjaimelle |
| 3 | Anturi <ul style="list-style-type: none">Anturi mittaa veden määrää lammikossa. Venttiili avautuu tai sulkeutuu veden määrästä riippuen. |
| 4 | Venttiili ja magneettikela <ul style="list-style-type: none">Ohjaa vedensyöttöäVirrattomassa tilassa magneettiventtiili on suljettu. |

Ei kuulu toimituksen sisältöön:

- | | |
|---|---|
| 5 | Vapaa juomaveden juoksu syöttöjohdossa lammikkoon <ul style="list-style-type: none">Tarvitaan määräysten mukaiseen käyttöön silloin, kun jälkisyötetään juomavettä. |
| 6 | Tuloletku lammikkoon |
| 7 | Lammikon ylivuoto <ul style="list-style-type: none">Liian korkea veden taso on estettävä ylivuodolla. |

Säädin



LEV0435

1 Power-LED

Pois päältä: Ohjain kytketty pois päältä

Vihreä: Ohjain kytketty päälle

2 Tila-LED

Pois päältä: Venttiili sulkeutunut

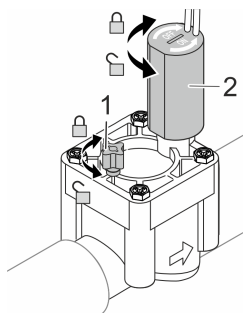
Vihreä: Venttiili avoinna

Vihreä vilkkuva: Hätäpoiskytkentä aktiivinen

Kun jälkikäyttö on kestänyt jatkuvasti kymmenen tuntia, hätäpoiskytkentä aktivoidaan ja venttiili suljetaan.

(→ Häiriöiden korjaaminen)

Venttiili ja magneettikela



LEV0436

1 Ilmausventtiili

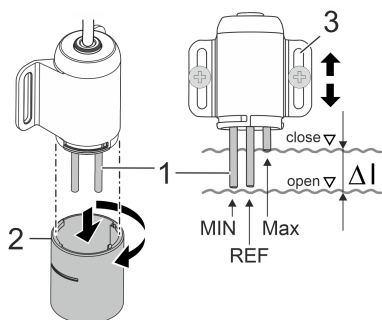
- Käännä avaamista varten vastapäivään.
- Käännä sulkemista varten myötäpäivään vasteeseen asti.

2 Magneettikela

- Kierrä magneettikela venttiilin manuaalista avaamista varten neljänneskiertos vastapäivään.
- Kiristä magneettikela venttiilin manuaaliseksi sulkemiseksi myötäpäivään käsitiukkuuteen.

HUOMIO: Magneettikelan on oltava käytön aikana aina kierrettynä paikalleen käsitiukkuudella, sillä ohjain ei voi muutoin sulkea venttiiliä.

Anturi



LEV0437

1 Elektrodit

- Kun kaikki elektrodit (MIN/MAX/REF) ovat upoksissa vedessä, vesimäärä on sallitulla alueella.
- Kun MIN-elektrodi ei ole 20 sekuntiin upoksissa vedessä, venttiili avataan. Vettä lisätään.
- Kun MAX-elektrodi on ollut jälleen 5 sekuntia upoksissa vedessä, venttiili suljetaan.

REF: Referenssipotentiaali vastusmittaukselle
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (etäisyys arvojen MIN ja MAX välillä)

2 Suojaus ja bajonettilukitus

3 Pitkäreiät etäisyyden hienosäätöön

Laitteessa olevat symbolit

IP67	Laite on pölytiivis ja suojattu väliaikaista upotusta vastaan
IP65	Laite on pölytiivis ja suojattu suihkuvettä vastaan
IP44	Laite on suojattu sisään tunkeutuvilta vierasesineiltä >1 mm ja roiskevedeltä
	Suojattava suoralta auringonvalolta
	Poista käytöstä pakkasella
	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana
	Käyttöohje on luettava ja sitä on noudatettava

Tekniset tiedot

Muuntaja			
Ensiö	Nimellisjännite	AC V	230
	Verkkotaajuus	Hz	50
	Tehonotto kytkettäessä	VA	15
	Johdon pituus	m	2
Toisio	Nimellisjännite	V AC	24
	Maks. lähtöteho	W	10,5
Kotelointi-luokka	Laite		IP67
	Liitäntä		IP44
Suojausluokka			II
Ympäristölämpötila-alue		°C	-10 - +40
Mitat (P x L x K)		mm	85 x 47 x 52
Paino		g	570
Ohjain			
Jännite		V AC	24
Kotelointiluokka			IP44
Ympäristölämpötila-alue		°C	-10 - +40
Johdon pituu-det	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Paino		g	684

Venttiili ja magneettikela

Liitântä		G1/G1 ulkokierre
Painealue	bar	0,15–10
Läpivirtaus (KV)	m ³ /h	0,05–9
Ympäristön lämpötila	°C	+5 °C - +66 °C
Keskilämpötila	°C	+5 °C - +43 °C
Kotelointiluokka		IP65
Johdon pituus	m	3
Paino	g	636

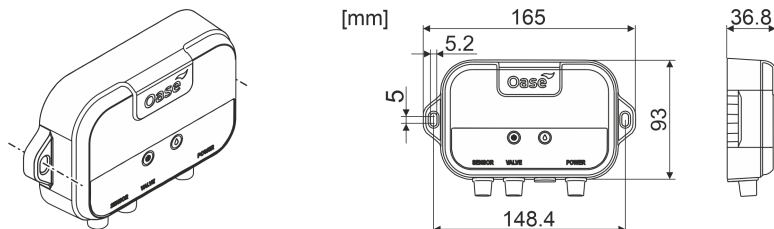
Anturi

Ympäristön lämpötila	°C	+5 °C - +66 °C
Keskilämpötila	°C	+5 °C - +43 °C
Kotelointiluokka		IP65
Johdon pituus	m	3
Paino	g	368

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Säädin

Sijoita ohjain tulvimiselta ja voimakkaalta auringonpaisteelta suojatusti.



LEV0432

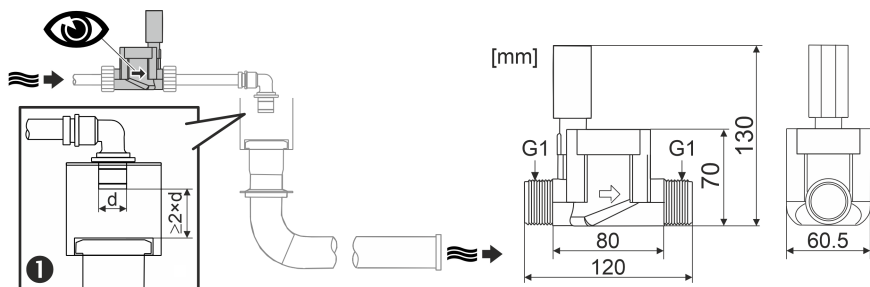
Venttiili ja magneettikela

HUOMAUTUS

Juomavesiletkuja liitettäessä on otettava huomioon tärkeät tekniset, hygieeniset ja lakimääräiset vaatimukset. Siksi:

- Juomavesiasennuksia saavat tehdä vain juomavesiasennuksiin erikoistuneet ammattilaiset.
- Juomavesi on aina johdettava lammikkoon vapaan juoksun kautta.

- Huuhtelee vesijohto hyvin, jotta likajäämät eivät haittaa magneettiventtiilin toimintaa.
- Liitä venttiili veden syöttöjohtoon. Venttiilin kotelon sivulla olevan nuolen on osoitettava läpivirtaussuuntaan.
- Tiivistä kierretiivisteet aina teflonnauhalla, älä koskaan hampulla.
- Putkiasennuksissa metallikierteen on aina mentävä muovikierteen päälle.
- Asenna venttiili siten, että magneettikela osoittaa ylöspäin. Tämä pidentää elinikää ja vähentää kalkki- ja likasaostumia.
- Johda ulos virtaava vesi putken $\geq$ DN 50 tai purovirtauksen kautta lammikkoon.

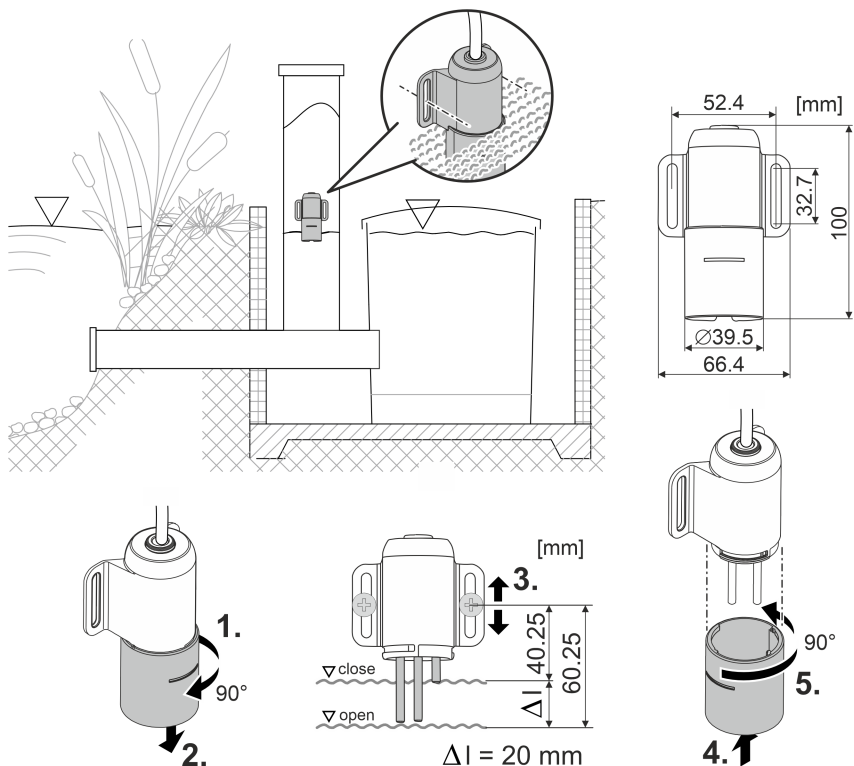


LEV0433

- ❶ Vapaa juomaveden juoksu syöttöjohdossa lammikkoon

Anturi

- Asenna anturi kahdella ruuvilla soveltuvaan kannattimeen (pylväs, kivi). Anturi on erityisen hyvin suojattu tuulelta ja aalloilta, kun se on sijoitettu esimerkiksi nousuputken sisälle.
- Anturin on riipputtava pystysuoraan vedessä.
- Anturin vertikaalinen asento on sovitettava vesivaraston ominaisuuksien mukaan. (→ Anturi)

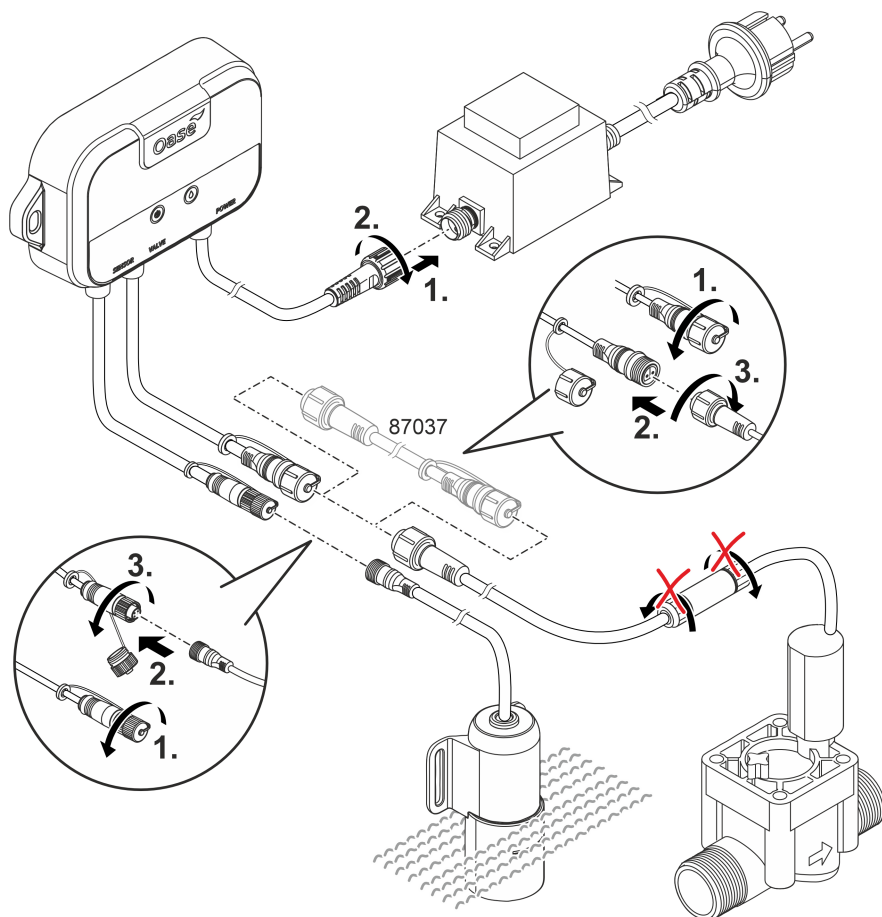


FI

LEV0434

Yhdistä järjestelmä

- Venttiilin johtoa voi pidentää jatkojohdolla (tuotenumero 87037) 100 metrin maksimipituuteen. Anturin johtoa **ei saa** pidentää!
- Pistoliitimiä liitettäessä on otettava huomioon olemassa oleva napaisuussuojaus.
- Kiinnitä pistoliitin aina kiinnitysmutterilla varmistaaksesi turvallisen liitännän ja estääksesi kosteuden pääsemisen sisään.
- Kiinni ruuvatut pistoliitännät saavat olla vain lyhytaikaisesti veteen upotettuina. Ne eivät saa olla jatkuvasti upotettuina.
- Sulje ohjaimen käyttämättömät lähdöt suojakannella.
- Sijoita kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Irrota venttiilijohto aina ohjaimen liitännästä, älä koskaan liittimestä.



LEV0431

Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Sähkölaitteet on hätätilanteessa kytkettävä välittömästi jännitteettömiksi.

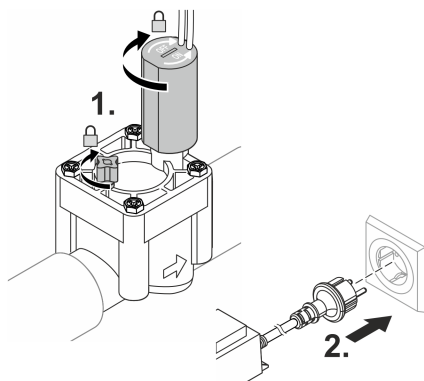
- Jos laitteessa on verkkopistoke, sen on oltava käsiteltävissä niin, , että se voidaan vetää irti.
- Jos laitteessa on verkkojohto kiinteää liitäntää varten, on sopivilla toimenpiteillä varmistettava, että laite voidaan kytkeä välittömästi jännitteettömäksi.

Päällekytkentä/poiskytkentä

Toimi näin:

1. Tarkista, että magneettikela ja ilmausventtiili ovat suljettuna.
2. Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
Järjestelmä on kytketty päälle.
Säätely käynnistyy n. 10 sekunnin kuluttua.

Katkaisemista varten on vedettävä virtapistoke irti.



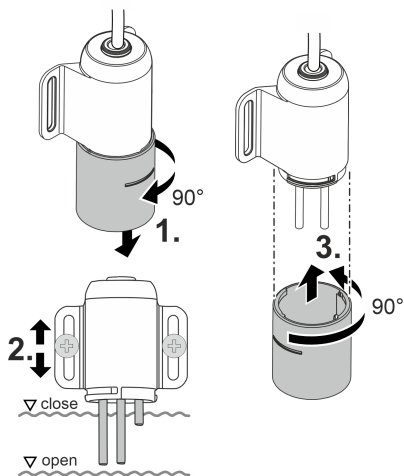
FI

LEV0438

Toiminnan tarkastus

Toimi näin:

1. Kytke laite tarvittaessa päälle ja odota 10 s, kunnes säätely on aktiivinen.
2. Poista anturista suojaus.
3. Tarkista toiminta:
 - Ota anturin kaikki elektrodit pois vedestä. Venttiili avautuu n. 20 sekunnin kuluttua. Ohjaimessa palaa tila-LED vihreänä.
 - Upota anturin kaikki elektrodit veteen. Venttiili sulkeutuu n. 5 sekunnin kuluttua. Ohjaimen tila-LED sammuu.
 - Suuntaa anturi tarvittaessa uudelleen.
4. Aseta suojaus paikoilleen.



LEV0439

Puhdistus ja huolto

Järjestelmän komponentit

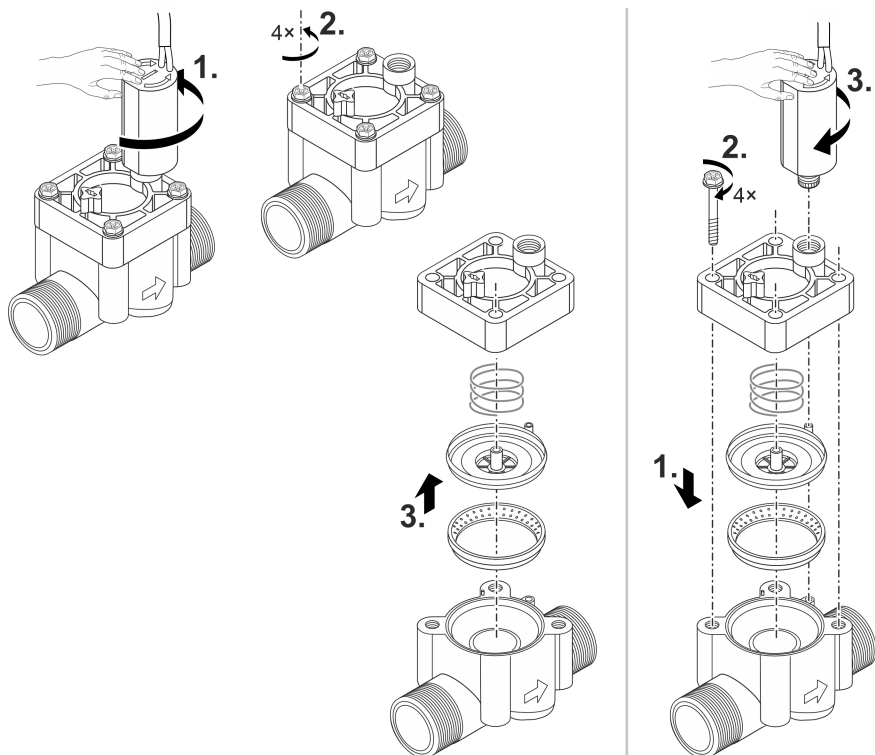
Puhdista järjestelmän komponentit tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai liinalla.

- Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat syövyttää koteloja tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Venttiili ja magneettikela

Venttiili on purettava puhdistusta varten.

- Irrota verkkopistoke ohjaimesta ja katkaise veden syöttö.
- Pura, puhdista ja kokoa venttiili jälleen grafiikan mukaisesti.

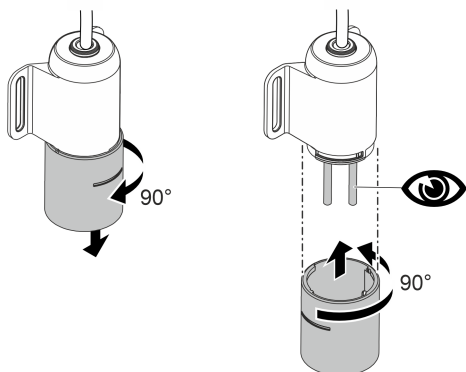


FI

LEV0441

Anturi

Puhdista tarvittaessa liasta ja kertymistä.



LEV0442

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Venttiili ei avaudu	Verkkoliitântä katkennut	Tarkasta verkkoliitântä.
	Venttiiliä ei ole liitetty oikein	Tarkasta yhteys.
	Hätäpoiskytkentä aktiivinen kymmenen tuntia kestäneen jatkuvan jälkitäytön jälkeen, koska anturin MIN-elektrodi ei pääse jälkitäytöstä huolimatta kosketukseen veden pinnan kanssa.	Korjaa syy ja kuittaa hätäpoiskytkentä: - erottamalla verkkoliitântä hetkeksi ja kyttämällä verkkoliitântä uudelleen. - luomalla MIN-elektrodin kosketuksen veden pintaan uudelleen.
	Elektrodeissa on oikosulku tai ne ovat erittäin likaisia	Puhdista elektrodit ja poista vierasesineet.
Magneettiventtiili avautuu usein	Lampäi menettää vettä vuotavan kohdan johdosta	Tarkista lammen tiiviys.
Magneettiventtiili avautuu jatkuvasti	Anturia ei ole liitetty oikein	Tarkasta anturin liitântä ohjaimesta.
	Magneetikela kierretty irti	Kiristä magneetikela myötöpäivään käsiuukkuuteen.
	Vierasesine venttiilissä	Avaa venttiili neljällä ruuvilla, puhdista kaikki osat.
	Ilmausruuvi, irtonainen	Kiristä ilmausruuvi myötöpäivään käsiuukkuuteen.
	Veden määrä ei saavuta MAX-elektrodia.	Irrota suojaus ja tarkista elektrodien sijainti.

Varastointi/säilytys talven yli

Mikäli vesilämpötilat ovat sallitun ainelämpötilan (→ Tekniset tiedot) alapuolella tai mikäli on odotettavissa pakkasta, järjestelmä tulee poistaa käytöstä.

- Magneettiventtiiliin ja siihen liitettyjen letkujen on oltava täysin tyhjiä, koska venttiili voi muuten tuhoutua jään muodostumisen vuoksi.
- Järjestelmäkomponentit voivat jäädä asennetuksi paikoilleen.

Varaosat

(→ Varaosat,  311)

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- Jos sinulla on kysymyksiä, käännä paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

FI

A jelen használati útmutatóról:

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése

Cikkszám

LevelControl

98040

Eredeti útmutató.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A transzformátort, ill. a tápegységet úgy állítsa fel, hogy legalább 2 m-es biztonsági távolságra legyen a víztől.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A transzformátort, ill. a tápegységet csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.
- A dugaszolóaljzatot maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlna, csatlakoztassa le az áramhálózatról a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetnek, kivéve ha már legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak.
- Ne használjon olyan rendszerelemeket, melyeknél az elektromos vezetékek vagy a ház sérült.
- Ártalmatlanítsa a tápegységet, ha a hálózati csatlakozóvezetéke sérült. A hálózati csatlakozó-vezetékét nem lehet kicserélni.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.

- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetékűknél fogva.
- Soha ne végezzen műszaki jellegű változtatásokat a rendszeregységeken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Ivóvízszerezés

- Az ivóvízszerezéseknek meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek és ezeket kizárólag ivóvízszerezésben jártas szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít ivóvízszerezésben jártas szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalata alapján képes és jogosult felmérni és elvégezni a rábízott munkát. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására.
- Kérdések és problémák esetén kérjük, forduljon ivóvízszerezésben jártas szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha az ivóvíz védelmére szolgáló minden előírt intézkedést betartanak.
- Az ivóvíz nem ivóvíz hálózatba történő továbbvezetésének csak szabad kivezetésen keresztül szabad történnie.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A tó vízszintjének biztosítása szabályozott utánpótlással.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

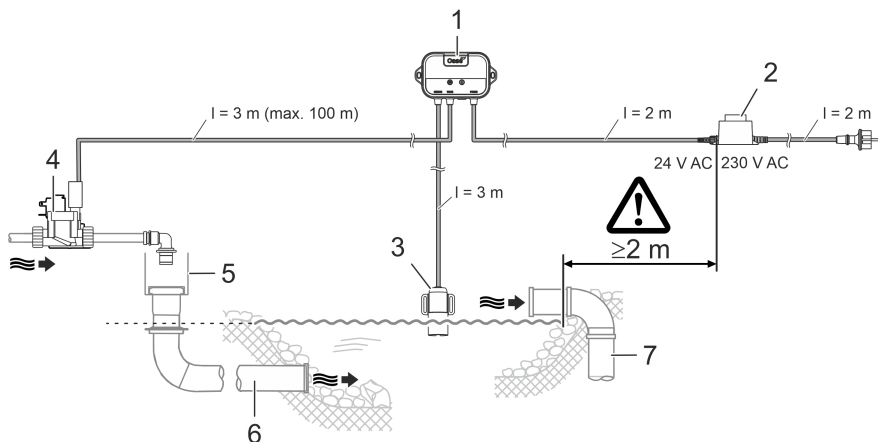
- Az ivóvíz tóhoz történő továbbvezetése csak szabad kivezetésen keresztül.
- A tónak túlfolyóval kell rendelkeznie, amely elvezeti a felesleges vizet.
- A mágnesszelepet nem szabad biztonsági szelepként alkalmazni.
- A készüléket kizárólag a mellékelt csatlakozókkal és kábelekkel szabad üzemeltetni.
- Ne használja a készüléket vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Nem szabad ipari célokra használni.

Termékleírás

Áttekintés

A LevelControl-rendszer biztosítja a tó állandó vízszintjét. Egy szonda méri a vízszintet, és szükség esetén kinyit egy szelepet, hogy pótolja a vizet.

Az elektronikus be- és kikapcsolási késleltetés hiszterézissel akadályozza meg, hogy a hullámok véletlen kapcsolási műveleteket indítsanak el.



LEV0430

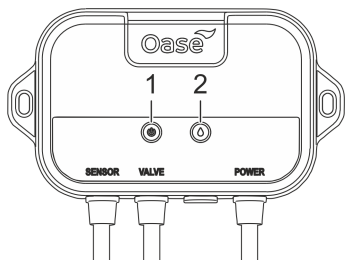
Szállítási terjedelem:

1	Vezérlő
2	Transzformátor • Tápellátás a vezérlőhöz
3	Szonda • A szonda méri a víz szintjét. A vízszinttől függően a szelep kinyílik vagy bezárul.
4	Mágnesszelep • Szabályozza a víz beáramlását • Árammentes állapotban a mágnesszelep zárva van.

A szállítási terjedelem nem tartalmazza:

5	Az ivóvíz szabad kivezetése egy a tóhoz vezető tápláló vezetékbe • Ivóvízzel való feltöltés esetén a rendeltetésszerű használatához szükséges.
6	A tóhoz vezető tápláló vezeték
7	Tó-túlfolyó • A túl magas vízszintet túlfolyóval kell megakadályozni.

Vezérlő



LEV0435

1 Tápellátásjelző LED

Nem világít: A vezérlő ki van kapcsolva.

Zöld: A vezérlő be van kapcsolva.

2 Állapotjelző LED

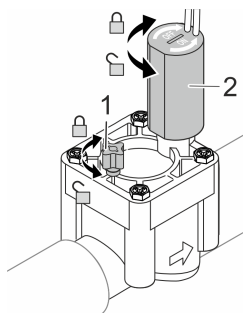
Nem világít: A szelep zárva van

Zöld: A szelep nyitva van

Zölden villog: A vészleállítás aktív

Tíz órányi folyamatos feltöltés után a vészleállító aktiválódik és a szelep bezárul. (→ Hibaelhárítás)

Mágnesszelep



LEV0436

1 Légtelenítő szelep

- A nyitáshoz forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba.

- A záráshoz forgassa el a fedelet ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.

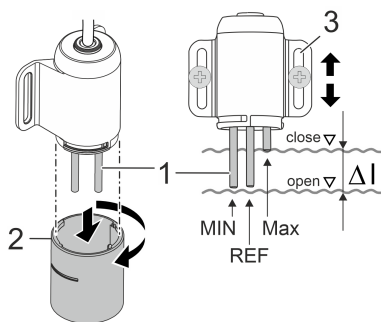
2 Mágnesszelep

- A szelep kézi kinyitásához forgassa el a mágnesszelepet negyed fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba.

- A szelep kézi zárásához szorosan húzza meg a mágnesszelepet az óramutató járásával megegyező irányban.

FIGYELEM: A mágnesszelepnek működés közben mindig szorosan rögzítve kell lennie, mert ellenkező esetben a vezérlő nem tudja bezárni a szelepet.

Szonda



LEV0437

1 Elektródák

- Ha az összes elektróda (MIN/MAX/REF) vízbe merül, akkor a vízszint a megengedett tartományon belül van.

- Ha a MIN elektróda 20 másodpercig nem merül vízbe, a szelep kinyílik. A víz feltöltésre kerül.

- Ha a MAX elektróda 5 másodpercig ismét vízbe merül, a szelep bezárul.

REF: Referencia potenciál az ellenállás méréséhez

$\Delta I = 20 \text{ mm}$ (A MIN és MAX közötti távolság)

2 Bajonettzárral ellátott burkolat

3 Hosszanti furatok a távolság pontos beállításához

A készülék szimbólumai

IP67	A készülék portömített, és ideiglenes védett tartós vízbe merítés ellen.
IP65	A készülék portömített, és vízsugarak ellen védett.
IP44	A készülék >1 mm méretű idegen testek és fröccsenő víz ellen védett.
	Közvetlen napsugárzástól óvni kell
	Fagy esetén helyezze üzemén kívül
	Ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót

Műszaki adatok

Transzformátor			
Primer	Névleges feszültség	AC V	230
	Hálózati frekvencia	Hz	50
	Energiafogyasztás kapcsoláskor	VA	15
	Vezeték hossz	m	2
Szekunder	Névleges feszültség	V AC	24
	Max. kimeneti teljesítmény	W	10,5
Védettségi fokozat	Készülék	IP67	
	Csatlakozó	IP44	
Védettségi osztály		II	
Környezeti hőmérséklet-tartomány		°C	-10 és +40 között
Méretek (H x Sz x Ma)		mm	85 × 47 × 52
Súly		g	570
Vezérlő			
Feszültség		V AC	24
Védettségi fokozat		IP44	
Környezeti hőmérséklet-tartomány		°C	-10 és +40 között
Vezeték hosszok	ÉRZÉKELŐ, SZELEP	m	0,1
	TÁPELLÁTÁS	m	2
Súly		g	684

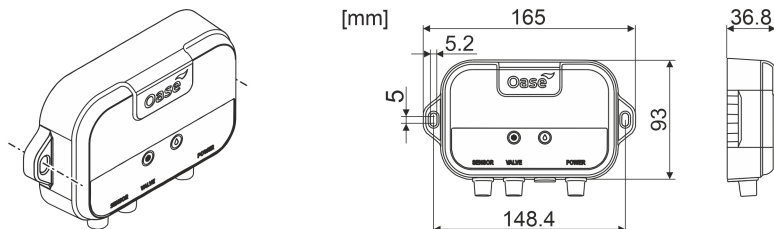
Mágnesszelep		
Csatlakozó		G1/G1 külső menetes
Nyomástartomány	bar	0,15–10
Átfolyás (KV)	m ³ /h	0,05–9
Környezeti hőmérséklet	°C	+5 °C és +66 °C között
Közeghőmérséklet	°C	+5 °C és +43 °C között
Védettség fokozat		IP65
Vezeték hossz	m	3
Súly	g	636

Szonda		
Környezeti hőmérséklet	°C	+5 °C és +66 °C között
Közeghőmérséklet	°C	+5 °C és +43 °C között
Védettség fokozat		IP65
Vezeték hossz	m	3
Súly	g	368

Felállítás és csatlakoztatás

Vezérlő

A vezérlőt árvíztől és erős napsugárzástól védett helyen helyezze el.



LEV0432

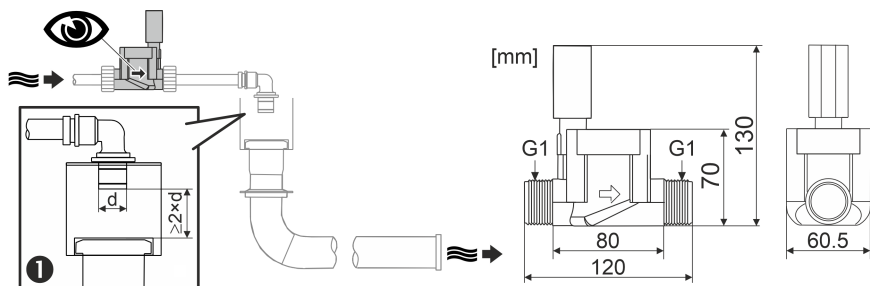
Mágnesszelep

ÉRTESÍTÉS

Az ivóvízvezetékek csatlakoztatásakor fontos műszaki, higiéniai és jogi követelményeket kell figyelembe venni. Ezért:

- Az ivóvízzel kapcsolatos berendezéseket kizárólag erre szakosodott szakemberek végezhetik.
- Az ivóvizet mindig szabad lefolyón keresztül vezesse a tóba.

- A vízvezetékét alaposan öblítse át, hogy a szennyeződések ne zavarják a mágnesszelep működését.
- Csatlakoztassa a szelepet a vízvezetékhez. A szelepház oldalán található nyílnak az áramlás irányába kell mutatnia.
- A menetes tömítéseket mindig teflonszalaggal készítse elő, ne kötéllel.
- Csőszerelevényeknél a fémmeneteknek mindig a műanyagmenetek fölé kell illeszkedniük.
- A szelepet úgy szerelje be, hogy a mágnesetekercs felfelé mutasson. Ez megnöveli az élettartamot és csökkenti a vízkő és a szennyeződések lerakódását.
- A kifolyó vizet egy $\geq$ DN 50-es csövön, illetve patakcsatornán keresztül vezesse a tóba.

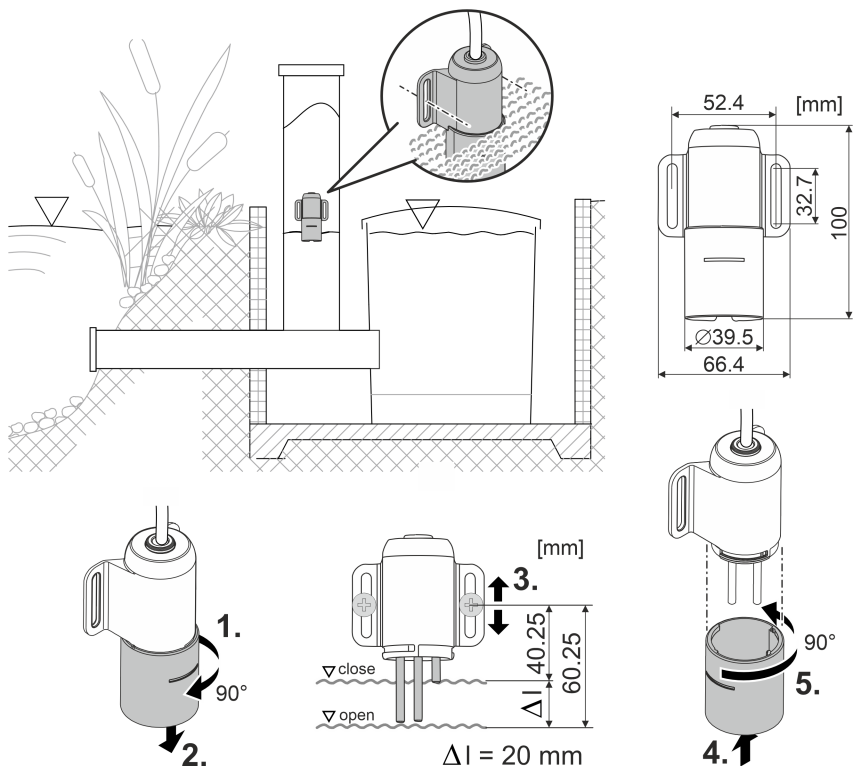


LEV0433

- ❶ Az ivóvíz szabad kivezetése egy a tóhoz vezető tápláló vezetékbe

Szonda

- A szondát 2 csavarral rögzítse egy megfelelő tartóra (oszlop, kő). A szonda különösen védett a szélétől és a hullámoktól például egy függőlegesen elhelyezett cső belsejében.
- A szondának függőlegesen kell a vízben lógnia.
- A szonda függőleges helyzetét a víztartály adottságaihoz kell igazítani. (→ Szonda)

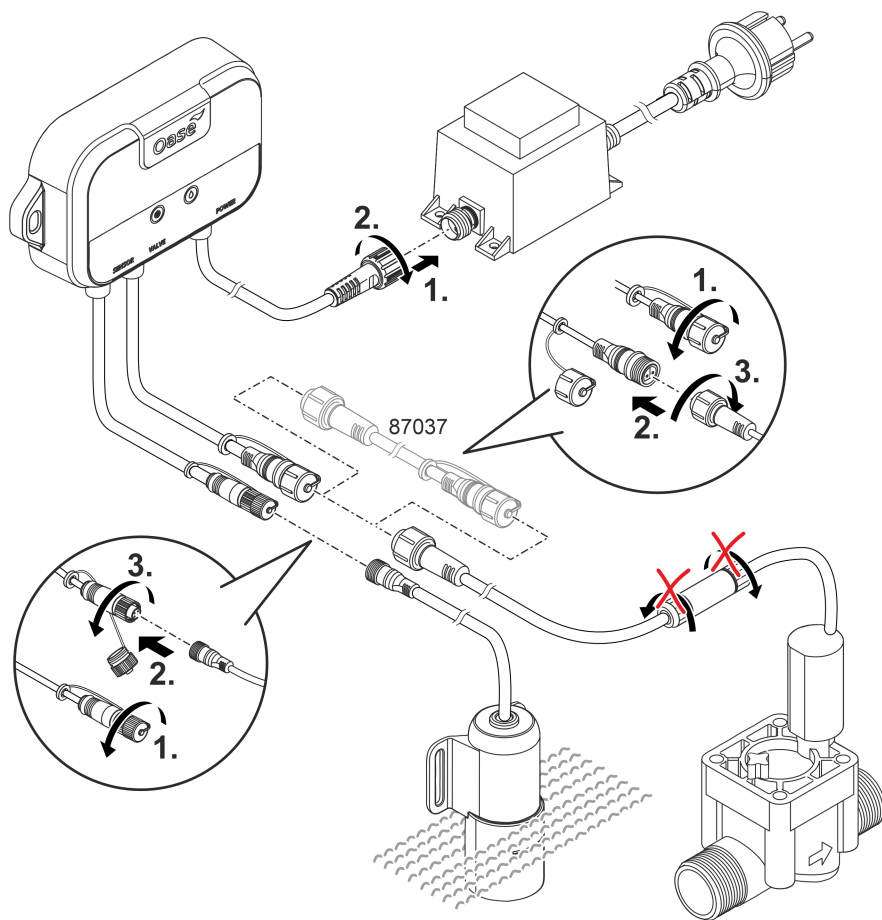


HU

LEV0434

A rendszer összekapcsolása

- A szeleprendszer egy hosszabbító kábelrel (cikkszám: 87037) maximálisan 100 m hosszúságúra meghosszabbítható. A szondavezeték **nem** hosszabbítható meg!
- Dugaszos összekötők összeillesztésekor ügyeljen a pólusfelcserélés elleni védelemre.
- A biztonságos kötés biztosítása, illetve a nedvesség behatolásának megakadályozása érdekében a dugaszos összekötőket mindig a hollandiányával csavarozza össze.
- Az összecsavart dugaszos összekötőket csak rövid ideig szabad bemezíteni, tartósan nem.
- Védősapkával zárja le a nem használt kimeneteket a vezérlőn.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- A szelepvezetékét mindig a vezérlő csatlakozásánál válassza le, soha ne a csatlakozónál.



LEV0431

Üzembe helyezés

ÉRTESÍTÉS

Vészhelyzetben az elektromos készülékeket haladéktalanul feszültségmentesíteni kell.

- ▶ Hálózati csatlakozódugasszal rendelkező készülékek esetén a csatlakozódugasznak hozzáférhetőnek kell lennie, hogy ki lehessen húzni.
- ▶ A fix csatlakoztatásra való hálózati kábellel rendelkező készülékek esetén megfelelő intézkedéseket kell tenni, hogy a készüléket haladéktalanul feszültségmentesíteni lehessen.

Bekapcsolás / kikapcsolás

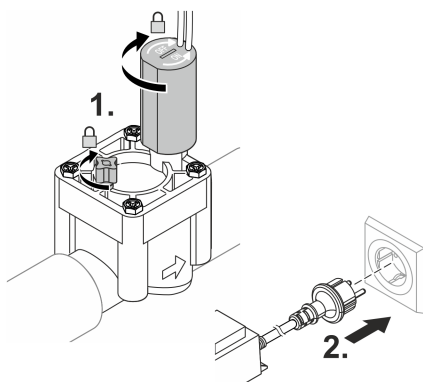
Az alábbiak szerint járjon el:

1. Ellenőrizze, hogy a mágnesszelep és a légtelenítő szelep zárva van-e.
2. Csatlakoztassa a csatlakozót az egyik aljzathoz.

A rendszer be van kapcsolva.

Körülbelül 10 másodperc múlva elindul a szabályozás.

A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót.



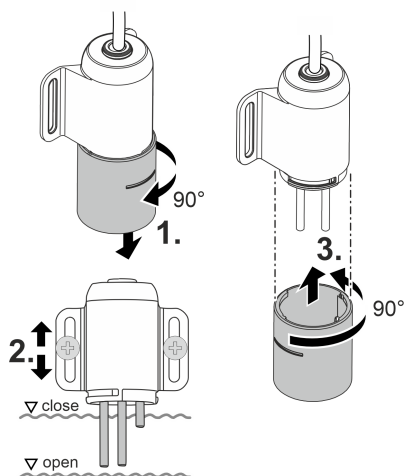
HU

LEV0438

A működés ellenőrzése

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Szükség esetén kapcsolja be a rendszert, majd várjon 10 másodpercet, amíg a szabályozás bekapcsol.
2. Vegye le a szondáról a burkolatot.
3. A működés ellenőrzése:
 - Vegye ki a szonda összes elektródáját a vízből. Kb. 20 mp után kinyit a szelep. A vezérlőn lévő állapotjelző LED zölden világít.
 - Merítse a szonda összes elektródáját a vízbe. Kb. 5 mp után bezár a szelep. A vezérlőn lévő állapotjelző LED kialszik.
 - Szükség esetén állítsa be újra a szondát.
4. Helyezze fel a burkolatot.



LEV0439

Tisztítás és karbantartás

Rendszeregységek

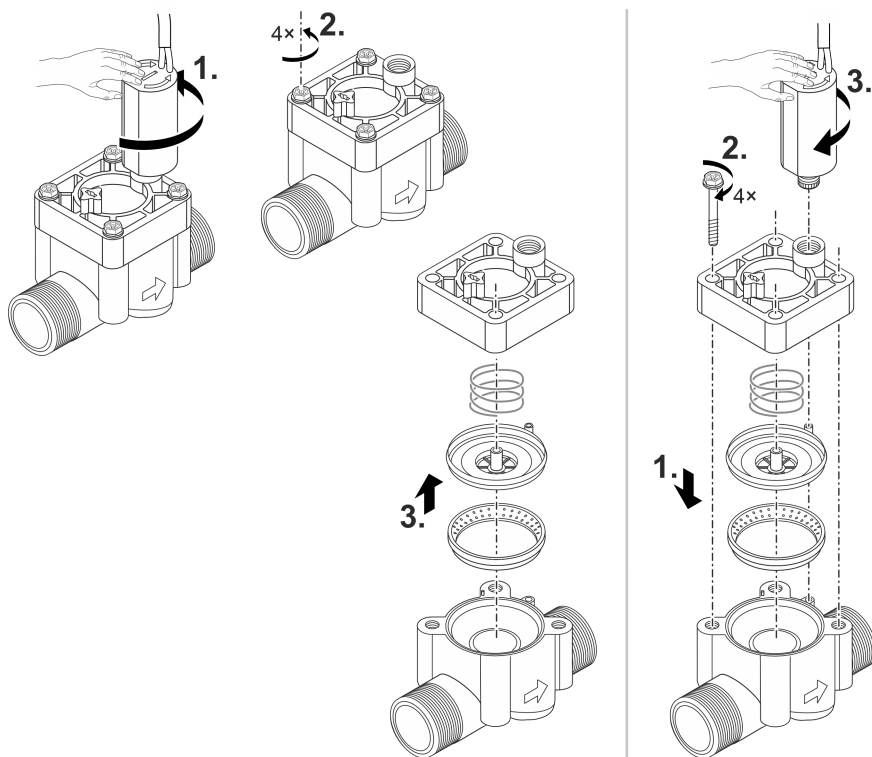
A rendszeregységeket szükség esetén tiszta vízzel és puha szivaccsal vagy kendővel tisztítsa meg.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.

Mágnesszelep

A tisztításhoz a szelepet szét kell szerelni.

- Húzza ki a vezérlő hálózati csatlakozóját, és zárja el a vízvezetékét.
- A szelepet a rajz szerint szerelje szét, tisztítsa meg és szerelje vissza.

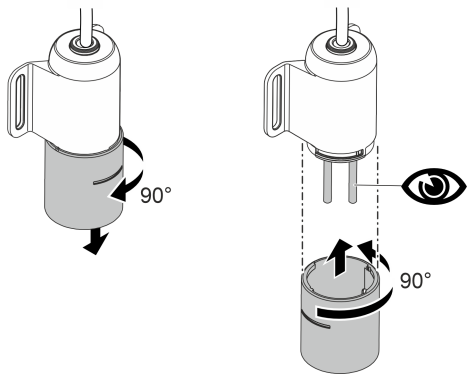


LEV0441

HU

Szonda

Szükség esetén tisztítsa le az elektródákról a szennyeződéseket és a lerakódásokat.



LEV0442

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szelep nem nyit ki	A hálózati kapcsolat megszakadt	Ellenőrizze a hálózati kapcsolatot.
	A szelep nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze a csatlakozást.
	Tíz órás folyamatos utántöltés után aktiválódik a vészleállás, mert a szonda MIN-elektrodája az utántöltés ellenére sem érintkezik a víz felszínével.	A hiba okának megszüntetése és a vészleállás nyugtázása: • a hálózati csatlakozót rövid időre válassza le, majd csatlakoztassa újra. • ellenőrizze a MIN-elektroda és a vízfelület közötti érintkezést.
	Az elektródák rövidzárlatosak vagy erősen szennyezettek.	Tisztítsa meg az elektródákat és távolítsa el az idegen tárgyakat.
A mágnesszelep gyakran nyit ki.	A tó vizet veszít a tömítetlen helyen.	Ellenőrizze a tó tömítettségét.
A mágnesszelep tartósan nyitva marad	A szonda nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze a szonda csatlakozását a vezérlőhöz.
	A mágnesszelep kilazult	Kézzel húzza meg szorosan a mágnesszelepet az óramutató járásával megegyező irányban.
	Idegen tárgy a szelepbén	Nyissa ki a szelepet a négy csavarral, és tisztítsa meg az összes alkatrészét.
	A légtelenítő csavar kilazult	Kézzel csavarja be szorosan a légtelenítő csavart az óramutató járásával megegyező irányban.
	A vízszint nem éri el a legfelső elektródát	Szerelje le a burkolatot és ellenőrizze az elektródák helyzetét.

Tárolás/Telelés

Ha a víz hőmérséklete a megengedett közeghőmérséklet alatt van (→ Műszaki adatok) vagy fagy várható, a rendszert üzemben kívül kell helyezni.

- A mágnesszelepet és a hozzá csatlakozó vezetékeket teljesen ki kell üríteni, mert ellenkező esetben a szelep a fagy hatására megsérülhet.
- A rendszer alkatrészeit nem kell leszerelni.

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek,  311)

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu

LevelControl

Nr artykułu

98040

Oryginalna instrukcja.

Przepisy bezpieczeństwa

Przylącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Transformator lub zasilacz należy ustawić w bezpiecznej odległości co najmniej 2 m od wody.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Transformator lub zasilacz podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Gniazdko musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdko i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją, chyba że ukończyły 8 rok życia i są nadzorowane.
- Nie używać komponentów systemu, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Zutyliзовать zasilacz, jeśli jego sieciowy kabel zasilający jest uszkodzony. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.

- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie wprowadzać przeróbek technicznych w komponentach systemu.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Instalacja wody pitnej

- Instalacje wody pitnej muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistę w zakresie instalacji wodociągowych.
- Specjalistą w zakresie instalacji wodociągowych jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty w zakresie instalacji wodociągowych.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy zachowane są wszystkie przepisowe działania na rzecz ochrony wody pitnej.
- Przepływ wody pitnej do układu nie przeznaczonego dla wody pitnej musi nastąpić tylko przez wolny wypływ.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do zabezpieczenia poziomu wody w oczku wodnym przez kontrolowane uzupełnianie wody.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

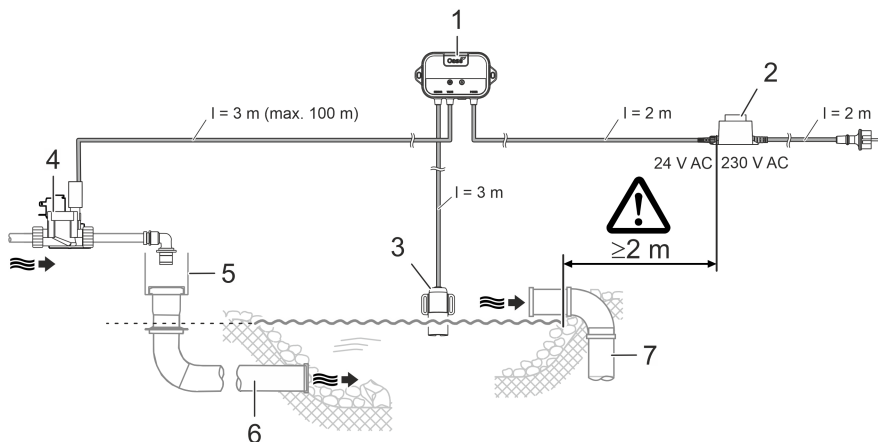
- Przepływ wody pitnej do stawu tylko przez wolny wypływ.
- Oczko wodne musi być wyposażone w przelew odprowadzający nadmiar wody.
- Zaworu elektromagnetycznego nie wolno zastosować jako zaworu bezpieczeństwa.
- Urządzenie użytkować wyłącznie z dostarczonymi wtyczkami i kablami.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Opis produktu

Przegląd

System LevelControl zapewnia niezmienny poziom wody w oczku wodnym. Sonda mierzy poziom wody i w razie potrzeby otwiera zawór, aby uzupełnić wodę.

Elektroniczne opóźnienie włączania i wyłączania z histerezą zapobiega zbędnemu przełączaniu wskutek ruchu fal w oczku wodnym.



LEV0430

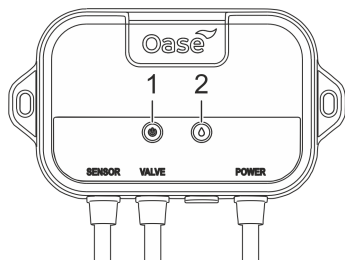
Zawartość zestawu:

- | | |
|---|---|
| 1 | Sterownik |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Zasilanie elektryczne sterownika |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• Sonda mierzy poziom wody w oczku wodnym. W zależności od poziomu wody otwiera lub zamyka zawór. |
| 4 | Zawór z cewką elektromagnetyczną <ul style="list-style-type: none">• Steruje dopływem wody• Bez działania prądu zawór elektromagnetyczny jest w stanie zamkniętym. |

Do nabycia poza kompletem:

- | | |
|---|--|
| 5 | Wolny wypływ wody pitnej do rurociągu zasilającego oczko wodne <ul style="list-style-type: none">• Niezbędny do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem w przypadku uzupełniania wodą pitną. |
| 6 | Przewód doprowadzający wodę do oczka wodnego |
| 7 | Przelew oczka wodnego <ul style="list-style-type: none">• Należy zainstalować, aby zabezpieczyć oczko wodne przed zbyt wysokim poziomem wody. |

Sterownik

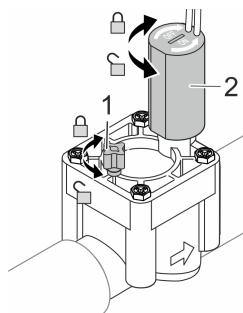


LEV0435

- 1 LED zasilania
Wył.: Sterownik wyłączony
Zielony: Sterownik włączony

- 2 LED statusu
Wył.: zawór zamknięty
Zielony: zawór otwarty
Zielony pulsujący: aktywne wyłączenie awaryjne
Po dziesięciu godzinach nieustannego uzupełniania wody zostaje aktywowane wyłączenie awaryjne, a zawór zostaje zamknięty. (← Usuwanie usterek)

Zawór z cewką elektromagnetyczną

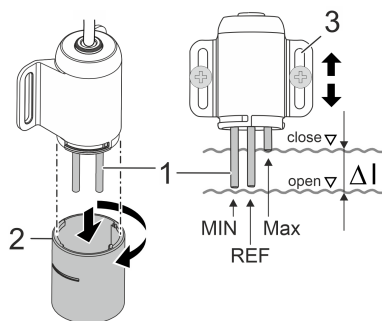


LEV0436

- 1 Zawór odpowietrzający
 - W celu otwarcia obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - W celu zamknięcia obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 2 Cewka elektromagnetyczna
 - Aby ręcznie otworzyć zawór, obrócić cewkę o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - Aby ręcznie zamknąć zawór, ręcznie dokręcić cewkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

UWAGA: Podczas pracy cewka elektromagnetyczna musi być zawsze dokręcona ręcznie, gdyż w przeciwnym razie sterownik nie będzie w stanie zamknąć zaworu.

Sonda



LEV0437

- 1 Elektrody
 - Gdy wszystkie elektrody (MIN/MAX/REF) są zanurzone w wodzie, poziom wody mieści się w dopuszczalnym zakresie.
 - Jeżeli elektroda MIN nie będzie zanurzona w wodzie przez 20 sekund, zostanie otwarty zawór. Woda zostanie uzupełniona.
 - Gdy elektroda MAX będzie ponownie zanurzona w wodzie przez 5 sekund, zawór zostanie zamknięty.

REF: potencjał odniesienia do pomiaru rezystancji
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (odległość między MIN i MAX)

- 2 Osłona z zamknięciem bagietkowym
- 3 Otwory podłużne do precyzyjnej regulacji odległości

PL

Symbole na urządzeniu

IP67	Urządzenie jest pyłoszczelne i zabezpieczone przed krótkotrwałym zanurzeniem w wodzie
IP65	Urządzenie jest pyłoszczelne i zabezpieczone przed strugą wody
IP44	Urządzenie jest zabezpieczone przed ciałami obcymi >1 mm i bryzgami wody
	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem
	W przypadku ujemnych temperatur wyłączyć z użytkowania
	Nie wyrzucać produktu do śmieci domowych
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkowania

Dane techniczne

Transformator			
Pierwotne	Napięcie znamionowe	AC V	230
	Częstotliwość sieci	Hz	50
	Pobór mocy podczas przełączania	VA	15
	Długość przewodu	m	2
Wtórne	Napięcie znamionowe	V AC	24
	Maks. moc wyjściowa	W	10,5
Stopień ochrony	Urządzenie	IP67	
	Przylącze	IP44	
Klasa ochrony		II	
Zakres temperatury otoczenia		°C	-10 do +40
Wymiary (D × S × W)		mm	85 × 47 × 52
Masa		g	570
Sterownik			
Napięcie		V AC	24
Stopień ochrony		IP44	
Zakres temperatury otoczenia		°C	-10 do +40
Długości prze- wodu	CZUJNIK, ZAWÓR	m	0,1
	ZASILANIE	m	2
Masa		g	684

Zawór z cewką elektromagnetyczną

Przylącze		G1/G1 gwint zewnętrzny
Zakres ciśnienia	bar	0,15–10
Przepływ (KV)	m ³ /h	0,05–9
Temperatura otoczenia	°C	+5 do +66°C
Temperatura medium	°C	+5 do +43°C
Stopień ochrony		IP65
Długość przewodu	m	3
Masa	g	636

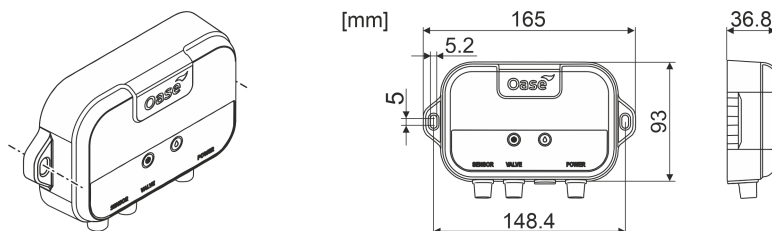
Sonda

Temperatura otoczenia	°C	+5 do +66°C
Temperatura medium	°C	+5 do +43°C
Stopień ochrony		IP65
Długość przewodu	m	3
Masa	g	368

Ustawienie i podłączenie

Sterownik

Umieścić sterownik w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem wodą i silnym nasłonecznieniem.



LEV0432

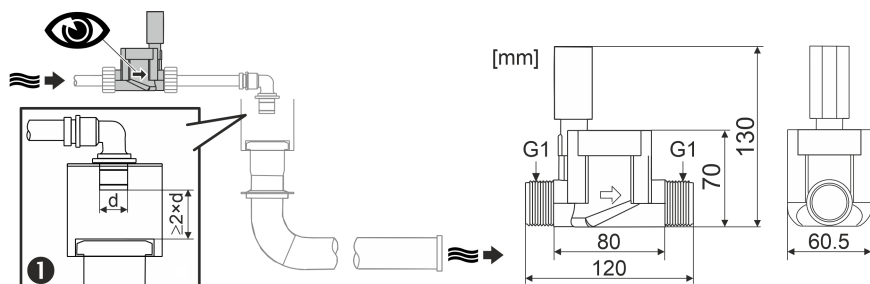
Zawór z cewką elektromagnetyczną

NOTYFIKACJA

W przypadku podłączania przewodów wody pitnej przestrzegać ważnych kryteriów technicznych, higienicznych i prawnych. Dlatego:

- Instalacje wody pitnej wolno wykonywać tylko specjalistom z zakresu instalacji wody pitnej.
- Wodę pitną zawsze kierować do oczka wodnego przez wolny wypływ.

- Dokładnie przepłukać rurę doprowadzającą wodę, aby cząstki zanieczyszczeń nie zakłóciły działania zaworu elektromagnetycznego.
- Podłączyć zawór do przewodu doprowadzającego wodę. Strzałka umieszczona z boku zaworu musi wskazywać kierunek przepływu.
- Do uszczelnienia gwintów używać wyłącznie taśmy teflonowej, nigdy nie używać konopi.
- W przypadku instalacji rurowych gwinty metalowe muszą zawsze nachodzić na gwinty z tworzywa sztucznego.
- Zamontować zawór w taki sposób, aby cewka była zwrócona do góry. To wydłuży okres trwałości i redukuje osady wapna i zanieczyszczeń.
- Wypływającą wodę skierować przez rurę $\geq \text{DN } 50$ albo przez strumyk spływający do oczka wodnego.

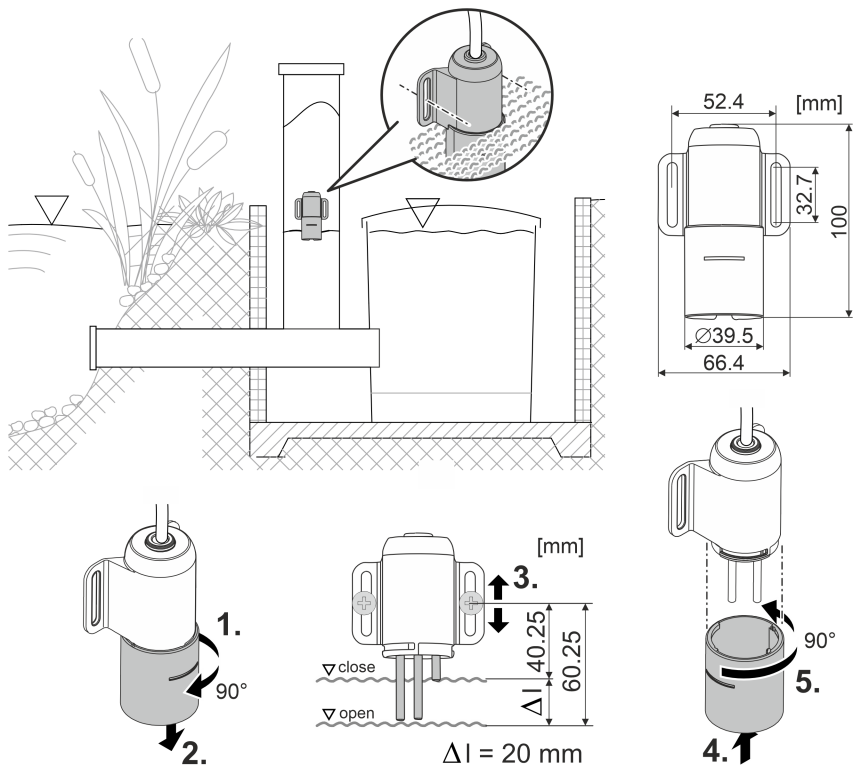


LEV0433

- ❶ Wolny wypływ wody pitnej do rurociągu zasilającego oczko wodne

Sonda

- Za pomocą 2 śrub zamontować sondę na odpowiednim wsporniku (słupku, kamieniu). Skuteczne zabezpieczenie sondy przed wiatrem i falami zapewnia umieszczenie sondy na przykład wewnątrz pionowej rury.
- Sonda musi być zawieszona pionowo w wodzie.
- Pionową pozycję sondy należy dostosować do warunków danego zbiornika wodnego.
(→ Sonda)

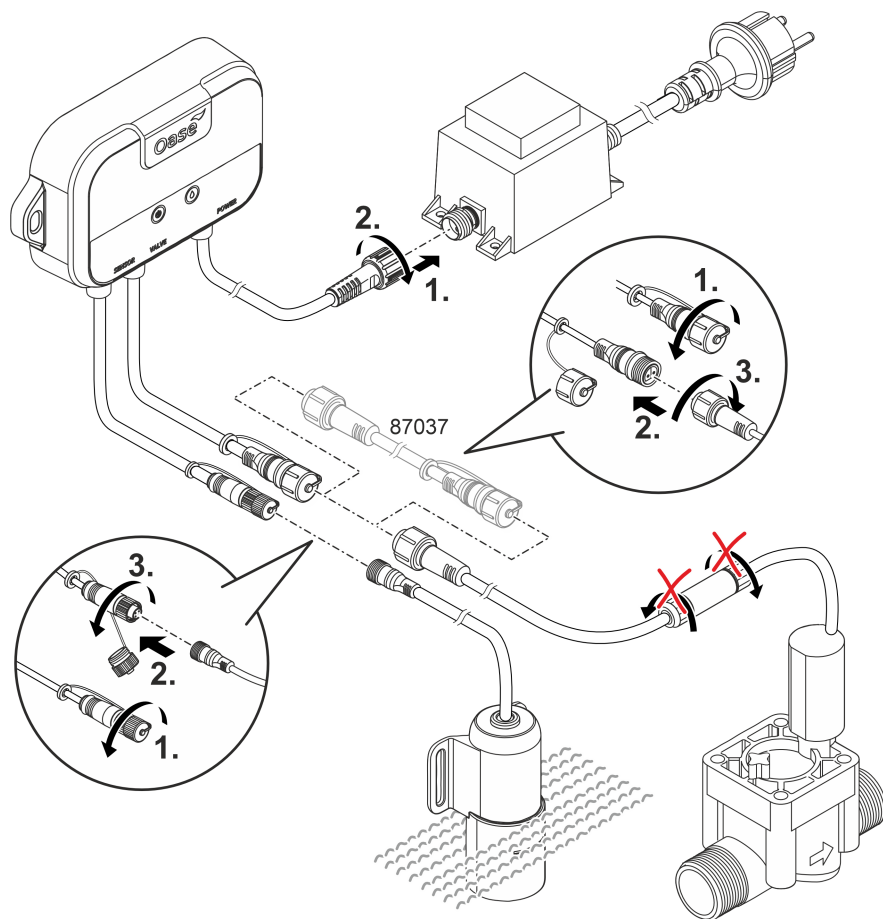


PL

LEV0434

Połączyć z systemem

- Przewód zaworu można przedłużyć za pomocą przedłużacza (numer artykułu 87037) maksymalnie na długość 100 m. Przewodu sondy **nie wolno** przedłużać!
- Podczas wtykania złączy zwrócić uwagę na zabezpieczenie przed zmianą biegunów.
- Wtyki zawsze skręcać nakrętkami złączkowymi, żeby zagwarantować bezpieczne połączenie i zapobiec wnikaniu wilgoci.
- Skręcone połączenia wtykowe można zanurzać tylko na krótko, nie na stałe.
- Nieużywane wyjścia sterownika zabezpieczyć kapturkiem ochronnym.
- Ułożyć przewody w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniem i aby nikt nie potknął się o przewody.
- Zawsze odłączać przewód zaworu w punkcie podłączenia sterownika a nigdy od łącznika.



LEV0431

Rozruch

NOTYFIKACJA

Urządzenia elektryczne w sytuacji awaryjnej niezwłocznie odłączyć od napięcia.

- ▶ Przy urządzeniach z zasilaczem sieciowym ten musi być dostępny, żeby było możliwe jego wyciągnięcie.
- ▶ Przy urządzeniach z kablem sieciowym do podłączenia stałego należy podjąć odpowiednie działania, aby możliwe było niezwłoczne odłączenie urządzenia od napięcia.

Włączenie / wyłączenie

Należy postępować następująco:

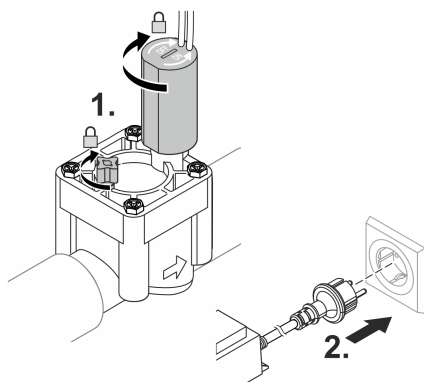
1. Sprawdzić, czy cewka elektromagnetyczna i zawór odpowietrzający są zamknięte.

2. Wpiąć wtyczkę sieciową do gniazda.

System jest włączony.

Po ok. 10 sekundach uruchamia się regulacja.

W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.



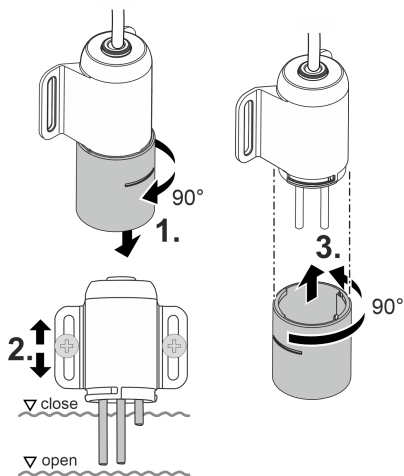
PL

LEV0438

Kontrola działania

Należy postępować następująco:

1. Ewentualnie włączyć system i odczekać 10 sekund, aż uaktywni się regulacja.
2. Zdjąć z sondy osłonę.
3. Sprawdzić działanie:
 - Wyjąć z wody wszystkie elektrody sondy. Po upływie ok. 20 sekund zawór powinien się otworzyć. Na sterowniku zaświeca się zielona dioda wskazująca status.
 - Zanurzyć wszystkie elektrody sondy w wodzie. Po upływie ok. 5 sekund zawór powinien się zamknąć. Gaśnie dioda sterownika wskazująca status.
 - Ewentualnie wyregulować ponownie sondę.
4. Założyć osłonę.



LEV0439

Czyszczenie i konserwacja

Komponenty systemu

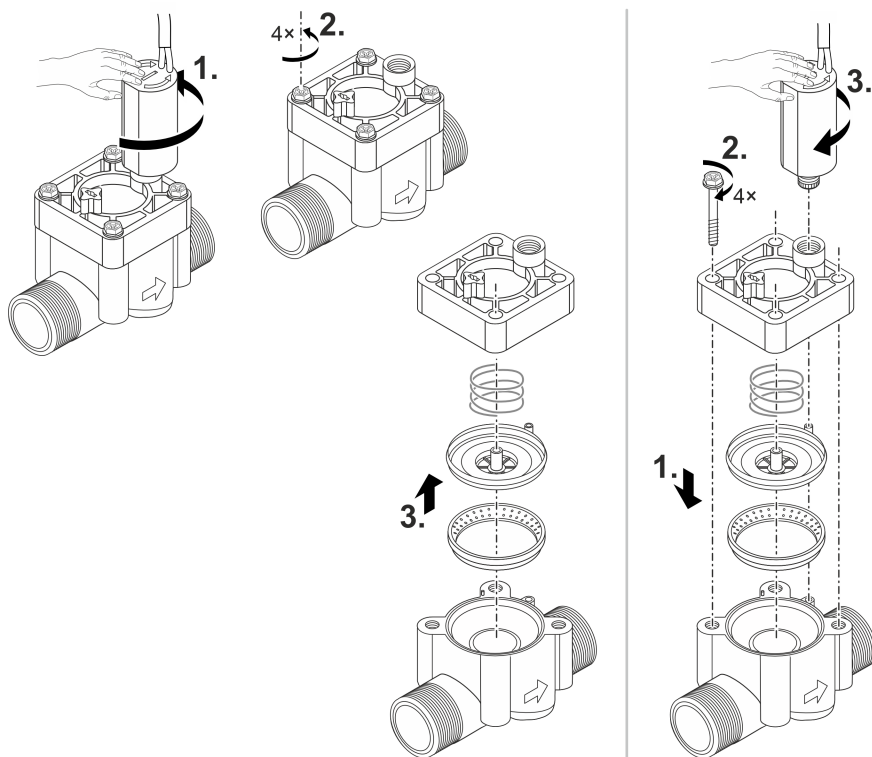
W razie potrzeby oczyścić komponenty systemu czystą wodą i miękką gąbką lub ściereczką.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.

Zawór z cewką elektromagnetyczną

W celu wyczyszczenia należy rozmontować zawór na elementy.

- Odłączyć wtyczkę zasilającą od sterownika i odciąć dopływ wody.
- Rozmontować zawór na elementy zgodnie z rysunkiem, wyczyścić i ponownie zmontować.

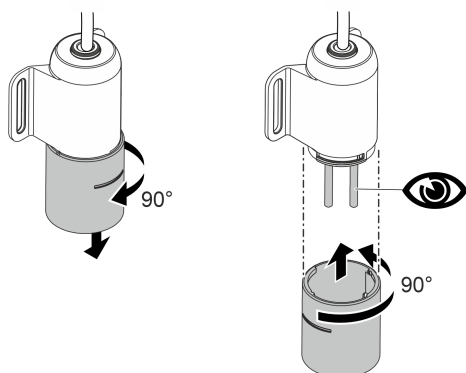


PL

LEV0441

Sonda

Ewentualnie oczyścić elektrody z zabrudzeń i zaschniętych osadów.



LEV0442

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Zawór nie otwiera się	Przerwane połączenie z siecią	Sprawdzić połączenie z siecią.
	Nieprawidłowo podłączony zawór	Sprawdzić połączenie.
	Po dziesięciu godzinach nieustannego uzupełniania wody zostało aktywowane wyłączenie awaryjne, ponieważ mimo uzupełniania wody elektroda MIN sondy wciąż nie ma kontaktu z powierzchnią wody.	Usunąć przyczynę i skwitować wyłączenie awaryjne: • przez krótkotrwałe odłączenie i ponowne włączenie zasilania sieciowego. • przez przywrócenie kontaktu elektrody MIN z powierzchnią wody.
	Elektrody są w stanie zwarcia lub silnie zabrudzone	Oczyścić elektrody i usunąć ciała obce.
Zawór elektromagnetyczny otwiera się często	Ubytek wody w oczku wodnym z powodu nie szczelności	Sprawdzić oczkowo wodne pod kątem szczelności.
Zawór elektromagnetyczny otwiera się nieustannie	Sonda jest nieprawidłowo podłączona	Sprawdzić połączenie sondy do sterownika.
	Odkręcona cewka elektromagnetyczna	Dokręcić ręcznie cewkę elektromagnetyczną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
	Ciało obce w zaworze	Otworzyć zawór, używając czterech śrub i oczyścić wszystkie części.
	Poluzowana śruba odpowietrzająca	Dokręcić ręcznie śrubę odpowietrzającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
	Poziom wody nie dochodzi na wysokość elektrody MAX	Zdemontować osłonę i sprawdzić umiejscowienie elektrod.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku temperatury wody poniżej dopuszczalnej temperatury medium (→ Dane techniczne) lub prognozowanych ujemnych temperatur wyłączyć system z użytkowania.

- Opróżnić całkowicie zawór elektromagnetyczny i podłączone do niego przewody, ponieważ wskutek tworzenia się lodu zawór może ulec zniszczeniu.
- Elementy systemu mogą pozostać zamontowane.

Części zamienne

(→ Części zamienne,  311)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku

LevelControl

Původní návod.

Číslo výrobku

98040

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Instalujte transformátor a síťový napájecí zdroj v bezpečné vzdálenosti 2 m od vody.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Připojte transformátor nebo napájecí zdroj pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Zásuvka musí být jištěna proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrické sítě. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti s výjimkou situace, že jsou ve věku minimálně 8 let a jsou pod dohledem.
- Nepoužívejte žádné systémové komponenty, jejichž elektrické vodiče nebo kryty jsou poškozeny.
- Pokud je přívodní kabel napájecího zdroje poškozený, musíte zdroj likvidovat. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Na systémových komponentech nikdy neprovádějte žádné technické úpravy.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Instalace pitné vody

- Vodovodní instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný instalatér.
- Za kvalifikovaného instalatéra je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného instalatéra.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, jsou-li dodržena všechna předepsaná opatření na ochranu pitné vody.
- Převádění pitné vody do systému s nepitnou vodou se smí provádět pouze přes volný výtok.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsany v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro zajištění hladiny vody v jezírku kontrolovaným doplňováním vody.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Převádění pitné vody do jezírka pouze přes volný výtok.
- Jezírko musí být vybaveno přepadem, který odvede přebytečnou vodu.
- Elektromagnetický ventil nesmí být používán jako pojistný ventil.
- Přístroj provozujte výhradně s dodanými zástrčkami a kabely.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nepoužívat pro průmyslové účely.

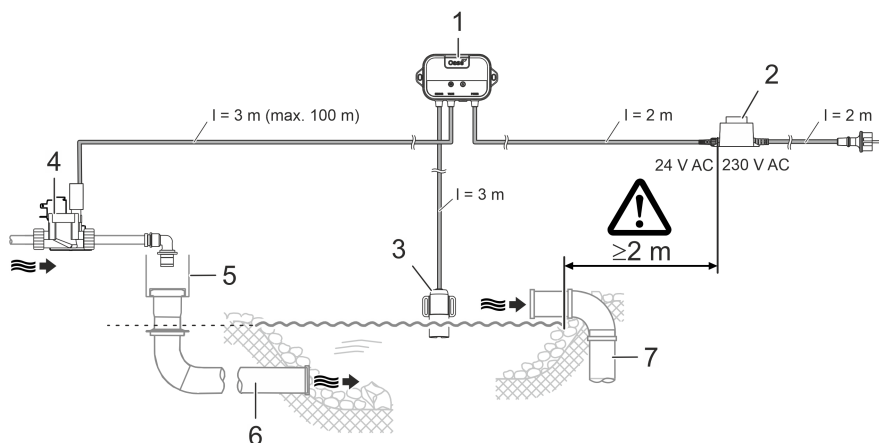
CS

Popis výrobku

Přehled

Systém LevelControl zajistí konstantní hladinu vody ve vašem jezírku. Sonda měří hladinu vody a podle potřeby otevře ventil pro dolití vody.

Elektronické zpoždění zapnutí a vypnutí s hysterezí zabraňuje tomu, aby vlny na hladině aktivovaly nežádoucí procesy spínání.



LEV0430

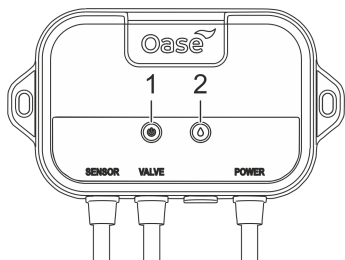
Součásti dodaného výrobku:

- | | |
|---|---|
| 1 | Ovladač |
| 2 | Transformátor <ul style="list-style-type: none">• Napájení pro ovladač |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• Sonda měří hladinu vody v jezírku. V závislosti na hladině vody otevře nebo zavře ventil. |
| 4 | Ventil s magnetickou cívkou <ul style="list-style-type: none">• Ovládání přítoku vody• V bezproudém stavu je elektromagnetický ventil zavřený. |

Není součástí dodávky

- | | |
|---|--|
| 5 | Volný výtok pitné vody do přítoku k jezírku <ul style="list-style-type: none">• Nutné pro použití v souladu s určením, pokud používáte k napouštění pitnou vodu. |
| 6 | Přívod do jezírka |
| 7 | Přepad jezírka <ul style="list-style-type: none">• Dosažení příliš vysoké hladiny vody je nutné zabránit přepadem. |

Ovladač



LEV0435

1 Power LED

Nesvíí: Ovladač je vypnutý

Zelená: Ovladač je v adný

2 Stavová LED kontrolka

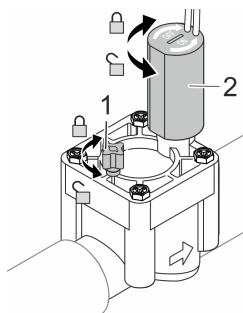
Nesvíí: Ventil je uzavřený

Zelená: Ventil je otevřený

Zelená bliká: Nouzové vypnutí aktivní

Po desíti hodinách trvalého doplňování vody je aktivováno nouzové vypnutí a ventil se zavře. (→ Odstraňování poruch)

Ventil s magnetickou cívkou



LEV0436

1 Odvzdušňovací ventil

- K otevření otáčejte proti směru hodinových ručiček.

- K zavření otáčejte až nadoraz ve směru hodinových ručiček.

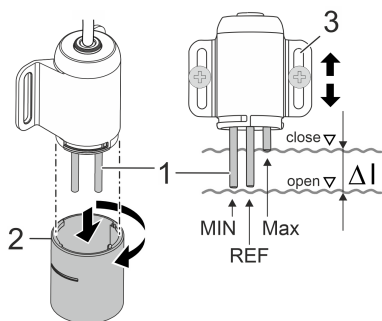
2 Magnetická cívka

- Pro ruční otevření ventilu otočte magnetickou cívku o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček.

- Pro ruční zavření ventilu ručně utáhněte magnetickou cívku.

POZOR: Magnetická cívka musí být za provozu neustále ručně našroubovaná, protože ovladač by jinak nemohl zavřít ventil.

Sonda



LEV0437

1 Elektrody

- Pokud jsou všechny elektrody (MIN/MAX/REF) ponořené ve vodě, je hladina voda v dovoleném rozsahu.

- Jestliže není elektroda MIN po dobu 20 sekund ponořená ve vodě, dojde k otevření ventilu. Bude provedeno doplnění vody.

- Jakmile bude elektroda MAX po dobu 5 sekund opět ponořená ve vodě, dojde k zavření ventilu.

REF: Referenční potenciál pro měření odporu

$\Delta l = 20 \text{ mm}$ (vzdálenost mezi MIN a MAX)

2 Stínění s bajonetovým uzávěrem

3 Podélné otvory pro přesné seřízení vzdálenosti

CS

Symbyly na přístroji

IP67

Přístroj je prachotěsný a je chráněn proti dočasnému ponoření

IP65

Přístroj je prachotěsný a chráněn proti stříkající vodě

IP44

Přístroj je chráněn proti cizím tělesům ≥ 1 mm a proti stříkající vodě.



Chránit před přímým slunečním zářením



Za teplot pod bodem mrazu vypněte



Nevyhazujte do normálního domovního odpadu



Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím

Technické údaje

Transformátor

Primární	Jmenovité napětí	AC V	230
	Frekvence sítě	Hz	50
	Příkon při sepnutí	VA	15
	Délka vedení	m	2
Sekundární	Jmenovité napětí	V AC	24
	Max. výstupní výkon	W	10,5
Stupeň krytí	Přístroj	IP67	
	Přípojka	IP44	
Třída ochrany		II	
Rozsah okolních teplot		°C	-10 až +40
Rozměry (D × Š × V)		mm	85 × 47 × 52
Hmotnost		g	570

Ovladač

Napětí		V AC	24
Stupeň krytí		IP44	
Rozsah okolních teplot		°C	-10 až +40
Délky vedení	SENSOR, VALVE	m	0,1
	POWER	m	2
Hmotnost		g	684

Ventil s magnetickou cívkou

Přípojka		Vnější závit G1/G1
Tlakový rozsah	bar	0,15–10
Průtok (KV)	m ³ /h	0,05–9
Okolní teplota	°C	+5 až +66 °C
Teplota média	°C	+5 až +43 °C
Stupeň krytí		IP65
Délka vedení	m	3
Hmotnost	g	636

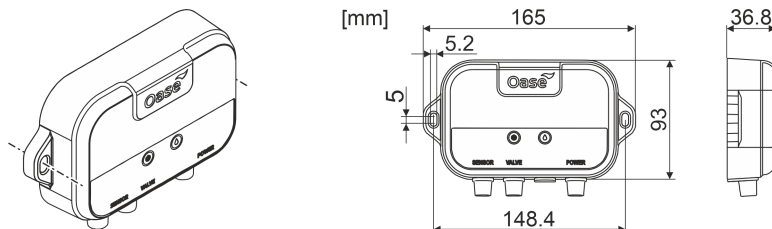
Sonda

Okolní teplota	°C	+5 až +66 °C
Teplota média	°C	+5 až +43 °C
Stupeň krytí		IP65
Délka vedení	m	3
Hmotnost	g	368

Instalace a připojení

Ovladač

Ovladač umístěte tak, aby byl chráněn proti zaplavení a proti intenzivnímu slunečnímu záření.



LEV0432

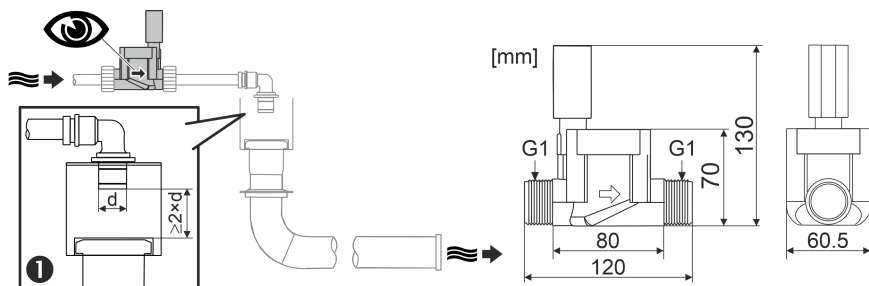
Ventil s magnetickou cívkou

OZNÁMENÍ

Při připojení pitné vody musíte dodržovat důležité technické, hygienické a právní požadavky. Z tohoto důvodu:

- Instalace s pitnou vodou smí provést pouze odborníci na instalace pitnou vodou.
- Pitnou vodu vždy přivádějte do jezírka volným vytékáním.

- Přívod vody důkladně propláchněte, aby částechy nečistot negativně neovlivnily funkci magnetického ventilu.
- Připojte ventil k přívodu vody. Šipka na boku tělesa ventilu musí směřovat ve směru průtoku.
- Závitová těsnění vždy proveďte teflonovou páskou, nikdy konopím.
- Při instalaci v potrubí musí kovový závit vždy přesahovat přes plastový závit.
- Namontujte ventil tak, aby magnetická cívka směřovala nahoru. Tím se zvýší životnost a omezí se usazeniny vodního kamene a nečistot.
- Vedte vytékající vodu trubkou $\geq DN 50$ nebo potůčkem do jezírka.

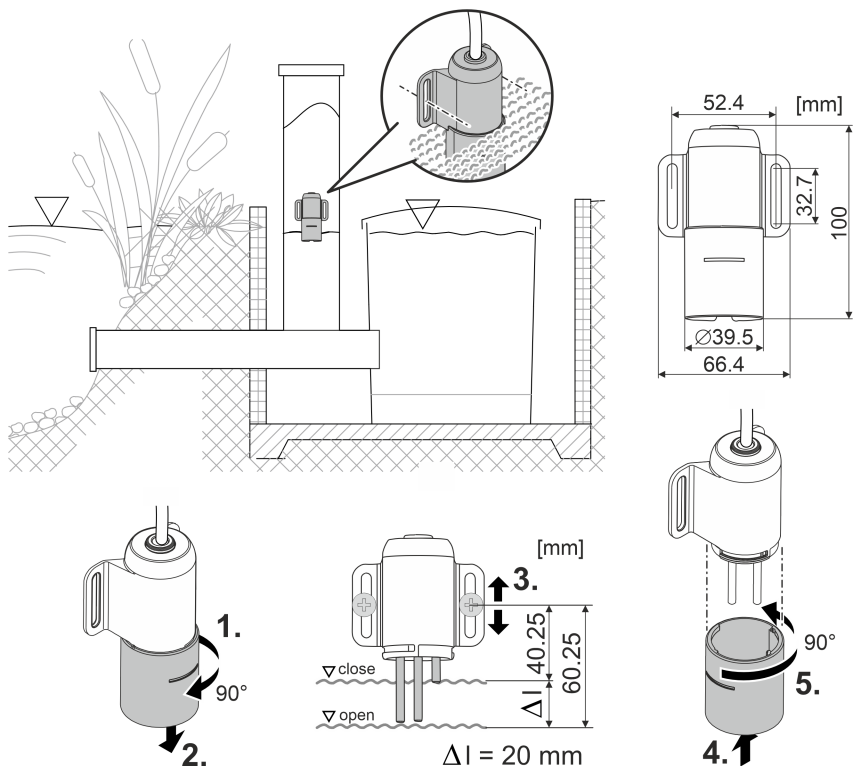


LEV0433

- ❶ Volný výtok pitné vody do přítoku k jezírku

Sonda

- Namontujte sondu 2 šrouby na vhodný držák (sloupek, kámen). Sondu zvlášť ochráníte před větrem a vlnami tím, že ji například umístíte dovnitř stupačky.
- Sonda musí svisle viset ve vodě.
- Vertikální polohu sondy musíte přizpůsobit podmínkám vodní nádrže. (→ Sonda)

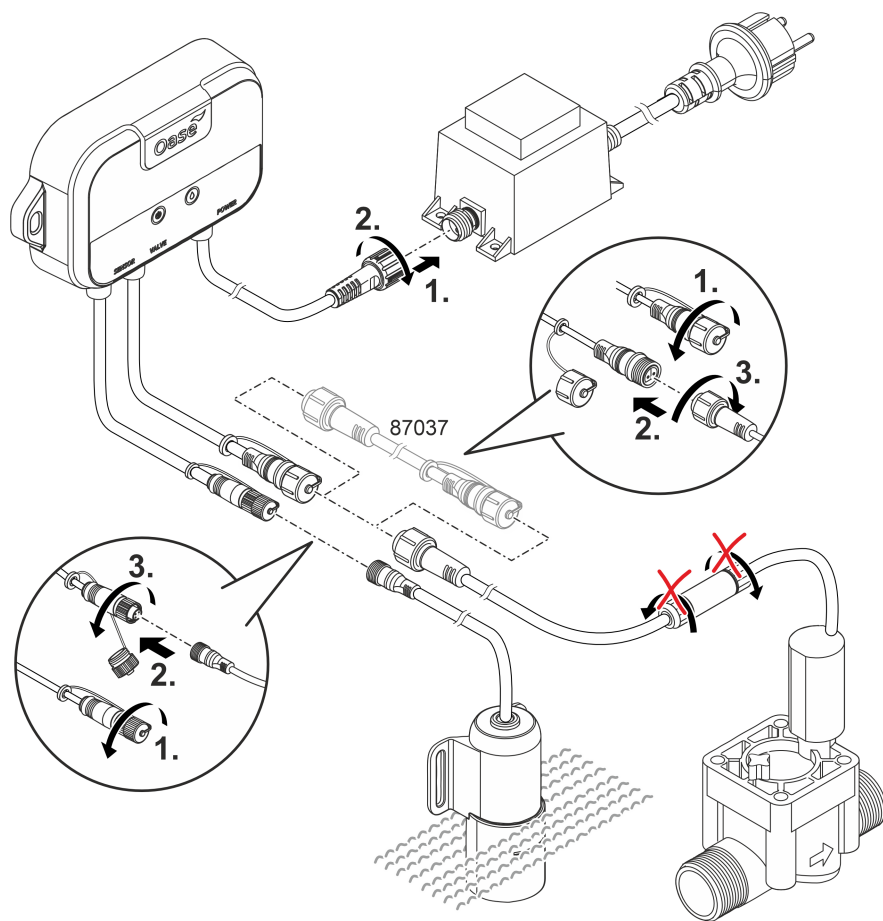


LEV0434

CS

Připojení systému

- Vedení ventilu můžete prodloužit prodlužovacím kabelem (číslo výrobku 87037) na maximální délku 100 m. Vedení sondy **nesmíte** prodloužit!
- Při spojování konektorových spojů se orientujte podle ochrany proti přepólování.
- Sešroubujte konektorové spoje převlečnou maticí tak, abyste zajistili bezpečné a spolehlivé spojení a zabránili vniknutí vlhkosti.
- Sešroubované konektorové spoje smí být ponořeny pouze krátkodobě, ne trvale.
- Uzavřete na ovladači nepoužívané výstupy ochranným víčkem.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Vedení ventilu vždy odpojujte u přípojky ovladače, nikdy na spojovacím prvku.



LEV0431

Uvedení do provozu

OZNÁMENÍ

Elektrické přístroje musí být možné v nouzové situaci neprodleně odpojit od napětí.

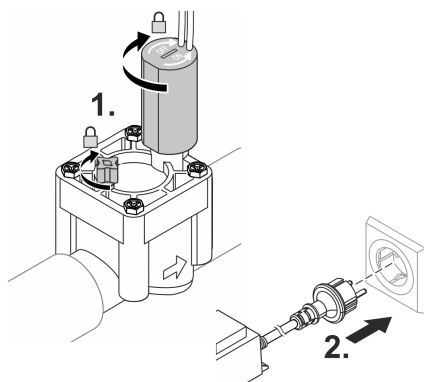
- U přístrojů s elektrickou zástrčkou musí být zástrčka přístupná tak, aby ji bylo možné rychle odpojit.
- U přístrojů s přívodním kabelem pro pevné připojení musíte provést vhodná opatření tak, aby bylo možné přístroj okamžitě odpojit od napětí.

Zapnutí / vypnutí

Postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda jsou magnetická cívka a odvzdušňovací ventil zavřené.
2. Zástrčku zapojte do zásuvky.
Systém je zapnutý.
Po cca 10 sekundách se spustí regulace.

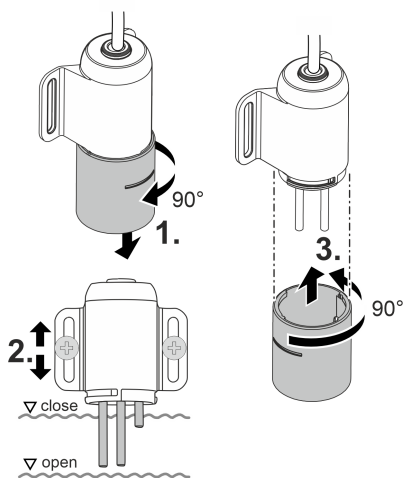
Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze sítě.



Kontrola funkčnosti

Postupujte následovně:

1. Případně zapněte systém a počkejte 10 s, dokud nebude aktivní regulace.
2. Sundejte ze sondy stínění.
3. Zkontrolujte funkci:
 - Vyjměte všechny elektrody sondy z vody. Po cca 20 s se otevře ventil. Na ovladači svítí stavová kontrolka LED zeleně.
 - Ponořte všechny elektrody sondy do vody. Po cca 5 s se ventil zavře. Stavová kontrolka LED ovladače zhasne.
 - Případně znovu upravte polohu sondy.
4. Nasaďte stínění.



LEV0439

Čištění a údržba

Systémové komponenty

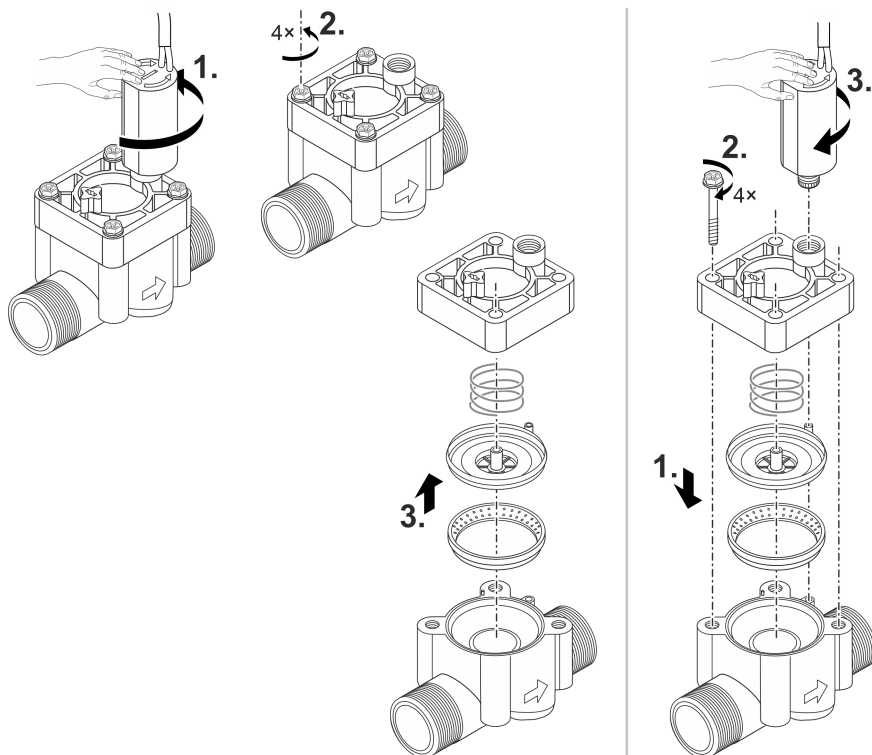
Podle potřeby vyčistěte systémové komponenty čistou vodou a měkkou houbou nebo utěrkou.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.

Ventil s magnetickou cívkou

Pro vyčištění musíte ventil rozebrat.

- Odpojte síťovou zástrčku z ovladače a zavřete přívod vody.
- Rozeberte ventil podle obrázku, vyčistěte a opět sestavte.

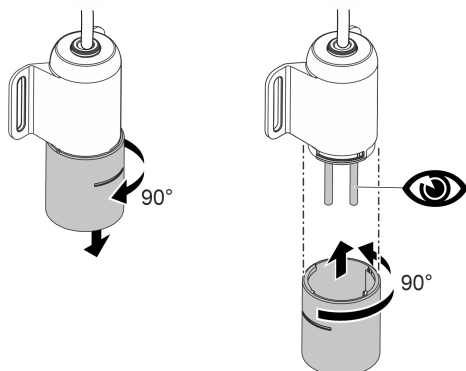


CS

LEV0441

Sonda

Elektrody podle potřeby vyčistěte od nečistot a usazenin.



LEV0442

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Řešení
Ventil se neotvírá	Sítové připojení je přerušeno	Zkontrolujte sítové připojení.
	Ventil není správně připojen	Zkontrolujte spojení.
	Po desíti hodinách trvalého napouštění vody se aktivuje nouzové vypnutí, protože elektroda MIN sondy i přes napouštění vody není v kontaktu s hladinou vody.	Odstraňte příčinu a potvrďte nouzové vypnutí: • Krátkodobě odpojte a připojte síťovou přípojku. • Obnovte kontakt elektrody MIN s hladinou vody.
	Elektrody jsou zkratované nebo silně znečištěné	Vyčistěte elektrody a odstraňte cizí tělesa.
Magnetický ventil se často otevírá	Jezírko ztrácí vodu přes netěsné místo	Zkontrolujte utěsnění jezírka.
Magnetický ventil je trvale otevřený	Sonda není správně připojena	Zkontrolujte připojení sondy k ovladači.
	Magnetická cívka je uvolněná	Utáhněte magnetickou cívku rukou ve směru hodinových ručiček.
	Cizí těleso ve ventilu	Otevřete ventil odšroubováním čtyř šroubů, vyčistěte všechny díly.
	Volný odvzdušňovací šroub	Utáhněte odvzdušňovací šroub rukou ve směru hodinových ručiček.
	Elektroda Max nedosáhla hladiny vody	Odmontujte stínění a ověřte polohu elektrod.

Uložení/zazimování

Při teplotách vody pod dovolenou teplotu média (→ Technické údaje) nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést systém mimo provoz.

- Magnetický ventil a k němu připojená vedení musí být zcela prázdná, protože by jinak mohlo dojít ke zničení ventilu zamrznutím.
- Součásti systému mohou zůstat namontované.

Náhradní díly

(→ Náhradní díly,  311)

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
 - V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
 - Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.
-

O tomto návode na používanie

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku

LevelControl

Číslo výrobku

98040

Originálny návod

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokáže rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Osadte transformátor, príp. sieťový zdroj v bezpečnostnej vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Transformátor, príp. napájaciu jednotku pripojte len k zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Zásuvka musí byť zabezpečená ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistiace a údržbové práce nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Nepoužívajte žiadne komponenty systému, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Napájaciu jednotku zlikvidujte, ak je jeho vedenie na pripojenie do siete poškodené. Vedenie na pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte žiadne technické zmeny na komponentoch systému.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Inštalácia pitnej vody

- Inštalácie pitnej vody musia zodpovedať národným ustanoveniam pre zriaďovateľov a môže ich vykonávať iba odborník na inštalácie pitnej vody.
- Za odborníka na inštalácie pitnej vody sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúseností, schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na odborníka na inštalácie pitnej vody.
- Pripojenie prístroja je dovolené len vtedy, keď sú dodržané všetky predpísané opatrenia na ochranu pitnej vody.
- Ďalšie vedenie pitnej vody do systému nepitnej vody sa smie realizovať len cez voľný odtok.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na zabezpečenie stavu vody v jazierku prostredníctvom kontrolovaného dopĺňania.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

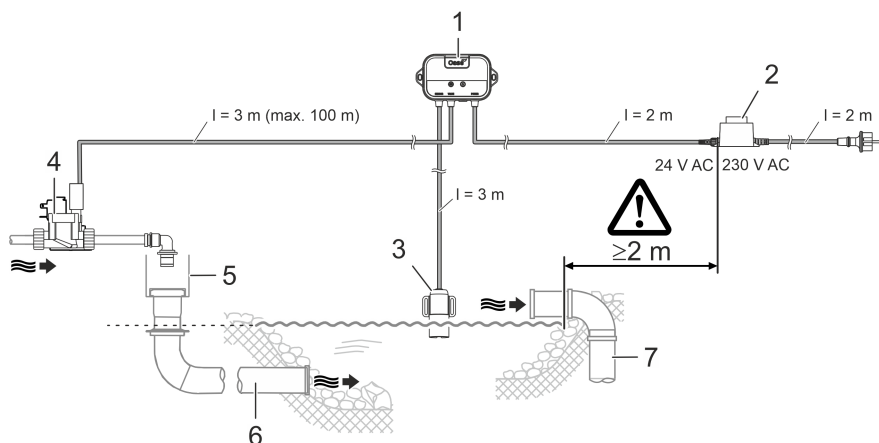
- Ďalšie vedenie pitnej vody k jazierku len cez voľný odtok.
- Jazierko musí mať prepád, ktorý odvedie prebytočnú vodu.
- Magnetický ventil sa nesmie používať ako poistný ventil.
- Prístroj prevádzkujte výhradne s dodávanými zástrčkami a káblami.
- Prístroj nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívajte pre priemyslové účely.

Popis výrobku

Prehľad

Systém LevelControl zabezpečuje konštantný stav vody vo vašom jazierku. Sonda meria stav vody a v prípade potreby otvorí ventil, aby sa doplnila voda.

Oneskorenie zapnutia a vypnutia s hysterezou v elektronike zamedzuje, aby vlnenie hladiny vyvolávalo nechcené procesy spínania.



LEV0430

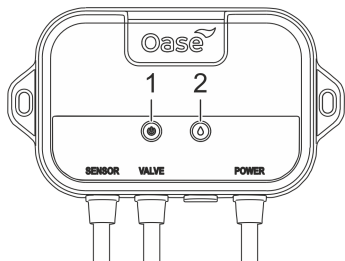
V rozsahu dodávky sa nachádza:

- | | |
|---|---|
| 1 | Ovládač |
| 2 | Transformátor <ul style="list-style-type: none">• Napájanie pre ovládač |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• Sonda meria stav vody v jazierku. V závislosti od stavu vody otvára alebo zatvára ventil. |
| 4 | Ventil s magnetickou cievkou <ul style="list-style-type: none">• Ovláda prívod vody• Magnetický ventil je v bezprúdovom stave zatvorený. |

V rozsahu dodávky sa nenachádza:

- | | |
|---|--|
| 5 | Volný odtok pitnej vody do prírodného vedenia k jazierku <ul style="list-style-type: none">• Potrebné na správne použitie, keď sa dopĺňa pitná voda. |
| 6 | Prívodné vedenie k jazierku |
| 7 | Prepad jazierka <ul style="list-style-type: none">• Príliš vysokému stavu vody sa musí zabrániť pomocou prepadu. |

Ovládač

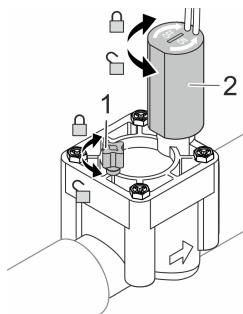


LEV0435

- 1 LED kontrolka napájania
Vyp.: Ovládač je vypnutý
Zelená: Ovládač je zapnutý

- 2 LED kontrolka stavu
Vyp.: Ventil je zatvorený
Zelená: Ventil je otvorený
Zelená blikajúca: Núdzové vypnutie je aktívne
Po desiatich hodinách nepretržitého dopĺňania sa aktivuje núdzové vypnutie a ventil sa zatvorí. (→ Odstráňte poruchu)

Ventil s magnetickou cievkou



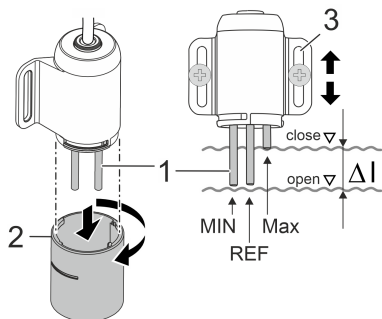
LEV0436

- 1 Odvzdušňovací ventil
 - Na otvorenie otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
 - Na zatvorenie otočte až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek.

- 2 Magnetická cievka
 - Na ručné otvorenie ventilu otočte magnetickú cievku o štvrt otáčky proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
 - Na ručné zatvorenie ventilu utiahnite magnetickú cievku v smere pohybu hodinových ručičiek.

POZOR: Magnetická cievka musí byť počas prevádzky vždy pevne priskrutkovaná, v opačnom prípade nemôže ovládač zatvoriť ventil.

Sonda



LEV0437

- 1 Elektrody
 - Keď sú všetky elektródy (MIN/MAX/REF) ponorené vo vode, stav vody je v povolenom rozsahu.
 - Keď elektróda MIN nie je ponorená vo vode 20 sekúnd, otvorí sa ventil. Doplní sa voda.
 - Keď sa elektróda MAX opäť ponorí do vody na 5 sekúnd, ventil sa zatvorí.

REF: Referenčný potenciál na meranie odporu
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (vzdialenosť medzi MIN a MAX)

- 2 Kryt s bajonetovým uzáverom
- 3 Pozdĺžne otvory na presné nastavenie vzdialenosti

SK

Symbyly na zariadení

IP67

Prístroj je prachotesný a chránený proti dočasnému ponoreniu

IP65

Prístroj je prachotesný a chránený proti striekajúcej vode

IP44

Prístroj je chránený proti vniknutiu cudzích telies >1 mm a striekajúcej vody



Chráňte pred priamym slnečným žiarením



Počas mrazov vyraďte z prevádzky



Nelikvidujte s bežným komunálnym odpadom.



Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie.

Technické údaje

Transformátor

Primárna	Menovité napätie	AC V	230
	Sieťová frekvencia	HZ	50
	Príkon počas spínania	VA	15
	Dĺžka vedenia	m	2
Sekundárna	Menovité napätie	V AC	24
	Max. výstupný výkon	W	10,5
Trieda krytia	Prístroj	IP67	
	Prípojka	IP44	
Trieda ochrany		II	
Rozsah okolitej teploty		°C	-10 až +40
Rozmery (D x Š x V)		mm	85 x 47 x 52
Hmotnosť		g	570

Ovládač

Napätie		V AC	24
Trieda krytia		IP44	
Rozsah okolitej teploty		°C	-10 až +40
Dĺžky vedenia	SNÍMAČ, VENTIL	m	0,1
	NAPÁJANIE	m	2
Hmotnosť		g	684

Ventil s magnetickou cievkou

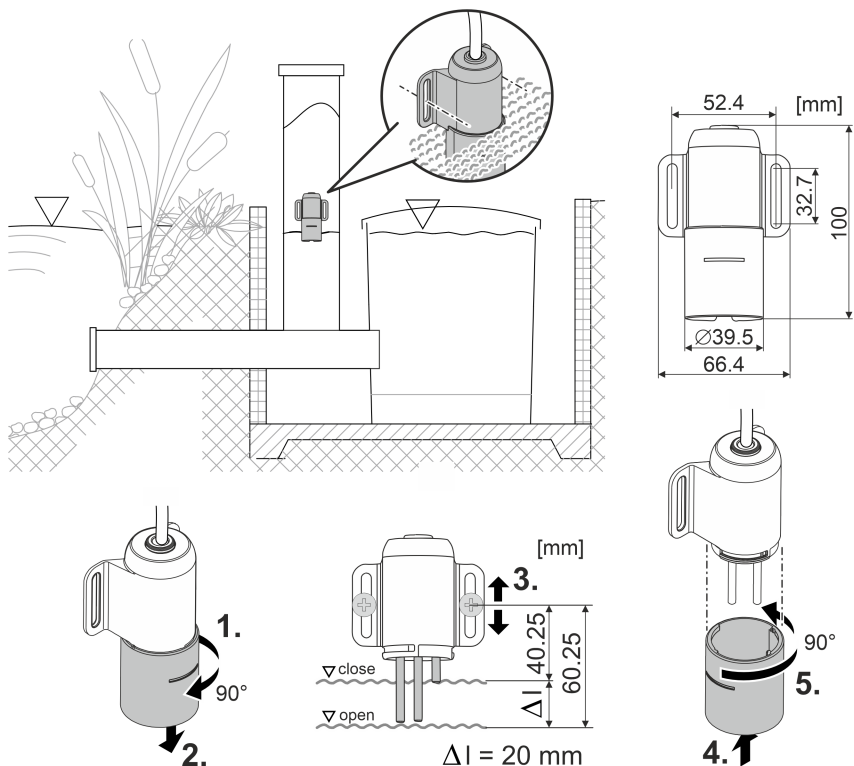
Prípojka		Vonkajší závit G1/G1
Tlakový rozsah	bar	0,15 – 10
Prietok (KV)	m ³ /h	0,05 – 9
Teplota okolitého prostredia	°C	+5 až +66 °C
Teplota média	°C	+5 až +43 °C
Trieda krytia		IP65
Dĺžka vedenia	m	3
Hmotnosť	g	636

Sonda

Teplota okolitého prostredia	°C	+5 až +66 °C
Teplota média	°C	+5 až +43 °C
Trieda krytia		IP65
Dĺžka vedenia	m	3
Hmotnosť	g	368

Sonda

- Sondu namontujte pomocou 2 skrutiek na vhodný nosič (stĺp, kameň). Sonda je obzvlášť chránená pred vetrom a vlnami, keď je umiestnená napríklad vo vnútri stúpacej rúry.
- Sonda musí visieť kolmo vo vode.
- Vertikálna poloha sondy musí byť prispôbená podmienkam vodnej nádrže. (→ Sonda)

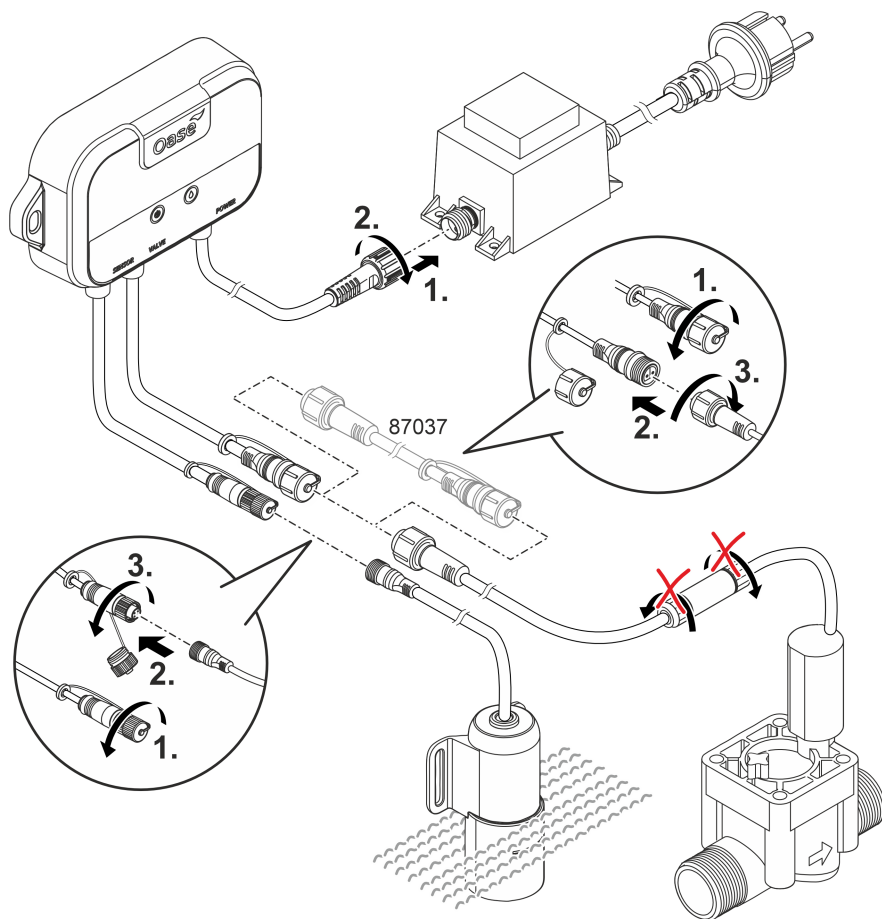


SK

LEV0434

Pripojenie systému

- Vedenie ventilu je možné predĺžiť pomocou predĺžovacieho kábla (číslo výrobku 87037) na maximálnu dĺžku 100 m. Vedenie sondy **sa nesmie** predlžovať!
- Pri zasúvaní konektorov do seba dbajte na ochranu proti prepólovaniu.
- Konektory vždy skrutkujte spolu s prevlečnou maticou, aby ste zaistili bezpečné spojenie a zabránili vniknutiu vlhkosti.
- Zaskrutkované konektory môžu byť ponorené len nakrátko, nie natrvalo.
- Všetky nepoužívané výstupy na ovládači uzavrite ochrannou krytkou.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Vedenie ventilu vždy odpájajte na porte ovládača a nikdy nie na konektore.



LEV0431

Uvedenie do prevádzky

OZNÁMENIE

Elektrické prístroje sa musia v prípade núdze okamžite odpojiť od napätia.

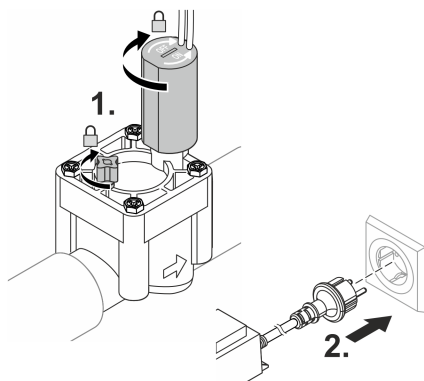
- V prípade prístrojov so sieťovou zástrčkou musí byť táto prístupná tak, aby sa dala vytiahnuť.
- V prípade prístrojov so sieťovým káblom pre pevné pripojenie sa musia prijať vhodné opatrenia, aby sa zabezpečilo okamžité odpojenie prístroja od napätia.

Zapnutie / Vypnutie

Postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte, či je zatvorená magnetická cievka a odvzdušňovací ventil.
2. Sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky.
Systém je zapnutý.
Po cca 10 sekundách sa spustí regulácia.

Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo siete.



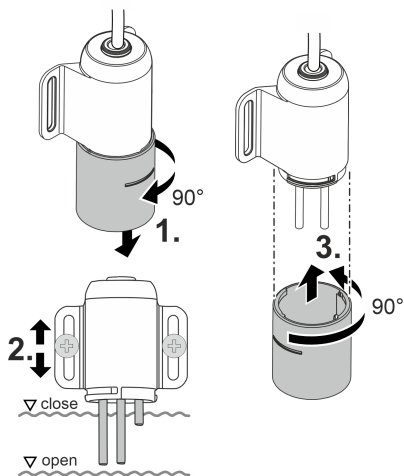
LEV0438

SK

Kontrola funkcie

Postupujte nasledovne:

1. Prípadne zapnite systém a počkajte 10 sekúnd na aktivovanie regulácie.
2. Odstráňte kryt zo sondy.
3. Kontrola funkcie:
 - Všetky elektródy sondy vyberte z vody. Po cca 20 sekundách sa otvorí ventil. Na ovládači sa rozsvieti zelená LED dióda stavu.
 - Všetky elektródy sondy ponorte do vody. Po cca 5 sekundách sa zatvorí ventil. LED stavu ovládača zhasne.
 - Prípadne znova vyrovajte sondu.
4. Nasadíte kryt.



LEV0439

Čistenie a údržba

Komponenty systému

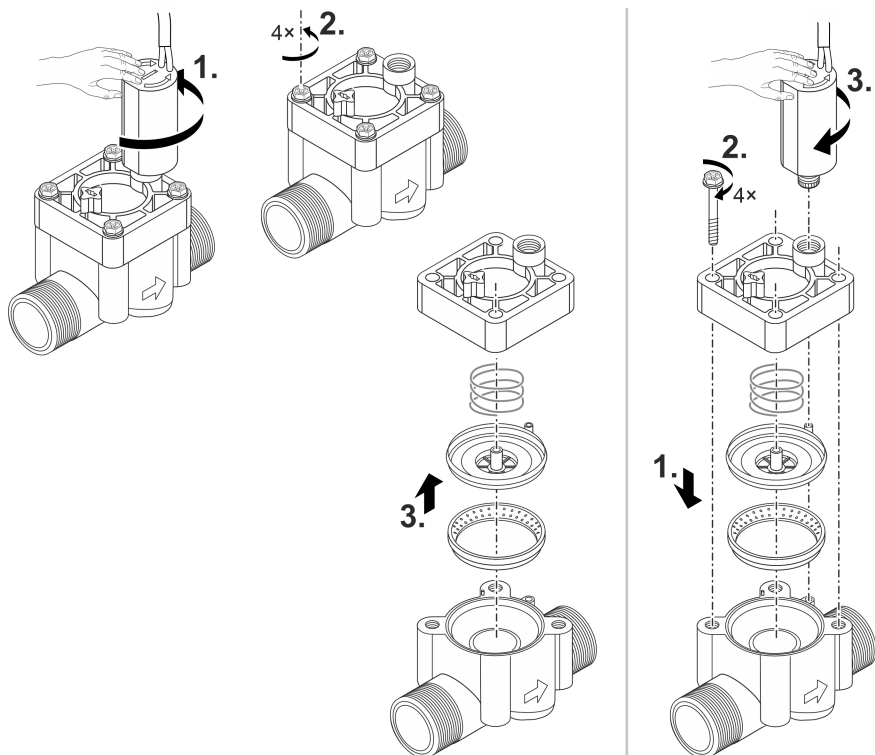
Komponenty systému v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou hubkou alebo handrou.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na teleso prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.

Ventil s magnetickou cievkou

Na čistenie sa musí rozobrať ventil.

- Vytiahnite sieťový konektor z ovládača a zastavte prívod vody.
- Ventil rozložte podľa obrázka, vyčistite a znovu zložte.

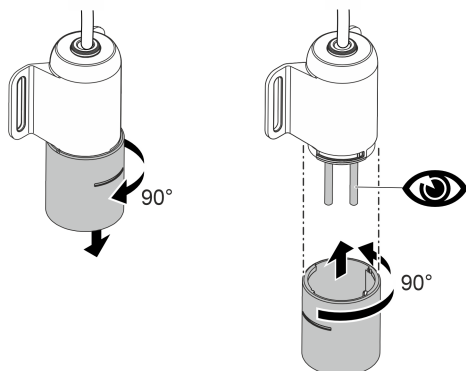


SK

LEV0441

Sonda

V prípade potreby očistite elektródy od nečistôt a usadenín.



LEV0442

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Ventil sa neotvára	Prerušené pripojenie na sieť	Skontrolujte pripojenie na sieť.
	Ventil nie je správne pripojený	Skontrolujte pripojenie.
	Po desiatich hodinách nepretržitého dopĺňania sa aktivuje núdzové vypnutie, pretože elektróda MIN sondy napriek dopĺňaniu nedosahuje kontakt s hladinou vody.	Odstráňte príčinu a potvrďte núdzové vypnutie nasledovne: • krátko odpojte a pripojte k sieti. • obnovte kontakte elektródy MIN s hladinou vody.
	Elektródy sú skratované alebo príliš znečistené	Vyčistite elektródy a odstráňte cudzie telesá
Magnetický ventil sa otvára často	Jazierko stráca vodu vplyvom netesného miesta	Skontrolujte tesnosť jazierka.
Elektromagnetický ventil sa trvalo otvorí	Sonda nie je správne pripojená	Skontrolujte pripojenie sondy k ovládaču.
	Magnetická cievka je uvoľnená	Rukou utiahnite magnetickú cievku v smere pohybu hodinových ručičiek.
	Cudzie teleso vo ventile	Otvorte ventil pomocou štyroch skrutiek a vyčistite všetky časti.
	Odvzdušňovacia skrutka je uvoľnená	Rukou utiahnite odvzdušňovaciu skrutku v smere pohybu hodinových ručičiek.
	Stav vody nedosiahol elektródu MAX	Odmontujte kryt a skontrolujte polohu elektród.

Uloženie/prezimovanie

Pri teplotách vody pod povolenou teplotou média (→ Technické údaje) alebo keď sa očakávajú mrazy, treba uviesť systém mimo prevádzku.

- Magnetický ventil a k nemu pripojené vedenia musia byť úplne vyprázdnené, v opačnom prípade by ventil mohol byť zničený tvorbou ľadu.
- Systémové komponenty môžu zostať namontované.

Náhradné diely

(→ Náhradné diely,  311)

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
 - V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
 - Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.
-

Informacije glede teh navodil za uporabo

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka

LevelControl

Številka artikla

98040

Originalna navodila.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Transformator oz. napajalno enoto postavite z varnostno razdaljo od vode vsaj 2 m.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Transformator oz. omrežni del je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Vtičnico morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Vse električne naprave v vodi izklopite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen, če so stari najmanj 8 let in so pod nadzorom.
- Ne uporabljajte nobenih komponent sistema, ki imajo poškodovane električne kable ali ohišje.
- Omrežni del odstranite, če je njegov omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- V nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati komponent sistema.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

Vodovodna namestitvev

- Vodovodne inštalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za vodovodne inštalacije.
- Oseba velja za strokovnjaka za vodovodne inštalacije, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na vodovodnega inštalaterja.
- Priklučitev naprave je dovoljena samo, če upoštevate vse predpisane ukrepe za zaščito pitne vode.
- Nadaljnje dovajanje pitne vode v sistem vode, ki ni pitna, lahko poteka samo preko prostega iztoka.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za zagotavljanje nivoja vode v ribniku prek nadzorovanega dovajanja.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

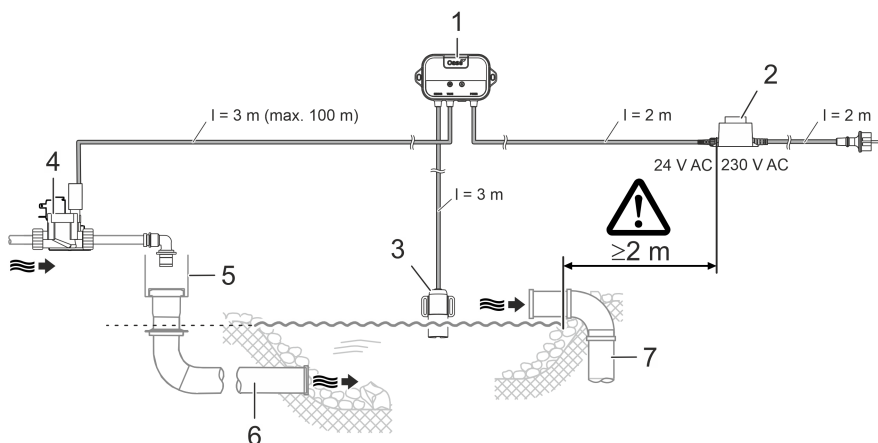
- Pitno vodo dovedite k ribniku samo preko prostega iztoka.
- Ribnik mora imeti preliv, ki odvaja presežno vodo.
- Magnetnega ventila ne smete uporabljati kot varnostnega ventila.
- Napravo uporabljajte izključno samo skupaj z dostavljenimi vtiči in kablo.
- Naprave ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali tekočinami, ki niso voda.
- Ne uporabljajte za industrijske namene.

Opis izdelka

Pregled

Sistem LevelControl skrbi za stalen nivo vode v vašem ribniku. Sonda meri nivo vode in po potrebi odpre ventil za dovajanje v de.

Elektronski zamik vklopa in izklopa s histerezo preprečuje, da bi valovi povzročali neželene vklope in izklope.



LEV0430

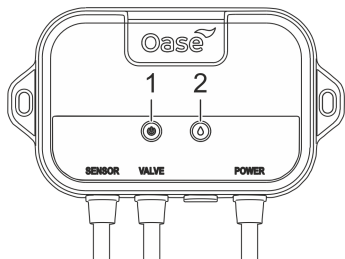
Vsebina pošiljke:

- | | |
|---|--|
| 1 | Regulator |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Napajanje za regulator |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• Sonda meri nivo vode v ribniku. Glede na nivo vode odpre ali zapre ventil. |
| 4 | Ventil z magnetno tuljavo <ul style="list-style-type: none">• Regulira dotok vode• Magnetni ventil je zaprt v stanju brez električnega napajanja. |

Ni v vsebini pošiljke:

- | | |
|---|--|
| 5 | Prosti iztok pitne vode v dovodnem vodu do ribnika. <ul style="list-style-type: none">• Potrebno za namensko uporabo, če je dovajana pitna voda. |
| 6 | Dovodna napeljava do ribnika |
| 7 | Prelivanje ribnika <ul style="list-style-type: none">• Previsok nivo vode je treba preprečiti s prelivom. |

Regulator

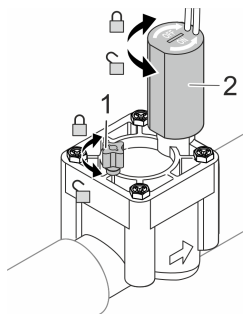


LEV0435

- 1 Lučka LED napajanja
Izklop: Regulator izklopljen
Zelena: Regulator vklopljen

- 2 Lučka LED stanja
Izklop: Ventil zaprt
Zelena: Ventil odprt
Utripa zeleno: Izklop v nujnem primeru aktiven
Po deseturnem neprekinjenem polnjenju se aktivira izklop v nujnem primeru in ventil se zapre. (→ Odpravljanje motenj)

Ventil z magnetno tuljavo



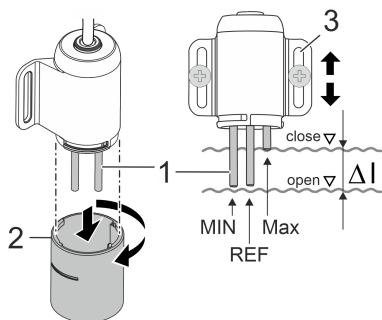
LEV0436

- 1 Odzračevalni ventil
 - Za odpiranje obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - Za zapiranje do konca obrnite v smeri urnega kazalca.

- 2 Magnetna tuljava
 - Za ročno odpiranje ventila magnetno tuljavo s četrto obrato obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - Ta ročno zapiranje ventila magnetno tuljavo z roko privijte v smeri urnega kazalca.

POZOR: Magnetna tuljava mora biti med delovanjem vedno ročno privita, saj v nasprotnem primeru regulator ne more zapreti ventila.

Sonda



LEV0437

- 1 Elektrode
 - Če so elektrode (MIN/MAX/REF) potopljene v vodo, je nivo vode v dovoljenem območju.
 - Če elektroda MIN 20 sekund ni potopljena v vodo, se ventil odpre. Voda je dovajana.
 - Če je elektroda MAX 5 sekund znova potopljena v vodo, se ventil zapre.

REF: Referenčni potencial za merjenje upora
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (razdalja med MIN in MAX)

- 2 Oklop z bajonetnim zapiralom
- 3 Vzdolžne odprtine za fino nastavitvev razdalje

Simboli na napravi

IP67	Naprava je prahotesna in zagotavlja zaščito v primeru začasne potopitve
IP65	Naprava je prahotesna in zaščitena pred brizganjem vode
IP44	Naprava je zaščitena pred tujki velikosti > 1 mm in brizganjem vode
	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki
	V primeru zmrzali zaustavite delovanje
	Ne vrzite med običajne gospodinjske odpadke
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo

Tehnični podatki

Transformator			
Primarno	Nazivna napetost	V izmenič- 230 nega toka	
	Omrežna frekvenca	HZ	50
	Poraba moči pri preklopu	VA	15
	Dolžina napeljave	m	2
Sekundarno	Nazivna napetost	V AC	24
	Maks. izhodna moč	W	10,5
Vrsta zaščite	Naprava	IP67	
	Priključek	IP44	
Razred zaščite		II	
Območje temperature okolice		°C	-10 do +40
Mere (D × Š × V)		mm	85 × 47 × 52
Teža		g	570
Regulator			
Napetost		V AC	24
Vrsta zaščite		IP44	
Območje temperature okolice		°C	-10 do +40
Dolžine nape- ljave	SENZOR, VENTIL	m	0,1
	NAPAJANJE	m	2
Teža		g	684

Ventil z magnetno tuljavo

Priključek		Zunanji navoj G1/G1
Tlačno območje	bar	0,15–10
Pretok (KV)	m ³ /h	0,05–9
Temperatura okolja	°C	od +5 do +66 °C
Srednja temperatura	°C	od +5 do +43 °C
Vrsta zaščite		IP65
Dolžina napeljave	m	3
Teža	g	636

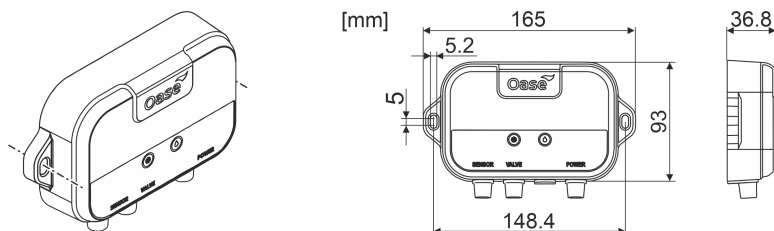
Sonda

Temperatura okolja	°C	od +5 do +66 °C
Srednja temperatura	°C	od +5 do +43 °C
Vrsta zaščite		IP65
Dolžina napeljave	m	3
Teža	g	368

Postavitev in priklop

Regulator

Regulator namestite zaščitene pred prelivanjem in močnim sončnim sevanjem.



LEV0432

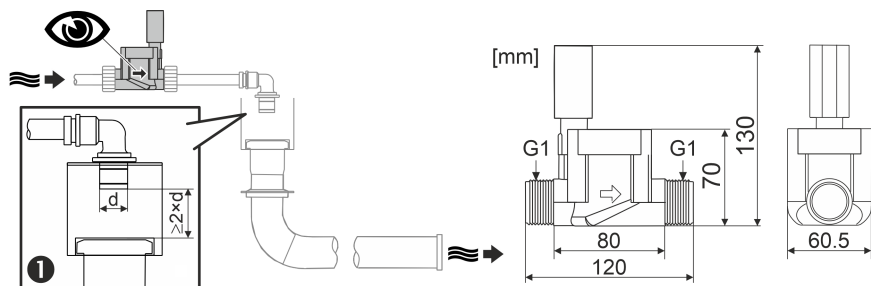
Ventil z magnetno tuljavo

OBVEŠTILO

Pri priključitvi napeljave za pitno vodo je treba upoštevati pomembne tehnične, higienske in pravne zahteve. Zato:

- Vodovodne inštalacije lahko izvajajo samo strokovnjaki za vodovodne inštalacije.
- Pitno vodo vedno prek prostega odtoka speljite do ribnika.

- Temeljito sperite napeljavo za vodo, da preprečite negativno vplivanje delcev umazanije na delovanje magnetnega ventila.
- Ventil priključite na napeljavo za vodo. Puščica stransko na ohišju ventila mora biti obrnjena v smeri pretoka pitne vode.
- Tesnila navojev vedno izvedite s teflonskim trakom, nikoli s konopljo.
- Pri napeljavah cevi mora kovinski navoj vedno segati prek plastičnega navoja.
- Ventil vgradite tako, da bo magnetna tuljava obrnjena navzgor. S tem povečate življenjsko dobo in zmanjšate nabiranje vodnega kamna in umazanije.
- Iztekajočo vodo prek cevi $\geq \text{DN } 50$ ali potočka speljite v ribnik.

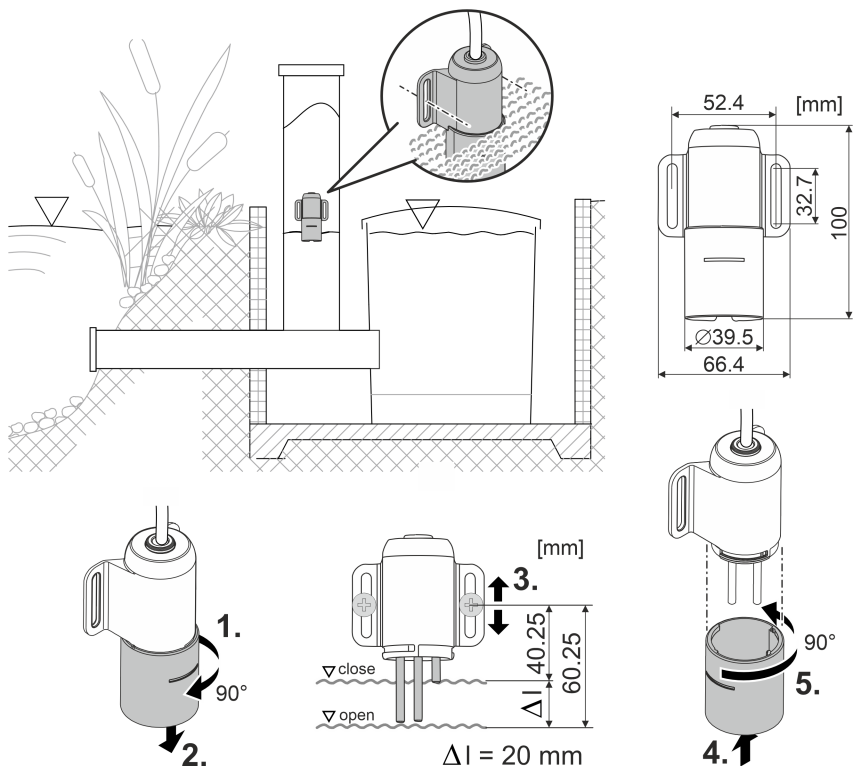


LEV0433

- ❶ Prosti iztok pitne vode v dovodnem vodu do ribnika.

Sonda

- Sondo z 2 vijakoma namestite na primeren nosilec (drog, kamen). Sonda je pred vetrom in valovi še posebej zaščitená če je nameščena na primer v notranjosti dvizne cevi.
- Sonda mora viseti navpično v vodo.
- Navpični položaj sonde mora biti prilagojen lastnostim rezervoarja vode. (→ Sonda)

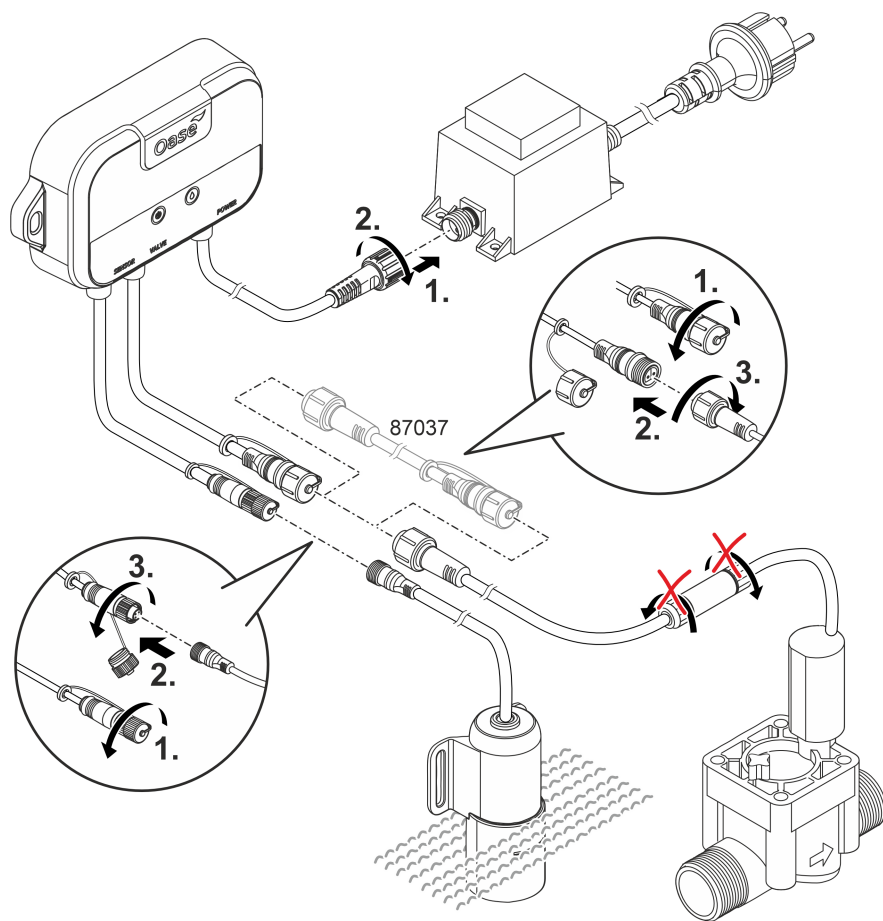


LEV0434

SL

Povezovanje sistema

- Napeljavo ventila je mogoče s podaljševalnim kablom (številka izdelka 87037) podaljšati na največjo dolžino 100 m. Napeljave sonde **ni dovoljeno** podaljševati!
- Pri povezovanju konektorjev bodite pozorni na zaščito pred zamenjavo polaritete.
- Konektor vedno privijte s pokrивно matico, da zagotovite varno povezavo in preprečite vdor vlage.
- Priviti vtični spoji so lahko potopljeni samo kratek čas, ne trajno.
- Nezasedene izhode na regulatorju zaprite z zaščitnimi kapicami.
- Napeljavo polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Napeljavo ventila vedno ločite na priključku regulatorja, nikoli na spojniku.



LEV0431

OBVESTILO

Električne naprave je treba v nujnem primeru nemudoma izklopiti iz napajanja.

- Pri napravah z omrežnim vtičem mora biti ta dostopen, da ga lahko izvlečete.
- Pri napravah z omrežnim kablom za fiksni priključek je treba sprejeti ustrezne ukrepe, da lahko napravo nemudoma izklopite iz napajanja.

Vklop / izklop

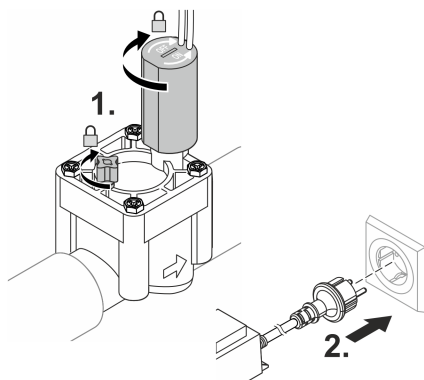
Postopek je naslednji:

1. Preverite, ali sta magnetna tuljava in odzračevalni ventil zaprta.
2. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Sistem je vklopljen.

Po približno 10 sekundah se zažene regulacija.

Če hočete aparat izklopiti, izvlecite vtič iz vtičnice.

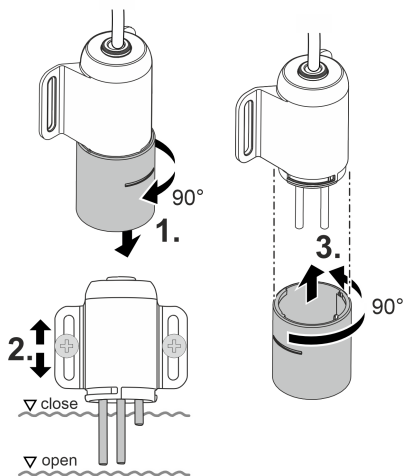


LEV0438

Preverjanje delovanja

Postopek je naslednji:

1. Po potrebi vklopite sistem in počakajte 10 sekund, da se regulacija aktivira.
2. Na sondi odstranite oklop.
3. Preverjanje delovanja:
 - Vse elektrode sonde odstranite iz vode. Po pribl. 20 sekundah se odpre ventil. Na regulatorju sveti lučka LED stanja zeleno.
 - Vse elektrode sonde potopite v vodo. Po pribl. 5 sekundah se zapre ventil. Lučka LED stanja regulatorja ugasne.
 - Po potrebi znova usmerite sondo.
4. Namestite oklop.



LEV0439

Čiščenje in vzdrževanje

Komponente sistema

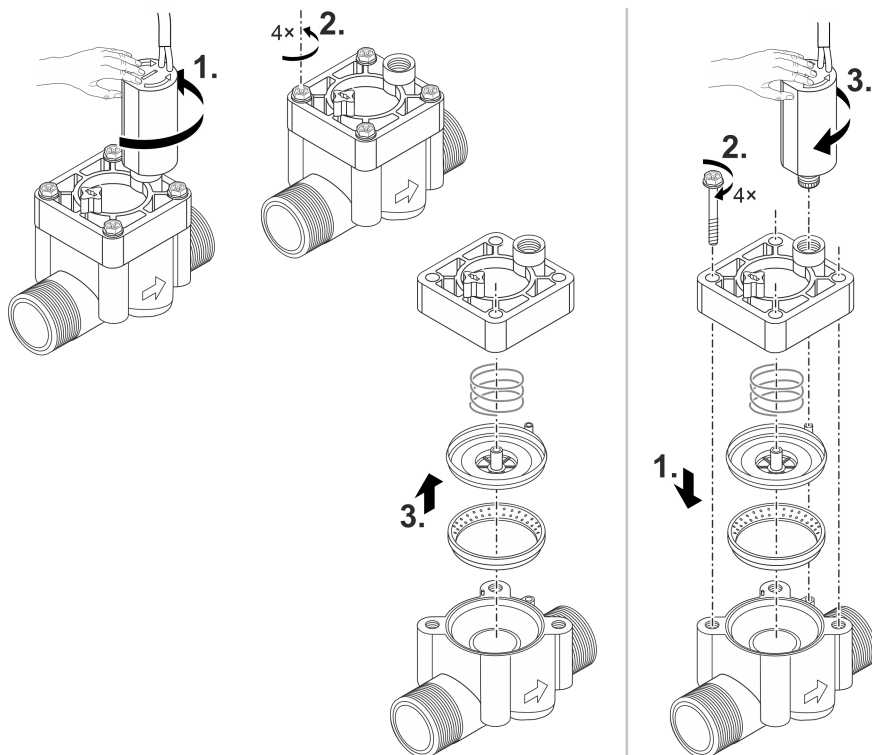
Komponente sistema po potrebi očistite s čisto vodo in mehko gobo ali krpo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.

Ventil z magnetno tuljavo

Za čiščenje je treba ventil razstaviti.

- Omrežni vtič povlecite z regulatorja in prekinite dovod vode.
- Ventil razstavite v skladu z grafiko, ga očistite in znova sestavite.

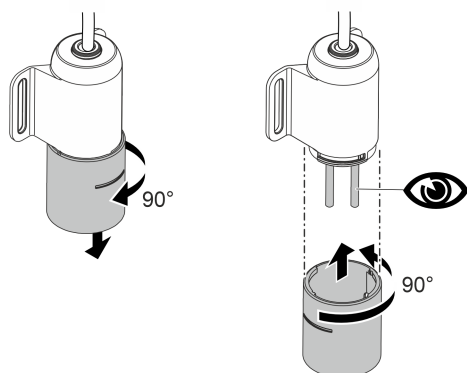


SL

LEV0441

Sonda

Z elektrod po potrebi očistite umazanijo in usedline.



LEV0442

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Ventil se ne odpre	Omrežni priključek je prekinjen	Preverite omrežni priključek.
	Ventil ni pravilno priključen	Preverite povezavo.
	Izklop v nujnem primeru je aktiven po desetsekundnem neprekinjenem dovajanju, ker elektroda MIN sonde kljub dovajanju nima stika s površino vode.	Odpravite vzrok in potrdite izklop v nujnem primeru: • s kratkotrajno ločitvijo in povezavo omrežnega priključka; • s ponovno vzpostavitvijo stika elektrode MIN s površino vode.
	Elektrode imajo kratki stik ali so močno umazane	Očistite elektrode in odstranite tujke.
Magnetni ventil se pogosto odpre	Ribnik izgublja vodo zaradi puščajočih mest	Preverite, ali ribnik pušča.
Magnetni ventil se stalno odpira	Sonda ni pravilno priključen	Preverite priključek sonde na regulatorju.
	Sprostite magnetno tuljavo	Magnetno tuljavo z roko privijte v smeri urnega kazalca.
	Tujki v ventilu	Ventil odprite prek štirih vijakov, očistite vse dele.
	Odzračevalni ventil je sproščen	Odzračevalni vijak z roko privijte v smeri urnega kazalca.
	Nivo vode ne dosega elektrode Max	Odstranite oklop in preverite položaj elektrod.

Skladiščenje/Prezimovanje

Sistem izklopite pri temperaturah vode pod dovoljeno temperaturo medija (→ Tehnični podatki) ali pred pričakovano zmrzaljo.

- Magnetni ventil in nanj priključene napeljave morajo biti povsem izpraznjenje, saj lahko v nasprotnem primeru nastajanje ledu uniči ventil.
- Sistemske komponente lahko ostanejo nameščene.

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli,  311)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
 - Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
 - Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.
-

O ovom priručniku za uporabu

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda

LevelControl

Broj artikla

98040

Originalni priručnik.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Postavite transformator odnosno napajanje na sigurnoj udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite transformator odnosno mrežni dio samo u propisno montiranu utičnicu.
- Utičnica mora biti zaštićena zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabe i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Radove čišćenja i održavanja ne smiju provoditi djeca, moraju biti najmanje 8 godina stari i pod nadzorom.
- Nemojte upotrebljavati komponente sustava ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Zbrinite mrežni dio na otpad, ako je njegov kabel za napajanje oštećen. Kabel za napajanje se ne može zamijeniti.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Ne provodite nikada tehničke promjene na komponentama sustava.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Instalacija pitke vode

- Instalacije za piku vodu moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju ih obaviti samo stručnjaci za instalacija pitke vode.
- Osoba važi kao stručnjak za instalacije pitke vode, kada je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati povjerene joj radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Imate li problema i pitanja obratite se stručnjaku za instalacije pitke vode.
- Uređaj se smije priključiti samo ako su zadovoljene sve propisane mjere za zaštitu pitke vode.
- Pitka voda smije se provoditi u sustav vode koja nije za piće samo putem slobodnog ispusta.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Zaštita razine vode u ribnjaku kontroliranim naknadnim napajanjem.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

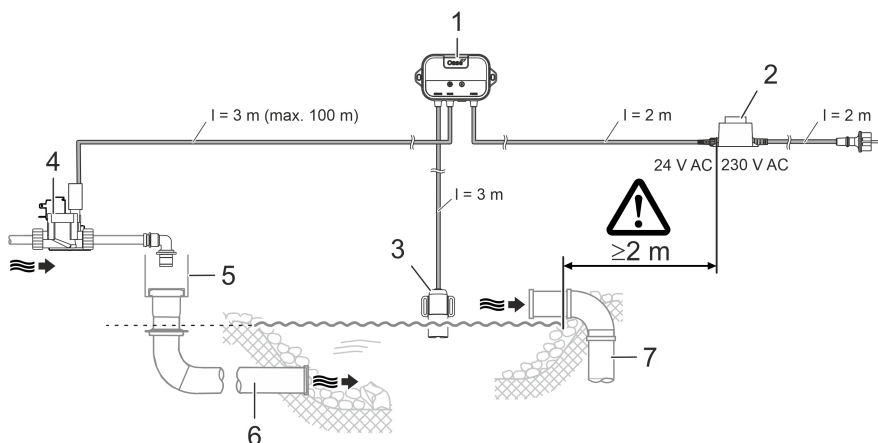
- Pitka voda smije se provoditi do jezera samo putem slobodnog ispusta.
- Ribnjak mora biti opremljen prelivnom armaturom, koja će se višak vode odvesti u kanalizaciju.
- Magnetski ventil se ne smije upotrebljavati kao sigurnosni ventil.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo s priloženim utikačima i kabelima.
- Ne rabite uređaj u kombinaciji s kemikalijama, hranom, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne primjenjujte za industrijske namjene.

Opis proizvoda

Pregled

LevelControl sustav se brine za konstantu razinu vode u vašem ribnjaku. Sonda mjeri razinu vode i otvara po potrebi ventil kako bi se voda nadopunila.

Kašnjenje pri uključivanju i isključivanju elektronike histerezom sprječava da valovi aktiviraju neželjeno uključivanje i isključivanje.



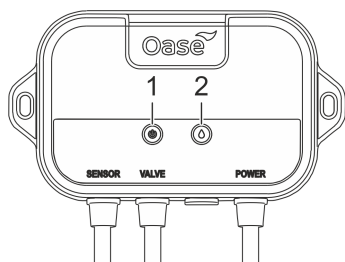
U opsegu isporuke:

- | | |
|---|---|
| 1 | Upravljač |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Opskrba naponom za upravljač |
| 3 | Sonda <ul style="list-style-type: none">• Sonda mjeri razinu vode u ribnjaku. Ovisno o izmjerenoj razini vode otvara se ili zatvara ventil. |
| 4 | Ventil s magnetnim svitkom <ul style="list-style-type: none">• Upravlja dovod vode• Ako nema napajanja, magnetni ventil je zatvoren. |

Nije u opsegu isporuke:

- | | |
|---|---|
| 5 | Slobodan ispust pitke vode u dovodni vod prema ribnjaku <ul style="list-style-type: none">• Potrebno za namjensku uporabu, ako se opskrbljuje pitkom vodom. |
| 6 | Dovodni vod do ribnjaka |
| 7 | Preljevna armatura ribnjaka <ul style="list-style-type: none">• Previsoka razina vode mora se spriječiti prelijevanjem. |

Upravljač



LEV0435

1 Power - LED

Isključivanje: Isključen upravljač

Zeleno: Uključen upravljač

2 Žaruljica stanja

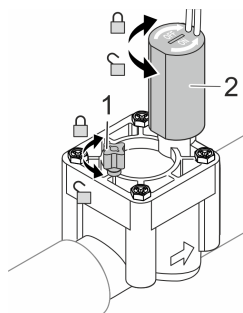
Isključivanje: Zatvoren ventil

Zeleno: Otvoren ventil

Žmiga zeleno: Aktivno isključivanje u slučaju nužde

Nakon deset sati neprekidnog punjenja, aktivira se isključivanje u slučaju nužde i ventil se zatvara. (→ Otklanjanje neispravnosti)

Ventil s magnetnim svitkom



LEV0436

1 Ventil za prozračivanje

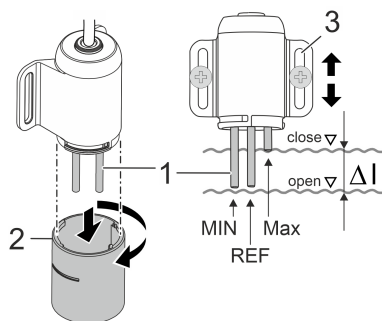
- Za otvaranje okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Za zatvaranje okrenite do graničnika u smjeru kazaljke na satu.

2 Magnetni svitak

- Za manualno otvaranje ventila magnetnog svitka otvorite za četvrtinu okretaja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Za manualno zatvaranje zategnite ventil magnetnog svitka u smjeru kazaljke na satu.

POZOR: Magnetni svitak mora biti za vrijeme pogona uvijek čvrsto zavrnut jer upravljač inače neće moći zatvoriti ventil.

Sonda



LEV0437

1 Elektrode

- Kada su sve elektrode (MIN/MAX/REF) uronjene u vodu, razina vode je u dozvoljenom području.
- Ako MIN elektroda nije uronjena u vodu 20 sekundi, ventil će se otvoriti. Voda će se nadopuniti.
- Ako je MAX elektroda uronjena ponovno u vodu na 5 sekundi, ventil će se zatvoriti.

REF: Referentni potencijal za mjerenje otpora
 $\Delta I = 20 \text{ mm}$ (razmak između MIN i MAX)

2 Štitnik s bajonetnim zatvaračem

3 Uzdužne rupe za fino namještanje razmaka

Simboli na uređaju

IP67	Uređaj je nepropustan na prašinu i zaštićen od privremenog uranjanja.
IP65	Uređaj je nepropustan na prašinu i zaštićen od mlaza vode
IP44	Uređaj je zaštićen od stranih tijela> 1 mm i mlaza vode
	Zaštitite od izravnog sunčanog zračenja
	U slučaju mraza stavite stroj izvan pogona
	Ne bacajte u običan kućni otpad
	Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se

Tehnički podatci

Transformator			
Primarno	Nazivni napon	AC V	230
	Frekvencija mreže	Hz	50
	Primljena snaga tijekom uključivanja	VA	15
	Duljina voda	m	2
Sekundarno	Nazivni napon	V AC	24
	Maks. izlazna snaga	W	10,5
Stupanj zaštite	Uređaj	IP67	
	Priključak	IP44	
Razred zaštite		II	
Područje temperature okoline		°C	-10 do +40
Dimenzije (D × Š × V)		mm	85 × 47 × 52
Masa		g	570
Upravljač			
Napon		V AC	24
Stupanj zaštite		IP44	
Područje temperature okoline		°C	-10 do +40
Duljine voda	SENZOR, VENTIL	m	0,1
	POWER	m	2
Masa		g	684

Ventil s magnetnim svitkom

Priključak		G1/G1 vanjski navoj
Raspon tlaka	bar	0,15–10
Protok (KV)	m ³ /h	0,05–9
Okolna temperatura	°C	+5 do +66 °C
Temperatura medija	°C	+5 do +43 °C
Stupanj zaštite		IP65
Duljina voda	m	3
Masa	g	636

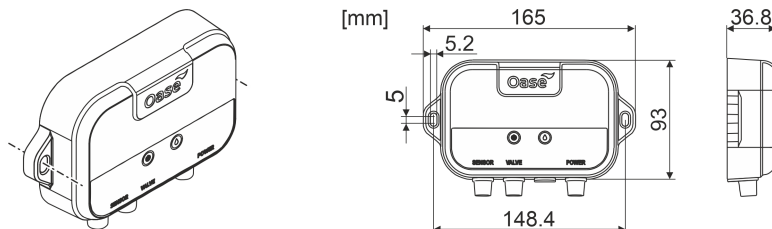
Sonda

Okolna temperatura	°C	+5 do +66 °C
Temperatura medija	°C	+5 do +43 °C
Stupanj zaštite		IP65
Duljina voda	m	3
Masa	g	368

Postavljanje i priključivanje

Upravljač

Postavite upravljač na mjesto zaštićeno od poplave i jake sunčeve svjetlosti.



LEV0432

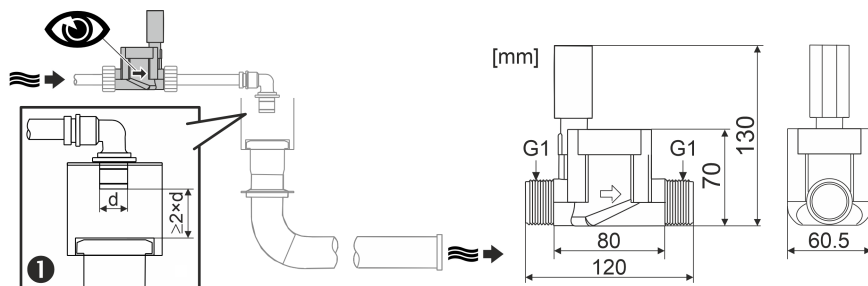
Ventil s magnetnim svitkom

OBAVIJEST

Kod priključivanja vodova pitke vode moraju se uvažiti važni tehnički, higijenski i zakonski zahtjevi. Zato:

- Instalacije za pitku vodu smiju obavljati samo stručnjaci za instalacije za pitku vodu.
- Pitku vodu provesti uvijek preko slobodnog izlaza u ribnjak.

- Temeljito isperite dovodni vod vode kako biste spriječili da čestice prljavštine ometaju funkciju magnetnog ventila.
- Priključite ventil na dovodni vod vode. Strela sa strane kućišta ventila mora pokazivati smjer protoka.
- Navoje uvijek brtvite teflonskom trakom, nikada kudeljom.
- Kod instalacija cijevi, metalni navoji uvijek moraju prelaziti preko plastičnih navoja.
- Ventil ugradite tako da magnetni svitak bude okrenut prema gore. Time se povećava radni vijek i smanjuje stvaranje naslaga kamenca i prljavštine.
- Usmerite vodu kroz cijev $\geq \text{DN } 50$ ili potok u ribnjak.

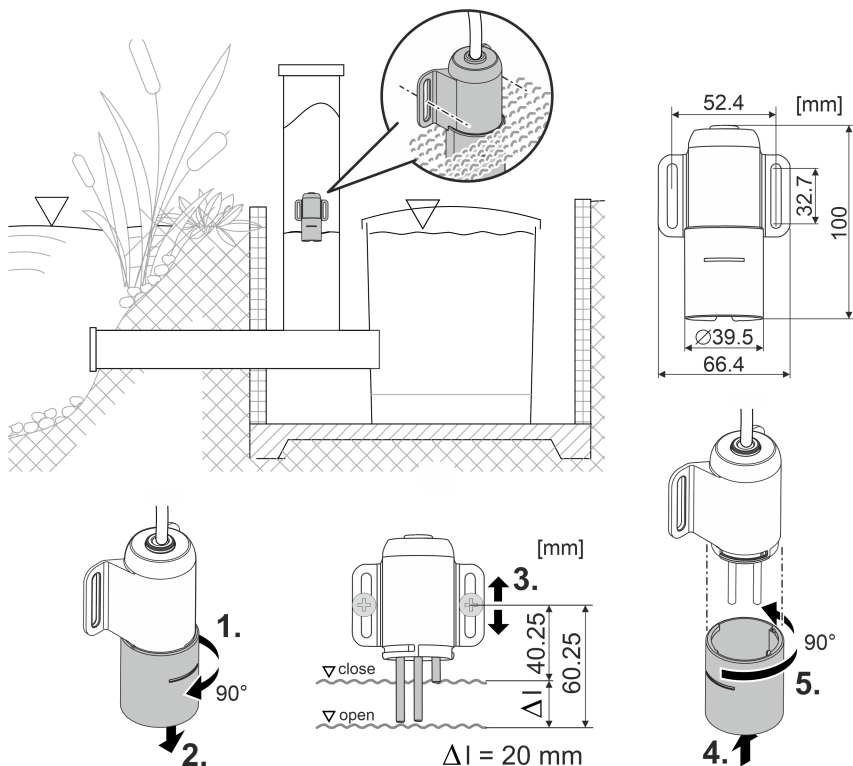


LEV0433

- ❶ Slobodan ispust pitke vode u dovodni vod prema ribnjaku

Sonda

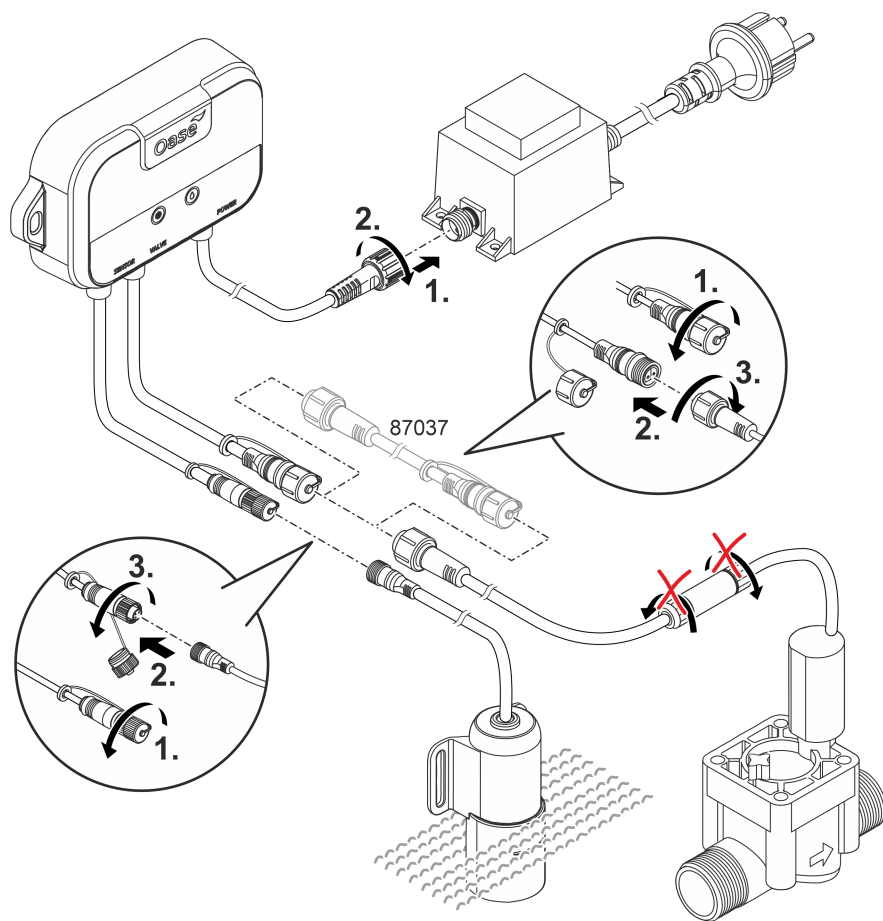
- Montirajte sondu s dva vijka na odgovarajući nosač (stup, kamen). Sonda je posebno zaštićena od vjetra i valova kada se postavi na primjer unutar usponske cijevi.
- Sonda mora visjeti okomito u vodi.
- Okomiti položaj sonde mora se prilagoditi uvjetima u spremniku vode. (→ Sonda)



LEV0434

Povezivanje sustava

- Vod ventila može se produžiti do maksimalne duljine od 100 m pomoću produžnog kabela (broj artikla 87037). Vod sonde **se ne smije** produžiti!
- Tijekom spajanja utičnih spojeva obratite pozornost na zaštitu od promjene polova.
- Uvijek zavrnite utične spojeve s prebačajnom maticom kako biste osigurali siguran spoj i spriječili prodiranje vlage.
- Vijčani utični spojevi smiju se potopiti samo kratko vrijeme, ne trajno.
- Zatvorite upravljač na nekoristišene izlaze zaštitnim poklopcem.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Odvojite vodove ventila uvijek na priključku upravljača i nikada na spojnici.



LEV0431

Stavljanje u pogon

OBAVIJEST

Električni se uređaji moraju u slučaju nužde obavezno dovesti u beznaponsko stanje.

- ▶ Kod uređaja s mrežnim utikačem mora on biti dostupan, kako bi se mogao izvući.
- ▶ Kod uređaja s mrežnim kablom za fiksni priključak moraju se provesti određene mjere, da se uređaj može neposredno dovesti u beznaponsko stanje.

Uključivanje/isključivanje

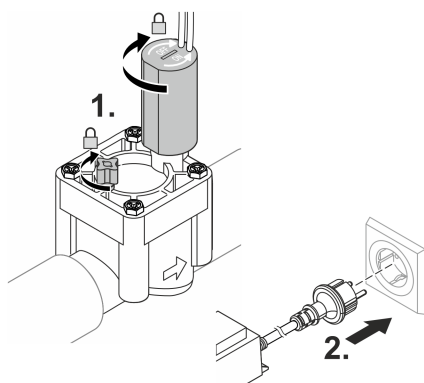
Učinite sljedeće:

1. Provjerite da su magnetni svítak i ventil za prozračivanje zatvoreni.
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Sustav je uključen.

Pokrenite regulaciju nakon približno 10 sekundi.

Za isključivanje uređaja izvucite utikač.

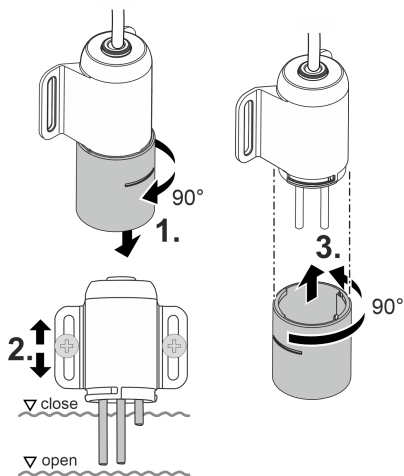


LEV0438

Ispitivanje funkcije

Učinite sljedeće:

1. Event. uključite sustav i pričekajte 10 s, dok se ne aktivira regulacija.
2. Uklonite štitnik na sondi.
3. Provjeriti funkcije:
 - Sve elektrode sonde izvaditi iz vode. Nakon otprilike 20 s otvara se ventil. Na upravljaču svijetli statusna LED dioda zeleno.
 - Sve elektrode sonde uroniti u vodu. Nakon otprilike 5 s zatvara se ventil. Statusna LED dioda upravljača se isključuje.
 - Event. ponovno usmjeriti sonde.
4. Postavite štitnik.



LEV0439

Čišćenje i održavanje

Komponente sustava

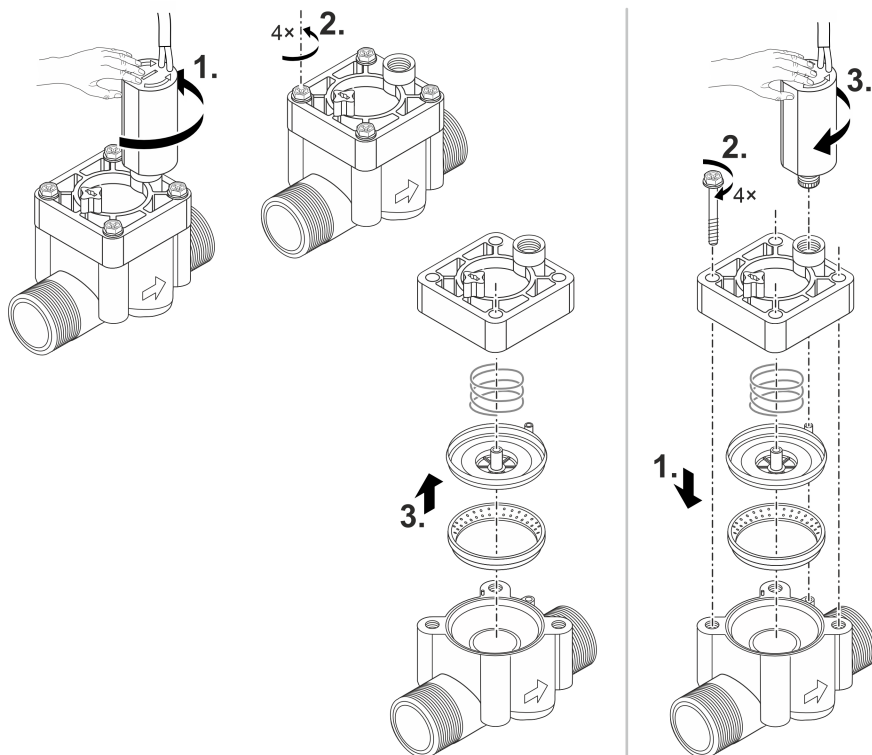
Komponente sustava po potrebi očistite čistom vodom i mekom spužvom ili krpom.

- Nipošto ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcioniranje samog uređaja.

Ventil s magnetnim svitkom

Za čišćenje potrebno je rastaviti ventil.

- Izvucite mrežni utikač s upravljača i zatvorite dovod vode.
- Rastavite, očistite i ponovno sastavite ventil kao što je prikazano na grafici.

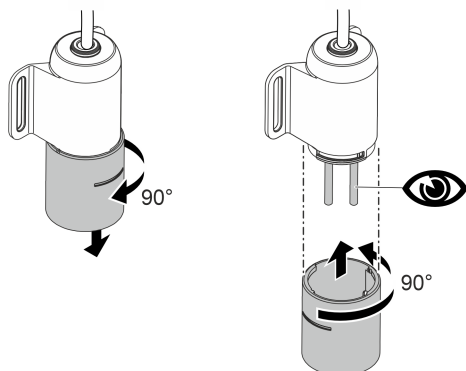


LEV0441

HR

Sonda

Po potrebi očistite elektrode od prljavštine i naslaga.



LEV0442

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Ventil se ne otvara	Priključak na strujnu mrežu je prekinut.	Provjerite mrežni priključak.
	Ventil nije pravilno priključen	Provjerite spoj.
	Isključivanje u nuždi aktivirano je nakon deset sati neprekidnog punjenja jer MIN elektroda sonde ne dodiruje površinu vode unatoč punjenju.	Uklonite uzrok i potvrdite isključivanje u nuždi: • kratkim odvajanjem i ponovnim spajanjem mrežnog priključka. • ponovnim uspostavljanjem kontakta između MIN elektrode i površine vode.
	Elektrode su bile pod kratkim spojem ili su jako prljave	Očistite elektrode i uklonite strano tijelo.
Magnetni ventil se često otvara.	Voda istječe iz ribnjaka na propusnom mjestu.	Provjerite nepropusnost ribnjaka.
Magnetni ventil se trajno otvara	Sonda nije pravilno priključena	Provjerite priključak sonde na upravljaču.
	Magnetni svitak labav	Ručnoategnite magnetni svitak u smjeru kazaljke na satu.
	Strano tijelo u ventilu	Otvorite ventil preko četiri vijka, očistite sve dijelove.
	Vijak za odzračivanje labav	Vijak za odzračivanjeategnite u smjeru kazaljke na satu.
	Razina vode ne doseže Max elektrodu	Uklonite štitnik i provjerite položaj elektroda.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Ako je temperatura vode ispod dopuštene temperature medija (→ Tehnički podatci) ili ako se očekuje mraz potrebno sustav staviti izvan pogona.

- Magnetni ventil i priključeni vodovi moraju se potpuno isprazniti, inače bi ventil bio uništen stvaranjem leda.
- Komponente sustava mogu ostati ugrađene.

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi,  311)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
 - ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
 - ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.
-

Despre acest manualul de utilizare

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului

Număr articol

LevelControl

98040

Traducerea instrucțiunilor originale

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Instalați transformatorul sau blocul de alimentare la o distanță de siguranță de cel puțin 2 m față de apă.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați transformatorul, respectiv sursa de alimentare numai la o priză instalată corect.
- Priza trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea lucrărilor de curățenie și întreținere de către copii, decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu utilizați nicio componentă a sistemului care are cablurile electrice sau carcasa deteriorate.
- Eliminați sursa de alimentare dacă cablul de alimentare aferent este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.

- Nu efectuați niciodată modificări tehnice la componentele sistemului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Instalație de apă potabilă

- Instalațiile de apă potabilă trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un specialist pentru instalații de apă potabilă.
- O persoană este considerată specialist pentru instalații de apă potabilă în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui specialist pentru instalații de apă potabilă.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă toate măsurile prescrise pentru protecția apei potabile sunt respectate.
- Alimentarea apei potabile către un sistem de apă nepotabilă trebuie să aibă loc numai prin intermediul unei evacuări libere.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru menținerea nivelului apei în iaz prin alimentarea controlată.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

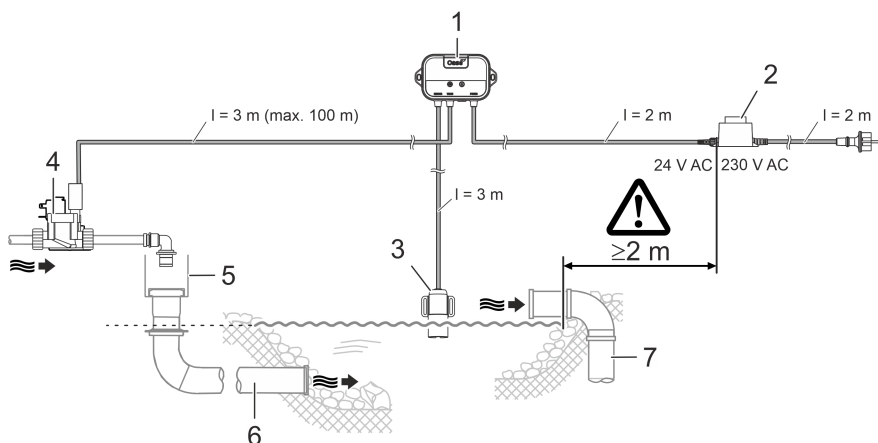
- Alimentarea apei potabile către iaz trebuie să aibă loc numai prin intermediul unei evacuări libere.
- Iazul trebuie să dispună de un sistem de supraplin care să evacueze apa în exces.
- Nu este permisă utilizarea supapei electromagnetice, ca și supapă de siguranță.
- Utilizați aparatul numai cu fișele și cablurile din pachetul de livrare.
- Nu utilizați aparatul în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- Nu utilizați în scopuri industriale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

Sistemul LevelControl asigură nivelul constant al apei din iazul dumneavoastră. O sondă măsoară nivelul apei și, dacă este necesar, deschide o supapă pentru a completa apă.

O temporizare electronică a pornirii și opririi cu histerezis împiedică mișcările valurilor să declanșeze comutări neintenționate.



LEV0430

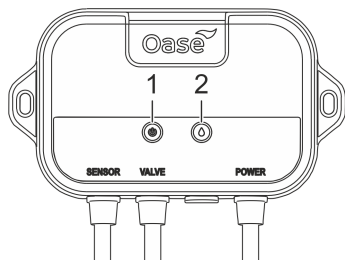
Conținutul livrării:

- | | |
|---|--|
| 1 | Controler |
| 2 | Transformator <ul style="list-style-type: none">• Alimentare cu energie electrică pentru controler |
| 3 | Sondă <ul style="list-style-type: none">• Sonda măsoară nivelul apei din iaz. În funcție de nivelul apei, supapa se deschide sau se închide. |
| 4 | Supapă cu bobină magnetică <ul style="list-style-type: none">• Controlează alimentarea cu apă• În starea nealimentată electric, supapa electromagnetică este închisă. |

Conținutul livrării nu include:

- | | |
|---|--|
| 5 | Evacuarea liberă a apei potabile în conducta de alimentare către iaz <ul style="list-style-type: none">• Necesară pentru utilizarea conformă cu destinația, dacă se realimentează cu apă potabilă. |
| 6 | Conductă de alimentare către iaz |
| 7 | Supraplinul iazului <ul style="list-style-type: none">• Se va împiedica nivelul prea ridicat al apei prin intermediul unui supraplin. |

Regulator



LEV0435

1 Power-LED

Scos din funcțiune: Controlerul este oprit

Verde: Controlerul este pornit

2 LED de status

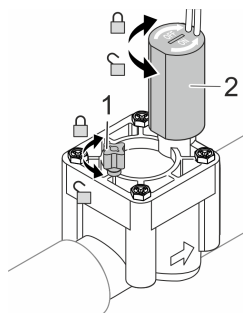
Scos din funcțiune: Supapa este închisă

Verde: Supapa este deschisă

Aprindere intermitentă verde: Oprirea de urgență este activă

După zece ore de reumplere continuă, se activează oprirea de urgență și se închide supapa. (→ Resetarea defecțiunii)

Supapă cu bobină magnetică



LEV0436

1 Supapă de aerisire

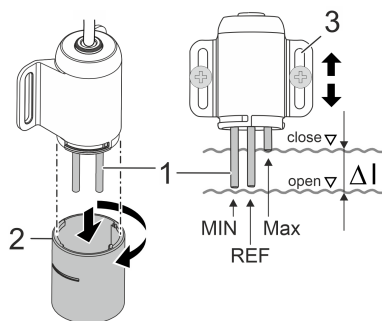
- Pentru a deschide, rotiți în sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru a închide, rotiți în sensul acelor de ceasornic până la opritor.

2 Bobină magnetică

- Pentru a deschide manual supapa, rotiți bobina magnetică un sfert de tură în sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru a închide manual supapa, strângeți ferm bobina magnetică în sensul acelor de ceasornic.

ATENȚIE: Pe durata funcționării, bobina magnetică trebuie să fie întotdeauna strânsă ferm, în caz contrar controlerul nu poate închide supapa.

Sondă



LEV0437

1 Electrozi

- Dacă toți electrozii (MIN/MAX/REF) sunt scufundați în apă, nivelul apei este în intervalul admis.
- Dacă electrodul MIN nu este scufundat în apă timp de 20 de secunde, supapa se deschide. Se completează cu apă.
- Dacă electrodul MAX este din nou scufundat în apă timp de 5 secunde, supapa se închide.

REF: Potențial de referință pentru măsurarea rezistenței
 $\Delta l = 20 \text{ mm}$ (distanța dintre MIN și MAX)

2 Scut cu închidere cu închizător tip baionetă

3 Găuri alungite pentru reglarea fină a distanței

RO

Simbolurile de pe aparat

IP67	Aparatul este etanșat împotriva prafului și protejat împotriva scufundării tempore
IP65	Aparatul este etanșat împotriva prafului și protejat împotriva jetului de apă
IP44	Aparatul este protejat împotriva pătrunderii particulelor străine >1 mm și a stropilor de apă
	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui
	Scoateți din funcțiune în caz de îngheț
	Nu se reciclează împreună cu deșeurile menajere normale
	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare

Date tehnice

Transformator			
Primar	Tensiune măsurată	V c.a.	230
	Frecvența rețelei	Hz	50
	Consumul de putere la comutare	VA	15
	Lungimea cablului	m	2
Secundar	Tensiune măsurată	V c.a.	24
	Putere de ieșire max.	W	10,5
Clasă protecție	Aparat		IP67
	Racord		IP44
Clasa de protecție			II
Interval de temperatură ambientală		°C	-10 până la +40
Dimensiuni (L × l × h)		mm	85 × 47 × 52
Masa		g	570
Controler			
Tensiune		V c.a.	24
Clasă protecție			IP44
Interval de temperatură ambientală		°C	-10 până la +40
Lungimi de cablu	SENZOR, VALVĂ	m	0,1
	POWER	m	2
Masa		g	684

Supapă cu bobină magnetică

Racord		Filet exterior G1/G1
Domeniul de presiune	bari	0,15–10
Debit (KV)	m ³ /h	0,05–9
Temperatură ambiantă	°C	+5 până la +66 °C
Temperatura mediului	°C	+5 până la +43 °C
Clasă protecție		IP65
Lungimea cablului	m	3
Masa	g	636

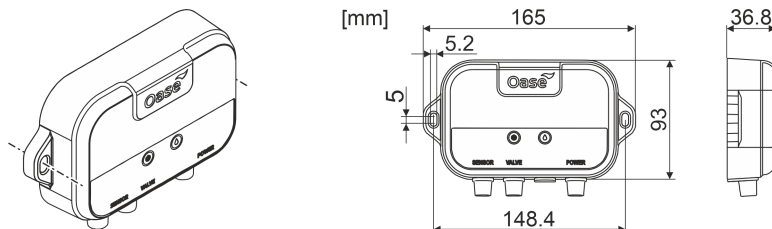
Sondă

Temperatură ambiantă	°C	+5 până la +66 °C
Temperatura mediului	°C	+5 până la +43 °C
Clasă protecție		IP65
Lungimea cablului	m	3
Masa	g	368

Amplasarea și racordarea

Regulator

Poziționați controlerul într-un loc protejat împotriva inundațiilor și radiațiilor solare puternice.



LEV0432

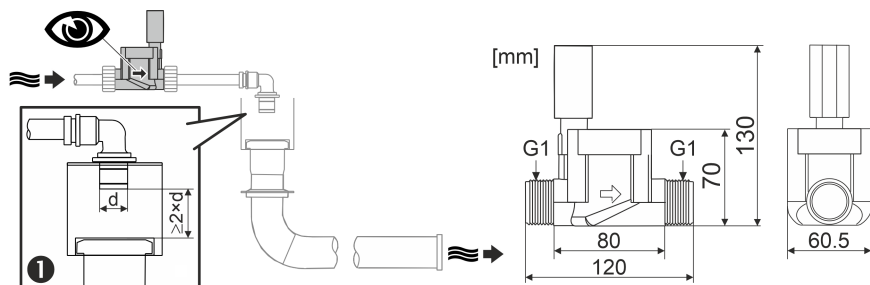
Supapă cu bobină magnetică

AVIZ

La racordarea conductelor de apă potabilă trebuie respectate cerințele tehnice, igienico-sanitare și legale importante. Prin urmare:

- Instalațiile de apă potabilă trebuie realizate numai de personal calificat în domeniul instalațiilor de apă potabilă.
- Dirijați întotdeauna apa potabilă spre iaz printr-o evacuare liberă.

- Clătiți bine conducta de alimentare cu apă pentru a evita ca particulele de murdărie să afecteze funcționarea supapei electromagnetice.
- Conectați supapa la conducta de alimentare cu apă. Săgeata laterală de pe carcasa supapei trebuie să fie orientată în direcția de curgere.
- Etanșați întotdeauna filetele cu bandă de teflon, niciodată cu cânepă.
- În cazul instalațiilor cu țevi, filetele metalice trebuie să se suprapună întotdeauna peste filetele din plastic.
- Montați supapa în așa fel încât bobina magnetică să fie orientată în sus. Aceasta crește durata de serviciu și reduce depunerile de piatră și murdărie.
- Transportați apa ce curge printr-o conductă de tip $\geq DN 50$ sau amenajați un pârau spre iaz.

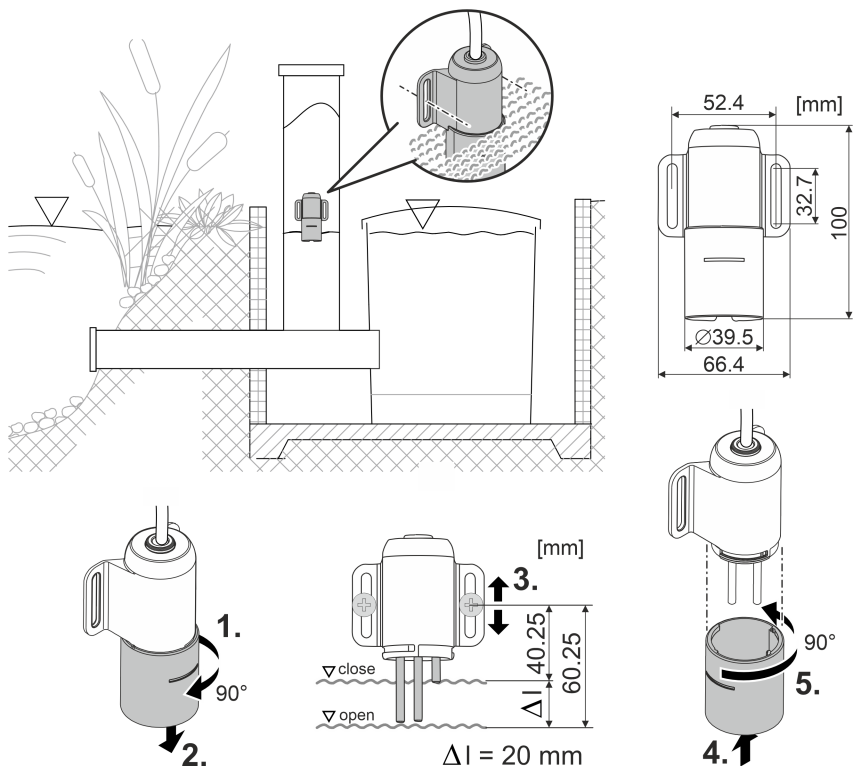


LEV0433

- ❶ Evacuarea liberă a apei potabile în conducta de alimentare către iaz

Sondă

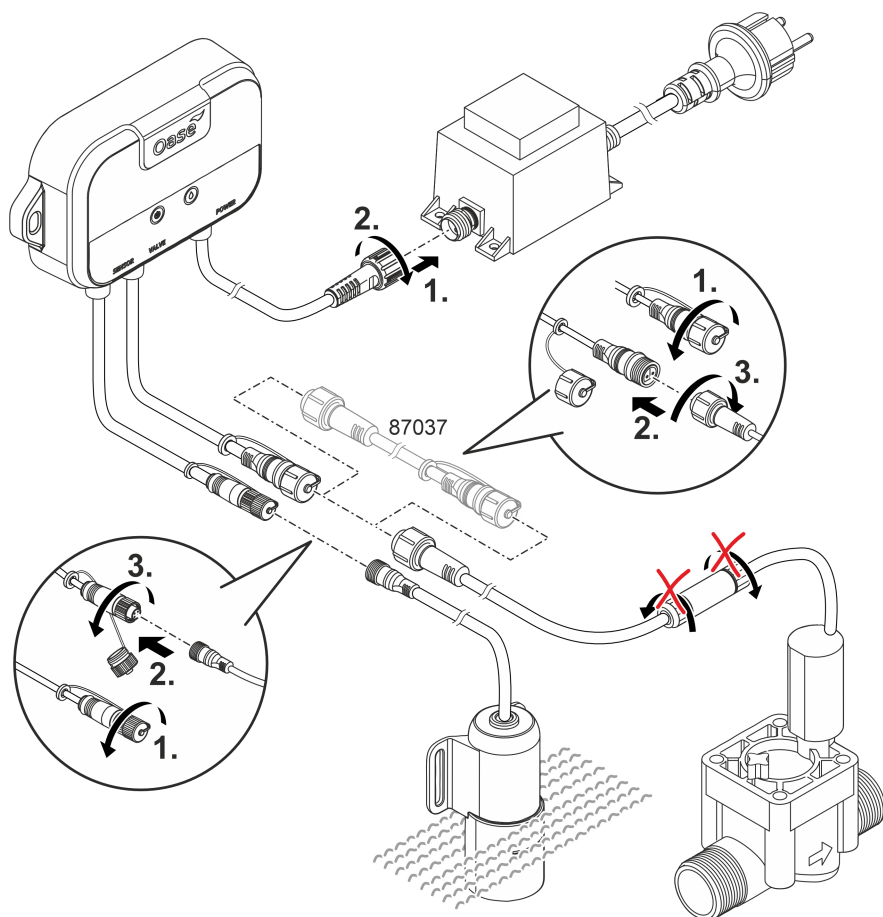
- Montați sonda cu 2 șuruburi pe un suport adecvat (stâlp, piatră). Sonda este protejată de vânt și valuri, în special dacă o montați, de exemplu, în interiorul unei conducte ascendente.
- Sonda trebuie să atârne vertical în apă.
- Poziția verticală a sondei trebuie să fie adaptată la condițiile rezervorului de apă. (→ Sondă)



LEV0434

Conectarea sistemului

- Conducta supapei poate fi prelungită cu un cablu de prelungire (număr articol 87037) până la o lungime maximă de 100 m. Conducta sondei **nu se poate** prelungi!
- Atunci când îmbinați conectorii tată, acordați atenție la protecția în caz de inversare a polarității.
- Înșurubați întotdeauna conectorii cu piulița olandeză pentru a asigura o conectare sigură și pentru a preveni pătrunderea umidității.
- Conectorii înșurubați pot fi scufundați doar pentru o perioadă scurtă de timp, nu permanent.
- Închideți ieșirile nefolosite de la controler cu capacul de protecție.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Deconectați conducta supapei întotdeauna de la racordul controlerului și niciodată de la conector.



LEV0431

Punerea în funcțiune

AVIZ

În caz de urgență, aparatele electrice trebuie imediat scoase de sub tensiune.

- În cazul aparatelor cu ștecher, acesta trebuie să fie accesibil, astfel încât să poată fi scos din priză.
- În cazul aparatelor cu un cablu de rețea pentru conectare fixă, trebuie luate măsuri adecvate pentru ca aparatul să poată fi scos imediat de sub tensiune.

Activare / dezactivare

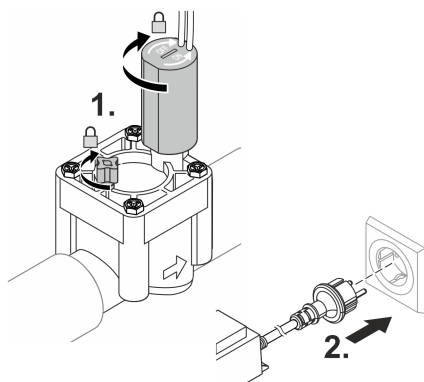
Procedați după cum urmează:

1. Verificați dacă bobina magnetică și supapa de aerisire sunt închise.
2. Introduceți ștecărul de alimentare în priză.

Sistemul este pornit.

După aproximativ 10 secunde pornește reglarea.

Pentru deconectare scoateți ștecărul din priză.

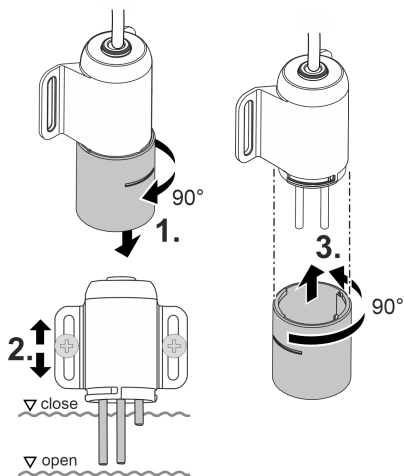


LEV0438

Verificarea funcționării

Procedați după cum urmează:

1. Dacă este necesar, porniți sistemul și așteptați 10 secunde până când reglarea este activă.
2. Scoateți scutul de pe sondă.
3. Verificarea funcționării:
 - Scoateți toți electrozii sondei din apă. După aproximativ 20 de secunde, se deschide supapa. Se aprinde LED-ul verde de stare de pe controler.
 - Scufundați toți electrozii sondei în apă. După aproximativ 5 secunde, se închide supapa. LED-ul de stare al controlerului se stinge.
 - Dacă este necesar, reorientați sonda.
4. Așezați scutul.



LEV0439

Curățarea și întreținerea

Componentele de sistem

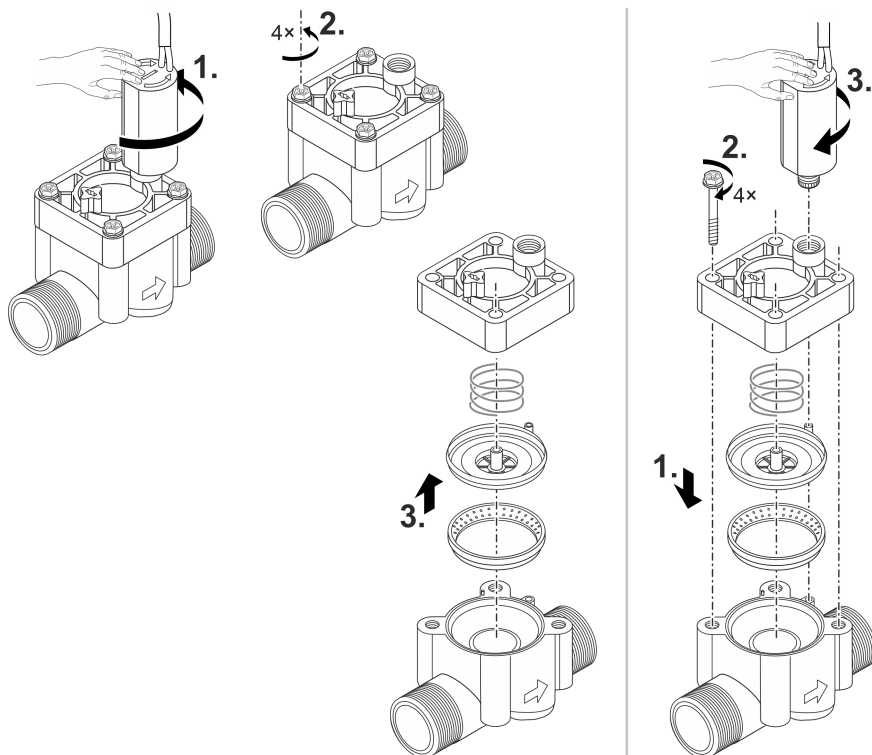
La nevoie, curățați componentele sistemului cu apă curată și cu un burete moale sau o lavetă.

- Nu utilizați în niciun caz agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea.

Supapă cu bobină magnetică

Pentru curățare, supapa trebuie demontată.

- Deconectați ștecăru de alimentare de la controler și opriți alimentarea cu apă.
- Demontați supapa conform imaginii, curățați-o și reasamblați-o.

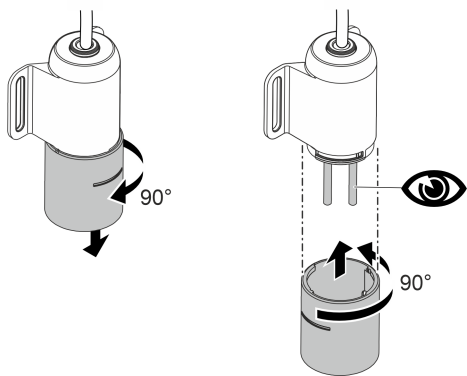


RO

LEV0441

Sondă

Dacă este necesar, curățați electrozii de murdărie și depuneri.



LEV0442

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Supapa nu se deschide	Racordarea la rețea este întreruptă	Verificați racordarea la rețea.
	Supapa nu este conectată corect	Verificați conexiunea.
	După zece ore de reumplere continuă, se activează oprirea de urgență deoarece electrodul MIN al sondei nu intră în contact cu suprafața apei, în ciuda reumplerii.	Remediați cauza și confirmați oprirea de urgență: • prin deconectarea și reconectarea temporară a racordării la rețea. • prin restabilirea contactului electrodului MIN cu suprafața apei.
	Electrozii sunt scurtcircuitați sau foarte murdari	Curățați electrozii și îndepărtați particulele străine.
Supapa electromagnetică se deschide des	Iazul pierde apă prin zona neetanșă	Verificați etanșeitatea iazului.
Supapa electromagnetică se deschide permanent	Sonda nu este conectată corect	Verificați conexiunea sondei la controler.
	Bobina magnetică s-a desfăcut	Strângeți ferm bobina magnetică în sensul acelor de ceasornic.
	Particule străine în supapă	Deschideți supapa cu ajutorul celor patru șuruburi și curățați toate piesele.
	Șurubul de aerisire este slăbit	Strângeți ferm șurubul de aerisire în sensul acelor de ceasornic.
	Nivelul apei nu atinge electrodul MAX.	Demontați scutul și verificați poziția electrozilor.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

În cazul în care temperatura apei scade sub temperatura mediului admisă (→ Date tehnice) sau în cazul în care se prevede îngheț, sistemul trebuie scos din funcțiune.

- Supapa electromagnetică și conductele conectate la aceasta trebuie golite complet, în caz contrar supapa va fi distrusă datorită formării gheții.
- Componentele sistemului pot să rămână montate.

Piese de schimb

(→ Piese de schimb,  311)

Îndepărtarea deșeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
 - În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
 - Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.
-

За това ръководството за употреба

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта

LevelControl

Артикулен номер

98040

Оригинално ръководство.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Инсталирайте трансформатора и респ. мрежовия адаптор на безопасно разстояние от водата поне 2 м.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте трансформатора или мрежовия елемент само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Контактната кутия трябва да е обезопасена със защитно устройство за ток на утечка (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасна употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те са на възраст минимум 8 години и са под надзор.
- Не използвайте компоненти на системата, при които електрически проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете мрежовия елемент, ако неговият захранващ кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.

- Никога на дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Никога не правете технически изменения на компонентите на системата.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Инсталация за питейна вода

- Инсталациите за питейна вода трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се изграждат само от специалист по инсталации за питейна вода.
- Дадено лице се счита за специалист по инсталации за питейна вода, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към специалист по инсталации за питейна вода.
- Свързването на уреда се позволява само тогава, когато са спазени всички предписани мерки за защита на питейната вода.
- Пренасянето на питейната вода в система за не-питейна вода може да се осъществява само чрез свободен изпускателен отвор.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За осигуряване на нивото на водата в езерото чрез контролирано допълване.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

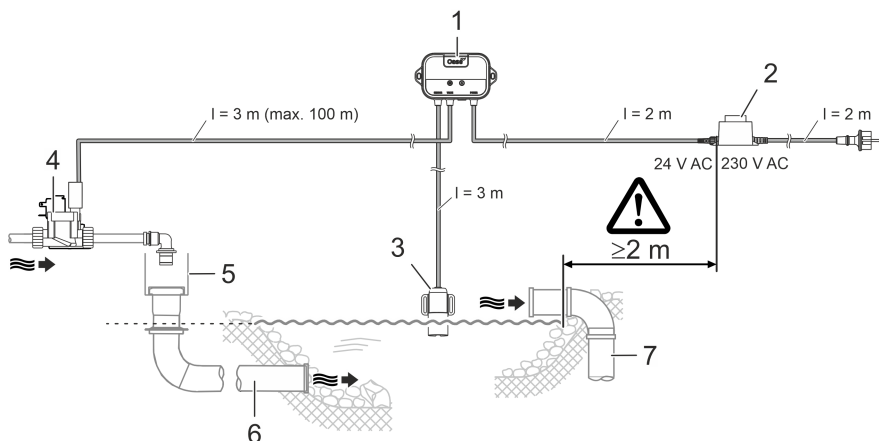
- Предаване на питейната вода към басейна само чрез свободен изпускателен отвор.
- Езерото трябва да разполага с преливник, който отвежда излишната вода.
- Електромагнитният вентил не може да се използва като предпазен вентил.
- Използвайте уреда само с доставените с него щепсели и кабели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не използвайте за промишлени цели.

Описание на продукта

Преглед

Системата LevelControlse грижи за постоянно ниво на водата във Вашето езеро. Сондата измерва нивото на водата и при необходимост отваря клапан, за доливане на вода.

Забавяне на включването и изключването на електрониката с хистерезис предотвратява задействане на нежелани превключвания поради движението на вълните.



LEV0430

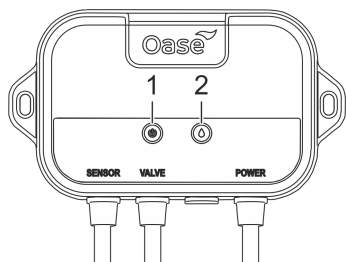
Доставката включва:

- | | |
|---|---|
| 1 | Контролер |
| 2 | Трансформатор <ul style="list-style-type: none">• Електрическо захранване за контролера |
| 3 | Сонда <ul style="list-style-type: none">• Сондата измерва нивото на водата в езерото. В зависимост от нивото на водата, клапанът се отваря или затваря. |
| 4 | Клапан с електромагнитна намотка <ul style="list-style-type: none">• Управлява подаването на водата• В състояние без напрежение електромагнитният вентил е затворен. |

Доставката не включва:

- | | |
|---|---|
| 5 | Свободно изпускане на питейната вода в подаващ тръбопровод към басейна <ul style="list-style-type: none">• Изисква се за използване по предназначение, когато се подава питейна вода. |
| 6 | Подаване към езерото |
| 7 | Преливник на басейна <ul style="list-style-type: none">• Твърде високото ниво трябва да бъде предотвратено с преливник. |

Контролер



LEV0435

1 LED захранване

Не свети: Контролерът изключен

Зелено: Контролерът включен

2 Светодиод за статус

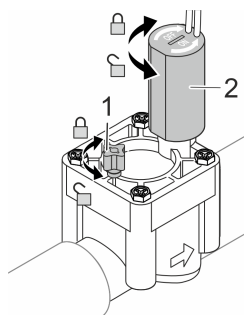
Не свети: Клапанът затворен

Зелено: Клапанът отворен

Мигащо зелено: Активно аварийно изключване

След непрекъснато десетчасово пълнене се активира аварийното изключване и клапанът се затваря. (→ Отстраняване на неизправности)

Клапан с електромагнитна намотка



LEV0436

1 Обезвъздушителен клапан

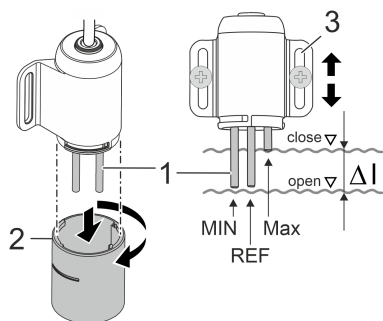
- За отваряне завъртете обратно на часовниковата стрелка.
- За затваряне завъртете до упор по часовниковата стрелка.

2 Електромагнитна намотка

- За ръчно отваряне на клапана завъртете електромагнитната намотка на четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка.
- За ръчно затваряне на клапана затегнете с ръка електромагнитната намотка.

ВНИМАНИЕ: Електромагнитната намотка трябва винаги да бъде навита на ръка, тъй като в противен случай контролерът не може да затвори клапана.

Сонда



LEV0437

1 Електроди

- Когато всички електроди (MIN/MAX/REF) са потопени във водата, нивото на водата е в допустимия диапазон.
- Ако електродът MIN не е потопен във водата в продължение на 20 секунди, клапанът се отваря. Не се долива вода.
- Ако електродът MAX е потопен отново във водата в продължение на 5 секунди, клапанът се отваря.

REF: Референтен потенциал за измерване на съпротивлението

$\Delta I = 20 \text{ mm}$ (разстояние между MIN и MAX)

2 Екран с байонетен затвор

3 Надлъжни отвори за фина настройка на разстоянието

BG

Символи върху уреда

IP67	Уредът е прахонепроницаем и е защитен срещу временно потапяне
IP65	Уредът е прахонепроницаем и е защитен срещу водна струя
IP44	Уредът е защитен срещу чужди тела > 1 mm и водни пръски
	Да се пази от директни слънчеви лъчи
	При опасност от замръзване уредът трябва да бъде изведен от експлоатация
	Не изхвърляйте с обикновените битови отпадъци
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба

Технически данни

Трансформатор			
Първичен	Номинално напрежение	AC V	230
	Мрежова честота	HZ	50
	Консумирана мощност при включване	VA	15
	Дължина на кабела	m	2
Вторичен	Номинално напрежение	V AC	24
	Максимална изходна мощност	W	10,5
Клас защита	На уреда		IP67
	Свързване		IP44
Клас на защита			II
Диапазон на околната температура		°C	-10 до +40
Размери (Д × Ш × В)		mm	85 × 47 × 52
Тегло		g	570
Контролер			
Напрежение		V AC	24
Клас защита			IP44
Диапазон на околната температура		°C	-10 до +40
Дължини на кабела	СЕНЗОР, КЛАПАН	m	0,1
	ЗАХРАНВАНЕ	m	2
Тегло		g	684

Клапан с електромагнитна намотка

Свързване	G1/G1 външна резба	
-----------	--------------------	--

Диапазон на налягане	bar	0,15 – 10
----------------------	-----	-----------

Дебит (KV)	m ³ /h	0,05 – 9
------------	-------------------	----------

Околна температура	°C	+5 °C до +66 °C
--------------------	----	-----------------

Температура на средата	°C	+5 °C до +43 °C
------------------------	----	-----------------

Клас защита	IP65	
-------------	------	--

Дължина на кабела	m	3
-------------------	---	---

Тегло	g	636
-------	---	-----

Сонда

Околна температура	°C	+5 °C до +66 °C
--------------------	----	-----------------

Температура на средата	°C	+5 °C до +43 °C
------------------------	----	-----------------

Клас защита	IP65	
-------------	------	--

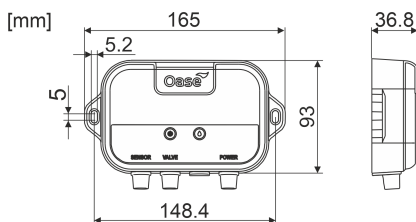
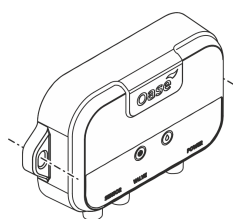
Дължина на кабела	m	3
-------------------	---	---

Тегло	g	368
-------	---	-----

Монтаж и свързване

Контролер

Позиционирайте контролера така че да е защитен от заливане и от силна слънчева светлина.



LEV0432

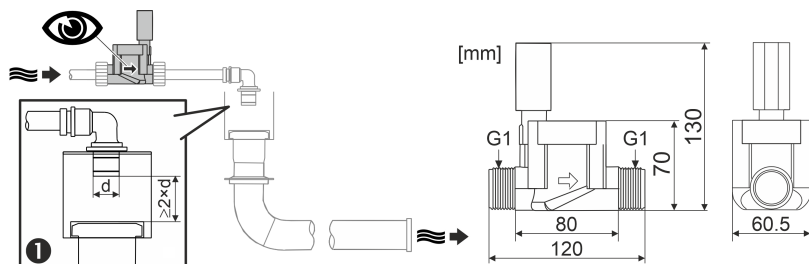
Клапан с електромагнитна намотка

ИЗВЕСТИЕ

При свързването на линиите за питейна вода трябва да бъдат спазени техническите, хигиенни и правни изисквания. Затова:

- Инсталациите за питейна вода трябва да се изграждат само от специалисти по инсталации за питейна вода.
- Питейната вода задължително трябва да бъде подаване към езерото през свободен изпускател.

- Промийте добре тръбопровода за подаване на вода, за да не могат замърсяващите частици да нарушат действието на електромагнитния клапан.
- Свържете клапана към захранването с вода. Стрелката от страни на корпуса на клапана трябва да сочи в посоката на протичане на водата.
- Винаги използвайте тefлонова лента за уплътнение на резбите, никога не го правете с кълчища.
- При нови инсталации металните резби трябва задължително да зацепват пластмасовите.
- Монтирайте клапана така, че електромагнитната намотка да гледа нагоре. Това удължава живота и намалява отлаганията на варовик и замърсявания.
- Отведете изтичащата вода през тръба $\geq \varnothing 50$ или през оформен ручей в езерото.

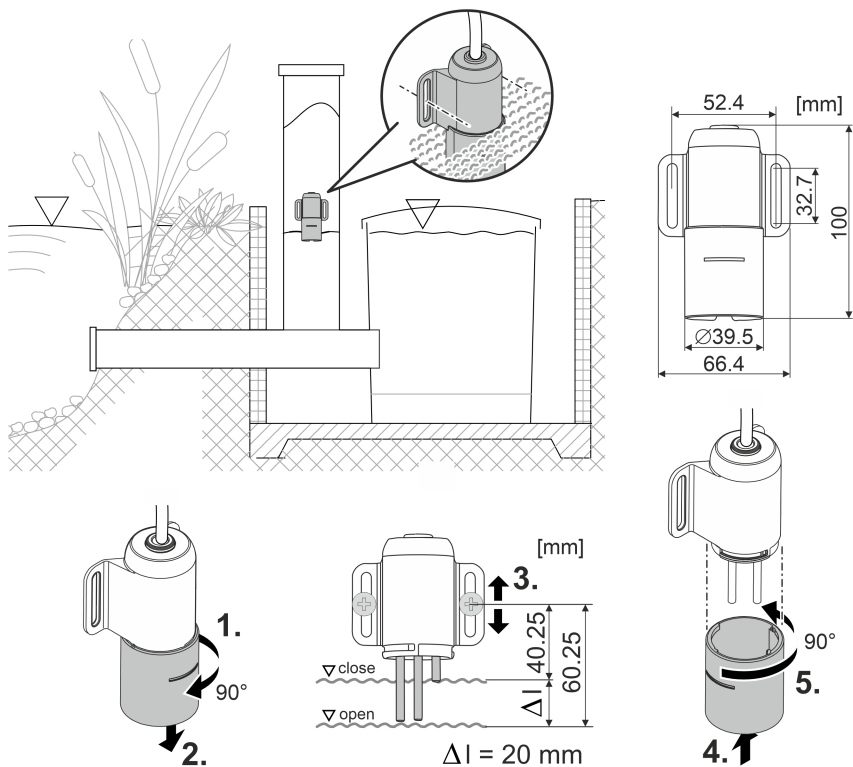


LEV0433

- ❶ Свободно изпускане на питейната вода в подаващ тръбопровод към басейна

Сонда

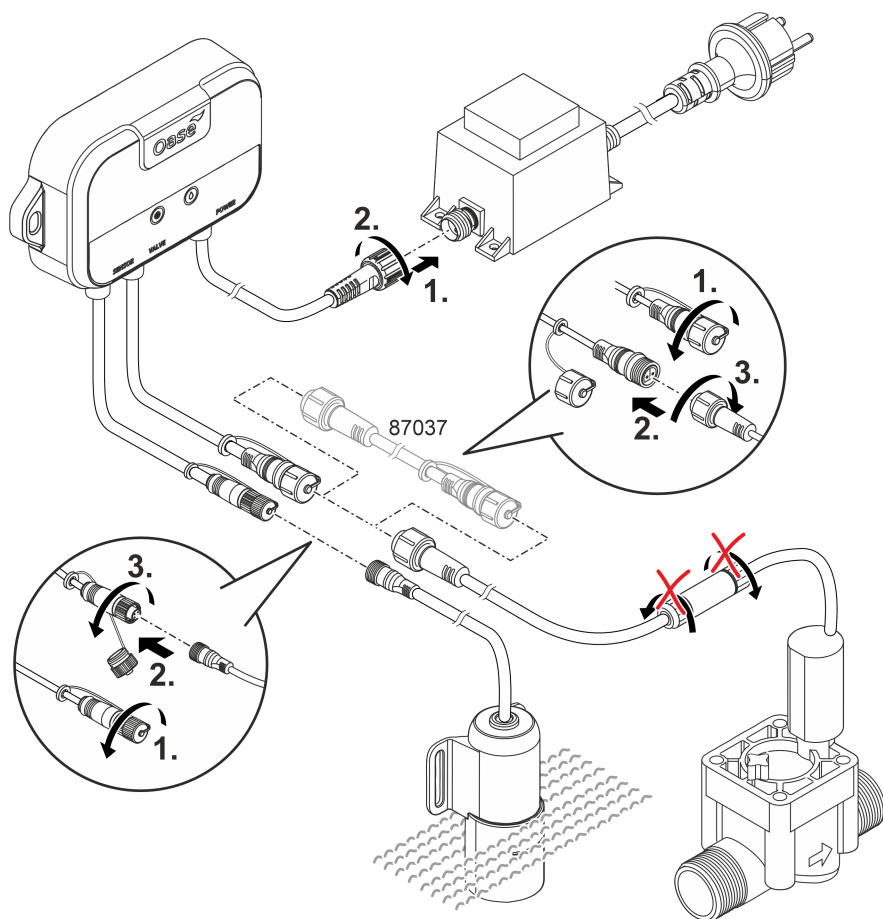
- Монтирайте сондата с два винта на подходящ носач (стълб, камък). Сондата е много добре защитена от вятър и вълни, когато е позиционирана например във вертикална тръба.
- Сондата трябва да виси вертикално във водата.
- Вертикалното положение на сондата трябва да бъде адаптирано към условията на водния резервоар. (→ Сонда)



LEV0434

Свързване на системата

- Кабелът на клапана може да бъде удължена с удължителен кабел (артикул № 87037) до максимална дължина от 100 m. Кабелът на сондата **не бива да бъде** удължаван!
- При свързване на щепселните връзки, обърнете внимание на защита от объркване на полярността.
- Винаги завинтвайте съединителите заедно с гайката, за да осигурите безопасна връзка и да предотвратите проникването на влага.
- Завинтените съединители могат да се потапят само за кратко, не за постоянно.
- Затворете неизползваните изходи на контролера с предпазни капачки.
- Прокарайте кабелите така, че да са защитени от повреди и никога да не може да се спъне в тях.
- Прекъсвайте кабели на клапана винаги от връзката за контролера и никога при съединителя.



Пускане в експлоатация

ИЗВЕСТИЕ

В случай на авария електрическите уреди трябва незабавно да се изключат от захранването.

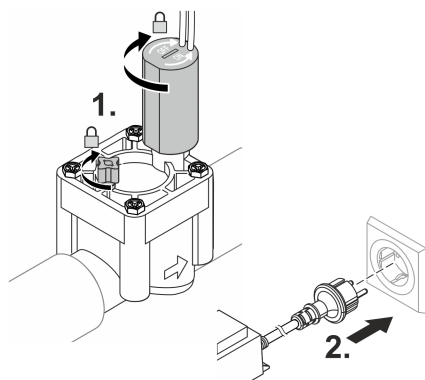
- ▶ Ако уредите имат щепсел, той трябва да е достъпен, за да може да се извади.
- ▶ Ако уредите имат мрежов кабел за постоянна връзка, трябва да се вземат съответните мерки уредът да може незабавно да се изключи от захранването.

Включване / Изключване

Процедирайте по следния начин:

1. Проверете дали електромагнитната намотка и обезвъздушителният клапан са затворени.
2. Включете щепсела в контакта.
Системата е включена.
След прибл. 10 секунди регулирането се включва.

За изключване изтеглете щепсела от контакта.

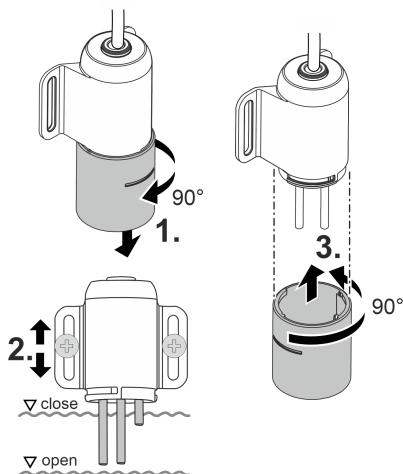


LEV0438

Проверка на функционирането

Процедирайте по следния начин:

1. При необходимост включете системата и изчакайте 10 секунди, докато регулирането се активира.
2. Свалете екрана при сондата.
3. Проверка на действието:
 - Извадете всички електроди на сондата от водата. След припл. 20 секунди клапанът отваря. На контролера свети зеленият LED за състоянието.
 - Всички електроди на сондата са потопени във водата. След припл. 5 секунди клапанът затваря. LED за състоянието на контролера изгасва.
 - При необходимост центрирайте отново сондата.
4. Поставете екрана.



LEV0439

Почистване и поддръжка

Компоненти на системата

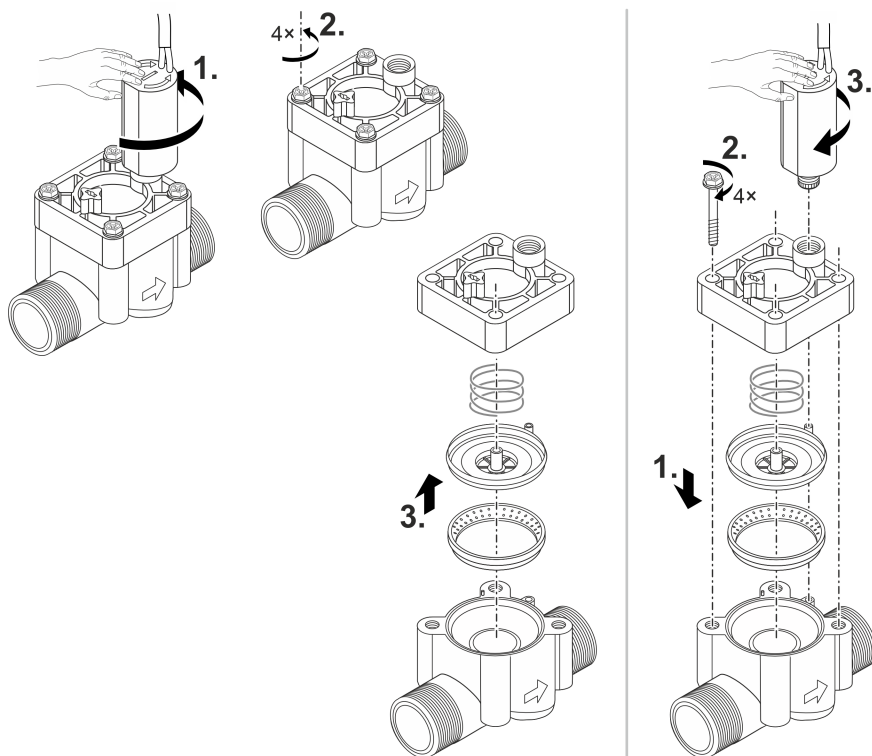
При нужда почиствайте компонентите на системата с чиста вода и с мека гъба или кърпа.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.

Клапан с електромагнитна намотка

За почистване клапанът трябва да бъде разглобен.

- Изключете щепсела от контролера и спрете подаването на вода.
- Разглобете клапана в съответствие с графиката, почистете и го сглобете отново.

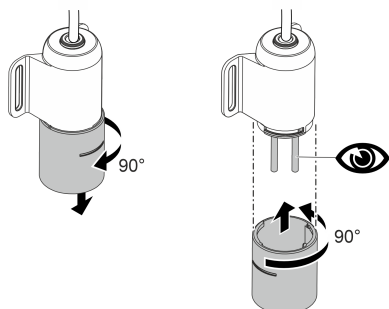


LEV0441

BG

Сонда

При необходимост почистете електродите от замърсявания и корички.



EV0442

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Клапанът не отваря	Свързването към мрежата е прекъснато	Проверете мрежовите връзки.
	Клапанът не е свързан правилно	Проверете връзката.
	Аварийното изключване се активира след десетчасово непрекъснато пълнене, защото електродът MIN на сондата въпреки пълненето няма контакт с повърхността на водата.	Отстранете причината и квити-райте аварийното изключване: • чрез кратковременно прекъсване и свързване на мрежовата връзка. • чрез възстановяване на контакта на електрода MIN с повърхността на водата.
	Електродите са свързани на късо или са силно замърсени	Почистете електродите и отстранете чуждите тела.
Електромагнитният вентил отваря често	Водният басейн губи вода от неуплътнено място	Проверете уплътняването на езерото.
Електромагнитният вентил отваря постоянно	Сондата не е свързана правилно	Проверете свързването на сондата към контролера.
	Магнитната намотка отвъртяна	Затегнете с ръка електромагнитната намотка по посока на часовниковата стрелка.
	Чуждо тяло в клапана	Отворете клапана чрез четирите винта, почистете всички части.
	Разхлабен обезвъздушителен винт	Завъртете с ръка обезвъздушителния винт по посока на часовниковата стрелка.
	Нивото на водата не достига електрода Max	Демонтирайте екрана и проверете позицията на електродите.

Съхранение/Зазимяване

При температури на водата под допустимата (→ Технически данни) или при очаквана опасност от замръзване, системата трябва да бъде изведена от експлоатация.

- Магнитният клапан и свързаните към него линии трябва да бъдат напълно изпразнени, в противен случай клапанът ще бъде разрушен от образувания се лед.
- Компонентите на системата могат да останат монтирани.

Резервни части

(→ Резервни части,  311)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Докладніше про інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту

LevelControl

Номер артикулу

98040

Оригінальний посібник з експлуатації.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Встановіть трансформатор або блок живлення на безпечній відстані від води, не менше 2 м.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте трансформатор або блок живлення лише до правильно встановленої розетки.
- Розетка повинна бути захищена автоматичним запобіжним вимикачем (RCD) з розрахунковим надлишковим струмом макс. 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Роботи з прибирання та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і якщо вони не перебувають під наглядом.
- Не використовуйте компоненти пристрою у разі пошкодження електричних кабелів або корпусу.
- Утилізуйте блок живлення, якщо мережевий кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель заміняти не можна.

- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабелі.
- Заборонено здійснювати технічні зміни в компонентах системи.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Підведення питної води

- Підключення до ліній подачі питної води повинні відповідати національним нормам. Відповідні роботи дозволяється виконувати тільки спеціалістам з підключення ліній питної води.
- Працівник вважається спеціалістом з підключення ліній питної води, якщо він на основі своєї спеціальної освіти, знань та досвіду має повноваження та права, необхідні для оцінки та проведення доручених йому робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста з підключення ліній питної води.
- Підключати пристрій дозволено тільки в тому випадку, якщо виконуються усі приписані заходи щодо захисту питної води.
- Подальша подача питної води у систему, вода в якій не є питною, повинна відбуватися тільки через вільний випуск.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для підтримання рівня води у водоймі шляхом контрольованого поповнення.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

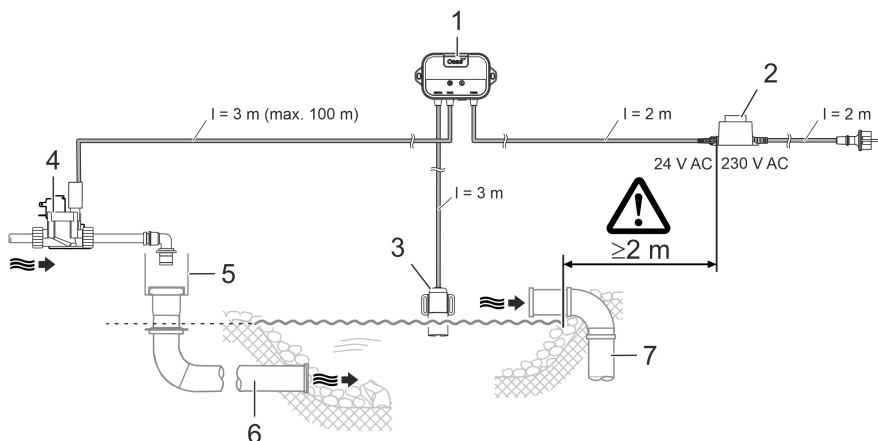
- Подальша подача питної води у ставок повинно відбуватися тільки через вільний випуск.
- У водоймі повинен бути перелив для зливу зайвої води.
- Магнітний клапан заборонено використовувати як запобіжний.
- Використовуйте пристрій тільки зі штекерами і кабелями з комплекту поставки.
- Не використовуйте прилад разом із хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими, вибухонебезпечними речовинами або іншими рідинами, крім води.
- Не для промислового використання.

Опис виробу

Огляд

Система LevelControl забезпечує постійний рівень води у водоймі. Зонд вимірює рівень води і відкриває клапан, щоб долити воду, якщо це необхідно.

Електронна затримка увімкнення та вимкнення запобігає небажаному перемиканню через рух хвиль.



LEV0430

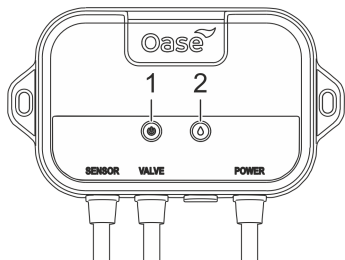
Комплект поставки:

- | | |
|---|---|
| 1 | Контролер |
| 2 | Трансформатор <ul style="list-style-type: none">Блок живлення для контролера |
| 3 | Зонд <ul style="list-style-type: none">Зонд вимірює рівень води у водоймі. Клапан відкривається або закривається залежно від рівня води. |
| 4 | Клапан з соленоїдом <ul style="list-style-type: none">Контролює подачу води.У знеструмленому стані електромагнітний клапан закритий. |

Не входить в комплект поставки:

- | | |
|---|--|
| 5 | Вільний випуск питної води в лінію подачі до водойми <ul style="list-style-type: none">Необхідно для доливання питної води. |
| 6 | Лінія подачі до водойми |
| 7 | Перелив водойми <ul style="list-style-type: none">Слід запобігати занадто високому рівню води за допомогою системи переливу. |

Контролер

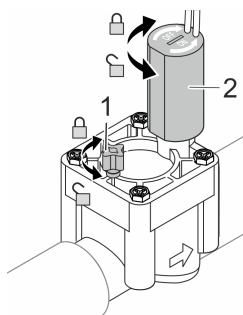


LEV0435

- 1 Світлодіодний індикатор живлення
Не світиться: Контролер вимкнений
Зелений: Контролер увімкнений

- 2 Світлодіодний індикатор стану
Не світиться: Клапан закритий
Зелений: Клапан відкритий
Блимає зеленим: Аварійне відключення активне
Після десяти годин безперервного наповнення водою спрацьовує аварійне відключення і клапан закривається. (→ Усунення несправностей)

Клапан з соленоїдом

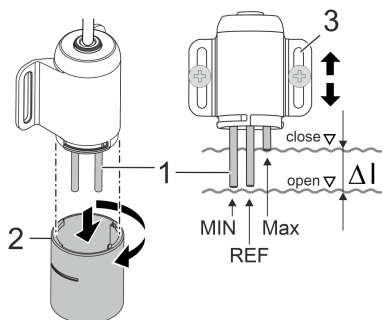


LEV0436

- 1 Вентиляційний клапан
 - Поверніть проти годинникової стрілки, щоб відкрити.
 - Поверніть за годинниковою стрілкою до упору, щоб закрити.
- 2 Соленоїд
 - Щоб відкрити клапан вручну, поверніть соленоїд на чверть оберту проти годинникової стрілки.
 - Щоб закрити клапан вручну, закрутіть соленоїд за годинниковою стрілкою.

УВАГА! Під час роботи соленоїд повинен бути закручений вручну, інакше контролер не зможе закрити клапан.

Зонд



LEV0437

- 1 Електроди
 - Якщо всі електроди (MIN/MAX/REF) занурені у воду, рівень води знаходиться в межах допустимого діапазону.
 - Якщо електрод MIN не занурюється у воду протягом 20 секунд, клапан відкривається. Вода доливається.
 - Якщо електрод MAX знову занурюється у воду на 5 секунд, клапан закривається.
- REF:** Опорний потенціал для вимірювання опору $\Delta I = 20$ мм (відстань між MIN і MAX)

- 2 Ковпак з байонетним замком

- 3 Продовгуваті отвори для точного регулювання відстані

UK

Символи на пристрої

IP67	Пристрій має захист від пилу і від води при тимчасовому зануренні
IP65	Пристрій має захист від пилу і струменів води
IP44	Пристрій має захист від потрапляння сторонніх предметів більше 1 мм та від бризок води
	Захищайте від дії прямого сонячного світла
	Не використовуйте під час морозу
	Утилізація зі звичайним побутовим сміттям заборонена
	Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся її вказівок

Технічні характеристики

Трансформатор			
Первинний	Номинальна напруга	В змін. струму	230
	Частота мережі	Гц	50
	Споживана потужність під час перемикання	ВА	15
	Довжина кабелю	м	2
Вторинний	Номинальна напруга	В змін. струму	24
	Макс. вихідна потужність	Вт	10,5
Ступінь захисту	Пристрій	IP67	
	З'єднання	IP44	
Клас захисту			II
Діапазон температури навколишнього середовища		°C	від -10 до +40
Розміри (Д x Ш x В)		мм	85 × 47 × 52
Маса		г	570
Контролер			
Напруга		В змін. струму	24
Ступінь захисту			IP44
Діапазон температури навколишнього середовища		°C	від -10 до +40
Довжина кабелю	ДАТЧИК, КЛАПАН	м	0,1
	ЖИВЛЕННЯ	м	2
Маса		г	684

Клапан з соленоїдом

З'єднання	Зовнішня різьба G1/G1	
Діапазон тиску	бар	0,15-10
Потік (KV)	м³/год.	0,05-9
Температура навколишнього середовища	°C	від +5 до +66 °C
Температура середовища	°C	від +5 до +43 °C
Ступінь захисту	IP65	
Довжина кабелю	м	3
Маса	г	636

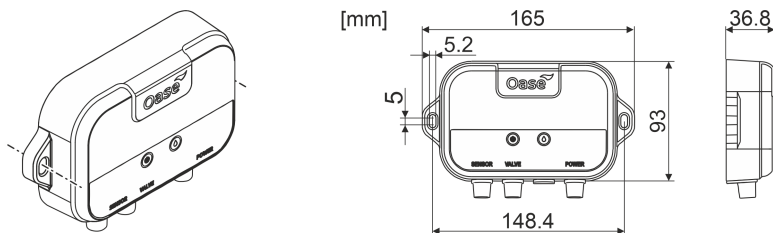
Зонд

Температура навколишнього середовища	°C	від +5 до +66 °C
Температура середовища	°C	від +5 до +43 °C
Ступінь захисту	IP65	
Довжина кабелю	м	3
Маса	г	368

Встановлення та підключення

Контролер

Розташуйте контролер так, щоб він був захищений від затоплення та прямого сонячного світла



LEV0432

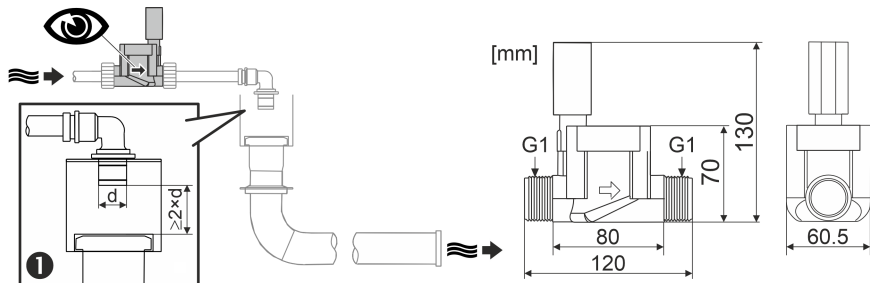
Клапан з соленоїдом

ПОВІДОМЛЕННЯ

Підключення лінії подачі питної води має здійснюватися з дотриманням технічних, гігієнічних і правових вимог. Тому:

- Монтаж систем подачі питної води дозволено виконувати лише кваліфікованим фахівцям.
- Питну воду завжди слід підводити до водойми через вільний випуск.

- Ретельно промийте лінію подачі води, щоб частинки бруду не вплинули на роботу електромагнітного клапана.
- Підключіть клапан до лінії подачі води. Стрілка збоку на корпусі клапана повинна вказувати на напрямок потоку.
- Завжди ущільнюйте різьбу тефлоновою стрічкою, не використовуйте паклю.
- При монтажі труб металева різьба завжди повинна бути зверху пластикової різьби.
- Встановіть клапан так, щоб соленоїд був спрямований вгору. Це підвищує строк служби і зменшує відкладення вапна і бруду.
- Направте воду у водойму через трубу $\geq \text{DN } 50$ або через русло струмка.

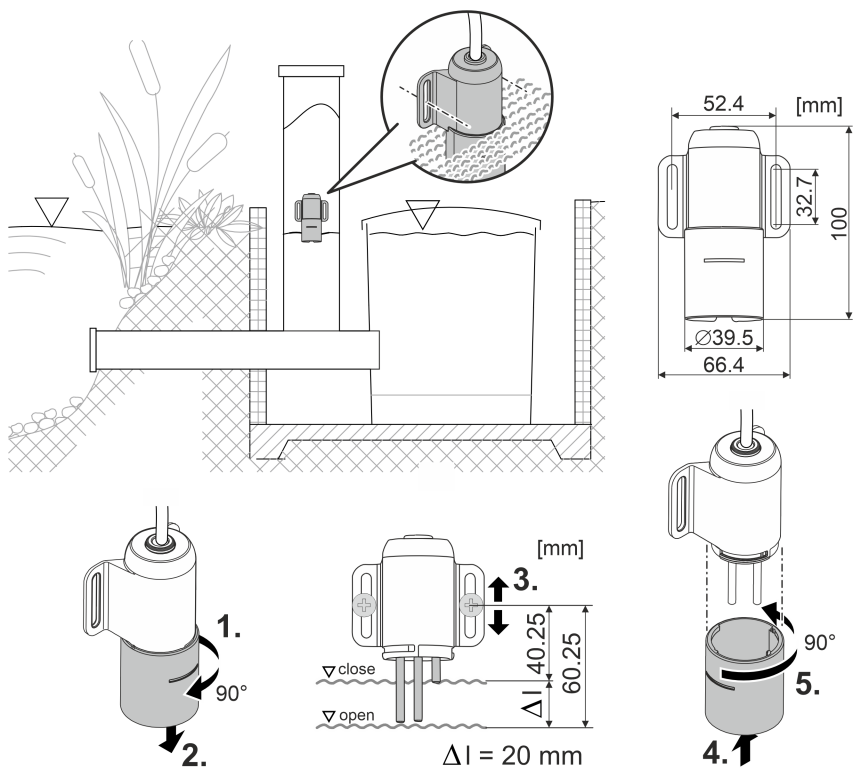


LEV0433

- ❶ Вільний випуск питної води в лінію подачі до водойми

Зонд

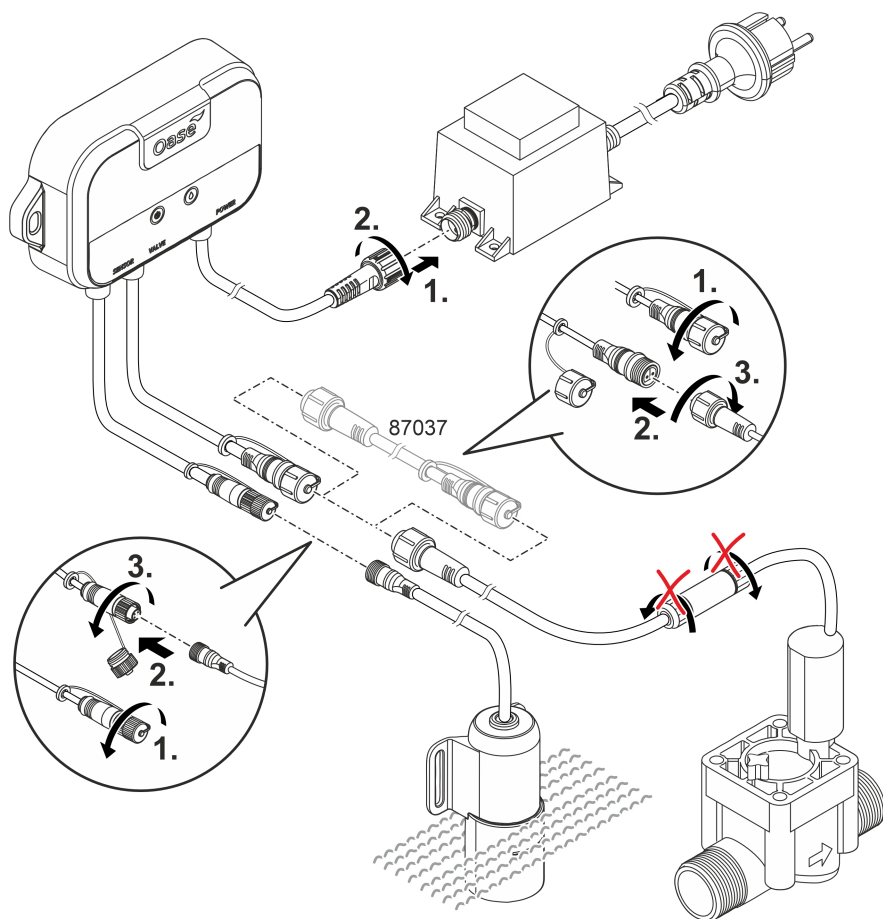
- Закріпіть зонд на відповідній опорі (стовп, камінь) за допомогою 2 гвинтів. Зонд буде добре захищений від вітру і хвиль, якщо його встановити всередині вертикальної труби.
- Зонд повинен бути у воді вертикально.
- Положення зонда повинно бути вертикальним, адаптованим до умов водойми. (→ Зонд)



LEV0434

Підключення системи

- Кабель клапана можна подовжити до максимальної довжини 100 м за допомогою подовжувального кабелю (артикул 87037). Кабель зонда **не можна** подовжувати!
- При підключенні роз'ємів дотримуйтесь правильної полярності.
- Обов'язково закручуйте роз'єми накладною гайкою, щоб забезпечити надійне з'єднання та запобігти потраплянню вологи.
- Різьбові штепсельні з'єднання дозволяється занурювати у воду лише на короткий час.
- Якщо контролер має виходи, які не використовуються, їх потрібно закрити захисними ковпачками.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Завжди від'єднуйте кабель клапана в місці підключення до контролера і ніколи на з'єднанні.



LEV0431

Введення в експлуатацію

ПОВІДОМЛЕННЯ

В аварійних ситуаціях електричні пристрої необхідно негайно вимикати.

- Необхідно забезпечувати доступ до штепсельної вилки, щоб її можна було легко витягнути.
- У пристроях з мережевим кабелем для постійного підключення необхідно забезпечити можливість негайного вимкнення пристрою.

Вмикання/вимикання

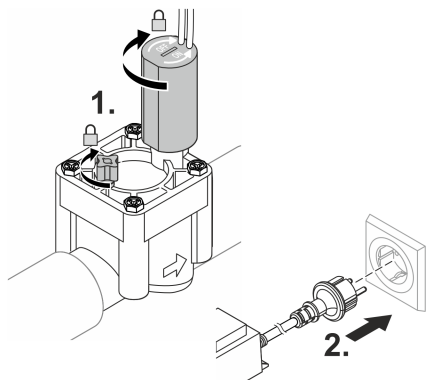
Виконайте такі дії:

1. Переконайтеся, що соленоїд та вентиляційний клапан закриті.
2. Вставте вилку в розетку.

Система увімкнена.

Регулювання почнеться приблизно через 10 секунд.

Щоб вимкнути пристрій, витягніть штекер з розетки.

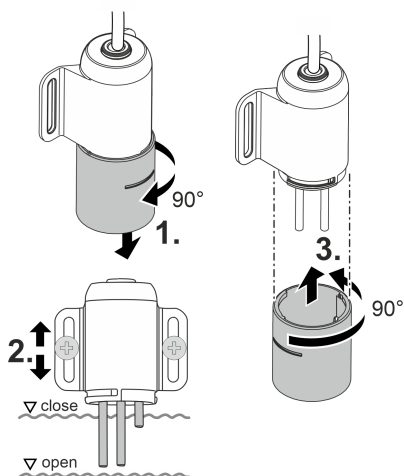


LEV0438

Перевірка функціональності

Виконайте такі дії:

1. За необхідності увімкніть систему і зачекайте 10 секунд, поки регулювання активується.
2. Зніміть ковпак із зонда.
3. Перевірка функціональності:
 - Вийміть всі електроди зонда з води. Клапан відкриється приблизно через 20 секунд. На контролері світлодіодний індикатор стану засвітиться зеленим.
 - Занурте всі електроди зонда у воду. Клапан закриється приблизно через 5 секунд. Світлодіодний індикатор стану на контролері погасне.
 - Якщо необхідно, вирівняйте зонд.
4. Встановіть ковпак.



LEV0439

Чистка і догляд

Компоненти системи

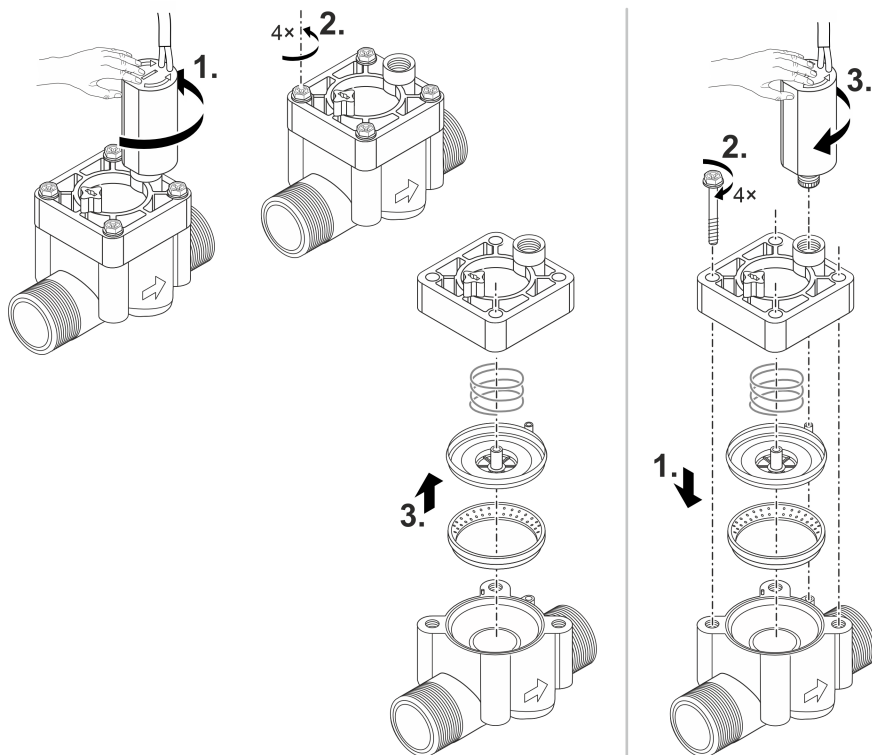
За потреби очистіть компоненти системи чистою водою та м'якою губкою або тканиною.

- У жодному випадку не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.

Клапан з соленоїдом

Для очищення клапан необхідно демонтувати.

- Від'єднайте вилку від контролера і вимкніть подачу води.
- Розберіть, очистіть і знову зберіть клапан, як показано на малюнку.

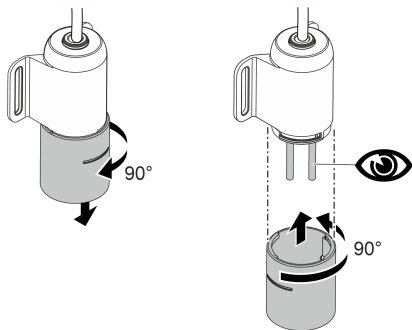


LEV0441

UK

Зонд

За необхідності почистіть електроди, щоб видалити бруд і наліт.



LEV0442

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Клапан не відкривається.	Відсутнє підключення до мережі живлення.	Перевірте підключення до мережі живлення.
	Клапан підключений неправильно.	Перевірте з'єднання.
	Аварійне відключення активується після десяти годин безперервного наповнення водою, якщо електрод MIN зонда не торкається поверхні води.	Усуньте причину та скиньте аварійне відключення: • Короткочасно відключіть та знову підключіть з'єднання з мережею живлення. • Відновіть контакт між електродом MIN і поверхнею води.
	Електроди закорочені або сильно забруднені.	Очистіть електроди та видаліть сторонні предмети.
Електромагнітний клапан часто відкривається.	Є втрата води у водоймі через витоки.	Перевірте водойму на наявність витоків.
Електромагнітний клапан відкритий постійно.	Зонд підключений неправильно.	Перевірте підключення зонда до контролера.
	Соленоїд відкручений.	Закрутіть соленоїд вручну за годинниковою стрілкою.
	Сторонній предмет в клапані.	Відкрийте клапан, відкрутивши чотири гвинти, і очистіть всі деталі.
	Ослабте гвинт для випуску повітря.	Закрутіть гвинт для випуску повітря вручну за годинниковою стрілкою.
	Рівень води не досягає електрода MAX.	Зніміть ковпак і перевірте положення електродів.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Якщо температура води нижче допустимої температури середовища (→ Технічні характеристики) або якщо очікуються морози, систему слід вивести з експлуатації.

- Електромагнітний клапан та підключені лінії повинні бути повністю злиті, інакше клапан буде пошкоджений через утворення льоду.
- Компоненти системи можуть залишатися встановленими.

Запасні частини

(→ Запасні частини,  311)

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

О данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия

Номер изделия

LevelControl

98040

Оригинал руководства по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Устанавливайте трансформатор и блок питания на безопасном расстоянии не менее 2 м от воды.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте трансформатор или блок питания только к розетке, установленной по инструкции.
- Розетка должна быть защищена автоматическим выключателем тока утечки (RCD) с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой следует отключить от электросети все находящиеся в воде электрические приборы. В противном случае возможны серьезные травмы, в том числе со смертельным исходом, в результате поражения током.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. К очистке и техническому обслуживанию не допускаются дети, если только они не старше 8 лет и не работают под контролем взрослых.
- Запрещается использовать компоненты системы с поврежденными кабелями или корпусом.
- В случае повреждения сетевого кабеля утилизируйте блок питания. Сетевой кабель замене не подлежит.

- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Запрещено совершать технические изменения в компонентах системы.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Подключение питьевой воды

- Монтаж подсоединений питьевой воды должен соответствовать национальным предписаниям по монтажу; его разрешается выполнять только специалистам по таким работам.
- Лицо считается специалистом по монтажу подсоединений питьевой воды, если оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ и уполномочено на это. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту по монтажу подсоединений питьевой воды.
- Подсоединение устройства разрешено, только если соблюдены все предписанные меры для защиты питьевой воды.
- Дальнейшее направление питьевой воды в систему непитьевой воды разрешается выполнять только через свободный слив.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- для поддержания уровня воды в водоеме путем контролируемого пополнения.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

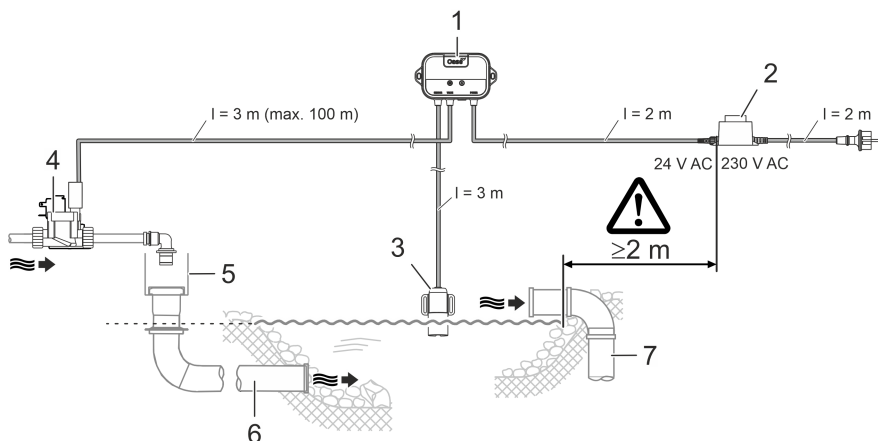
- Дальнейшее направление питьевой воды к водоему разрешается выполнять только через свободный слив.
- Водоем должен быть оборудован устройством перелива, отводящим излишнюю воду.
- Запрещается использовать электромагнитный клапан в качестве предохранительного.
- Устройство разрешается использовать только с разъёмами и кабелями из комплекта.
- Запрещено использовать прибор в сочетании с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими, взрывчатыми веществами или с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не разрешается использование для промышленного назначения.

Описание изделия

Обзор

Система LevelControl обеспечивает постоянный уровень воды в водоеме. Датчик измеряет уровень воды и при необходимости открывает клапан для пополнения воды.

Электронное реле с задержкой включения и выключения и гистерезисом препятствует случайным процессам переключения из-за движения волн.



LEV0430

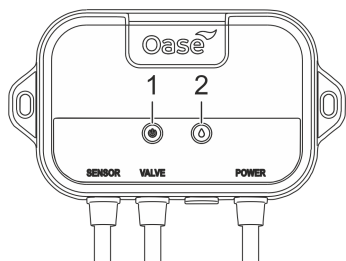
В объем поставки входят:

- | | |
|---|--|
| 1 | Контроллер |
| 2 | Трансформатор <ul style="list-style-type: none">• Блок питания для контроллера |
| 3 | Датчик <ul style="list-style-type: none">• Датчик измеряет уровень воды в водоеме. В зависимости от уровня воды клапан открывается или закрывается. |
| 4 | Клапан с индукторной катушкой <ul style="list-style-type: none">• Управляет подводом воды• Электромагнитный клапан в обесточенном состоянии закрыт. |

В объем поставки не входят:

- | | |
|---|---|
| 5 | Свободный слив питьевой воды в питающую линию для водоема <ul style="list-style-type: none">• Требуется для применения по назначению, если для пополнения используется питьевая вода. |
| 6 | Питающая линия для водоема |
| 7 | Устройство перелива в водоем <ul style="list-style-type: none">• Для предотвращения чрезмерно высокого уровня воды необходимо установить устройство перелива. |

Контроллер



LEV0435

- 1 Светодиодный индикатор питания

Выключен: контроллер выключен.

Зеленый: контроллер включен.

- 2 Светодиодный индикатор состояния

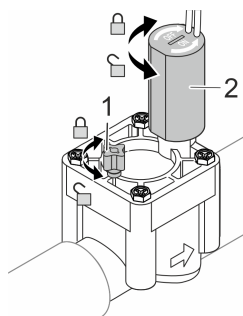
Выключен: клапан закрыт.

Зеленый: клапан открыт.

Мигает зеленым: активна функция аварийного отключения.

После десяти часов непрерывного наполнения активируется функция аварийного отключения, и клапан закрывается. (→ Устранение неисправности)

Клапан с индукторной катушкой



LEV0436

- 1 Вентиляционный клапан

- Чтобы открыть, поверните против часовой стрелки.

- Чтобы закрыть, поверните по часовой стрелке до упора.

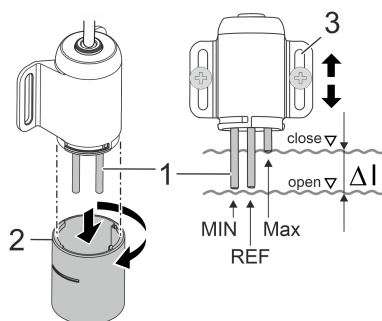
- 2 Индукторная катушка

- Чтобы открыть клапан вручную, поверните индукторную катушку на четверть оборота против часовой стрелки.

- Чтобы закрыть клапан вручную, затяните индукторную катушку по часовой стрелке от руки.

ВНИМАНИЕ: во время работы индукторная катушка всегда должна быть затянута от руки, в противном случае контроллер не сможет закрыть клапан.

Датчик



LEV0437

- 1 Электроды

- Когда все электроды (MIN/MAX/REF) погружены в воду, уровень воды находится в допустимом диапазоне.
- Если электрод MIN не погружен в воду на протяжении 20 секунд, клапан открывается. Выполняется долив воды.
- Если электрод MAX снова погружен в воду на 5 секунд, клапан закрывается.

REF: опорный потенциал для измерения сопротивления

$\Delta I = 20 \text{ мм}$ (расстояние между MIN и MAX)

- 2 Экран с байонетным затвором

- 3 Продольные отверстия для точной регулировки расстояния

RU

Символы на приборе

IP67	Устройство является пыленепроницаемым и защищено при кратковременном погружении в воду.
IP65	Устройство является пыленепроницаемым и защищено от водяных струй.
IP44	Устройство защищено от проникновения посторонних предметов размером > 1 мм и брызг воды.
	Примите меры по защите от воздействия прямых солнечных лучей.
	При отрицательных температурах следует вывести устройство из эксплуатации.
	Не выбрасывайте с обычным бытовым мусором.
	Прочитайте руководство по эксплуатации и соблюдайте его положения.

Технические параметры

Трансформатор			
Первичная обмотка	Расчетное номинальное напряжение	В перем. тока	230
	Частота тока в сети	Гц	50
	Потребляемая мощность при переключении	ВА	15
	Длина кабеля	м	2
Вторичная обмотка	Расчетное номинальное напряжение	В пер. тока	24
	Макс. мощность на выходе	Вт	10,5
Вид защиты	Устройство	IP67	
	Разъем	IP44	
Класс защиты		II	
Температурный диапазон окружающей среды		°C	От -10 до +40
Размеры (Д × Ш × В)		мм	85 × 47 × 52
Вес		г	570
Контроллер			
Напряжение		В пер. тока	24
Вид защиты		IP44	
Температурный диапазон окружающей среды		°C	От -10 до +40
Длина кабелей	SENSOR, VALVE	м	0,1
	POWER	м	2
Вес		г	684

Клапан с индукторной катушкой		
Разъем		Внешняя резьба G1/G1
Область давления	бар	0,15–10
Расход (пропускная способность)	м³/ч	0,05–9
Температура окружающего воздуха	°C	от +5 до +66 °C
Температура рабочей среды	°C	от +5 до +43 °C
Вид защиты		IP65
Длина кабеля	м	3
Вес	г	636

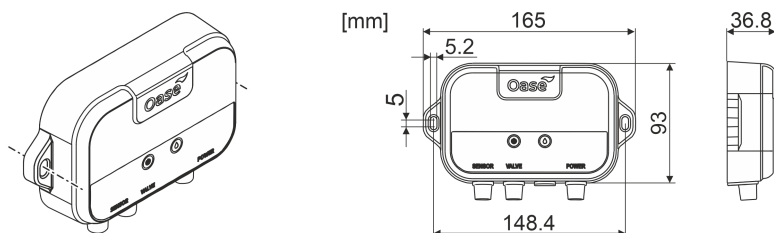
Датчик

Температура окружающего воздуха	°C	от +5 до +66 °C
Температура рабочей среды	°C	от +5 до +43 °C
Вид защиты		IP65
Длина кабеля	м	3
Вес	г	368

Установка и подсоединение

Контроллер

Установите контроллер в защищенном от затопления месте, вдали от прямых солнечных лучей.



LEV0432

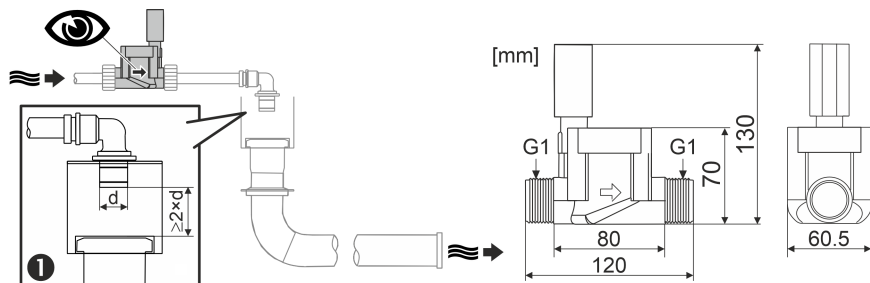
Клапан с индукторной катушкой

УВЕДОМЛЕНИЕ

При подключении водопроводов с питьевой водой необходимо соблюдать важные технические, гигиенические и законодательные требования. Поэтому

- ▶ Прокладка водопроводов с питьевой водой должна выполняться только квалифицированными специалистами, специализирующимися в данной сфере.
- ▶ Всегда направляйте питьевую воду в водоем через свободный слив.

- Тщательно промойте линию подачи воды, чтобы частицы грязи не нарушили работу электромагнитного клапана.
- Подсоедините клапан к линии подачи воды. Стрелка, расположенная на боковой стороне корпуса клапана, должна указывать направление потока.
- Для герметизации резьбы всегда используйте тефлоновую ленту, а не пеньку.
- При монтаже труб металлическая резьба должна всегда заходить на пластиковую.
- Установите клапан так, чтобы индукторная катушка была направлена вверх. Это увеличивает срок службы и уменьшает отложения извести и грязи.
- Направьте вытекающую воду в водоем через трубу диаметром $\geq \text{Ду } 50$ или небольшой водоток.

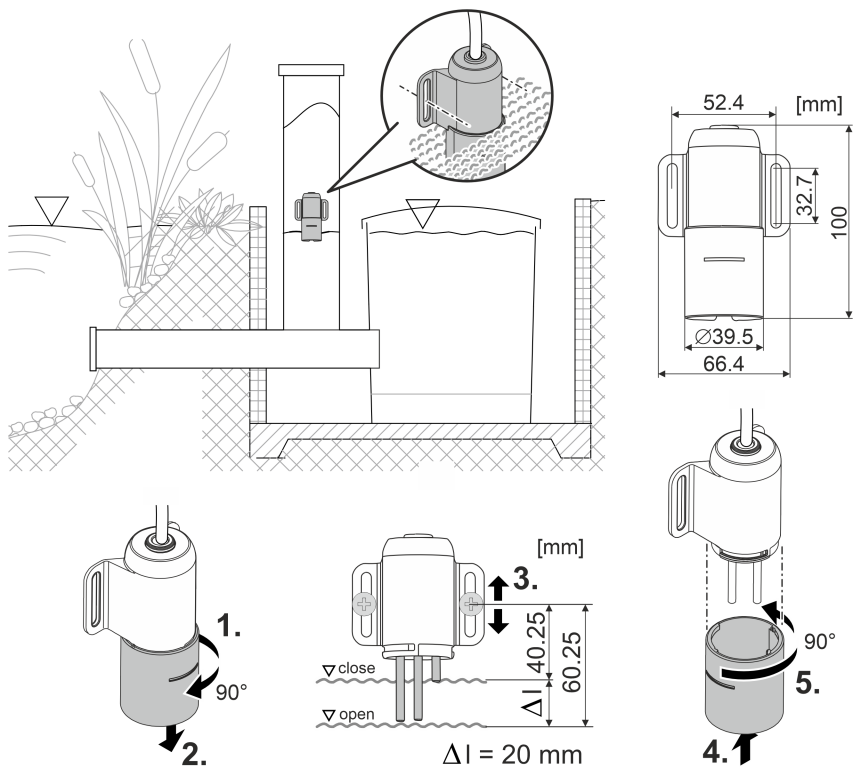


LEV0433

- ❶ Свободный слив питьевой воды в питающую линию для водоема

Датчик

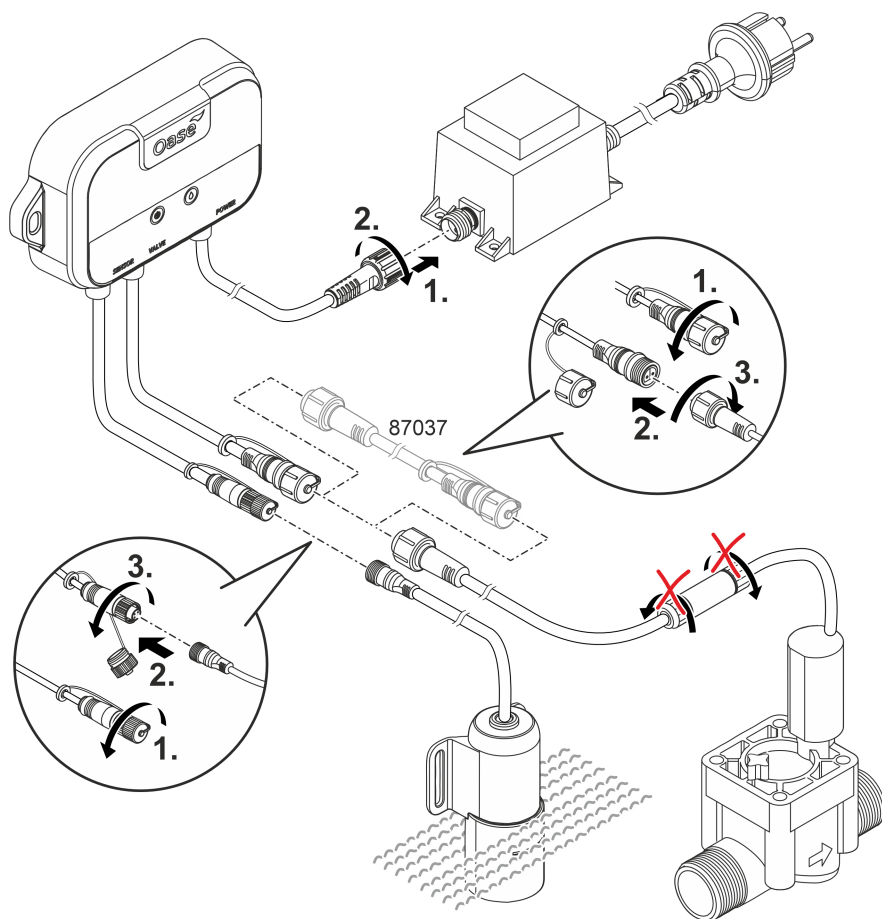
- Закрепите датчик с помощью двух винтов на подходящем основании (свае, камне). Датчик нужно установить в защищенном от ветра и волн месте, например внутри стояка.
- Датчик должен находиться в воде вертикально.
- Вертикальное положение датчика должно быть скорректировано с учетом условий водоема. (→ Датчик)



LEV0434

Подключение системы

- Кабель клапана можно удлинить максимум до 100 м с помощью удлинителя (артикул 87037). Кабель датчика **не подлежит** удлинению!
- При соединении разъемов обратите внимание на защиту от инверсии полярности.
- Всегда закрепляйте соединения с помощью накидной гайки, чтобы обеспечить надежное соединение и предотвратить проникновение в разъемы влаги.
- Допускается только кратковременное погружение резьбовых соединений, но не длительное.
- Закройте неиспользуемые отверстия на контроллере заглушками.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Всегда отсоединяйте кабель клапана за разъем контроллера, а не соединительный элемент.



LEV0431

Пуск в эксплуатацию

УВЕДОМЛЕНИЕ

В чрезвычайной ситуации необходимо немедленно обесточить электрооборудование.

- ▶ Если используется сетевой кабель с вилкой, вилка должна быть доступна, чтобы ее можно было отсоединить от розетки.
- ▶ В случае постоянного подключения сетевого кабеля необходимо принять соответствующие меры, позволяющие немедленно обесточить устройство.

Включение/выключение

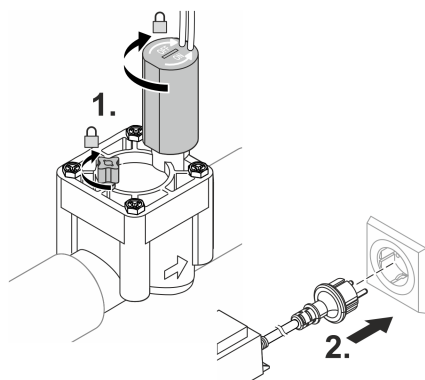
Выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что индукторная катушка и вентиляционный клапан закрыты.
2. Вставьте сетевой штекер в розетку.

Система включена.

Примерно через 10 секунд запустится система управления.

Для выключения отсоедините сетевой штекер.

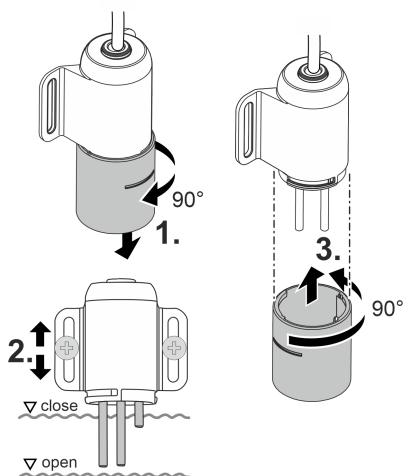


LEV0438

Проверить работу

Выполните следующие действия:

1. При необходимости включите систему и подождите 10 секунд, пока не активируется система управления.
2. Снимите экран с датчика.
3. Проверьте работу:
 - Извлеките все электроды датчика из воды. Примерно через 20 секунд откроется клапан. Светодиодный индикатор состояния на контроллере загорится зеленым цветом.
 - Погрузите все электроды датчика в воду. Примерно через 5 секунд закроется клапан. Светодиодный индикатор состояния контроллера гаснет.
 - При необходимости повторно отрегулируйте положение датчика.
4. Установите экран.



LEV0439

Очистка и уход

Компоненты системы

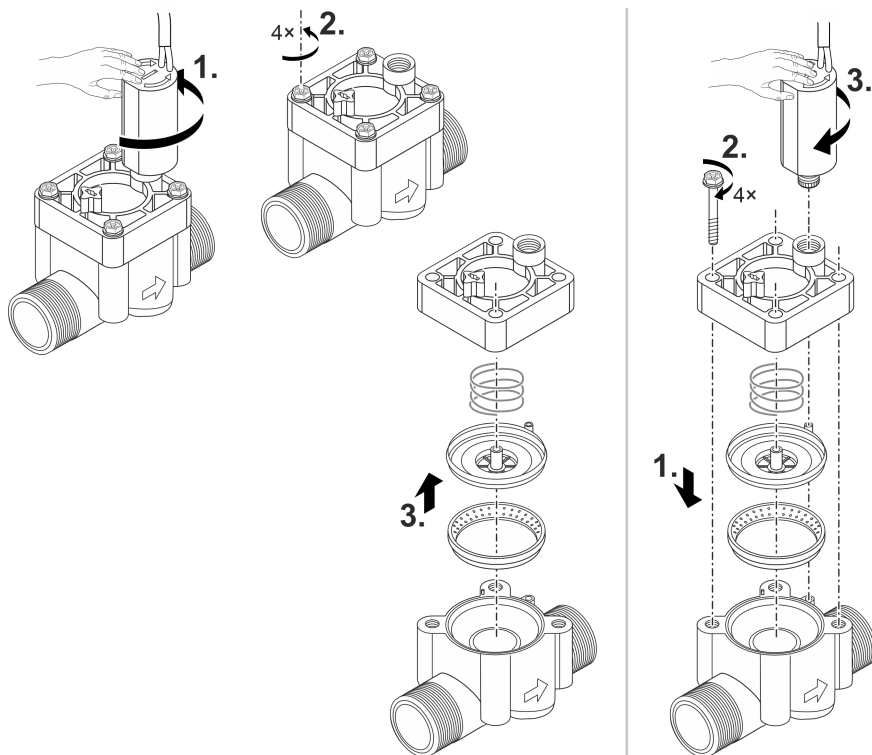
В случае необходимости очищайте компоненты системы чистой водой и мягкой губкой или тканью.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

Клапан с индукторной катушкой

Для очистки клапан необходимо разобрать.

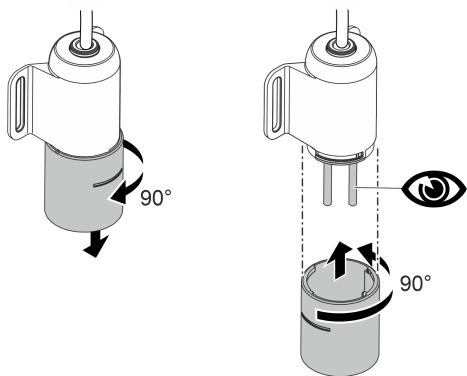
- Отсоедините сетевой штекер от контроллера и перекройте подачу воды.
- Разберите, очистите и снова соберите клапан, как показано на схеме.



LEV0441

Датчик

При необходимости очистите электроды от грязи и накипи.



LEV0442

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Клапан не открыва- ется	Прервано питание от сети	Проверить питание от сети.
	Клапан неправильно подключен	Проверить подключение.
	Функция аварийного отключения сра- батывает через десять часов непрерыв- ного наполнения, поскольку электрод MIN датчика не контактирует с поверх- ностью воды, несмотря на долив воды.	Устранить причину и подтвер- дить аварийное отключение: • путем кратковременного от- ключения и повторного включения питания от сети. • путем восстановления кон- такта между электродом MIN и поверхностью воды.
	Короткое замыкание или сильное за- грязнение электродов	Очистите электроды и удалите посторонние предметы.
Электромагнитный клапан часто открыва- ется	Водоем теряет воду через неплотное место.	Проверить водоем на герме- тичность.
Электромагнитный клапан постоянно открывается	Датчик неправильно подключен	Проверить место подключения датчика к контроллеру.
	Ослаблено крепление индукторной ка- тушки	Затянуть индукторную катушку по часовой стрелке вручную.
	Посторонний предмет в клапане	Открыть клапан, открутив че- тыре винта, и очистите все де- тали.
	Ослаблено крепление резьбовой пробки вентиляционного отверстия	Затянуть резьбовую пробку вентиляционного отверстия по часовой стрелке вручную.
	Уровень воды не достигает электрода MAX	Снять экран и проверить поло- жение электродов.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если температура воды опустится ниже допустимой средней температуры (→ Технические параметры) или ожидаются заморозки, систему необходимо вывести из эксплуатации.

- Электромагнитный клапан и подключенные к нему линии должны быть полностью опорожнены, в противном случае возможно повреждение клапана из-за образования льда.
- Компоненты системы можно не снимать.

Запчасти

(→ Запчасти,  311)

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

关于本手册

本说明书适用于：

产品名称	产品编号
LevelControl	98040

原始说明书。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 请将变压器或电源组安装在距离水域至少 2 m 的安全距离处。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将变压器或电源组连接到规范安装的插座上。
- 插座必须连接一个额定泄漏电流不超过 30 mA 的漏电保护器（RCD）。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 接触水之前，断开水中所有电气设备的电源。否则电击可导致死亡或重伤。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。儿童不得从事清洁和维护工作，除非年满 8 岁且有人监护的情况下。
- 不得使用电线或外壳损坏的系统组件。
- 如果发现电源连接线损坏，请妥善处理电源组。电源连接线无法更换。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿拉扯电缆。尤其不要借助电缆来搬运设备。
- 切勿在系统组件上进行任何技术更改。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

安装饮用水

- 饮用水设施的安装必须符合国家安装规定，并且只允许由饮用水设施专业人员实施。
- 饮用水设施专业人员指，接受过专业培训、具备专业知识和经验、有能力和权力评估和实施其所承担的工作。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 如果有疑问和问题，请联系饮用水设施专业人员。
- 只有在采取了所有饮用水保护措施的情况下，才允许连接设备。
- 把饮用水进一步导入非饮用水系统只允许通过开放式出口进行。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 通过受控补水来确保池塘的水位。
- 遵守技术数据。（→ 技术数据）

以下限制条件适用于本设备：

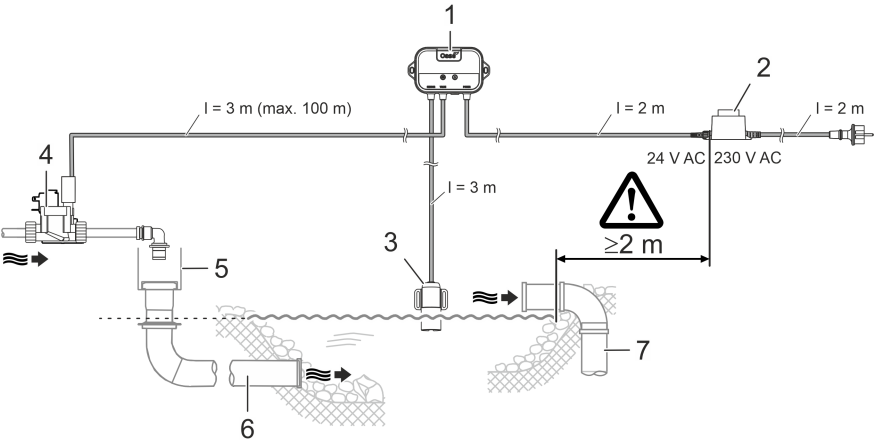
- 把饮用水导入池塘只能通过开放式出口。
- 池塘必须设有溢水口，以排出多余的水。
- 电磁阀不允许用做安全阀。
- 设备只能使用所附带的插头和电缆运行。
- 请勿将设备与化学品、食品、易燃易爆物质或除水以外的其他液体一起使用。
- 不适用于工业用途。

产品介绍

概况

LevelControl 系统可确保池塘水位保持稳定。探头测量水位，并在需要时打开阀门补充水量。

带迟滞效应的电子开关延迟功能可防止波浪运动触发意外的开关操作。



LEV0430

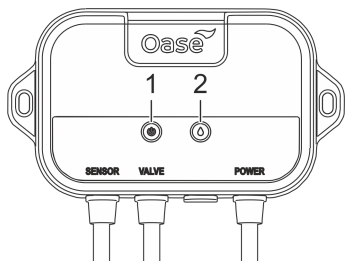
交付范围包括：

- | | |
|---|---|
| 1 | 控制器 |
| 2 | 变压器 <ul style="list-style-type: none">• 控制器电源 |
| 3 | 探头 <ul style="list-style-type: none">• 探头测量池塘水位。根据水位情况，阀门打开或关闭。 |
| 4 | 带电磁线圈的阀门 <ul style="list-style-type: none">• 控制进水• 在断电状态下，电磁阀处于关闭状态。 |

交付范围不包括：

- | | |
|---|---|
| 5 | 池塘供应管线的饮用水自由流出口 <ul style="list-style-type: none">• 当使用饮用水补充时，这是合规使用所必需的。 |
| 6 | 通往池塘的供应管线 |
| 7 | 池塘溢水口 <ul style="list-style-type: none">• 必须通过溢水口防止水位过高。 |

控制器

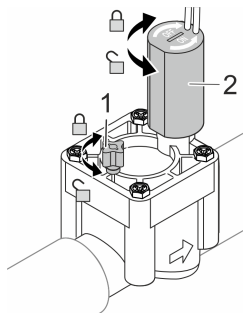


LEV0435

- 1 电源 LED
熄灭：控制器已关闭
绿色：控制器已开启

- 2 状态 LED
熄灭：阀门关闭
绿色：阀门打开
绿色闪烁：紧急关闭已激活
连续补水十小时后，紧急关闭将激活，阀门关闭。（→ 故障排除）

带电磁线圈的阀门



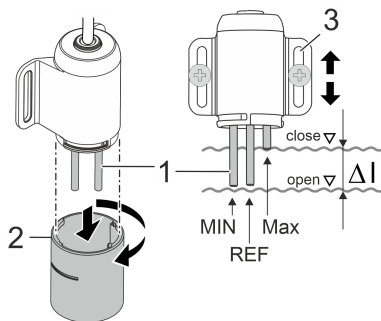
LEV0436

- 1 排气阀
 - 如需打开，逆时针旋转。
 - 如需关闭，顺时针旋转直至无法转动。

- 2 电磁线圈
 - 如需手动打开阀门，将电磁线圈逆时针旋转四分之一圈。
 - 如需手动关闭阀门，顺时针方向用手拧紧电磁线圈。

注意：运行期间，电磁线圈必须始终用手拧紧，否则控制器将无法关闭阀门。

探头



LEV0437

- 1 电极
 - 当所有电极（MIN/MAX/REF）浸入水中时，水位处于允许范围内。
 - 当 MIN 电极未浸入水中达 20 秒时，阀门打开。进行补水。
 - 当 MAX 电极再次浸入水中达 5 秒时，阀门关闭。
- REF：**电阻测量的参考电位
Δ l = 20 mm（MIN 与 MAX 之间的距离）

- 2 带卡口锁的护罩
- 3 用于间距精细调节的长孔

设备上的符号

IP67	本设备防尘，并可在短时间浸入水中时提供防护
IP65	本设备防尘，并可防喷水
IP44	本设备防 >1 mm 的异物，防泼水
	防止阳光直接照射
	如有霜冻，则停用
	不可按普通生活垃圾处置
	请阅读并遵守使用说明

技术数据

变压器			
初级侧	额定电压	AC V	230
	电源频率	Hz	50
	开关时的功率消耗	VA	15
	导线长度	m	2
次级侧	额定电压	V° AC	24
	最大输出功率	W	10.5
防护等级	设备		IP67
	接口		IP44
电气保护类型			II
环境温度范围		° C	-10 至 +40
尺寸（长 × 宽 × 高）		mm	85 × 47 × 52
重量		g	570
控制器			
电压		V° AC	24
防护等级			IP44
环境温度范围		° C	-10 至 +40
导线长度	传感器，阀门	m	0.1
	电源	m	2
重量		g	684

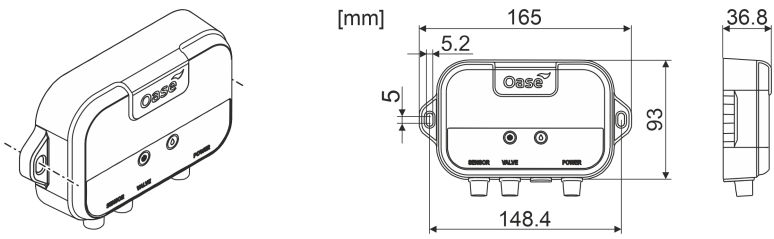
带电磁线圈的阀门		
接口		G1/G1 外螺纹
压力范围	bar	0.15 - 10
流量 (KV)	m ³ /h	0.05 - 9
环境温度	° C	+5 °C 到 +66 °C
介质温度	° C	+5 °C 到 +43 °C
防护等级		IP65
导线长度	m	3
重量	g	636

探头		
环境温度	° C	+5 °C 到 +66 °C
介质温度	° C	+5 °C 到 +43 °C
防护等级		IP65
导线长度	m	3
重量	g	368

安装和连接

控制器

将控制器放置在防洪且不受强烈阳光照射的位置。



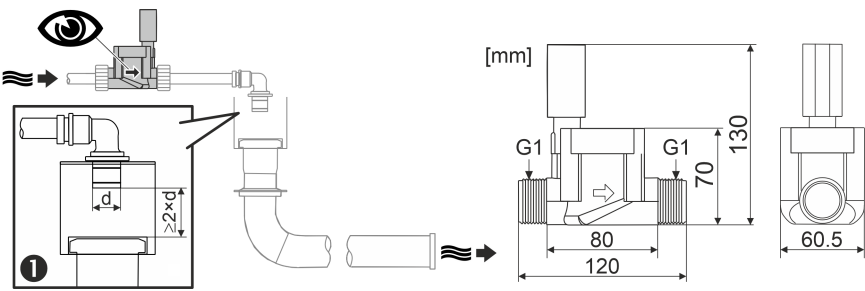
LEV0432

带电磁线圈的阀门

注意

连接饮用水管时，必须遵守重要的技术、卫生和法律要求。因此，

- ▶ 饮用水安装只能由安装饮用水的专业人员进行。
 - ▶ 饮用水必须通过自由流出口导入池塘。
- 彻底冲洗供水管，以防止污垢颗粒干扰电磁阀的功能。
 - 将阀门连接到供水管上。阀门外壳侧面的箭头必须指向流动方向。
 - 螺纹密封必须使用特氟龙带，切勿使用麻绳。
 - 在安装管道时，金属螺纹必须始终覆盖塑料螺纹。
 - 安装阀门，使磁线圈指向朝上。这可延长使用寿命，同时减少石灰和污垢沉积。
 - 将流出的水通过 DN 50 管 $\geq$ 或溪流导入池塘。

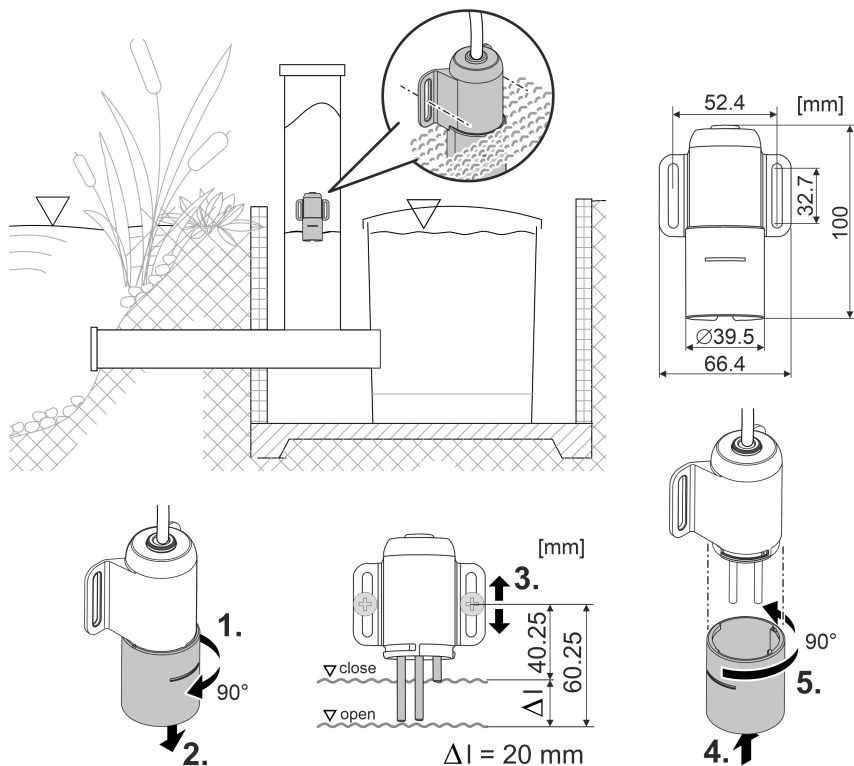


LEV0433

- ❶ 池塘供应管线的饮用水自由流出口

探头

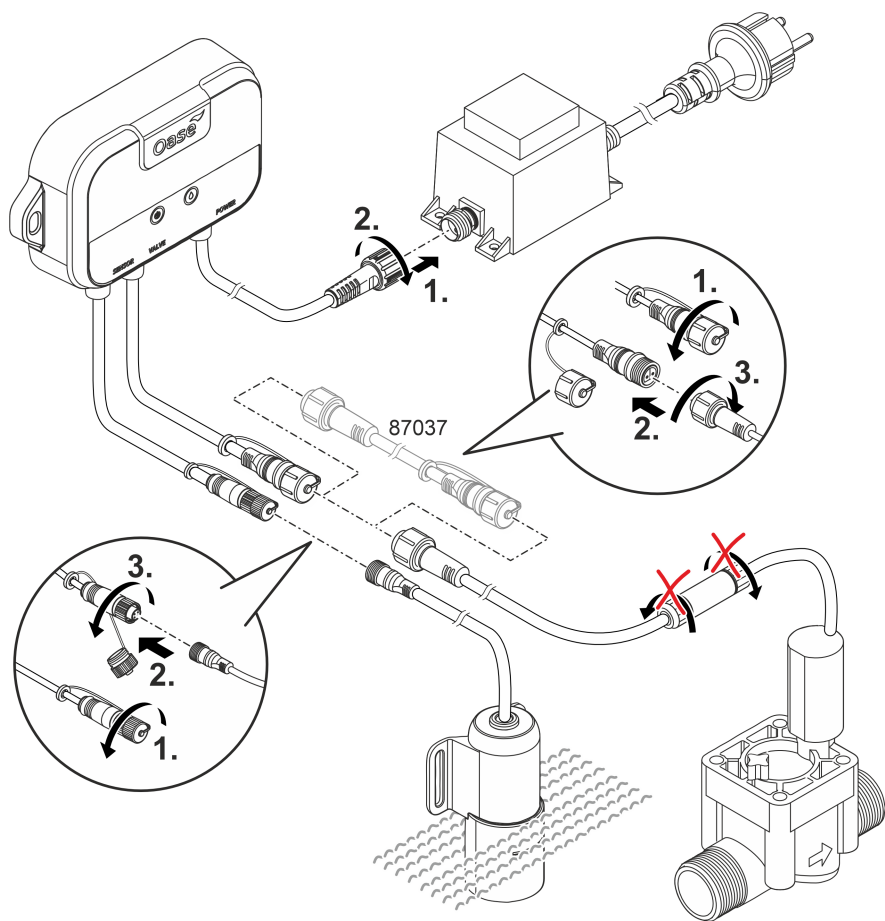
- 通过 2 个螺钉将探头安装在合适的支架（柱子、滑块）上。将探头安装在诸如立管内部等处，则可使它尤其不受风吹浪打。
- 探头必须垂直悬挂在水中。
- 探头的垂直位置必须根据蓄水池的情况进行调整。（→ 探头）



LEV0434

连接系统

- 使用延长电缆（产品编号 87037）可将阀门线最长延长至 100 米。探头线**不得**延长！
- 插接连接器时，注意极性反接保护。
- 请务必用锁紧螺母拧接连接器，以确保连接牢固并具有防潮效果。
- 拧接的插拔连接只允许短时间浸水，不允许长时间浸水。
- 用保护盖盖住控制器上未占用的输出端口。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 请务必在控制器接口处断开阀门线，切勿在连接器处断开。



LEV0431

调试

注意

发生紧急情况时，请务必立即关断电源。

- ▶ 对于带有电源插头的设备，需确保插头易于触及，方便拔出。
- ▶ 对于带有非插拔式固定电源线的设备，请务必采取妥善措施，确保可以立即关断设备。

接通 / 关闭

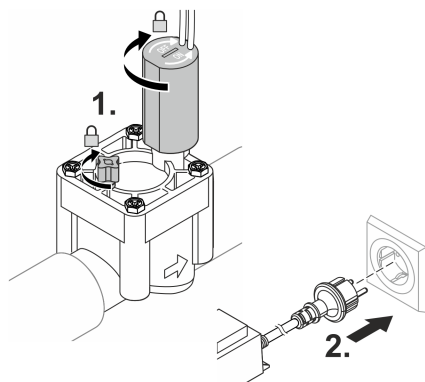
操作方法：

1. 检查电磁线圈和排气阀是否关闭。
2. 将电源插头插入插座。

系统已启动。

约 10 秒后，调节功能启动。

如需关闭，则拔下电源插头。

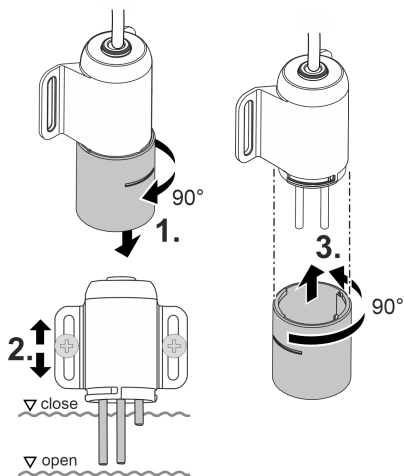


LEV0438

检查功能

操作方法：

1. 如有必要，启动系统并等待 10 秒，直至调节功能激活。
2. 取下探头的护罩。
3. 检查功能：
 - 将探头的所有电极从水中取出。约 20 秒后，阀门打开。控制器上的 LED 状态指示灯亮起绿色。
 - 将探头的所有电极浸入水中。约 5 秒后，阀门关闭。控制器的 LED 状态指示灯熄灭。
 - 必要时重新校准探头。
4. 安装护罩。



LEV0439

清洁和保养

系统组件

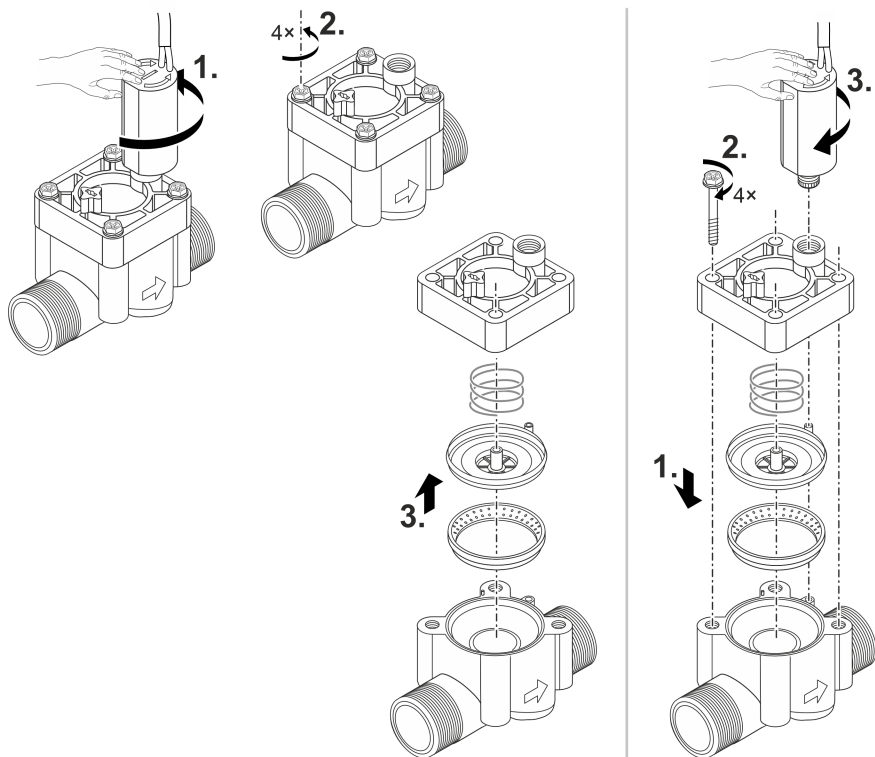
有需要时，请用清水和软海绵或软布清洁系统组件。

- 切勿使用有腐蚀性的清洁剂或化学溶液，因为这样会腐蚀机壳或影响正常功能。

带电磁线圈的阀门

清洁时必须拆卸阀门。

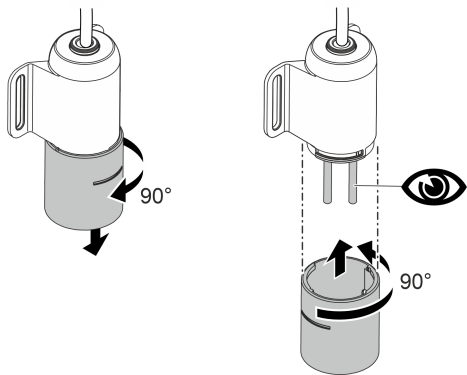
- 拔下控制器电源插头，并关闭供水。
- 根据图示拆卸阀门，清洁后重新组装。



LEV0441

探头

必要时，清除电极上的污垢和结垢。



LEV0442

故障排除

故障	原因	对策
阀门未打开	电源连接中断	检查电源连接。
	阀门未正确连接	检查连接。
	连续补水十小时后，紧急关闭功能激活，因为尽管进行了补水，探头的 MIN 电极仍无法接触水面。	排除原因并确认紧急关闭： • 短时断开并重新连接电源。 • 恢复 MIN 电极与水面的接触。
	电极短路或严重污染	清洁电极并清除异物。
电磁阀经常打开	池塘因漏水而失水	检查池塘是否漏水。
电磁阀持续打开	探头未正确连接	检查探头与控制器的连接。
	电磁线圈松动	顺时针方向用手拧紧电磁线圈。
	阀门中有异物	拧开四个螺丝打开阀门，清洁所有部件。
	排气螺钉松动	顺时针方向用手拧紧排气螺钉。
	水位未达到 Max 电极	拆下护罩，检查电极位置。

存放/过冬

在水温低于允许介质温度（→ 技术数据）或预计将结冻时，必须停止运行系统。

- 电磁阀及其上连接的管道必须完全排空，否则冰冻会损坏阀门。
- 系统组件可保持安装状态。

备件

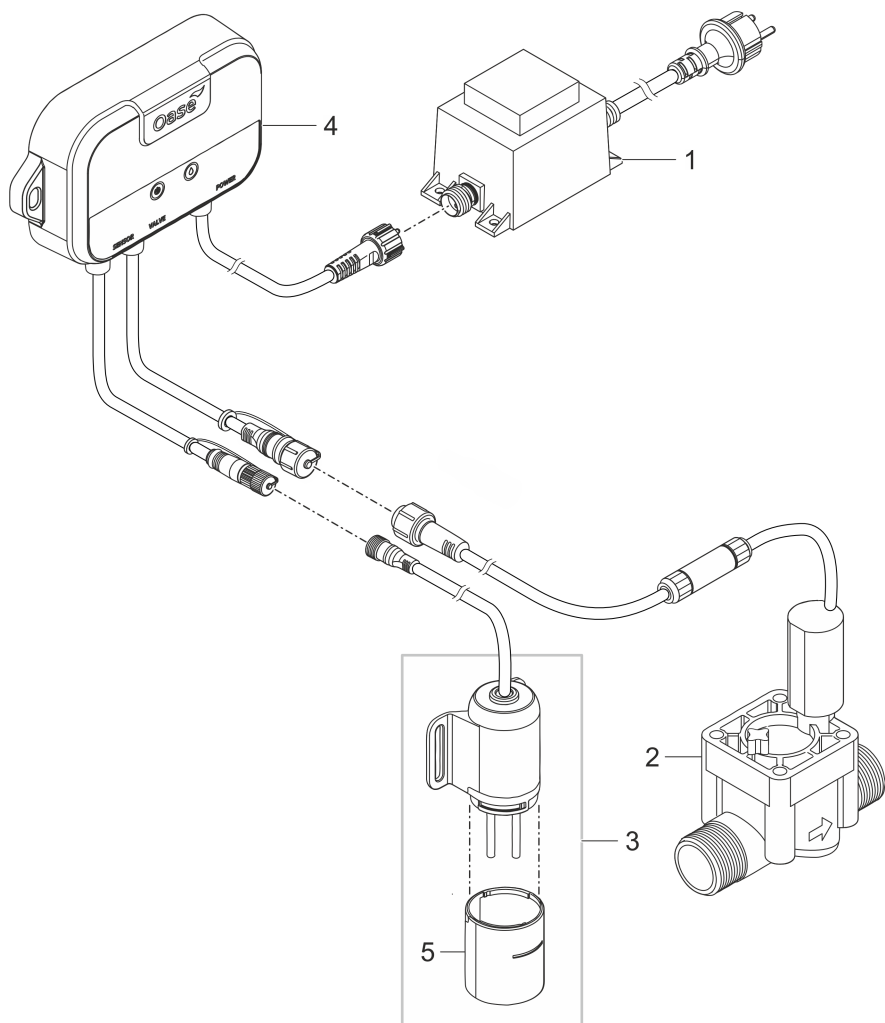
（→ 备件，  311）

丢弃处理

注意

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
 - ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
 - ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。
-



LEV0443

1	98930	2	98933	3	98934	4	98935
5	98936						

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
☎ +49 (0) 5454 80-0
✉ info@oase.com
www.oase.com

